



# Il naquit sur la Terre des Hommes



"Une femme apparut sur le seuil, radieuse,  
et me regarda bien en face  
dans la plénitude de sa joie à cause de  
l'enfant peut-être qui s'était endormi,  
ou de la soupe parfumée  
ou d'un simple retour. Et ayant le temps  
tout à coup à elle. Et je passai  
devant mon savetier à la jambe unique  
occupé d'embellir de filigranes d'or  
ses babouches et je compris bien,  
malgré qu'il n'eût plus de voix,  
qu'il chantait:

"Qu'y a-t-il, savetier,  
qui te rend si joyeux?"

Mais je n'écoutai point la réponse,  
sachant qu'il se tromperait et me parlerait  
de l'argent gagné ou du repas  
qui l'attendait ou du repos.  
Ne sachant point que son bonheur  
était de se TRANSFIGURER  
en babouches d'or".

(Citadelle, A. de St-Exupéry)

En 1966, confiez vos problèmes d'assurances à vos agents locaux, toujours à votre service pour renseignements et conseils efficaces, pour votre sécurité et celle de votre famille

**Consultez  
les courtiers ci-après,  
ils ont fait  
leurs preuves.**

**Honoré Meunier Inc.**

112, rue Richelieu  
Saint-Jean, P.Q. 347-7353

**Maurice Gamache Inc.**

11, Place du Marché  
Saint-Jean, P.Q. 347-3731

**F. R. Lefebvre Ltée**

F.-R. LEFEBVRE, ROLAND KRUSE  
JEAN PAYETTE

62, rue Saint-Jacques  
Saint-Jean, P.Q. 347-7585

**René G. Trahan Inc.**

258, rue Champlain  
Saint-Jean, P.Q. 347-2313

**J. A. Bélanger**

258, rue Champlain  
Saint-Jean, P.Q. 347-7484

**Agence J. S. Filion**

228, rue Champlain  
Saint-Jean, P.Q. 347-4648

**Roméo Bessette & Fils**

154, rue Champlain  
Saint-Jean, P.Q. 346-4429

**Yvan Tétreault**

Saint-Luc,  
C.P. St-Jean 502 348-4870

**Viens & Cypihot**

203, rue Saint-Jacques  
Saint-Jean, P.Q. 346-5641

*Joyeux Noël  
Bonne, Heureuse  
et  
Prospère Année  
à tous*

*Reconnaisant merci pour la confiance accordée dans le passé  
et l'assurance de la même probité professionnelle dans l'avenir*

**LE CHOIX DE VOTRE COURTIER D'ASSURANCES EST AUSSI IMPORTANT QUE CELUI DE VOTRE MEDECIN  
OU DE VOTRE DENTISTE**

## Une terre fertile...

*La Terre des Hommes est fertile en activités de toutes sortes. Le Temps des Fêtes, et particulièrement la célébration de la Noël, est l'occasion idéale d'observer les diverses coutumes qui existent dans les pays de tous les hémisphères. Les hommes célèbrent avec une couleur typiquement locale les événements qui font leur joie. Noël est l'un de ces événements.*

*Nous avons cru intéressant d'ouvrir sous les yeux de nos lecteurs une vaste panoplie de ces facettes nombreuses de la Noël sur la Terre des Hommes. Nos lecteurs y dénicheront maintes anecdotes décrivant le réalisme des gestes, des traditions de chaque pays; ils pourront apprécier la qualité de l'imagination des autres peuples pour les festivités, à l'occasion de la naissance du Christ.*

*Tous nos remerciements à Madame Michel Desmarais pour les nombreuses heures qu'elle a consacrées à se documenter sur le sujet, et notre reconnaissance à tous ces marchands et industriels qui ont rendu, sur le plan financier, l'entreprise réalisable.*

*Et sans plus de préambule, place aux hommes sur la Terre des Hommes.*

LA REDACTION

## FINLANDE

Un conte populaire raconte qu'il y a bien longtemps alors que le pays était encore païen, un énorme soleil se leva une nuit d'hiver et répandit ses rayons brûlants sur les champs de neige et les lacs glacés. Pendant trente-trois hivers de suite, le même phénomène se répéta. Ce soleil miraculeux aurait marqué la naissance du Christ et ses trente-trois anniversaires terrestres.

Les Finlandais célèbrent le 21 décembre, la fête de saint Thomas. Les festivités, les repas copieux, les échanges de cadeaux ont lieu ce jour.

Après cette fête, les familles Finlandaises préparent dans le recueillement

les cérémonies religieuses qui marqueront la naissance du Christ. Les villageois coupent des branches de sapins et confectionnent pour la venue du Christ, un long tapis vert qui va du haut de la plus proche colline au centre du village.

Tout comme en Autriche, les animaux ne sont pas oubliés à l'époque de Noël. Les enfants fabriquent un arbre de Noël d'un genre spécial: une gerbe de blé accrochée à un poteau hors de la portée des chiens et des chats. La veille de Noël on descend la gerbe de son mât et on la met en terre. Ce geste symbolique rappelle aux enfants que tout ce qui est vivant doit être nourri: il permet aussi aux oiseaux de survivre à l'hiver.



L'arbre pour les oiseaux est de rigueur en Norvège.

## EN TCHECOSLOVAQUIE

Les jeunes filles de ce pays mettent une tige de cerise dans l'eau le 4 décembre. On dit que l'heureuse jeune fille dont la tige fleurira pour Noël, se mariera dans la prochaine année.

Dès le 8 décembre des processions ont lieu dans différentes parties de la Tchécoslovaquie en l'honneur de la Vierge et de saint Nicolas. On raconte que ce saint descendit du ciel par une corde d'or, accompagné d'un ange vêtu de blanc et d'un démon appelé "Cert". Celui-ci habillé de noir agitait ses chaînes pour rappeler aux enfants ce qu'il adviendrait d'eux s'ils se conduisaient mal.

La veille de Noël après le souper, une vieille coutume veut qu'on casse des noix dans un bol rempli d'eau où les écales doivent flotter. Si l'une des écales tourne à l'envers en flottant c'est là un très mauvais augure pour l'année nouvelle.

Une autre très vieille légende veut que les rêves faits pendant la nuit du 30 no-



vembre, fête de la Saint-André, se réalisent à la condition de ne pas regarder à la fenêtre au moment du réveil de peur de les faire s'évanouir.

## EN NORVEGE

C'est dès cinq heures de l'après-midi, le 24 décembre que les Norvégiens commencent à célébrer Noël — Chacun se rend alors à l'église. La coutume veut que les cloches sonnent à la volée d'un bout à l'autre du pays. Les cloches symbolisent la joie de l'arrivée de Noël.

Au retour de l'église, on prend le repas traditionnel. C'est à ce moment que "Tubinesse" le Père Noël norvégien distribue les cadeaux. Puis un repas composé de foie de morue et de morue bouillie accompagnée d'un bon vin rouge, régale les convives. Le dessert consiste en un pudding dans lequel on a caché une amande. Le héros de la fête recevra un cochon de massepain.

Le sapin de Noël est aussi à l'honneur dans les familles Norvégiennes qui le décorent de mille et une friandises.

## EN BELGIQUE

Le 6 décembre est la fête de saint Nicolas et le jour de l'échange des cadeaux. La veille, saint Nicolas, paré de riches robes vient s'informer de la conduite des enfants; il leur demande s'ils ont été sages et leur promet de revenir durant la nuit pour leur apporter les jouets tant attendus. Les enfants, les yeux brillant d'excitation, remplissent leurs sabots, de bonbons et de gâteaux, et les laissent sur le pas de la porte pour avertir saint Nicolas, qu'il doit arrêter chez eux. Lors de sa venue,



le saint prend leurs friandises et laisse des jouets et des présents à la place.

Dans ce pays, le 25 décembre est consacré uniquement aux cérémonies religieuses. Les enfants vont en procession à l'église. Un enfant personnifiant saint Jean-Baptiste, conduit un mouton blanc et porte un crucifix.

Les sapins de Noël ainsi que les saints Nicolas de pains d'épices sont très populaires en Belgique.



JOYEUX NOËL !

Bonne et Heureuse Année !

à tous nos clients et amis

**MADELINE BENOIT**

Confection pour dames

32, rue St-Charles, St-Jean

Tél. 347-1770

**EN POLOGNE**

**UNE CHAISE ATTEND...!**



En Pologne dès que l'hiver est là, les jeunes filles se mettent au travail pour peindre, décorer et colorier les décorations qui orneront le traditionnel sapin de Noël.

Une légende polonaise veut que l'échelle de Jacob soit ramenée du ciel en la nuit de Noël afin de permettre aux anges de descendre sur la terre, pour apporter la paix aux hommes de bonne volonté.

La veille de Noël, on jeûne toute la journée. Dans chaque foyer on allume la chandelle de la santé. Si la flamme s'élève très droite, c'est l'assurance d'une excellente santé pour les douze mois qui suivront.

A la tombée de la nuit le 24 décembre il y a fête partout. Dans toutes les maisons, une chaise est laissée vacante à la place d'honneur pour l'Enfant-Dieu. De la paille éparpillée sur la table rappelle l'étable où le Christ naquit.

Les Polonais confectionnent de petites figurines en pâte appelées "Oplatki" et représentant les personnages de la crèche. Ils font bénir ces petits biscuits par le prêtre et ils les distribuent avec autant de prodigalité que nous nous envoyons des cartes de souhaits.

**A tous, JOYEUX NOËL !**

**Bonne et Heureuse Année!**

**Cordonnerie Letendre**

*Nos remerciements pour votre confiance en 1966 et l'assurance d'être encore bien servis en 1967.*

**Tél. 348-5388**

**94, rue Saint-Paul**

**Saint-Jean, P.Q.**



Avec mes meilleurs vœux pour un

**JOYEUX NOËL!**

et une

**Bonne et Heureuse Année!**

Merci pour votre précieux appui jusqu'à date et ayez l'assurance de toute notre coopération dans l'avenir.

**EUGENE & GILLES DOLBEC**

898, RUE MERCIER — IBERVILLE

**HUILE A CHAUFFAGE**  
**PRODUITS PETROLEUM CHAMPLAIN LTEE**

Qualité - Service - Système automatique

**347-3624**

**Pneus "ATLAS"**



**Les**  
**Breuvages**  
**Ménard**  
**Inc.**

90, rue Saint-Georges

Saint-Jean, P.Q.

Tél. 347-2369

**WASHINGTON**

**SYMBOLE**

**D'UN**

**ESPOIR**

**DE**

**PAIX**

de novembre, les vitrines des magasins plus alléchantes que jamais étalent les plus beaux jouets et les plus merveilleux cadeaux et les passants éblouis n'en peuvent plus de rêver.

Les acheteurs remplissent les rues bondées, transportant des montagnes de paquets pour leur famille et leurs amis. Puis ils les garnissent de rutilants papiers. Au tout début de la saison des Fêtes, les Américains envoient des cartes de souhaits aux connaissances, aux amis, aux parents.

Vers la mi-décembre, c'est l'entrée en scène triomphale de Santa Claus. Santa, comme on l'appelle familièrement, est le personnage clé de cette fête. Avec hautes bottes noires, sa hotte bien remplie, sa barbe blanche et son costume du plus beau rouge, il est le héros de la journée.

Les villes et les villages brillent de mille lumières et étincellent de décorations brillantes et gaies.

Les écoles donnent en général un congé de dix jours pour Noël et le Jour de l'An. Les classes sont décorées pendant le mois de décembre. Les élèves y préparent des présents pour leur entourage et répètent les cantiques de Noël.

Les revues fourmillent de mille idées pour faire de Noël le plus beau qui soit:



Aux Etats-Unis, Noël est le jour de l'année. On s'y prépare des semaines à l'avance. Dès le début de décembre et même vers la fin

décorations originales, menus succulents, recettes extraordinaires, emballages pimpants, toilettes magnifiques, cadeaux inoubliables.

Noël, aux Etats-Unis est célébré de mille et une façons; les coutumes varient

énormément car les groupes ethniques sont nombreux.

Malgré la publicité tapageuse, derrière l'écran éblouissant du Noël commercialisé, la générosité préside à cette fête. Les person-

nes défavorisées sont choyées comme en aucun temps de l'année.

Le gigantesque arbre de Noël de la Maison Blanche veut être le symbole d'un espoir de paix dans le monde.

**Les Marchands de matériaux de construction**

prient le public de prendre note des jours d'affaires à l'occasion du jour de Noël et du Jour de l'An

- Fermé les 24, 25 et 26 décembre toute la journée
- Ouvert le 27 décembre à 7 h. 30 a.m.
- Fermé le 31 décembre 1966, les 1 et 2 janvier 1967
- Ouvert le 3 janvier à 7 h. 30 a.m.
- Fermé le 6 janvier 1967, jour des Rois, toute la journée
- Ouvert tous les autres jours, comme à l'habitude



**L. O. LAPORTE LTEE**

250, rue Missisquoi — MERVILLE

**TRAHAN & FRERE INC.**

215, rue Saint-Pierre — SAINT-JEAN

**MAURICE TRAHAN LTEE**

143, rue Mercier — SAINT-JEAN  
Tél. 346-6097

**CHOINIÈRE & MARTEL ENR.**

274, boul. Saint-Luc  
SAINT-LUC

**POUR VOS VOEUX . . . DES FLEURS!**

*Assortiment de fleurs complets*

AVEC DES FLEURS  
Noël sera beau,  
Noël sera gai!



**Joyeux Noël!  
Heureuse Année!**

**Mlle M. A. Patenaude**  
FLEURISTE

226, rue Richelieu Tél. 346-6936 Saint-Jean

**JOYEUX NOEL!**

**Bonne et Heureuse Année!**

*Avec nos souhaits, notre reconnaissance pour la confiance accordée et l'assurance de notre bon service continu.*



**Magasin J.-A. L'Écuyer**

Où vous trouverez un vaste choix pour vos tapis,  
tuiles et prélatrs à des prix attrayants.

34, rue Saint-Georges

Tél. 346-6556

Saint-Jean, Qué.



**A l'occasion de Noël  
et du Nouvel An**

**Le Conseil Municipal  
de Sherrington  
est heureux d'offrir  
ses voeux de  
BONHEUR, PROSPERITE  
ET BONNE SANTE  
à toute la population**

MAIRE: M. Armand Greer  
CONSEILLERS:

MM. Clément Hamelin  
Bertrand Michaud  
Arthur Guérin  
Grégoire Rémillard  
Emile Lamoureux  
Philorum Poupart

Secrétaire-trésorier:  
M. Paul Circé



J'adresse mes meilleurs voeux  
aux électeurs et électrices du Comté  
de Napierville, Laprairie  
et à leurs familles, à l'occasion  
des fêtes prochaines.  
Que Dieu vous comble tous de son amour  
et de ses bienfaits.

**Laurier Baillargeon m.p.p.**

DEPUTE A L'ASSEMBLEE LEGISLATIVE



# France: LA FETE DES BERGERS

Certes, beaucoup de traditions ont disparu en France. Pourtant, l'offrande de l'agneau, au cérémonial assez libre, se retrouve aujourd'hui encore dans nombre de villages provençaux, que ce soit dans les Bouches-du-Rhône, à Barbentane, aux Baux, à St-Michel-du-Frigolet, abbaye isolée au creux d'un vallon, dans les Alpes-Maritimes, à Cannes dans l'église de Suquet, à Fontan, à Luceram, à Vence, à Notre-Dame-de-

Lagnet dans une vieille église tapissée d'ex-voto.

Dans le pittoresque village des Baux, les coutumes se sont transmises fidèlement de génération en génération. Le chariot fleuri où repose l'agnelet enrubbanné est tiré par un bélier jusqu'à l'autel, et escorté par des tambourinaires et des joueurs de fifre. Des couples de bergers suivent un peu en retrait, après que les angelots aux ailes brodées d'or les ont

convaincus de la réalité du miracle au cours de dialogues chantés. Arrivé au maître-autel, la "baille pastre", le plus âgé des bergers, prend l'agneau dans ses bras et s'approche de l'officiant, baise l'étoile pour se retourner ensuite vers sa compagne et esquiver un salut auquel elle répond par une révérence, en recevant l'agneau. La bête circule ainsi de couple en couple jusqu'au moment où le dernier berger la ramène sur le petit baldaquin de la charrette au milieu des clameurs ininterrompues des vieux Noël provençaux.

A Solliès-ville, dans le Var, de vieilles coutumes locales se sont perpétuées jusqu'à nos jours. La veille de Noël, la population et les hôtes de passages se réunissent pour recevoir le

pain. Une obole composée de viande, de friandises et de pain est distribuée à douze enfants du village, les "douze apôtres". Un repas est ensuite offert aux notables de la ville et à leurs invités.

En Provence, encore, la fête de Noël a donné naissance à une création artisanale pleine de charme: les santons, devenus célèbres. Ces petites figurines d'argile d'inspiration très naïve composent un petit monde de personnages folkloriques où à côté des traditionnels bergers, on rencontre les types familiers des villages provençaux: le meunier, le remouleur, le mitron portant une corbeille sur l'épaule, le chasseur, la "petrette" provençale, la pois-sarde.

Autres provinces, autres coutumes. Dans les pays de

montagne et de neige, en Savoie et dans le Dauphin, dans les principales stations, ont lieu à Noël, des descentes aux flambeaux sur skis, faisant survivre la vieille coutume des "flambarts" jeunes enfants qui, la nuit du 25 décembre promenaient enflammées, à l'extrémité de piques, des bottes de paille ou des gerbes d'épis de maïs saturées de résine.

Cérémonies religieuses, manifestations extérieures de liesse qui envahissent, sous forme d'illuminations, les rues, les monuments, arbres de Noël et leur univers magique de couleurs... réveillons plantureux.

Noël, ce cri d'allégresse, que scandait autrefois le peuple de France à l'occasion de tout événement heureux. Noël a donné à cette fête son nom et son sens véritable.



## JOYEUX NOEL! - BONNE ET HEUREUSE ANNEE DONAT COURTEMANCHE

PRELARTS — COUPONS DE PRELARTS  
TAPIS — ETC.

116A, rue St-Jacques

346-9486

Saint-Jean, Qué.

### Meilleurs souhaits

d'une Bonne et Heureuse Année à tous!



MATERIEL ELECTRIQUE EN GROS  
MAGASIN DE CADEAUX

## Hervé Lacasse & Cie Ltée

231, St-Jacques

346-4568

Saint-Jean, Qué.



A tous nos clients et amis de Saint-Jean et des environs je souhaite que tous vous passiez de belles fêtes et que l'an nouveau ne vous apporte que des jours de bonheur

## Garage

*Alain Morin*

REPARATIONS GENERALES

DEBOSSAGE

PEINTURE — LETTRAGE

249, rue Collin, Saint-Jean

Tél. 347-1946

Montréal: OL. 8-8533



## JOYEUX NOEL!

Bonne et Heureuse Année!

A tous nos membres, à tous nos responsables

## Club le Renfort

organisé pour l'enfance malheureuse

Dr G. Cloutier, O.D., président honoraire

Mlle Rollande Tremblay, sec.-trésorière

M. Paul-Emile Pétrin, gérant

**Joyeux Noël!  
Heureuse Année!**

*Sincère merci à notre  
estimée clientèle  
pour l'appui accordé.*



***Brault & Théberge Ltée***

EXCAVATION

PELLE MECANIQUE ET BULL-DOZER

308, rue Missisquoi, route 7

Tél. 346-6868

IBERVILLE



**Joyeux Noël et Bonne Année**

**à tous nos clients**

**G. ST-GERMAIN & FILS ENR.**

252, RUE RICHELIEU — SAINT-JEAN, P.Q.

**CHAUSSURES DE QUALITE**

**AJUSTEMENT PAR COMMIS D'EXPERIENCE**

**SATISFACTION GARANTIE**



A tous...

**JOYEUX NOEL!**

**Bonne et Heureuse Année!**

*Merci pour votre précieux appui en 1966.  
Nous continuerons à mériter votre confiance  
en 1967.*

**Pharmacie Desmarais**

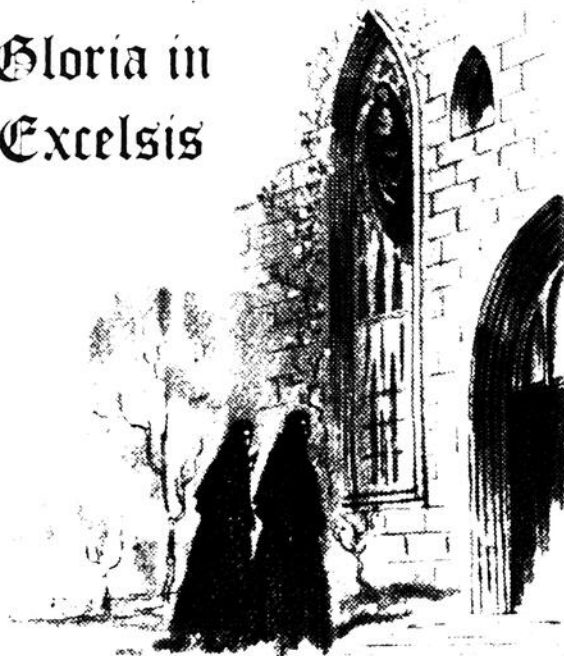
B.h., L.Ph.

Tél. 347-3307

240, rue Saint-Jacques

Saint-Jean

**Gloria in  
Excelsis**



*Meilleurs vœux*

*à tous*

*pour un*

**JOYEUX NOËL**

*et une*

**HEUREUSE ANNÉE!**

**BRAIS & LANCTOT**

**MATERIAUX DE CONSTRUCTION**

ST-ISIDORE CTE LAPRAIRIE

861-7042

454-2477



**ROGER ELECTRIC INC.**

285, rue Saint-Charles, Saint-Jean

**ROGER VENTILATION INC.**

Case postale 126



*... vous souhaitez ses meilleurs vœux,  
une année prospère et surtout longue vie!*



**PLOMBERIE ET CHAUFFAGE ROGER (1963) INC.**

Tél. Saint-Jean 346-5666 — 347-2323

Montréal 866-5226

Estimation gratuite

**EN ITALIE**

**DES CADEAUX POUR LES BAMBINIS**

La veille de Noël réunit chacune des familles Italiennes autour du "Presepio" une réplique miniature de la nativité. Puis a lieu un grand dîner où on déguste un fameux spaghetti et des anchois. Ensuite, les convives se délectent de poissons, de brocolis, de salades merveilleusement assaisonnées et de fruits. Enfin mille sucreries et friandises comblent petits et grands.

Après le dîner, des enfants récitent des poèmes puis, tout en priant, vont déposer l'Enfant-Jésus dans la crèche. Le jour de Noël est un jour de prières et de cérémonies religieuses.

Les petits enfants d'Italie croient que la veille de l'Épiphanie, la "Befana" sorte de vieille fée aimant tous les enfants, arrive par la fenêtre laissée entr'ouverte à cet effet et apporte mille cadeaux.

La légende veut que cette vieille "dame des monta-

gnes" ait perdu son mari et son enfant au cours d'un fléau. Se retrouvant seule, elle aurait mis les jouets du bébé décédé dans un panier et aurait entrepris d'aller rendre hommage à l'Enfant-Dieu. Malgré tous ses efforts, elle ne le trouva jamais. Depuis lors, elle erre à travers le monde, distribuant des cadeaux aux "bambinis".



La Befana gâte une gentille petite Italienne de plus.

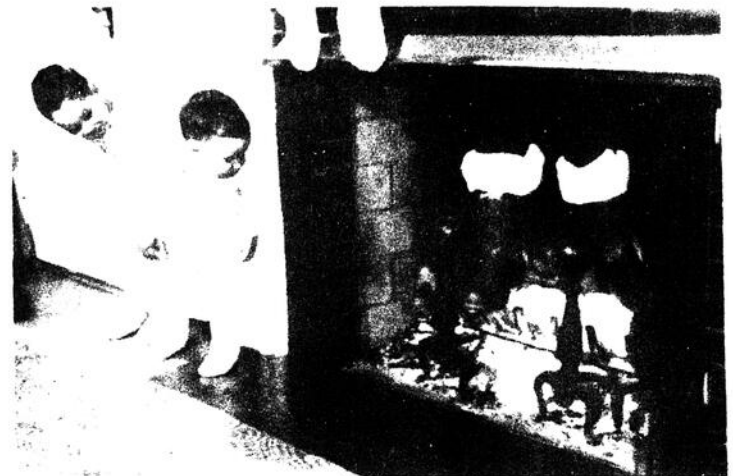
**EN ANGLETERRE**

**LES TRADITIONS SE CONTINUENT**

Les lumières de Noël percent le brouillard dense des jours d'hiver en Angleterre. La bûche traditionnelle brûle dans l'âtre tandis que les petits suspendent leur bas au manteau de la cheminée. Le Père Noël remplira ceux des enfants sages.

Au dîner de Noël, les Anglais se délectent d'un repas frugal et plus qu'appétissant. Certaines cuisinières ont conservé une vieille tradition.

Elles font cuire leur croûte de tarte dans des moules en forme de mangeoire pour rappeler la naissance de l'Enfant dans l'étable de Bethléem. Le re-



pas se termine par le fameux "Plum Pudding" et la soirée réunit parents et amis près de l'âtre pour chanter en chœur les refrains de Noël.

Les Anglais appellent le

jour suivant Noël le "Boxing Day". Ce jour-là, la plupart des familles offrent des présents au laitier, au facteur et aux autres personnes qui les ont servis durant l'année.

**EN IRLANDE**



Les habitants de ce pays ont à cœur de remettre leur maison à neuf pour Noël. Celles-ci sont repeintes, passées à la chaux et décorées de houx.

En souvenir du pèlerinage de Marie et Joseph à Bethléem n'ayant trouvé nulle part un lieu de repos, il est coutume en Irlande, au coucher du soleil de la veille de Noël, que le chef de la famille place une chandelle rouge longue de deux pieds dans chaque fenêtre de la maison. La benjamine de la maison allume les chandelles afin que si jamais les Nobles Epoux viennent à passer, ils sachent qu'ils sont attendus dans toutes les familles.



**Et vive saint Nicolas**



Pour les petits Hollandais, le Père Noël s'identifie avec saint Nicolas et c'est généralement le 5 décembre que Noël est célébré aux Pays-Bas. La veille de la fête, les enfants placent près du poêle ou de la cheminée leurs sabots de bois après les avoir remplis de foin et d'une carotte destinée au cheval de saint Nicolas.

Ils attendent ensuite l'arrivée du Saint qui s'amène toujours accompagné de son valet Pierre Noir.

Aux enfants qui n'ont pas été sages, Pierre Noir offre un sac de sel (le sel de la sagesse) à la place des cadeaux rêvés.

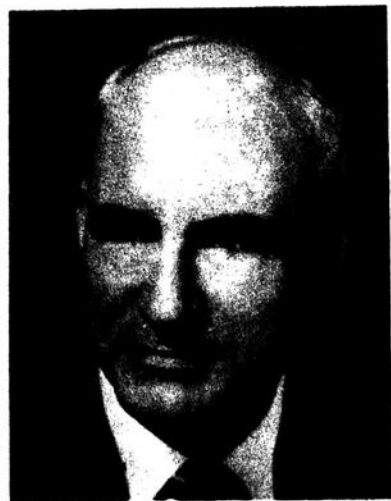
En Hollande on accueille les invités avec un morceau de "Banquet", une pâtisserie feuilletée garnie d'un riche mélange aux amandes et ayant la forme d'une couronne.

A toute notre clientèle et amis,  
nous exprimons nos vœux d'un



**Joyeux Noël**

**et d'une Bonne et Heureuse Année**



**JOYEUX NOËL!**  
**Bonne, Heureuse**  
**et Prospère**  
**Année!**

*Que la paix  
et la santé  
règnent dans tous  
les foyers en cette  
Nouvelle Année*

**BERG'S Ltd.**  
L. BOUSQUET,  
gérant

151a, rue Richelieu, St-Jean

TÉL. 347-3113

**Le Magasin du Peuple Inc**

184-186 Richelieu

347-3240

Saint-Jean, Qué.

**EN SUEDE**

**JULTOMTEN DISTRIBUE LES CADEAUX**

La célébration du temps de Noël débute le 13 décembre à la fête de sainte Lucie. Dans toutes les maisons, une jeune fille vêtue de blanc, coiffée d'une couronne de neuf bougies allumées représente cette sainte et préside à la fête.

Accompagnée de petits enfants également costumés, elle offre en chantant du café et des gâteaux aux invités. La sainte Lucie,

c'est la fête de la lumière.

A Noël, ce n'est pas le Père Noël ou Santa Claus qui vient distribuer les cadeaux mais un vieillard dénommé "Jultomten". A l'origine, ce personnage était un lutin ou "tonte", l'une des nombreuses figures peuplant les contes populaires scandinaves. Les enfants suédois remercient "Jultomten" en laissant la nuit venue, de la nourriture

sur la table. Le lendemain, les victuailles ont mystérieusement disparu, emportées par le bon vieillard.

A différentes occasions au cours des fêtes de Noël il arrive que l'on voit des "Stjarngossar" jeunes garçons habillés de blanc et munis d'une sorte de sceptre à l'étoile, se promener dans les rues en chantant ou en mimant des petites scènes bibliques.



A. DOUCET

Jean-Guy Doucet,  
vice-président

946 ST-JACQUES, ST-JEAN

A toute notre clientèle,

Nos meilleurs vœux

à l'occasion des Fêtes

**Renovation St-Jean**  
ENR.

TEL. 347-3737

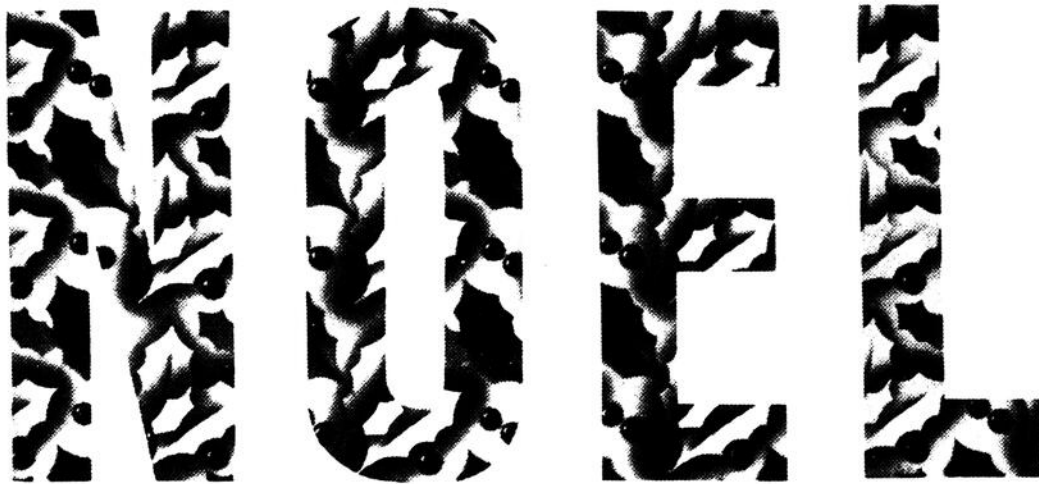
A tous nos clients et amis  
**JOYEUX NOEL !**



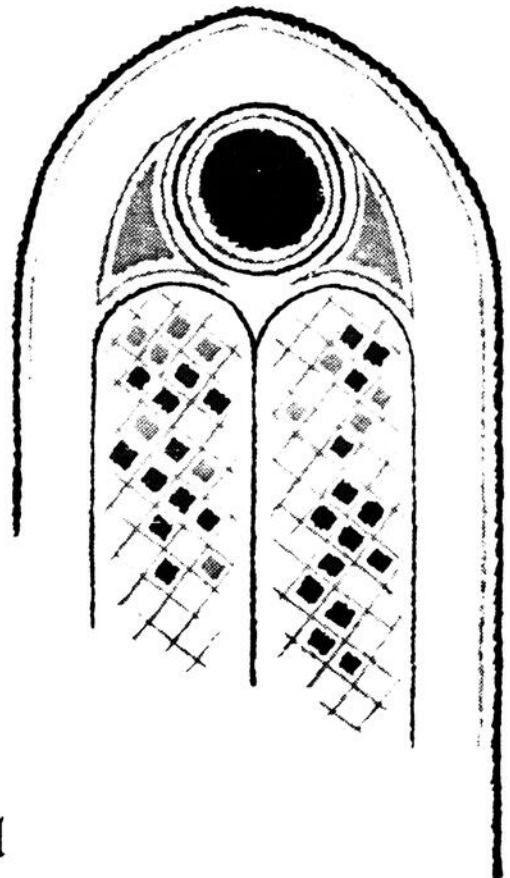
**Denis DesGranges**

Centre de décorations "Gfidden"

Notre magasin sera fermé du 24 déc. au 3 janvier  
148, Place du Quai, Saint-Jean Tél. 347-1668



Nous nous sommes efforcés de bien vous servir au cours de l'année 1966 et nous vous remercions de la confiance que vous nous avez accordée. Notre seul désir est de continuer à mettre toute notre expérience et notre dévouement à votre service.



Meilleurs Vœux de Joyeux Noël  
et de Bonne et Heureuse Année

**J. E. MAILLOUX LTEE**

SUCCESSALES: Montréal, Québec, Rimouski, Ottawa

B. P. TALON

SAINT-JEAN, QUE.

Tél. 348-3865 - Montréal: 861-8058

**AU MEXIQUE**

# La farandole de la "pinata"



Au Mexique, la saison de Noël va du 16 décembre au 6 janvier. Chaque famille, pendant les neufs nuits précédant Noël, jouent la "Posada" c'est-à-dire, la recherche d'un logis par Marie et Joseph. Tous vont en procession d'une chambre à l'autre conduits par deux enfants qui transportent les statues de Joseph et Marie. A chaque porte, les enfants demandent à entrer et à chaque fois on leur refuse l'hospitalité. — Quand la procession arrive à la pièce où est l'autel, les pèlerins sont admis. Ils mettent alors Joseph et Marie dans une petite étable, réplique miniature de la ville de Bethléem. Ils ne déposent l'Enfant - Jésus dans la mangeoire que la veille de Noël.

Dans ce pays et en Amérique Centrale en général, les enfants s'amuse au jeu de la "pinata". Les "pinatas" sont des pantins aux formes plutôt humaines, tantôt animales. Leurs ventres dissimulés sous toutes sortes de décorations et fait de pots de terre sont remplis de fruits et de bonbons. Les "Pinatas" sont donc accrochés au plafond. Les yeux ban-

dés, les enfants l'un après l'autre, essaient de briser le pot. Celui qui réussit devient le héros du jour et on partage les friandises entre tous.

En Amérique latine et plus particulièrement au Mexique, les gens font leurs décorations avec des fleurs. Il faut avoir vu les décorations des poinsettias aux feuilles rouges largement déployées pour garder le souvenir inoubliable de la grande fête de Noël telle qu'on la célèbre là-bas.



— Laisse le saucisson... Reprends donc plutôt du saumon, c'est plus cher !  
(Jean Bellus.)



La direction et le personnel de

souhaitent à leur appréciée clientèle

**Une joyeuse fête de Noël et une Bonne et Heureuse Année!**

et les remercient de leur patronage.

## Souhails à tous

A l'occasion de la période des fêtes, nous formulons à nos employés, aux membres de leurs familles et aux citoyens de la région de Saint-Jean, Iberville, nos meilleurs voeux de joie, de bonheur et de prospérité.

## Les Tissus Richelieu Limitée

**O. J. PAQUETTE**  
Gérant d'usine

**Joyeux Noël!**  
**Bonne, Heureuse et**  
**Prospère Année!**

Que la Paix et la Santé règnent dans tous les foyers en cette nouvelle année 1967

## Marchand & Thuot Ltée

**PLOMBERIE ET CHAUFFAGE**

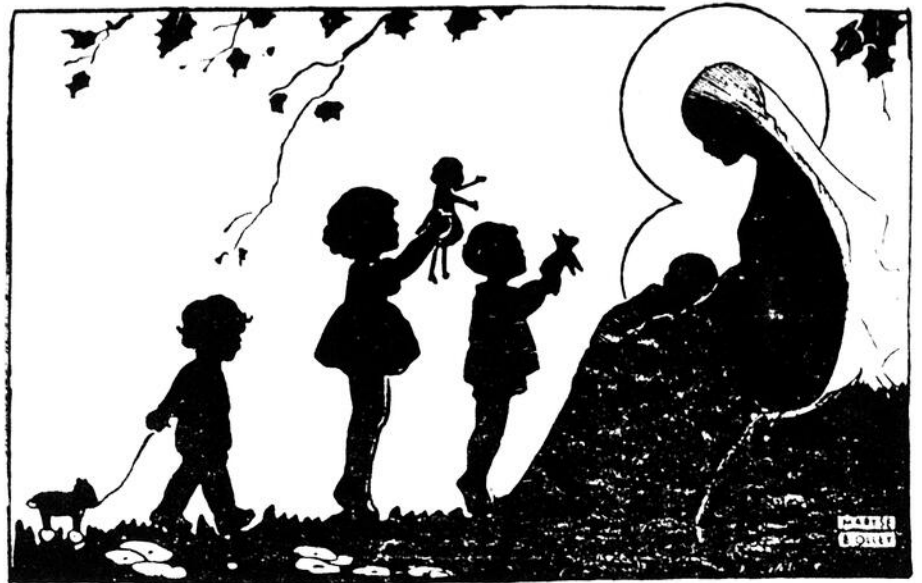
107-B, 1ère Rue, Iberville

Tél. 346-3985

★ ★ NOËL ET CES PETITS ★ ★

LE MALCHANCEUX DU COIN

A LA CRÈCHE



La messe était finie depuis longtemps et tout le monde était parti. Tout à coup on entend un gros bruit de pas. C'est un tout petit bonhomme qui entre, la casquette sur la tête. Il est tout en guénille avec des grosses bottes dans les pieds. Comme il est tout gelé, il a pensé que l'église était une bonne place pour se réchauffer.

Pour passer le temps, il avance jusqu'en avant en se traînant les pieds.

Là, il est devant la crèche. Tiens, c'est beau, un ange. Il ne l'avait jamais remarqué avant. Pas de doute, il n'a jamais eu de maman, par lui et sa maman. Le petit Jésus. Il en a déjà entre les mains. Ça va de mieux en mieux, il pensait que c'était comme ça. Ça va de mieux en mieux, et il n'avait pas de maman. Un bon Dieu dans une crèche. Un petit Jésus qui faisait des miracles.

Étais-ce que le petit Jésus, il faisait des miracles. Ça va de mieux en mieux, il pensait que c'était comme ça. Ça va de mieux en mieux, et il n'avait pas de maman. Un bon Dieu dans une crèche. Un petit Jésus qui faisait des miracles.

"Est-ce qu'il en ferait pour moi? Personne veut me parler. Tout le monde m'appelle le p'tit guénilloux. C'est pas ma faute, moi, si je suis mal habillé... Il me dira peut-être: va-t-en, petit guéteux."

Il reste la bouche grande ouverte en apercevant le petit bébé couché là, vêtus seulement d'une petite robe de nuit. Pour le froid qu'il faisait!

"Allé p'tit gars! C'est toi le petit Jésus? Moi, je m'appelle Gustave. Frère Anselme a parlé de toi. Tu es petit, mais je pense pas que c'est un ange!"

Tu dois pas avoir affaire avec une petite robe de nuit. Oh! je m'imaginais que ça va te faire froid. Regarde-moi les mains, sont toutes rouges. Pis mon capot est tout déchiré."

Tout à coup, l'Enfant se tourne et lui sourit. Gustave ne pense pas du tout à s'en étonner. Il pense que le petit Jésus sourit à tout le monde.

Voilà Gustave dégèné. Il continue à jaser avec son nouveau ami.

"Pourquoi que t'es venu au monde de même, donc? Tu pourrais rester dans une belle maison"... Le Frère nous a dit q'c'est parce que tu nous aimes; pis qu'tu veux nous montrer qu'tu comprends ça quand on a faim..."

En tout cas moi, si j'étais puissant, j'm'achètrai des mitaines pis un capot. J'te comprends pas... J'te comprends pas mais j'suis ben content pareil. J'pensais qu'j'étais tout seul de même.

Tu dois trouver ça pas ben intéressant d'que j'te dis là, hein? Ça doit t'ennuyer? Mais j'pense que t'es tout seul dans le monde qui peut m'comprendre. Et pis j'peux pas t'dire comment ça s'fait, mais, j'suis certain qu'tu m'comprends."

Ça fait que j'vas penser à toi. Pis quand j'aurai besoin d'quelque chose, j'viendrai te le dire. Le maître nous a dit que ou-n'd même qu'on te voyait pas, t'étais là pareil. Ça fait que je t'parlerai.

Et pis j'vas t'dire quelques choses; j'pense que c'est la première fois que ça m'arrive, mais le petit guénilloux est ben content aujourd'hui. Bonjour p'tit Jésus."

Le petit bonhomme repart. Pas en se traînant les pieds. Maintenant, il a un petit ami.

(Extrait de "JEC") CHARLOTTE

Joyeux Noël

et

Heureuse Année

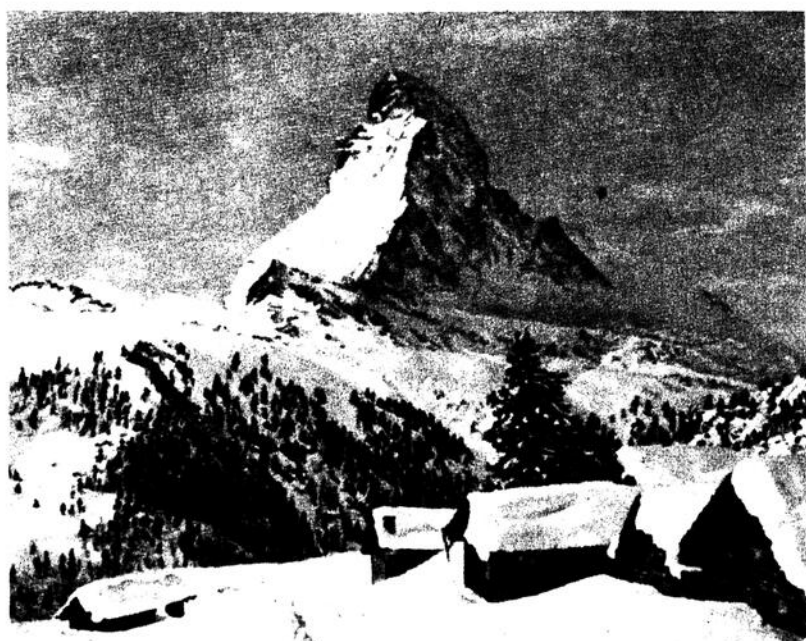
PUISSE L'AN NOUVEAU  
APPORTER A TOUS  
DES HEURES HEUREUSES  
ET VOIR SE REALISER  
LES DESIRS LES PLUS CHERS

**CENTRES  
DE NOËL  
SINGER**

133, rue Richelieu, St-Jean,  
Tél. 347-4422



Marque déposée de la Compagnie Singer du Canada Limited



A TOUS MES CLIENTS ET AMIS

Le personnel vous remercie pour votre marque de confiance en 1966 et nous vous rendrons un meilleur service en 1967.

**A tous,  
un Noël Joyeux  
et une Année Prospère de Paix et de Santé**

338 Jacques-Cartier

Saint-Jean, Qué.

# Souvenir d'une enfance émerveillée

Noël n'est pas Noël sans neige. N'y a-t-il rien de plus émouvant que cette abandonnée en pleine nuit pour se rendre à la Messe de Minuit dans la blancheur de l'hiver. Vieilles reminiscences de notre enfance. Climat qui se perpétue avec les années.

Je me souviens de ces Noël de mon enfance. Le 24 décembre au soir on nous envoyait coucher plus tôt qu'à l'habitude. Il fallait être reposés pour la messe de minuit et le réveillon.

Dans nos lits d'enfants, les yeux grands ouverts, émus de cette senteur de Noël qui imprégnait la maison, nous attendions un mail déserteur.

Une semaine plus tôt, les anges de Noël nous avaient surpris dans l'attente des fêtes plus merveilleuses que jamais. A l'école, quelques temps déjà nous répétions les cantiques et les chants. Ma plus jeune sœur, mignonne à l'époque, avait à l'occasion travaillé avec application les "bûches roses, les bûches blancs", petit poème qui nous chantait toute notre allégresse enfantine. Avait-elle cette chanson si vivante "quand il neige sur ce pays". Puis, les plus grands eux, avaient mimé la scénette de la Nativité. Enfin, tous nous avions entonné d'une voix forte et fière le "Venez Divin Messie". Alors comme des bandes d'oiseaux, tous les enfants bien emmitoufflés s'en étaient allés fêter Noël dans leur famille.

Le samedi précédant Noël, avec papa nous sommes partis chercher le sapin de Noël. Il nous fallait le plus touffu, le plus grand et le plus beau. Triomphalement, nous l'avons rapporté à la maison. Dans la cave, nous avons déniché les décorations et les lumières poussiéreuses et délaissées depuis un an. Quelques heures plus tard, notre arbre enguirlandé nous faisait fête.

Nos yeux d'enfants, toujours fureteurs, guettaient les réactions de maman. Nous "gelions", non nous "brûlions". Les cadeaux étaient là à portée de la main mais... défense de regarder. Défense de toucher. Quelle était grande notre impatience!

Voilà qu'enfin, nous y étions. C'était le 24 décembre et couchés dans nos lits. Viendra-t-il ce sommeil fuyant?

"Vite les enfants, debout".

C'était papa et maman qui nous réveillaient. Friteusement nous sortions

des rêves brumeux mais quelques secondes nous suffisaient pour comprendre. Enfin Noël, la Messe de Minuit!

Habillés, toilettés, les garçons bien peignés et les filles endimanchées, sous nos chauds manteaux d'hiver nous marchions main dans la main vers l'église du village. La neige se soulevait en fine poussière sous nos pas; frémissants de joie, nous respirions à pleins poumons la merveilleuse senteur de l'hiver.

Dans la petite église toute blanche, les chants de joie éclataient et nos cœurs se dilataient d'émotion devant l'Enfant-Dieu nouveau-né.

Puis, la main dans la main, nous revenions à la maison pour déguster le réveillon préparé avec amour. Vers deux heures, nous n'en pouvions plus; un bâillement n'attendait pas l'autre. De nouveau le sommeil nous envahissait tandis que papa et maman remettaient un peu d'ordre dans la maison.

Les pauvres! Couchés si tard, réveillés si tôt. Mais cela n'a pas duré. L'expérience vient avec les années. Cette fois, papa et maman avaient trouvé le moyen: le matin de Noël, chaque enfant trouvait au pied de son lit, deux livres. A peine réveillés, nous

plongions délicieusement dans des lectures passionnantes en attendant qu'ils se lèvent.

Vers 10 h., la maisonnée sortait de sa torpeur. En un rien de temps, sur nos pyjamas tout neufs (notre premier cadeau de Noël) nous enfilions nos robes de chambre et, pantoufles aux pieds, nous courions embrasser papa et maman. Serrés contre eux, nous leur souhaitions Joyeux Noël. Et ce n'était pas un vain mot. La joie nous inondait.

Puis, toute la famille se rassemblait autour de l'arbre où, oh! surprise, se massaient des tas de paquets de toutes les formes et de toutes les couleurs. Comme nos yeux brillaient! D'abord, les aînés. Chacun ouvrait grands les bras pour recevoir des cadeaux et des cadeaux.

Assis par terre, nous déchirions sans vergogne les emballages soignés et, ravivés, nous contemplions cette poupée tant désirée... ce microscope inespéré, ces patins sur lesquels nous filions déjà en imagination. Tous à la fois, pendus au cou de papa et de maman, nous les remercions d'un tendre et sonore baiser.

Qu'ils étaient bons ces Noël de notre enfance!

Thérèse VERSAILLES



Noël dans un pays de neige prend un cachet tout autre. Les visages se colorent, les rivières coulent à travers un amoncellement de glaces et de givre, les hommes sont heureux. Il en est de la neige à Noël comme le sourire sur les lèvres d'un enfant: leur absence rend le décor d'une infinie tristesse.



On ne comprendra jamais le mystère de Noël si on se contente de le regarder du dehors, en spectateur.

(Photo ONF)

**JOYEUX NOEL!**  
**Bonne et Heureuse Année!**

**Gaëtane Filion**

LAINES A TRICOTER

228a, rue Champlain, St-Jean      Tél. 346-9541

A tous mes clients et amis,  
**JOYEUX NOEL!**  
**Bonne et Heureuse Année!**

Sincère merci de l'encouragement donné en 1966 et soyez assurés du même bon service en 1967.

**St-Jacques Auto Electric**

Léon RAYMOND, prop.

320, rue St-Jacques, St-Jean      Tél. 347-1905

**AUTRICHE**

La tradition de ce pays, riche et variée, s'allie à l'amour de la musique chez les Autrichiens. Toutes sortes de cantiques, de chants, de musique expriment la joie de Noël et résonnent dans les montagnes, les vallées, les villes ou les villages.



Le 5 décembre, "Nikollo" coiffé de sa mitre et habillé de blanc, d'or et de rouge distribue des friandises aux enfants sages. Il est accompagné de "Krampus" (démon cornu tout vêtu de noir et chargé de chaînes qui fouettent les enfants méchants).

Une charmante coutume veut qu'on décore un sapin pour les oiseaux. Les animaux sont bénis à Noël et


bénéficient d'une double ration. Les plantes de toutes sortes décorent les maisons et symbolisent l'espérance pour le prochain printemps; elles ont aussi, croit-on, le pouvoir magique de bannir les démons qui rôdent dans la noirceur des sombres journées d'hiver.

Chaque membre de la famille est béni par le chef pendant le temps de Noël.



— Si je veux jouer avec mon chemin de fer, il faut que j'arrive avant mon père !


**Avec nos meilleurs souhaits**



29, rue Victoria, Saint-Jean  
coin Jacques-Cartier

Tél. 346-3566

Ouvert le jour de Noël



A tous,

nos meilleurs voeux pour un

**JOYEUX NOEL!**

et pour

**une Heureuse Année!**

*Nos remerciements et l'assurance d'un même bon service en 1967*

190, rue Richelieu  
Tél. 347-7213

Saint-Jean, Qué.

nos voeux bien sincères

pour un

**JOYEUX NOEL!**

et une

**Heureuse Année!**

A tous,

Embouteilleurs autorisés de

**PEPSI COLA — SEVEN UP — NESBITTS — SNOW WHITE**

Distributeurs de

**SWEPES (Club Soda, Ginger Ale et Tonic Water)**  
**ABENAKIS (eau minérale)**

122, rue Jacques-Cartier, Saint-Jean

Tél. 346-5474

**Meilleurs souhaits à tous nos clients et amis!**

**Restaurant Alix & Dolbec**

LICENCE COMPLETE

TALON

Tél. 348-2929

**Ouvert le Jour de Noël et le Jour de l'An pour le dîner et le souper**

Salle privée pouvant accommoder 300 personnes

**BIENVENUE A TOUS!**

Pour passer une bonne année,

placez à votre agenda quelques beaux voyages

**CONSULTEZ-NOUS**

VOYAGES PAR

- AUTOBUS
- TRAIN
- BATEAU
- AVION

Réservation d'hôtel et d'auto au pays et dans le monde entier.

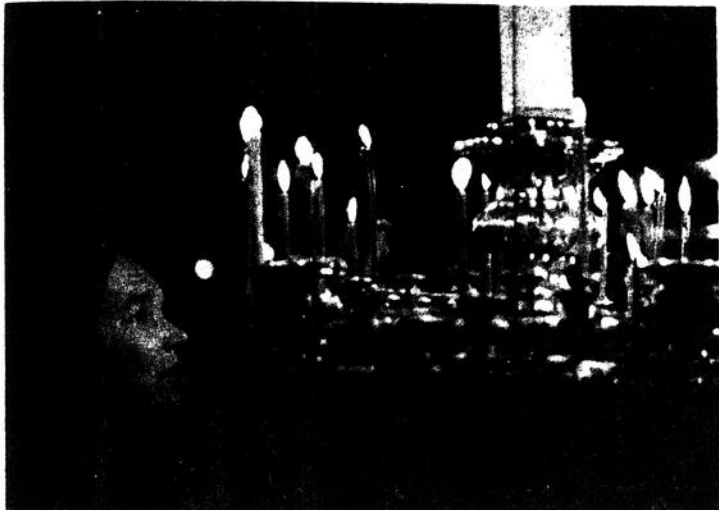
Tél. 348-8544

Montréal 658-6077

Adresses télégraphiques "Argentours"

Edifice du Terminus Saint-Jean  
312, rue Champlain, Saint-Jean, P.Q.

# Une bande d'enfants... une belle jeune fille à leur traîne



## RUSSIE

Il n'y a pas si longtemps, en Russie, les enfants russes allaient de maison en maison criant et chantant jusqu'à ce qu'on leur ouvre la porte et qu'on les comble de friandises. Alors ravis, les enfants entonnaient:

**Koliada! Koliada!**  
**Il est arrivé, Koliada,**  
**A la veille de Noël!**  
**Partout, nous l'avons**  
**cherché,**  
**Le bon, le saint Koliada,**  
**Enfin, nous l'avons**  
**trouvé**  
**A la porte du bon Sidor**  
 (le nom de leur bienfaiteur)  
**Gloire au Seigneur Jésus,**  
**Gloire!**  
**Gloire à notre Sire,**  
**Gloire!**



— Mon mari ne sait pas encore qu'il m'a offert ça pour Noël...  
 (Chen.)

Gloire au bon Sidor,  
 Gloire!  
**Asa Hosiaka Gonna**  
**A leurs petits enfants**  
 Gloire!  
**A tous les orthodoxes**  
 chrétiens  
 Gloire!

Après un "merci bonnes gens", le cortège s'éloignait en chantant.

Cette coutume venait d'une beaucoup plus ancienne où une bande d'enfants tiraient une très belle jeune fille dans un traîneau s'arrêtant à chaque maison pour chanter.

De nos jours, au paradis soviétique, l'enfant attend le Père Hiver et la Fille des neiges qui arrivent en "Troika" au Palais des Sports. Noël, fête uniquement religieuse n'existe pas dans le calendrier soviétique. Toutefois, les traditions ne se perdent pas tout-à-fait. Des siècles de religion ont façonné le peuple. Le 6 janvier, jour de la nativité dans le calendrier orthodoxe, on célèbre la naissance du Christ.

Le Noël soviétique est semblable aux autres avec ses joies, ses illuminations, ses couleurs. A la porte de beaucoup de magasins, Père Hiver assisté de la Fille des Neiges et de "Micka" l'énorme ours polaire fait un accueil souriant aux clients.



Pourquoi vous creuser la tête pour savoir quoi donner à Noël ou au Jour de l'An?

N'HESITEZ PAS, ALLEZ A LA

## PHARMACIE REGNIER

Etablie à Saint-Jean depuis 45 ans

Il y a un assortiment formidable de magnifiques cadeaux de \$1.00 en montant

### CADEAUX POUR MADAME, MADEMOISELLE ET MONSIEUR

Venez aujourd'hui-même et constatez par vous-mêmes!

Oui, nous avons les chocolats LAURA SECORD

les gâteaux aux fruits, Père Noël, etc.

LIVRAISON GRATUITE DANS SAINT-JEAN ET IBERVILLE  
 PAR AUTOMOBILE

## PHARMACIE REGNIER

195, rue Richelieu

Tél. FI. 6-5582

Saint-Jean, P.Q.



### Meilleurs Voeux

à tous nos clients et amis!

**Marie Claude** INC  
 "ST-JEAN"

VETEMENTS SPORTS  
 POUR DAMES

136, rue Richelieu, St-Jean

Tél. 347-6363

Notre reconnaissance pour la confiance accordée dans le passé et l'assurance de notre collaboration pour toujours donner le même bon service.

## Jean-Paul Trahan Ltée

ENTREPRENEUR EN CONSTRUCTION

Rue Mercier

346-4497

Saint-Jean, Qué.

**JOYEUX NOËL!**

**Bonne et Heureuse Année!**

*Nous espérons que la période des Fêtes fera naître dans votre famille des souvenirs inhabituels qui dureront pendant toute la nouvelle année qui s'en va!*

Votre vendeur Massey-Ferguson  
**Guillet & Frère Inc.**  
 Dépositaire De Laval

SABREVOIS

Tél. 346-6663



**VOEUX DE  
LA JEUNE CHAMBRE**

Le Président de la Jeune Chambre de Saint-Jean et Iberville, au nom des directeurs et de tous les membres, présente à la population de nos deux villes, ses vœux pour un Joyeux Noël plein de bonheur.

Nous souhaitons que la nouvelle année soit une ère de prospérité et de paix pour tous.

Que chacun comprenne son véritable rôle au sein de la société et que le bonheur rejaille sur chacun d'entre vous.



Yves Marin,  
président

La Jeune Chambre de  
Saint-Jean et Iberville

par: Yves MARIN

*"Que la naissance du Rédempteur  
apporte dans notre monde de  
Paix le bonheur et la Santé"*



Tél.

347-7046

*Boulangerie Pâtisserie*

**LA LORRAINE**

A Saint-Jean  
169, Saint-Jacques

A Iberville  
249, 4e avenue

*Joyeux Noël - Bonne et Heureuse Année  
à tous nos clients et amis*

**TUILES - TAPIS - PRELARTS**

**TUILES - TAPIS - PRELARTS**

LES PLUS GRANDS SPÉCIALISTES EN COUVRE-PLANCHERS

**WILFRID SIRARD**

**TUILES • TAPIS • PRELARTS**

VENTE et POSAGE

906, rue St-Jacques - Saint-Jean, Qué. - Tél. 347-1340

Le plus grand choix de tapis de toute la région.

\*\*\*

Plus de 20 couleurs différentes en magasin.

\*\*\*

Plan budgétaire si désiré.



**SPÉCIAL Tapis tweed**  
avec dessous en caoutchouc mousse

\*\*\*

Aussi plusieurs autres qualités de tapis en magasin.

\*\*\*

Nous avons aussi un vaste choix de préart "vinyl", "incrusté" et "imprimé", 2-3-4 verges de large.

Spécialité: POSAGE DE TAPIS MUR-A-MUR

VENEZ NOUS VOIR... UN COUP D'OEIL VOUS CONVAINCRA  
ESTIMATION GRATUITE

906, rue St-Jacques - Saint-Jean, Qué. - Tél. 347-1340

**TUILES - TAPIS - PRELARTS**

A tous nos clients  
et amis

**MEILLEURS**

**SOUHAITS**

*La compagnie Maislin Bros. Transport Ltd.  
désire offrir ses meilleurs souhaits à tous ses clients et amis à l'occasion des fêtes de Noël et du Jour de l'An.*

**Maislin Bros. Transport LTD.**

346-6905

815 Saint-Jacques

Saint-Jean, P.Q.

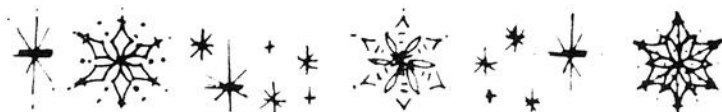
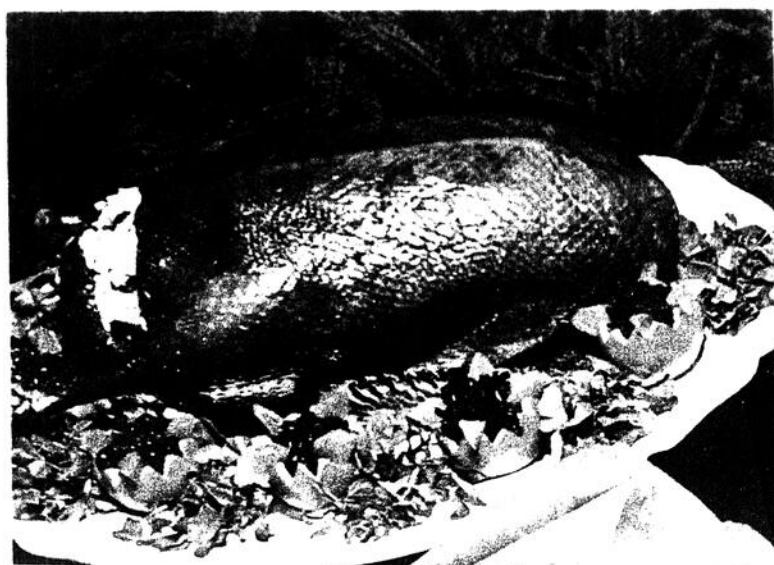
# LES ALLEMANDS SAVOURENT

## L'OIE ROTIE

L'arbre de Noël est le centre des fêtes de Noël en Allemagne. Chaque membre de la famille a son propre petit arbre et le décore de lumières, de bonbons, de

présents. Les femmes et les jeunes filles passent des semaines à broder le mouchoir ou le traversin qui fera la joie de celle qui le recevra. Les hommes, les jeunes gens et même les petits garçons, sculptent dans le bois des personnages et des animaux fantaisistes.

Tous attendent impatiemment la veille de Noël où on allumera les bougies de l'arbre traditionnel. Puis les enfants enchantés reçoivent leurs présents. Toute la famille se retrouve autour de la table pour savourer la traditionnelle oie rôtie.



Joyeux Noël à tous!  
Bonne et Heureuse Année!

### Epicierie Royale

A.-T. DION, prop.

174, rue Notre-Dame, Saint-Jean Tél. 348-4919

JOYEUX NOEL A TOUS!  
Bonne, Heureuse et Prospère Année!



### GARAGE DONAT GINGRAS

Vendeur: CAMIONS "INTERNATIONAL"

VENTE ET SERVICE

67, 2e Rue IBERVILLE, Qué.  
347-7515 - OL. 8-8991

Puisse la joie des Fêtes inonder vos foyers  
et y demeurer à jamais



### Dominique

LINGERIE POUR DAMES

Spécialité: Corsets et Brassières

164 Richelieu, St-Jean

Tél. 347-1914

A l'occasion des Fêtes,  
dégustez des mets  
de choix...

SPECIALITE:

Cuisine Canadienne

Cuisine Italienne



### Au Carafon de l'Hôtel St-Jean

168, rue Richelieu, Saint-Jean

Tél. 346-6886



Puisse l'Enfant-Dieu  
installer dans vos demeures  
la Joie, la Gaieté, la Santé, le Bonheur et la Prospérité  
durant toute la Nouvelle Année!

### Ferronnerie Idéal Ltée

153 Champlain

Saint-Jean, Qué.



## EN YUGOSLAVIE La pièce qui porte chance

Les coutumes de ce pays diffèrent quelque peu des nôtres, du moins pendant le temps qui précède Noël. Les enfants célèbrent la fête des Mères, le deuxième dimanche avant Noël. Les enfants font asseoir gentiment leur maman et lui lient les pieds à la chaise. Ils crient alors "C'est la fête des mamans, des mamans, c'est la fête des mamans! Que nous donneras-tu en échange de ta liberté" Alors, elle leur donne des cadeaux.

Le dimanche suivant, c'est au tour du père de famille; il subit le même traitement avec les mêmes heureux résultats pour les enfants.

Le jour de Noël, comme partout ailleurs, c'est la fête religieuse qui a la première place. Puis le soir du 25 décembre, on se délecte de mets succulents et variés. Le gâteau de Noël contient une pièce d'argent qui doit apporter la chance à celui qui la trouvera.



— Euh... oui ! En effet ! Vous êtes un peu en avance pour le réveillon !... (André Vigno.)

**JOYEUX NOEL!**

*Bonne et  
Heureuse Année!  
A TOUS !*

**E. BERGER & CIE**

ENTREPRENEURS - PLOMBIERS - FERBLANTIERS

199-201, rue Saint-Jacques, Saint-Jean, Qué.

Tél. 347-7447

Nous nous sommes efforcés de bien vous servir au cours de l'année 1966 et nous vous remercions de la confiance que vous nous avez accordée. Notre seul désir est de continuer à mettre toute notre expérience et notre dévouement à votre service.

*Nos  
meilleurs voeux  
pour un  
Joyeux Noël  
et une  
Heureuse Année*

**GAGNON  
AUTO  
PARTS  
INC.**

PIECES USAGES DE TOUTES SORTES

SAINT-JEAN: 347-2464  
MONTREAL: 866-5245  
MONTREAL: UN. 6-5991

**NAPIERVILLE, P. Q. CH. 5-3247**



# EN ESPAGNE, LA "JOTA"



Dès le début de l'Avent, chaque famille d'Espagne s'affaire à la construction de la crèche. Dans les rues, les "Fiesta" commencent. Après la messe de minuit, les rues se remplissent de danseurs et tous les badauds s'attourent pour les

regarder. Depuis plus de cent ans, la "Jota", danse de Noël, égaie les villes et les villages.

La fête de Noël est avant tout une fête religieuse. Ce n'est que le 6 janvier, fête de l'Épiphanie, que les en-

fants reçoivent leurs cadeaux apportés par les rois mages. Pour que les illustres messagers puissent y déposer leurs présents, les enfants mettent leurs chaussures sur le bord des fenêtres.



*A l'occasion des Fêtes de Noël et du Nouvel An, je fais des vœux sincères pour que cette année soit fructueuse et prospère pour tous mes concitoyens. Comme par le passé j'essayerai de me montrer digne du mandat que vous m'avez confié et je travaillerai avec mes collègues à faire de Saint-Jean une ville progressive et florissante.*

**Ronald Beauregard**  
échevin du quartier Centre

**A tous  
JOYEUX NOEL!  
Bonne et Heureuse Année!**

*Merci pour votre précieux appui en 1966.  
Nous continuerons à mériter votre confiance en 1967.*

**J.-P. Gouin Télévision Enr.**

Marcel ROY, prop.

290, rue Champlain, Saint-Jean Tél. 348-5210

A tous nos clients et amis

**Bonne et Heureuse Année**

Sincère merci pour l'encouragement donné en 1966  
et soyez assurés du même bon service en 1967.



**Garage Théberge**

778 Champlain

Saint-Jean, Qué.

A tous nos clients et amis  
nos meilleurs vœux de

**JOYEUX NOEL!**

et de

**Bonne et Heureuse Année!**

*Nos remerciements bien sincères pour l'appui  
accordé et l'assurance d'un même bon  
service en 1967.*

**Morin Fourrures Enr.**

L.-G. MORIN, prop.

242, Chaussé Saint-Jean, Qué.

A VOTRE SERVICE

Signalez 346-4121



Nous sommes aussi  
reconnaissants que sincères  
en présentant à notre  
nombreuse clientèle

**Nos meilleurs vœux**

pour une

**Heureuse Année!**

**Laiterie Granger Frères Ltée**

165, rue Bouthillier

Tél. 347-2335

Saint-Jean, Qué.



A tous nos clients,  
à tous nos amis,

nos meilleurs voeux  
pour un  
**JOYEUX NOËL!**

et une  
**Bonne et Heureuse Année!**

*Nos remerciements pour votre collaboration  
et l'assurance de toujours être servi  
et avec satisfaction, chez nous!*

### Amédée Roy & Fils Enr.

MANUFACTURIERS DE MEUBLES

PORTES ET CHÂSSIS — OUVRAGE GÉNÉRAL

448, rue Laurier Tél. Fl. 8-4313 Saint-Jean



A tous,  
nos meilleurs voeux  
pour un

**Joyeux Noël**

et pour une

**Heureuse Année!**

*Nos remerciements et l'assurance d'un  
même bon service en 1967*

### Ouimette Tire Shop Inc.

275, rue Bouthillier

Tél. 346-4648

Saint-Jean, P.Q.



*Le Personnel se fait un plaisir à l'occasion de la  
période des Fêtes de vous adresser ses souhaits  
les plus sincères pour*

**UN JOYEUX NOËL**

*et, à la manière des ancêtres:*

**"BONNE ET HEUREUSE ANNEE,**

**ET LE PARADIS A LA FIN DE VOS JOURS!"**  
*Que la nuit de Noël soit pour vous et les vôtres  
une source intarissable de Bonheur et de Succès!  
Puisse l'Esprit de Noël remplir votre coeur et  
enrichir votre vie, pour toujours...*



Bureau et Atelier  
400, rue St Georges

**INC.**

Tél 346-6907



Roger Lefebvre, V.A.  
président

Le président et les officiers

de la

### Chambre de Commerce

désirent à l'occasion des fêtes

présenter leurs voeux

**de Bonheur et de Prospérité**

à tous leurs membres

et à la population de Saint-Jean



Roger Lefebvre  
président

Meilleurs voeux pour un Joyeux Noël, Bonne et Heureuse Année !

## LES BOUCHERS DE L'OUEST LTEE

200A rue ST-PIERRE  
ST-CONSTANT Tél. 632-2210



**EN ISRAEL**

**NAZARETH SE REVEILLE POUR SES HOTES**

Pour plusieurs d'entre nous, les conditions d'un climat idéal à Noël seraient des températures basses et des chutes de neige abondantes, tout au moins lorsqu'on voit cela de l'intérieur. Par contre, en Israël, durant cette période, le pays jouit d'un climat clair et doux.

Cela ne signifie pas du tout qu'il n'y a pas une atmosphère de fête. C'est le moment que choisissent plusieurs pèlerins pour visiter Israël car ils peuvent, d'une part, célébrer la fête de Noël à Jérusalem ou Nazareth et d'autre part, visiter les sites historiques et bibliques puisque le climat s'y prête si bien.

Plusieurs pèlerins aiment assister à la messe de minuit à Nazareth, ville où vécurent Marie et Joseph et dans laquelle Jésus passa sa jeunesse. Nazareth, aux ruelles pavées serpentant à travers la vieille ville avec ses étalages en plein air et des maisons peintes à la chaux, collées les unes aux autres, n'est pas différente de Nazareth d'il y a 2,000 ans. C'est une ville peu commune et, à la veille de Noël, elle se réveille pour ses hôtes: des haut-parleurs diffusent des chansons de Noël tandis que les dignitaires de la ville sont au centre communautaire pour accueillir les visiteurs.



**Une vieille légende**

Une poétique et vieille légende prétend que la nuit de Noël, un navire conduit par les anges et chargé de friandises et de cadeaux, jette l'ancre dans les ports du Portugal pour y décharger sa précieuse cargaison.



Avec nos  
**Meilleurs Voeux**  
pour un  
**JOYEUX NOEL!**  
et une  
**Bonne et**  
**Heureuse Année!**

Notre reconnaissance pour la confiance accordée dans le passé.

**St. Johns Express Ltée**

L.-P. PIÉDALUE, président

331, rue Saint-Jacques

Tél. 347-2577

Saint-Jean, P.Q.



**JOYEUX NOEL!**

**Bonne et Heureuse Année!**

Merci pour votre précieux appui en 1966.  
Nous continuerons à mériter votre confiance en 1967.

**M. Emile Granger**

EPICIER

15, Grand-Bernier, Saint-Jean

Tél. 347-1374

La direction et le personnel  
de notre Maison  
son heureux d'offrir  
à l'occasion de Noël  
leurs meilleurs voeux de  
**JOIE, BONHEUR**  
et  
pour la Nouvelle Année  
**SANTE ET PROSPERITE**



150, rue Richelieu

Saint-Jean, Qué.

**JOYEUX NOËL!**

**Une année remplie de bonheur**

*Spécial merci à mon estimée clientèle pour l'appui accordé en 1966 et l'assurance du même bon service en 1967.*

M. Mireault, prop.

**ADELARD GRANGER**

**TAILLEUR et MERCERIE**

Représentant de **TIP TOP TAILORS**

234 Mercier Tél. 347-1250 Saint-Jean



**Joyeux Noël!**

**Bonne et Heureuse**

**Année à tous!**

C'est avec reconnaissance que j'adresse à mon estimée clientèle, mes sincères remerciements pour son généreux appui et que je l'assure du même bon service en 1966.

**STUDIO LORD**

195, Champlain

Tél. 347-7569

A tous  
**JOYEUX NOËL!**

**Bonne**

**et Heureuse Année!**

*Merci pour votre précieux appui en 1966 nous continuerons à mériter votre confiance en 1967*

**La Fonderie Canadienne**

Antoine ROMAN, prop.

374 Saint-Jacques Fl. 7-4575 Saint-Jean



**Joyeux Noël à tous!**

**Bonne, Heureuse**

**et Prospère Année!**

**Chez R. HARNOIS Enr.**

Réal Guérin, prop.

185, rue St-Jacques, St-Jean Tél. 347-4182



*Joyeux Noël  
et une  
Bonne et Heureuse Année*

**A tous nos amis, les cultivateurs,  
les Jardiniers Maraîchers  
clients et amis**

**JEAN-GUY CHARBONNEAU  
président**

**AU BRÉSIL**

**Fêtes chrétiennes  
Rites anciens**



Pour Noël on est plongé dans une atmosphère de carnaval ou les fleurs, les fiestas, les feux d'artifice, disent la joie de la naissance du Christ.

La procession des prêtres se rendant à la messe de minuit; rehausse la dignité des festivités. Aux ri-

tes chrétiens se mêlent des rites indiens, des chants portugais, du fétichisme venu des forêts africaines et des coutumes européennes.

Les gens de toutes les races et de toutes les couleurs célèbrent le Noël brésilien.

**M. le maire Horace Longtin**

**de Saint-Jacques-le-Mineur**

offre à tous ses concitoyens ses meilleurs voeux à l'occasion des Fêtes  
*Que ce Noël et cette Nouvelle Année apportent à chacun la réalisation de leurs voeux les plus chers.*

**SANTÉ — BONHEUR — PROSPÉRITÉ**

*A tous mes clients, ma reconnaissance pour la confiance accordée en 1966  
Toujours à votre disposition en s'efforçant de donner le même bon service.*

**Meilleurs voeux  
à l'occasion  
de la Noël et du Nouvel An**



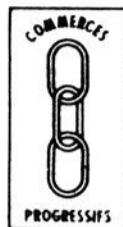
**ENTREPRENEUR EN CONSTRUCTION**

Résidence:  
62, rue Coursol

Tél. 346-5533  
Saint-Jean



GEORGE FARRAR, gérant



*Joyeux Noël  
à tous nos clients et amis*

*Nous formulons le vœu que Noël apporte dans vos foyers  
Paix, Santé, Bonheur et Prospérité  
tout au long de la nouvelle année!*

23, rue Saint-Jacques, Saint-Jean

Tél. 347-5253

**offre ses voeux de Joyeux Noël  
Bonheur et Prospérité  
pour l'année à venir**



**Postiches et perruques  
de tous genres  
couleurs au choix**

236, rue St-Jacques

347-1478

Saint-Jean, Qué.

*Meilleurs voeux de santé, bonheur  
à l'occasion de  
Noël et du Nouvel An*

**L'Ameublement Modèle Enr.**

LEON GUAY, propriétaire  
**POUR TOUT MEUBLE DE CHOIX**

Tél. Saint-Jean: 348-2843  
Montréal: 861-7668

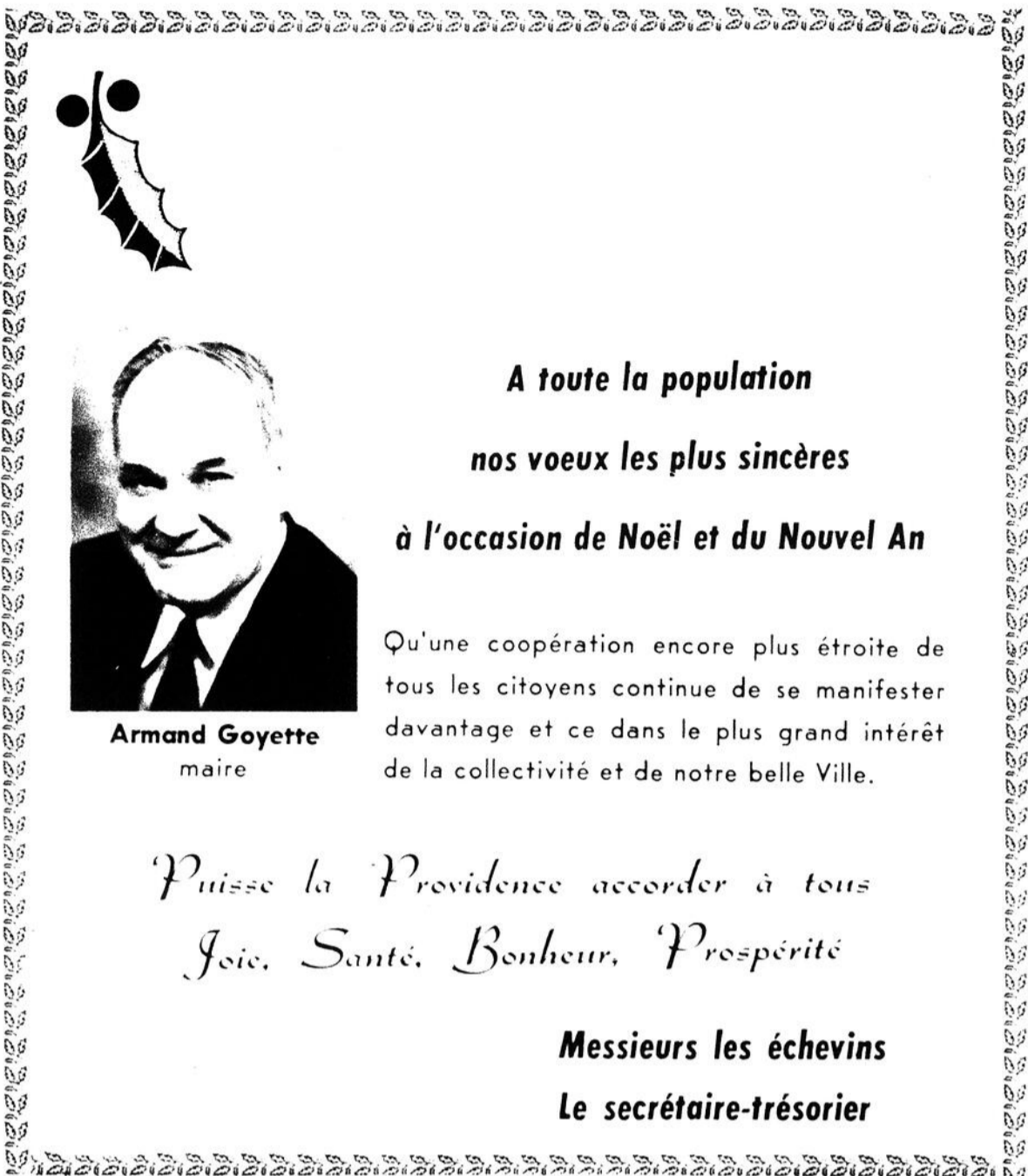
660 - 679 Dorchester

Saint-Jean, Qué.



  
 A tous nos clients et amis  
**JOYEUX NOËL!**  
 et  
**Bonne**  
**Heureuse Année!**

**BIJOUTIERS**  
 158, rue Richelieu Saint-Jean Tél. 347-3434



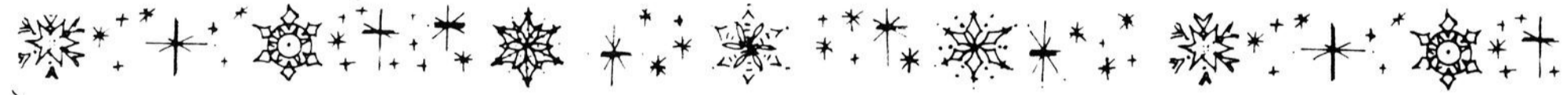
**Armand Goyette**  
maire

**A toute la population**  
**nos vœux les plus sincères**  
**à l'occasion de Noël et du Nouvel An**

Qu'une coopération encore plus étroite de tous les citoyens continue de se manifester davantage et ce dans le plus grand intérêt de la collectivité et de notre belle Ville.

*Puisse la Providence accorder à tous*  
*Joie, Santé, Bonheur, Prospérité*

**Messieurs les échevins**  
**Le secrétaire-trésorier**



**JOYEUX**  
**NOËL**

Du  
**grand magasin**

**DE ST-REMI**  
 le plus complet de la région

**Louis Shaar prop.**

Le GRAND magasin SHAAR de St-Remi et le St-Remi BAR-B-Q remercient sincèrement ses nombreux clients et amis pour l'encouragement qu'ils leur ont apporté par le passé et dans l'avenir; ils leur offrent à l'occasion des Fêtes leurs MEILLEURS VOEUX.

Commandez un  
 fameux Bar-BQ du chef  
 Ernest

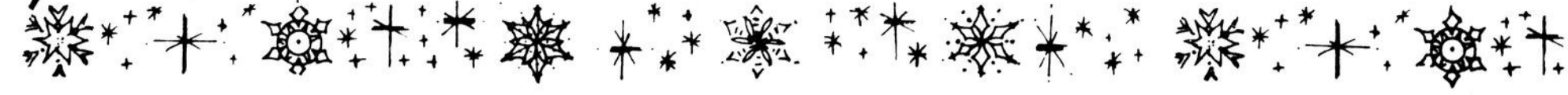
St-Remi      Tel. 454-3151



Livraison gratuite  
pour Saint-Remi  
et la région

**Ernest et**  
**Billy**  
**Sharr,**  
 prop

St-Remi      Tel. 454-9981



# Le Père Supérieur confirme que des pourparlers sont en cours

Le R.P. Supérieur à la Villa Saint-Jean, le Père Antonio Poulin, nous confirmait, au cours d'une entrevue, mercredi dernier, que des pourparlers ont été entamés avec les officiers du gouvernement et d'autres organismes, pour la vente de la Villa Saint-Jean.

**LA SITUATION ACTUELLE**  
Actuellement, la Villa St-Jean ne donne plus de retraites fermées, ces dernières sont tenues à la Maison Ste-Bernadette et sont prêchées par les Jésuites. Le père supérieur nous a précisé qu'il avait un double but, depuis son arrivée à St-Jean, en août dernier, faire du bien et boucler le budget. Or, il semble que la Villa ait de la difficulté sur le second point. On peut aussi facilement deviner que les sources de l'aumône, mises récemment sur pied, ne suffiront pas à rendre rentable une maison qui contient 55 chambres. Notons que seulement cinq prêtres et un frère

occupent de façon permanente la Villa St-Jean.  
**VENDRE A QUI?**  
L'un des problèmes majeurs de la transaction éventuelle c'est celui de la qualité du futur acquéreur. On sait que ce ne sont pas les premières démarches du genre qui sont entreprises pour acheter la Villa, d'autres groupes s'étaient présentés auparavant avec des offres intéressantes. La raison qui a motivé le refus des Pères, c'est qu'ils voudraient que la Villa devienne un complexe social, or la rumeur que nous avons publiée il y a deux semaines, traitait carrément dans cette ligne de conduite.

si la Villa était achetée par l'entremise des ministères de la Justice et du Bien-Etre pour en faire un centre de jeunes délinquents.  
La Villa St-Jean existe depuis 1935, elle est magnifiquement située aux abords de la Rivière Richelieu, et sa valeur en est d'autant augmentée.  
On procédera bientôt à faire dresser des estimés pour connaître sa valeur sur le plan financier.

Signalons que le Rév. Père Poulin, actuellement supérieur, avait été le fondateur de la Villa Manrese, à Haiti et qu'il avait aussi été l'un des rédacteurs de la revue "Ma Paroisse" qui est devenue par la suite la revue "Actualité".

Nous tiendrons nos lecteurs au courant des prochains développements sur cette transaction qui apparaît de plus en plus probable.



## L'objet d'un litige de \$1 million

L'édifice du Club Colomb, sur la rue Richelieu, à St-Jean, deviendra-t-il l'édifice des Chevaliers de Colomb? C'est ce que demande le Conseil 1145 de Saint-Jean.

## ACTION DE \$1,000,000

# Ch. de Colomb vs Club Colomb

Réclamations, reddition de comptes, soumission de bilans, remission d'immeubles, tout ça fait l'objet d'une action qu'on estime à près de \$1 million prise par le conseil 1145 des Chevaliers de Colomb contre le Club Colomb, société de gestion constituée il y a 44 ans par le conseil 1145 même.

L'action implique le club et ses cinq administrateurs, MM. Jean-Philippe Toupin, Maurice Toupin, Henri Vallée, Mathias Choquette et Roméo Alexandre. Ces personnes gèrent le club depuis l'année 1939, elles sont également membres de l'Ordre des Chevaliers de Colomb.

L'affaire prend de l'importance en ce que le conseiller juridique de l'Ordre, M. Guy Gervais, signale que vingt-cinq conseils chez les Chevaliers de Colomb à travers le Québec attendent les résultats de la poursuite, avant d'en tenter une semblable dans leur localité particulière.

Les termes de l'action précisent que le club Colomb a toujours été un prête-nom pour servir d'intermédiaire dans l'acquisition d'immeubles chez les Chevaliers de Colomb; que le club a toujours servi de mandataire, qu'il devait rendre compte de sa gestion et remettre au conseil l'argent acquis au nom des Chevaliers; que les administrateurs du club doivent établir un état des comptes, de tous les bonis, les salaires, les gratifications et les re-

venus divers provenant de la gestion des biens du club Colomb.

### HISTORIQUE

Pour mieux citer les faits, rappelons l'histoire du club, depuis ses débuts. En 1922, le conseil 1145 avait décidé l'acquisition d'immeubles. Cependant, en vertu d'une loi dans l'Etat du Connecticut, faisant foi de loi suprême chez les Chevaliers de Colomb le conseil ne pouvait investir de la sorte. Par règlement, il a en retour fondé une société de gestion.

Cet organisme a, par la suite acquis plusieurs immeubles. Suivant un rapport, préparé en 1928, le club Colomb possédait en encaissement à ce moment un surplus mensuel de \$16.000, tous ses paiements soldés. Aujourd'hui, on évalue ces immeubles aux environs de \$500.000. Les réclamants exigent un million de dollars, en ce qu'ils tiennent compte des revenus supplémentaires, tirés de la location de ces immeubles, situés sur deux artères de la ville de St-Jean, les rues Richelieu et Champlain.

(suite à la page 36)

# LE RICHELIEU

10¢

VOLUME XXXII — No 4

SAINT-JEAN, JEUDI LE 22 DÉCEMBRE 1966

## Pas de Poste de Police à la Palestre

À l'assemblée de mardi soir, l'échevin Normand a fait connaître sa proposition, la résolution passée, antérieurement aux fins de loger le poste de police et les pompiers à la Palestre. La proposition demandait un terrain de 10000 m<sup>2</sup> (un hectare) et un terrain de 10000 m<sup>2</sup> (un hectare). Dans la même proposition, l'ingénieur Marcel Bernard est autorisé à faire réparer immédiatement la piscine afin qu'elle soit ouverte au public vers le mois de mai et le directeur de la Réservation, M. Marier, devra programmer la programmation de l'usage de la piscine.

L'échevin Normand a exposé ce qui avait précédé lors de l'assemblée statutaire de décembre au sujet de la Palestre. Nous en avons publié les grandes lignes

dans notre édition du 8 décembre. C'est l'échevin Beaud (Choquette) qui a secondé la proposition de M. Normand.

L'échevin Choquette dit qu'il fut le promoteur de l'achat du terrain sur le bout du Séminaire et qu'il est absolument contre un poste de police et pompiers à la Palestre.

L'échevin Fernand Roy demande à l'échevin Normand d'attendre d'avoir lu des espaces industriels et de connaître des détails au sujet de la piscine avant de faire autre chose. Il assure M. Normand que, même s'il subsiste, le Conseil n'adoptera pas d'autre résolution sans que le Conseil soit au complet.

L'échevin Choquette rappelle qu'il avait demandé à M. Roy d'attendre en janvier pour pas-

ser sa résolution sur la Palestre et "vous êtes allés en vitesse".

L'échevin Roy propose alors un amendement pour que la résolution ne soit pas retardée.

L'échevin Lorrain fait l'historique de l'achat de la Palestre et se déclare en faveur de la proposition de l'échevin Normand parce qu'il ne veut pas se départir du terrain et de l'édifice de la rue Mettior, et que M. Normand a un beau projet.

L'échevin Beauregard demeure en faveur de loger policiers et pompiers à La Palestre parce que l'édifice de la rue Mettior n'est plus utilisable humanitairement. Il admet que La Palestre n'est pas un endroit idéal quant au site pour un poste de pompiers mais que les finances de

(suite à la page 27)



## Un médecin de Saint-Jean y prenait place

Une spectaculaire collision impliquant deux autos s'est produite vers les 11 hrs 50 a.m. lundi à l'intersection des rues Longueuil et St-Georges, à St-Jean, occasionnant de légères blessures à la tête au Dr Jean-Marie Fournier, âgé de 28 ans, et demeurant au 552 de la rue Neuve-France à St-Jean, qui pilotait une Pontiac coach 67, qui est considérée comme une perte totale. On peut s'en rendre compte par la vignette ci-dessus. L'autre auto était pilotée par M. J. Philippe Fortin, du 165 Des Carrières à St-Jean; ce dernier s'est heureusement tiré indemne de l'impact. Il pilotait une Chrysler dont le devant a été complètement endommagé. C'est l'agent Normand Robert de la Sûreté Municipale de St-Jean, qui effectua les constatations d'usage.

(Photo Le Richelieu)

## Echange de voeux avec Mgr l'évêque

Mardi soir, le 27 décembre, entre 8 h. et 10 h., Mgr Coderre s'est heurté d'accueillir au Centre des Oeuvres, 170 rue Longueuil, tous les citoyens de St-Jean et de St-Luc qui désirent échanger des voeux avec le pasteur de leur diocèse.

JOYEUX NOËL!

92 pages

De la publicité arrivée en dernière heure, nous a permis d'ajouter quatre pages à la présente édition, pour un total de 96 pages.

## Nominations à signaler

### ● Pour le député Jérôme Proulx

Le premier ministre de la province, M. Daniel Johnson, vient de désigner le député du comté de Saint-Jean, M. Jérôme Proulx, à deux importantes fonctions. M. Proulx est nommé président du Comité de l'Education et président du Comité de crédit de l'Education.

Dans ses nouvelles fonctions, M. Proulx assistera immédiatement les ministres Jean-Jacques Bertrand et Marcel Masse dans leurs fonctions.

### L'eau à la paroisse: halte-là

La Cité de Saint-Jean ne fournira l'eau aux maisons de la paroisse de Saint-Jean l'Évangéliste qu'en cas d'urgence, comme la proposition initiale le mentionnait. Il y avait alors 42 maisons qui étaient approvisionnées pour cas d'urgence, il appert que maintenant, ce nombre serait de 160. L'ingénieur Jacques Laporte a demandé à la Cité de prendre à elle seule cette responsabilité. Il dit avoir accordé d'autres permis sur supplications.

Il est donc résolu d'aviser le Conseil de la Municipalité de Saint-Jean, dorénavant, l'eau sera fourni seulement en cas d'urgence.

Il est aussi résolu de fournir le Club de Golf de Saint-Jean au prix de 30 cents le 100 gallons. Un compteur sera installé.

## CONSTRUCTION DE L'AÉROGARE

## Assemblée d'électeurs le 3 janvier

A l'assemblée spéciale de lundi soir, l'échevin Fernand Roy a proposé l'adoption d'un règlement d'emprunt de \$175.000 pour l'achat du terrain de l'Aéroport et la construction d'une aérogare. L'échevin Jean Payette a secondé.

L'échevin Lorrain a apporté un amendement, en déclarant qu'il est illogique pour des administrateurs municipaux d'acheter un terrain au prix de \$66.000 quand présentement la Cité loue et peut continuer à louer ce terrain pour le loyer d'un dollar par année. Il ajoute que d'après tous les renseignements obtenus, un aéroport à Saint-Jean ne sera pas rentable, qu'il est fatigué de voir faire de telles dépenses pour nourrir des éléphants. Il prétend qu'une fois terminée, cette aérogare va coûter \$200.000, qu'on va faire payer ça à l'ouvrier qui ne s'en servira pas.

Il n'y en a présentement que quelques-uns qui se promènent en avion et la plupart n'ont même pas les moyens de le faire. Il se déclare absolument opposé au projet et dit qu'il va demander un referendum et que les ouvriers vont déléguer parce qu'ils en ont assez de payer des taxes qui seront à \$2.00 avant longtemps. Et M. Lorrain termine en disant de ne

pas oublier que l'entretien de tout ça va rester aux frais de la cité.

L'échevin Choquette dit que le Conseil a déjà approuvé une construction de \$100.000, qu'il ne s'opposera pas au projet en autant que ce soit conditionnel à la finance possible. "Si nous n'obtenons pas les octrois nécessaires ou si la finance ne le permet pas, je m'opposerais."

L'échevin Fernand Roy, à l'appui du projet, soutient que les revenus possibles sont de différents ordres. Aircraft Industries est déjà installé à l'Aéroport et d'autres industries connexes seront intéressées à venir s'installer pour la réparation de petits avions. Il a aussi la vente de gazoline, location de plancher, le tarif de pilotage. Une recette annuelle de \$17.000 est assurée sans tenir compte des revenus indirects, comme la taxe de vente, etc. M. Roy continue en disant que la Cité de Saint-Jean grossit ainsi son potentiel et va se créer une publicité dont elle a grand besoin dans toute la province comme à l'extérieur.

L'échevin Guy Normand dit que depuis deux ans, il fait partie du Comité Air-Saint-Jean et que ce serait un non-sens pour lui de dire

qu'il n'est pas favorable au projet. "Je comprends, dit-il, les propos de M. Lorrain. La finance est assez encombrée, il y aurait peut-être avantage à retarder le projet mais si l'Aérogare était prête à temps, ça pourrait faire connaître l'aéroport de Saint-Jean. Malheureusement, on ne peut pas se fier à l'Expo pour faire la publicité on en a fait l'expérience. Au point de vue finances, si on veut obtenir un octroi, le gouvernement nous impose d'acheter le terrain. Malheureusement, on tombe dans un vilain temps parce que l'argent est rare mais en analysant les bon côtés, comme par exemple l'appui des industriels, je ne puis pas dire que je ne suis pas favorable au projet."

L'échevin Beauregard se dit favorable toujours si on accorde d'abord priorité à l'aqueduc, au Boul. du Séminaire et ensuite à l'aérogare et aussi si on a l'argent nécessaire. Il dit qu'un emprunt de \$175.000 est un petit emprunt comparativement à l'achat du terrain pour un parc industriel, à la construction de l'égoût. Il demande de ne pas alarmer les citoyens, il est assuré que l'ouvrier en général est pour le projet et que seuls,

(suite à la page 36)

## Le travail est repris à la Cyanamid

La grève n'aura duré que sept jours à l'usine Cyanamid de Saint-Jean. Dimanche dernier, lors d'une assemblée tenue à l'école Ste-Jeanne d'Arc, 189 des 211 employés étaient présents et ont voté secrètement en faveur du retour au travail en acceptant l'offre de la Compagnie Cyanamid dans sa lettre adressée à tous les employés le 9 décembre.

Depuis lundi matin, les employés entrent par vingtaine, à mesure que les différentes opérations de fabrication des produits manufacturés le permettent.

On a donc repris les négociations et une entente a été immédiatement signée.

Une lettre de l'Exécutif du Syndicat, envoyée aux journaux nous apprend que:

"A la suite d'une assemblée tenue à l'École Ste-Jeanne d'Arc par le local 449 des employés de la Cyanamid, un nombre de 189 membres étaient présents. A cette assemblée, le vote fut pris sur la recommandation de M. André Courchesne, agent représentant l'Union. A la suite de ce vote majoritaire de 4 voix qui autorisait le Comité de négociation d'accepter l'offre de la Compagnie et par le fait même le retour au travail des employés dans l'immédiat, il y eut certaines remarques. Sous le choc d'une grande déception, le comité de négociation composé de cinq membres plus l'agent officiel, M. André Courchesne, trois démissions ont été données, séance tenante, soit M. Léopold Guérin, président; M. Maurice Papineau, vice-prési-

dent et M. Jean Martin, chef moniteur.

A la suite d'une demande des négociateurs des deux parties, les démissionnaires ont accepté de reconsidérer leur décision et ont décidé de continuer les négocia-

tions afin de remplir leur mandat jusqu'à la fin de leur terme. C'était sage puisqu'ils étaient les négociateurs officiels reconnus par l'Unioic Internationale et le côté patronal."

## Prévisions budgétaires:

St-Jean: \$84.35 per capita  
Iberville: \$70.01 per capita

- ★ Granby: \$81.73 per capita
- ★ Chambly: \$100.90 per capita
- ★ Farnham: \$77.03 per capita
- ★ Saint-Hyacinthe: \$117.29 per capita

Le Bureau de la statistique du Québec vient de publier le tableau des dépenses budgétaires prévues pour l'année 1966-67 dans les villes de la province de Québec.

Des neuf villes de notre région dont la population dépasse les 5.000 âmes, c'est Iberville qui a prévu les dépenses per capita les moins élevées. En effet, ses dépenses prévues sont de \$588.125, ce qui représente \$70.01 par tête de population.

Saint-Jean avec son budget de \$2.361.826 arrive avec une dépense per capita de \$84.35. Son classement est au 19e rang dans le ré-

gion et au 59e rang dans la province.

Granby vient au 4e rang dans la région pour ses dépenses per capita les moins élevées, mais au 49e rang sur le plan provincial.

St-Bruno, avec son budget de \$949.471, prévoit une dépense per capita de \$99.94.

La ville de Chambly prévoit dépenser \$1.009.006, soit \$100.90 par tête de population, alors que Saint-Hyacinthe entend dépenser \$2.806.788, soit \$117.29 par tête de population. Bécancour suit avec des dépenses prévues à \$1.116.765, soit \$117.55 per capita.

Au fond de l'encrier...



## Plus un exemple qu'une leçon ●

Le règlement rapide de la grève à la Cie Cyanamid de Saint-Jean est heureux, croyons-nous et les deux décisions (grève et règlement) prises rapidement, peut-être trop rapidement quant à la première, doivent servir en même temps d'exemple et de leçon, encore plus un exemple qu'une leçon. A l'assemblée de dimanche dernier, les représentants des employés syndiqués ont accordé un vote libre et secret à tous les membres. Le tout s'est déroulé tout à fait démocratiquement. Un peu branlé par la décision majoritaire en faveur du retour au travail, des officiers ont voulu donner leur démission, croyant ne plus mériter la confiance des employés. Ils se sont ressaisis à la demande des deux parties et ont accepté de terminer leur mandat et de continuer de représenter les employés.

Etant donné la faible majorité de 4 voix en faveur de l'acceptation de l'offre de la Compagnie, on aurait pu croire que le retour au travail aurait pu être marqué d'incidents désagréables. Il n'en fut rien. Tout se passe dans l'ordre. Disons que si la décision de faire la grève avait été prise sans consultation suffisante, le règlement s'est accompli tout à fait démocratiquement.

★ ★ ★

## Problème d'actualité ●

Des agents du ministère fédéral des forêts et du développement rural se sont attaqués au problème que constitue le danger d'incendie d'un arbre de Noël desséché. C'est ainsi qu'ils ont pu constater que les conifères prennent feu au contact d'une simple allumette dès que la teneur en humidité s'est abaissée de moitié en outre, ils brûlent avec rage s'ils ne renferment plus que 20 p.c. d'humidité ou moins. Moralité: il convient de tenir le pied de l'arbre dans l'eau, ce qui permet de conserver son humidité à 100 p.c. et de résister au contact de la flamme. Les recherches du ministère ont porté sur le pin sylvestre, le sapin baumier et l'épinette blanche.

★ ★ ★

## Au Québec, tarifs d'assurance-automobile réduit ●

Les automobilistes de la plupart des régions du Québec apprendront sûrement avec plaisir qu'il n'y aura pas de hausses de primes d'assurance-automobile; au contraire, on envisage une légère diminution selon la Fédération des Assureurs au Canada. Pour l'ensemble du pays, la hausse des primes d'assurance-automobile n'atteindra même pas un pour cent.

QUEBEC. — A Montréal et Sherbrooke-Lennoxville, la diminution sera en moyenne de quatre pour cent. Il y aura peu de changements ou une légère baisse d'un ou deux pour cent dans les autres régions de la province, à l'exception du district de Hull où il y aura une augmentation de cinq pour cent.

Sauf Québec, il n'y a que la Colombie-Britannique et l'île du Prince-Edouard où les tarifs sont réduits sensiblement.

EN ONTARIO, par exemple, pour l'ensemble de la province, les tarifs augmenteront d'environ 2.8 pour cent.

Bernard Bédard



## Réunion inter-clubs

Le Club Lions a reçu, à son dernier souper ses confrères des autres clubs sociaux de Saint-Jean. Sur la photo, de g. à d., le président du Club Kinsmen; M. Claude Payette, président du Club Optimiste; le Dr Paul Simard, président du Club Richelieu; le président des Lions, M. Gerry Cholette; M. Arsène Leblanc, trésorier; le président du Club Lions de Bécancour et M. André Gay, conférencier.



## Eclairage à l'aéroport

On a inauguré le nouveau système d'éclairage des pistes à l'Aéroport municipal. M. l'abbé Beauregard, du Séminaire de Saint-Jean, procède à la bénédiction en présence de quelques invités: M. Joe Vigeant, le député Jérôme Proulx, M. et Mme André Préfontaine et autres.

# Rapports du gérant du personnel controversés

A l'assemblée spéciale de lundi soir, au Conseil de Ville, il y eut un débat animé autour de rapports du gérant du personnel.

Ces rapports avaient trait à des permutations, des promotions, des engagements, etc.

M. Roland Granger est nommé chef de service à la paye, chef à la comptabilité mécanique, chef des commis généraux et assistant du gérant du personnel.

MM. Wilfrid Boutin et Albert Tremblay ne feront plus partie du bureau des évaluateurs. M. Albert Tremblay ne sera plus en charge de la perception.

Le gérant du personnel est autorisé à engager M. Jacques Trinque pour remplacer M. Samson; à engager en permanence cinq employés du Service des Travaux publics qui n'étaient que temporaires; à engager trois hommes pour travailler temporairement à l'évaluation; à engager trois hommes pour l'entretien des patinoires; à engager un commis général de bureau; à engager un percepteur; à être autorisé à faire suivre des cours de comptabilité à deux employés; à être autorisé à accorder \$3 par semaine pour l'usage de l'automobile des trois évaluateurs. Engagement et nomination au Service de la Police.

L'échevin Alphonse Lorrain se déclare contre plusieurs permutations ou promotions ou engagements. Il est contre faire suivre des cours de comptabilité. "Quand on engage quelqu'un, dit-il, il doit être compétent parce qu'il est payé suivant le contrat". Il se déclare opposé à l'engagement de nouveaux policiers; opposé à la création d'un bureau d'évaluateurs et à payer des dépenses d'automobiles; opposé à créer un nouvel emploi avec M. Léopold Roy comme surveillant. Il est opposé à créer des positions continuellement parce que la finance ne résistera pas. Il est contre avoir bâti un bureau spécial pour

le gérant du personnel. Il termine en demandant un Comité Consultatif de travailler dans l'intérêt de la Cité. "Si vous forcez, dit-il, à financer contre le contrôleur des finances, on va payer \$2.00 de taxe l'an prochain".

L'échevin Fernand Roy appuie les demandes du Gérant du Personnel et déclare qu'on fausse la vérité en disant qu'on a créé des nouveaux postes ou que la liste de paie va augmenter. Il demande de consulter la liste de paie au 31 décembre 1965 avec la liste actuelle pour constater qu'il n'y a pas d'augmentation. Il explique chacune des promotions ou permutations devenues nécessaires par le départ d'employés.

L'échevin Choquette prétend que toutes ces nominations ou permutations, ou engagements vont coûter un surplus de \$35.000 annuellement à la Cité et probablement \$50.000. Il est contre plusieurs nominations, engagements. Il se demande pourquoi grossir le nombre d'employés municipaux. Il déplore la situation dans laquelle se trouve les quatre fonctionnaires municipaux au Comité Consultatif. Il les croit pris en sandwichs. Il prétend qu'on manque son coup parce qu'on n'a pas nommé un directeur de service.

Au sujet de cours de comptabilité, M. Choquette se déclare contre parce que quand un citoyen répond à une offre de position, il faut qu'il soit compétent pour cette position.

M. Choquette pose un amendement qui demande de demeurer dans le statu quo.

L'échevin Lorrain seconde l'amendement parce que, dit-il, on veut acheminer vers la porte des employés qui ont rendu de grands services.

L'échevin Guy Normand demande, en donnant des explications sur son absence prolongée, de s'abstenir de voter. Il dit, cependant, approuver l'engagement

d'un comptable qui serait appelé, un jour, à prendre la relève de M. Boutin. "Si M. Boutin, dit-il, partait immédiatement, on serait dans un dilemme."

On prend le vote. MM. Choquette et Lorrain pour l'amendement; MM. Fernand Roy, Jean Payette et Ronald Beauregard, contre. Le vote sur la proposition principale donne le même résultat en sens inverse.

## BUREAU MEDICAL Dr Vial Lavoie élu président

Le 13 décembre 1966 les membres du Bureau Médical se choisissent un nouvel Exécutif. En voici la nomenclature: M. Vial Lavoie, m.d., président; M. Téléphore Robert, m.d., vice-président; M. Georges Boutin, m.d., Secrétaire; M. Jean Lacasse, m.d., premier conseiller; M. Gilles Prince, m.d., deuxième conseiller et M. Jean-Guy Phaneuf, m.d., représentant du Bureau Médical au Conseil d'Administration.



Dr VIAL LAVOIE

Le docteur Lavoie est aussi président de la Corporation de l'Hôpital du Haut-Richelieu.

## Futur hôpital Sondage du nouveau terrain

L'échevin Fernand Roy fait rapport que le député Jérôme Proulx suggère à la Cité de St-Jean de faire effectuer les travaux de sondage du nouveau terrain au prix d'environ \$1.500 et d'envoyer le compte au ministère concerné. L'échevin Roy en fait la proposition. L'échevin Payette seconde.

L'échevin Beauregard s'oppose parce que, dit-il, le député n'est pas autorisé à faire ces sondages.

L'échevin Roy explique qu'il ne s'agit que de hâter la marche.

L'échevin Roy retire alors sa proposition. Il est décidé que l'ingénieur Marcel Bernard demande autorisation à qui de droit.

## La Palestre

# L'échevin Normand explique son projet

Il me semble de mon devoir de bien renseigner la population sur l'utilisation de la Palestre. D'abord il va s'en dire que la piscine sera reconstruite et organisée de manière à être utilisable à l'année longue ce qui complètera je pense notre service récréatif.

Quant à la salle, attenante, mazzanine, voir même les locaux supérieurs, ceux-ci seront convertis en exposition industrielle et commerciale permanente de manière à en faire un endroit d'attrait touristique, en plus de faire connaître aux citoyens de la Cité et de la région, ce qui se produit chez nous.

Il va s'agir de placer tout autour de la salle et partout où l'espace le permettra des vitrines qui seront louées au pieds de face selon la demande de l'exposant. Cette vitrine d'une profondeur de 2 1/2 pds n'empêcherait nullement la location de la salle.

Nous comptons sur l'esprit de collaboration des industries et de certains commerçants pour la réalisation de ce projet qui permettra de mettre en opération cette piscine qui autrement coûterait annuellement à la Cité de \$12000 à \$15000, d'opération. Nous avons l'occasion unique de réaliser un projet que Saint-Jean n'aurait jamais connu.

Apparaissant sur ces photos de vitrines actuellement installés à

Sherbrooke dans une bâtisse réservée exclusivement à une exposition Industrielle et Commerciale permanente qui connaît un succès toujours grandissant.

Guy NORMAND, échevin.

## Résolution concernant la mise en activité de la piscine de la Palestre

ATTENDU QUE la Cité de St-Jean s'est porté acquéreur de la Palestre.

ATTENDU QUE qu'elle se devait de s'en porter acquéreur à cause du prix d'achat et du terrain qui lui appartenait.

ATTENDU QUE: qu'après enquête une piscine intérieure rencontrerait la demande.

ATTENDU QUE: située dans un complexe récréatif, une piscine pourrait servir la population 12 mois par année.

ATTENDU QUE: les dépenses occasionnées par la mise en opération de la dite piscine n'affecteraient pas le budget, ces dépenses étant prises sur le montant retiré de l'assurance-incendie du stade municipal.

ATTENDU QUE: par les salles attenantes à la piscine on doterait la Cité d'une exposition industrielle et commerciale permanente qui ferait de cet édifice un centre d'attrait touristique.

ATTENDU QUE: la dite exposition ne nuirait aucunement à la location de la grande salle pour des fins diverses (exposition, récréation, etc.)

ATTENDU QUE: pour réaliser ce projet:

Je propose: Guy Normand

1) que la résolution passée à une assemblée antérieure utilisant la Palestre comme Poste de Police et Pompier soit révoquée.

2) je propose que l'ingénieur soit autorisé immédiatement à voir aux réparations qui s'imposent à la piscine et à la bâtisse; que le directeur de la récréation voie à la programmation de la piscine; que le commissaire industriel voie à la location des kiosques, de manière à ce que cette piscine soit mise à la disposition du grand public au plus tard le premier mars prochain.

## Pas de poste...

(suite de la page 25)

La Cité ne permettrait pas de construire un nouveau poste avant 10 ans.

Le maire McMillan est d'avis que la Cité de Saint-Jean ne devrait pas se départir d'un terrain situé au centre de la ville.

L'échevin Roy décide de retirer son amendement et la proposition de l'échevin Normand est adoptée.

L'échevin Beauregard lance alors qu'avant un an, il sera proposé de construire un nouveau poste de police. "Quand il manquera un échevin, dit-il, ça passera et M. Lorrain, vous serez pris encore plus avec la finance".

# En suivant l'ordre du jour

Au début de l'assemblée spéciale de lundi soir, S. H. le maire L.N. McMillan a souhaité la bienvenue à l'échevin Guy Normand qui assistait à sa première assemblée à l'Hôtel de Ville depuis deux mois. Il lui a exprimé au nom du Conseil ses vœux de bonne santé.

## POUSSIERE DE CHARBON

Une requête signée par 34 propriétaires de la rue Bouthillier attire l'attention du Conseil sur une situation intolérable causée par la poussière de charbon due à un entreposage de charbon en plein air du Canadien National.

Une lettre a été adressée aux autorités concernées à ce sujet.

## CERCLE PHILHARMONIQUE

Le Cercle Philharmonique demandait une augmentation de \$50 pour son orchestre mensuel de \$300. On décide de laisser à l'étude.

## DIVERS

Le Commissaire industriel fera partie du Club de l'Expo 67. Une somme de \$200 est proposée à cet effet.

On achète une balance de M. Joseph Dépelteau au prix de \$1.200 l'argent.

On fera des démarches auprès du Ministère pour changer le nom de St. Johns Airport en celui de St-Jean Airport.

On fera des démarches pour que la main-d'œuvre de l'entrepreneur Jean-Paul Trahan Ltée soit payée à 90% sur le programme des travaux d'hiver, lors de la construction de l'agrandissement de l'usine de filtration.

Le rapport de la dernière assemblée de la Commission des Loisirs est adopté.

La Boucherie Royal Inc. pourra raccorder son égout à celui de la Cité au coût de \$6 par pied de frontage de son terrain et moyennant un loyer annuel à 25 cents du 100 gallons d'eau.

# F.-R. Lefebvre Limitée

BUREAU D'ASSURANCES GÉNÉRALES

62, rue St-Jacques  
Saint-Jean

Tél. 347-7585

Nous représentons aussi

Travelers Insurance Co.



Pour vous  
Pour vos biens  
Pour votre famille

## Oui, CONFIEZ VOS ASSURANCES à ceux que vous connaissez bien



JEAN PAYETTE  
tél. 348-3675



F.-R. LEFEBVRE  
tél. 346-6491



ROLAND KRUSE  
tél. 346-4507

L'EDITORIAL  
DU RICHELIEU

## Grandeurs et misères de l'homme

**S**UR LA TERRE DES HOMMES, une fois de plus, les hommes de la terre commémoreront, en cette Nuit de Noël, la naissance du fils de Dieu.

Même si tous ces hommes ne croient pas en ce Dieu, ils fêteront cette naissance, cet événement qui a coupé les siècles et qui, depuis, sert de point de départ au calcul des ans.

En fait, écrivait Daniel-Rops, cette fête liturgique a la singulière fortune de réconcilier, dans une commune allégresse, ceux pour qui elle commémore la naissance de Dieu et ceux pour qui elle ne signifie rien. Le plus incroyant la célèbre encore par le champagne et le boudin blanc; cette vénération universelle est un fait d'histoire dont les fêtards des réveillons témoignent à leur façon.

x x x

Mais chaque année c'est dans un contexte nouveau que la terre des hommes célèbre cet anniversaire; et si, en ce 25 décembre 1966, l'Enfant-Dieu revenait sur notre mappemonde — quelque coin qu'il choisisse — il y trouverait des hommes pas du tout semblables à ceux qu'il a rencontrés autrefois en Palestine ou en Judée.

Pas du tout semblables? Voilà qu'à peine écrits, ces mots me reviennent avec un air de défi. Ces hommes ont-ils tellement changé? Au fond d'eux-mêmes, au fond de leurs cœurs, il y a — admettons-le tout de suite — ce même levain d'orgueil, de sensualité, d'amour de soi et cette soif des honneurs et de l'argent... mêlé à ces mêmes possibilités d'humilité, de détachement, d'oubli de soi, de don de soi, de bonne volonté.

Mais malgré tout cela, et avec tout cela, les hommes ont changé la face de la terre et ont modifié leur mode de vie.

La science, que seuls des hommes comme les Mages savaient alors explorer, a franchi des étapes formidables. La médecine, le génie, les sciences pures tout autant que les sciences appliquées ont mis à jour des possibilités inimaginables que le Créateur avait pourtant prévues dans son oeuvre créatrice. Les espaces ont été franchis, l'atome a été pulvérisé, l'énergie éclate de partout; l'homme semble avoir pratiquement atteint le contrôle absolu de la création.

Ses recherches, poussées dans le domaine industriel et économique, ont permis à des puissances comme à des individus de bâtir des fortunes colossales, en mettant à la portée des humains des facilités de vie jusque là insoupçonnées. Et pourtant, il faut bien le dire, au moment même où, par suite de son travail, l'homme pourrait plus que jamais avoir de l'agrément à vivre, à vivre une vie raffinée, facile, sur la terre des hommes chaque jour, des milliers de pauvres humains meurent de faim, pendant que d'autres s'entretenant en un coin ou l'autre du globe.

Ils souffrent et s'entretenant parce que la doctrine que l'Enfant-Dieu est venu enseigner au monde n'a pas été vraiment comprise, encore moins appliquée — même si cette doctrine a depuis longtemps franchi les frontières de la Palestine et se retrouve aujourd'hui en tous les coins du globe. D'ailleurs d'autres idéologies se sont aussi frayé un chemin et gagné des adeptes, ménageant des ambitions, des susceptibilités.

Tout comme au temps d'Hérode, mais sur un plus grand plan, les puissances sont toujours jalouses de leurs privilèges et de leurs intérêts. Tandis que d'une main, elles donnent au fonds commun des pays pauvres, de l'autre elles chercheront — indirectement peut-être — à les dominer.

Sur ces îles de l'Expo, où s'élèvent déjà, véritables chefs-d'oeuvre architecturaux, les maisons de chacune d'elles, les nations du monde viendront fraterniser... pendant qu'à l'ONU il faut déployer des efforts surhumains et de véritables tours de passe-passe pour maintenir d'abord et la maintenir unie une société des Nations. Par ailleurs, le monde connaît les initiatives soutenues que Paul VI et U-Thant cherchent à pousser pour arracher les hommes à une guerre qui ferait de la terre un immense cimetière.

Sur cette terre des hommes que les hommes ont transformée se retrouvent toujours ce mélange d'ivraie et de bon grain.

Le monde moderne est vraiment en appel d'humanité adulte; sa complexité, sa socialisation intensive, ses rythmes accélérés, ses sollicitations à l'engagement, sa dénomination multiplient les inadaptés et les névrosés parmi les êtres demeurés infantiles ou adolescents. Dans un monde aussi évolué, mais plus calme et plus simple, ces êtres n'auraient point connu les mêmes difficultés, mais n'auraient point, non plus, été sollicités de mûrir de façon aussi urgente. Et pourtant c'est notre siècle, c'est notre ère!

Tous ces immenses progrès de la science que nous évoquons ensemble tantôt devraient nous aider à intensifier notre collaboration, à renforcer l'union entre les hommes pour que plus facilement se combent ces fossés et s'établissent ces nécessaires contacts humains vraiment sincères.

Si Noël de 1966 pouvait nous éveiller à ces grandes réalités, nous aider à les voir, à les admettre, puis apporter aux hommes de bonne volonté, la patience et l'appui dont ils ont besoin, mes vœux seraient comblés.

Paul L'Ecuyer

## BLOC-NOTES

### UN GRAND ENFANT MERVEILLEUX

M. Walter Disney vient de mourir, il y a une semaine. Ce décès est d'autant triste qu'il survient à l'époque de Noël, à l'époque de la fête des Enfants. M. Disney possédait au plus haut point une capacité d'émerveillement qu'il savait transmettre aux autres par l'entremise de ses joyeux personnages de contes de fée. Et cette faculté se raréfie de plus en plus en notre siècle.

où la prédominance se pose sur toutes sortes de choses étrangères au monde des enfants, à leur façon de voir et comprendre les choses. Il faut lever son chapeau devant un homme qui a oeuvré durant quinze années pour réaliser le film de Fantasia, et qui a cru bien fait l'emploi de son temps au cours de ces quinze années. Quinze années pour émerveiller un public durant quelques heures! Il faut avoir foi en l'enfance d'esprit des gens et ce "ce Mozart assassiné" qui dort au fond de nombre d'individus, pour risquer d'entreprendre une telle oeuvre. Walt Disney a misé sur l'émerveillement, et il a gagné, et l'univers avec lui, car son oeuvre demeurera unique en son genre.

M. Disney fut mentionné comme un éventuel lauréat du prix Nobel de la Paix; et la suggestion était loin d'être anodine. Quand on songe aux millions de personnes qui ont assisté aux projections des films de Disney, et que ces personnes ont certainement été conditionnées malgré elles par leur ambiance de jeunesse et de fantaisie, on peut aisément conclure que les oeuvres de Disney ont été des grains de paix et non de violence

## Ne vous en faites pas...

Un bon mari prétend que si c'était à recommencer, il épouserait une Japonaise...

x x x

Les Japonaises sont jolies, gracieuses et obéissantes... et en plus, la belle-mère demeure au Japon.

x x x

M. Johnson favorise l'existence du bicamérisme ou bicaméralisme... savez-vous de quoi il s'agit?

entre les hommes. C'est regrettable que sa candidature ait été écartée.

Le simple fait que plus de 60 millions de personnes de toutes les classes sociales aient visité Disneyland, peut aussi signifier quelque chose pour ceux qui ne valorisent pas uniquement en terme d'argent. C'est au moins le double des visiteurs attendus sur la Terre des Hommes en mai prochain.

Walt Disney avait su nous faire admirer la nature dans ses détails les plus pittoresques, et son génie créateur de personnage avait inventé des héros que les grands et petits pouvaient regarder agir avec combien d'intérêt!

Un grand enfant plein de merveilleux dans les yeux, voilà ce qu'il fut, un second grand "Meaulnes" égaré en plein vingtième siècle.

Jean Beaudry

... un parlement composé de deux chambres... et les conseillers législatifs sont sauvés.

x x x

Inauguration de l'Aréna: atmosphère froide... sans jeu de mots... "y faisait pas chaud".

x x x

"Sous les "hospices" du conseil de la Cité... Oh! Oh! notre conseil municipal est-il aussi sénile?"

x x x

On a sans doute voulu écrire: auspices...

x x x

Le ministre des finances n'a pas été trop dur mais tout de même... assez "Sharp".

x x x

La loi naturelle nous commande d'aider nos parents dans le besoin.

x x x

... la loi de l'impôt commande aux plus jeunes d'aider les plus vieux...

x x x

Le compte de l'électricien est parfois "choquant"... et celui du plombier, "siphonnant".

x x x

J'ai une bonne secrétaire, m'a dit un bonhomme de patron... mais elle ne se laisse pas toujours dicter sa conduite.

Norbert

### LE RICHELIEU

FONDE EN 1935

Journal hebdomadaire diocésain, publié et imprimé par

LES EDITIONS DU RICHELIEU LIMITEE

100, rue Bouthillier, Saint-Jean, P. Qué.

Membre de l'Association des Hebdomadaires de langue française du Canada; de Canadian Weekly Newspaper Association (C.W.N.A.); de l'Audit Bureau of Circulation (ABC).

Le Ministère des Postes, à Ottawa, a autorisé l'affranchissement en numérique et l'envoi comme objet de deuxième classe de la présente publication. Le seul journal imprimé à St-Jean par des ouvriers syndiqués.

Directeur: Paul L'Ecuyer

Abonnement: Canada: \$3. — E.-U.: \$4  
Autres pays: \$5. par année.

RENCONTRES PREPARATOIRES AU MARIAGE

SERVICE DE PREPARATION AU MARIAGE

RENCONTRES PREPARATOIRES AU MARIAGE - JANVIER & MARS 1967

DIOCESE DE SAINT-JEAN

PAROISSES ET AUMONIERES	OUVERTURE	Rencontres	ENDROITS DES RENCONTRES	POUR RENSEIGNEMENTS, s'adresser à:
N-Dame de Grâce, Jacques Cartier	15 janvier (dimanche)	Dimanche 2:00 p.m.	Sous-sol de l'église, 1599 boul. Tremblay, Jacques Cartier	M. Mme Robert Gauthier 679-5484 M. Mme Pierre Bourassa 679-6187
Sacré-Coeur de Jésus, Jacques Cartier	15 janvier (dimanche)	Dimanche 7:30 p.m.	Eubac & Brûleur, Jacques Cartier	M. Guy Filteau, 175 rue Louise app. 6 Mme Robert Favreau 677-1943
Abbé Jacques Larocque	15 janvier (dimanche)	Dimanche 7:30 p.m.	1111 Beauregard, Jacques Cartier	M. Mme Jacques Demers 674-9901
Saint Jean Vianney, Jacques Cartier	8 janvier (dimanche)	Dimanche 7:30 p.m.	Maison des Oeuvres, 22 ouest, rue St Charles, Longueuil	M. Mme Yves Bélangier 679-2095
R. P. Lévia Cossette, O. F. M.	8 janvier (dimanche)	Dimanche 7:30 p.m.	790, rue Préfontaine, Longueuil	M. Mme Jean Sainclair 679-2928
Saint Antoine de Padoue, Longueuil	10 janvier (mardi)	Mardi 8:00 p.m.	196, rue Lavallée, Jacques Cartier	M. Mme André Bellefeuille 672-1080 M. Mme Yves Lizotte 672-1795
Abbé Léopold Paquette	15 janvier (dimanche)	Dimanche 1:30 p.m.	101, rue René-Philippe, Ville Lemoyne	M. Mme Yvon Bédard 671-9641
Saint Georges, Longueuil	15 janvier (dimanche)	Dimanche 1:30 p.m.	177 l'Espérance, Saint Lambert	M. Robert Prieur 672-2367 M. Gilles Coulombe 671-3694
Père Auguste Nicou, O. F. M.	10 janvier (mardi)	Mardi 8:00 p.m.	Maison Blanche, près de l'église, rue Brouillet, Chambly	M. Mme Jean Patenaude 658-6983 M. Mme Hugo Vandewille 676-5403 M. Mme Raymond Généreux 676-3147
Saint Maxime, Ville Lemoyne	14 janvier (samedi)	Samedi 8:00 p.m.	École Saint Joseph, 5035, Redmond, Saint Hubert (C. Proulx)	M. Mme Pierre Provost 683-3909
Abbé Laurent Delorme	14 janvier (samedi)	Samedi 8:00 p.m.	École Laizer Duvernay, rue Dalpé, Verchères	M. Mme Paul Bourgea 346-9956 M. Mme Saint Pierre, Saint Jean
Saint Thomas d'Aquin, Saint Lambert	8 janvier (dimanche)	Dimanche 7:30 p.m.	190 de Salaberry, 8 jan., dim.	M. Mme Georges Forest 348-4474
Saint Jean Eudes, Lafleche	8 janvier (dimanche)	Dimanche 7:30 p.m.	190 de Salaberry, 8 jan., dim.	Mlle Denise Thibodeau 346-4264
Père Yvon Gazeau, O. F. M.	15 janvier (dimanche)	Dimanche 1:30 p.m.	Halle de l'école N. D. A. (filles), rue Notre-Dame, Saint Jean	M. Luc Poirier 346-6949
Saint Joseph, Chambly	15 janvier (dimanche)	Dimanche 1:30 p.m.	Jeudi 8:00 p.m.	M. Mme Serge Bouthillier 659-1138 M. Mme St Henry, La Prairie
Abbé Gilles Hamel	4 décembre (dimanche)	Dimanche 2:00 p.m.	École N. D. du Sacré-Coeur, 444, rue St Charles, La Prairie	M. Mme Fernand Wells 4-4-0966 M. Claude Bettinger, rang double, Napierville ou à l'école secondaire de Napierville
Saint Thomas de Villeneuve, St Hubert	8 janvier (dimanche)	Dimanche 8:00 p.m.	École Pierre-Bédard, 130 p.m.	M. Mme Ronald Simoneau 632-3728
Père Lorenzo Lortie, O. F. M.	8 janvier (dimanche)	Dimanche 8:00 p.m.	École secondaire de Napierville (garçons)	
Saint François Xavier, Verchères	8 janvier (dimanche)	Dimanche 8:00 p.m.	École Vanet-Souigny	
Abbé Paul Berlioz	12 janvier (jeudi)	Jeudi 8:00 p.m.		
St Jean l'Évangéliste	12 janvier (jeudi)	Jeudi 8:00 p.m.		
Cathédrale de Saint-Jean	12 janvier (jeudi)	Jeudi 8:00 p.m.		
Abbé Guy Landry	12 janvier (jeudi)	Jeudi 8:00 p.m.		
Notre-Dame Auxiliatrice, Saint Jean	12 janvier (jeudi)	Jeudi 8:00 p.m.		
Abbé Georges Forest	12 janvier (jeudi)	Jeudi 8:00 p.m.		
Saint Edmond, Saint Jean	12 janvier (jeudi)	Jeudi 8:00 p.m.		
Abbé Paul Saindon	12 janvier (jeudi)	Jeudi 8:00 p.m.		
Pour Jeunes Travailleurs, Saint Jean	12 janvier (jeudi)	Jeudi 8:00 p.m.		
Abbé Clément M. Provost	12 janvier (jeudi)	Jeudi 8:00 p.m.		
Nativité de la Ste Vierge, La Prairie	12 janvier (jeudi)	Jeudi 8:00 p.m.		
Abbé Gérard Lemay	12 janvier (jeudi)	Jeudi 8:00 p.m.		
Saint Rémi	12 janvier (jeudi)	Jeudi 8:00 p.m.		
Abbé Paul Mercille, curé	12 janvier (jeudi)	Jeudi 8:00 p.m.		
Saint Cyrille, Napierville	12 janvier (jeudi)	Jeudi 8:00 p.m.		
P. Philippe Burton, O. F. M.	12 janvier (jeudi)	Jeudi 8:00 p.m.		
Saint Constant	12 janvier (jeudi)	Jeudi 8:00 p.m.		
Abbé Paul Beaudry	12 janvier (jeudi)	Jeudi 8:00 p.m.		

A mon avis...



PAR LÉO FOSTER, Ptre

Noël et le pauvre d'esprit

Je dois me faire tout petit! Nous avons vécu le dernier dimanche de l'Avent. Un dimanche pas comme les autres puisqu'il nous force à réfléchir sur le sens des événements qui bientôt vont se dérouler sous nos yeux. Nous sommes sur le point d'être exaucés! Bientôt, la Vierge nous présentera son Fils. Celui pour lequel nous devons préparer la route; Celui dont la rosée doit inonder nos pensées et nos désirs!

Pour accueillir cette visite de marque, avons-nous bien essouché, émondé notre jardin? L'avons-nous paré, afin d'accueillir comme il se doit l'Enfant-Dieu? Le Seigneur est proche mais je suis bien certain que nos coeurs ne sont pas tout à fait prêts pour la rencontre!

En première année de catéchèse on apprend aux enfants comment il faut devenir petit pour que le Seigneur croisse en nous. On leur apprend à se prosterner jusqu'à terre pour sentir comment on est petit, tel Moïse devant le Seigneur. Car le Seigneur aime les enfants, ceux qui ont l'esprit d'enfance. Pour Noël, ne convient-il pas de nous dépouiller de tout ce qui n'est point Lui? Ne convient-il pas de nous détacher un peu des choses matérielles, de faire silence en nous et autour de nous afin de rencontrer Celui qui seul peut combler tous nos désirs, le Prince de la Paix?

Alors, on pourra lui dire: Viens, Seigneur ne tarde pas!

Et, si nous n'étions pas assez prêts, fais que nous puissions donner le coup de barre nécessaire!

Léo FOSTER

Message de Monseigneur Gérard-Marie Coderre à l'occasion du Nouvel An



Une année nouvelle sur une terre nouvelle

Aujourd'hui, nous nous demandons facilement comment nos préoccupations journalières, comment les occupations des neuf dixièmes de notre temps se trouvent concernées par notre vie religieuse. Combien souvent n'avons-nous pas l'impression que notre vie chrétienne ressemble à un satellite en orbite bien loin de notre vie quotidienne?

En 1967, souhaitons-nous mutuellement que notre vie et notre foi se marient pour notre plus grand bien. L'Exposition universelle ne nous offre-t-elle pas l'espoir que ce voeu puisse se réaliser? Nous admirerons la grandeur de l'homme et le progrès de l'humanité: souhaitons que ce déploiement provoque en nous un choc salutaire.

Puissions-nous donc découvrir, par la force même de l'Expo, que construire la cité terrestre et mettre toute notre ardeur dans la promotion de l'homme, n'est pas nous détourner de Dieu mais bâtir avec Lui le Royaume qu'il a confié à l'homme!

Que nous, les chrétiens, en particulier, nous nous rendions compte que notre première source d'énergie pour conquérir de plus en plus la terre, est le dynamisme de notre foi bien comprise!

Souhaitons-nous donc une "sainte" année au vrai sens du terme.

† Gérard-Marie CODERRE, Evêque de Saint-Jean-de-Québec.

Bethléem ou Valparaiso?

"...ne trouvant pas de place dans les hôtelleries ils se rendirent dans une étable" (Luc 2, 7)

Cette dame, sur la photo Peut-être l'appelle-t-on aussi Marie...

Elle non plus, pour mettre au monde ses petits, Elle n'a pas trouvé de place:

Ni dans les maisons de riches, Ni dans les hôpitaux, Encore moins dans les hôtelleries...

Cependant, elle, elle n'est pas étrangère; Elle vit en son propre pays; Dans sa ville à elle.

Et là, comme une étrangère,

A cause de l'indifférence des nantis, Comme des centaines d'autres mères,

Elle n'a trouvé pour faire germer la vie, Que ces quelques planches de misère, Dont, nous, ses frères, devrions rougir...

Fraternité Saint-Jean-Valparaiso, Case postale 520, 190, rue Laurier, Saint-Jean



Au sel de la semaine

On essaime sa vie comme on peut! Ceux de Florence, victime, dernièrement, des inondations l'ont appris de la belle façon.

Que sera Noël 1966 pour eux? Nous pouvons facilement nous en rendre compte à la suite de l'interview faite avec Giorgio Lapira par M. Fernand Séguin au "Sel de la Semaine".

Ceux de nos lecteurs déjà victimes de telles circonstances peuvent sympathiser davantage. Mais tous, nous pouvons les aider, nous pouvons partager notre pain avec eux.

L'adresse:

Le Pain Partagé Case postale 280 Saint-Jean, P.Q.

VISITE A L'EXPO

Le 13 décembre dernier, la Compagnie de l'Expo 67 recevait les chroniqueurs religieux des diverses dénominations religieuses du Canada et des Etats-Unis. Ceux qui empruntent fréquemment la route No 3 (boulevard Marie-Victorin) ou les ponts quiavoisinent le site de l'Expo sont habitués à voir le paysage grandiose des lies de la "Terre des Hommes", mais il faut vraiment y avoir mis le pied pour mesurer l'ampleur et la splendeur de cette entreprise.

C'est l'impression dominante qui m'est restée à la suite de cette réception par la Compagnie de l'Expo des chroniqueurs religieux.

Nous aurons, à notre porte, le printemps prochain, une occasion unique de voir le monde, la Terre des Hommes, dans toutes les réalisations humaines. L'homme qu'on y découvrirra

n'est pas l'homme d'une ville, d'un pays, d'une race, d'une langue, d'une religion, d'une civilisation, mais l'homme habitant d'une planète, avec ses problèmes, ses limites et ses grandeurs; l'homme membre de la grande communauté universelle. Et le tout présenté de façon accessible à tous, selon les méthodes les plus modernes de techniques de connaissance. L'Expo c'est à la fois une école et un divertissement, deux activités qui ne se côtoient pas toujours!

Raymond BRODEUR

Société d'une Messe

Monseigneur Donat Godin, ancien curé de la paroisse Saint-François-d'Assise, décédé le 17 décembre 1966, était membre de la Société d'une Messe, du diocèse de Montréal.

Marcel BRILLON, ptre Vice-chancelier

# décès

## M. Raoul Brosseau Mme J. E. Landry

Le 19 décembre est décédé à la suite d'une brève maladie, M. Raoul Brosseau, à l'âge de 77 ans.

Il était l'époux en premières noces de Irène Lafabvre en en secondes noces de Albina Grégoire.

Il laisse dans le deuil deux filles et gendres: Mme Albert Galipeau, (Berthe), de St-Jean et Mme Roland Lefort, (Juliette), de Sabrevois; trois petits-enfants: Lise, Claude et Denis Lefort; deux frères: M. Amédée Brosseau, de St-Jean et M. Omer Brosseau, de L'Acadie; une sœur: Mme Charles L'Heureux, (Angéline), de L'Acadie.

La dépouille mortelle est actuellement exposée au Salon Le-Sieur, rue St-Jacques, à St-Jacques. Les funérailles auront lieu jeudi matin à 10 heures a.m. en l'église St-Edmond et inhumation au cimetière paroissial.

Nos sincères condoléances à la famille.

Samedi dernier, est décédée à sa résidence, à la suite d'une longue maladie, Mme J. Euclide Landry, née Anna Bessette. Elle était âgée de 83 ans.

Elle laisse dans le deuil un fils: Arien, de St-Jean; quatre filles: Océile (Mme Wilfred Hand), Mme Jeanne Despaties, Mme Germaine Bourgeois-Lancieault, de St-Jean; Doris (Mme Paul-Emile Poulin), de Chicoutimi; ses gendres: MM. Hand et Lancieault; un frère: M. Hommas-Bessette et une belle-sœur: Mme Jean-Baptiste Bessette; une petite-fille: Marie Poulin; plusieurs neveux et nièces.

Ses funérailles ont eu lieu mardi après-midi en l'église Notre-Dame-Auxiliatrice.

Nos sincères condoléances à la famille.

## Service postal durant les Fêtes

Les services statutaires des 25 décembre et 1er janvier Noël et Jour de l'An étant reportés aux jours 26 décembre et 2 janvier le service suivant sera donné ce jour là.

Les 25 décembre et 1er janvier les bureaux de poste seront fermés complètement.

Les 26 décembre et 2 janvier les facteurs ne travailleront pas. Les guichets seront fermés toute la journée, le même pour les services postaux.

Il n'y aura pas de service sur les boîtes aux lettres. La succursale Postale Beaulieu sera fermée toute la journée, le même que les bureaux auxiliaires.

La mise des boîtes aux lettres le matin se fera selon le service de dimanche et il y aura exposition de la maille.

J.C. Boutin, Maître de Poste

## Mme René Massé

Le 13 courant est décédée à l'âge de 36 ans, des suites d'une longue maladie, Mme René Massé, née Cécile Ouellette. Outre son époux elle laisse dans le deuil quatre enfants: Michel Jean Marie et Denise, sa mère: Mme Georges Ouellette, née Obedine Lacroix, un frère et une belle-sœur: M. et Mme André Ouellette, Thérèse Brisebois, de Pointe-Calumet; une sœur et un beau-frère: M. et Mme Jacques Dupont, (Réjeanne), de Boucherville.

Les funérailles ont eu lieu à 2 heures 30 p.m. vendredi dernier en l'église Notre-Dame-Auxiliatrice de St-Jean, inhumation au cimetière paroissial de Farnham.

Nos sincères condoléances à la famille éprouvée.

## Vous rendez témoignage au Christ, plus spécialement par les oeuvres de miséricorde et de charité

S.E. Mgr Gérard-Marie Coderre, évêque de Saint-Jean, était, dimanche après-midi, l'invité du Conseil Central de la Société féminine de la Société Saint-Vincent de Paul du diocèse, réunie en assemblée générale à l'école Notre-Dame-Auxiliatrice (filles).

Rendre témoignage au Christ plus spécialement par les oeuvres de miséricorde et de charité, c'est le genre d'apostolat laïc ou se situe la Société de St-Vincent-de-Paul, dit Mgr Coderre qui fit cadeau à chacun d'un pamphlet "L'apostolat des Laïcs et d'une copie de l'allocution de Paul IV à la Société féminine italienne de St-Vincent-de-Paul, le 22 octobre 1966.

Reprenant les termes de l'allocution du Pape, Monseigneur nous dit que c'était un plaisir et un devoir de répondre à notre invitation et de nous donner ses paroles et Bénédiction parce que vous (les membres de la Société féminine) les méritez à divers titres: par la ferveur de cette charité qui est l'emblème de votre institution et le programme de votre vie; par le souci que vous avez de ne pas vous contenter de la profession chrétienne commune, et de donner votre temps, vos moyens, de vous donner vous-même aux pauvres. Vous le méritez également par la fidélité séculaire aux directives de l'Église qui distingue votre Société, et qui est l'une des caractéristiques authentiques de la spiritualité de Saint-Vincent-de-Paul.

Quelques paroisses de Ville Jacques-Carter: Longueuil, Laprairie, de Saint-Jean, Sherrington, près de 16 paroisses étaient représentées.

Mais nous fit le plaisir de prendre le café avec nous, Sr Augé de la Congrégation de Notre-Dame, titulaire de l'enseignement ménager à l'école Notre-Dame, mit généreusement ses locaux à notre disposition pour le goûter.

La réunion se termina par une

démonstration très amusante et éducative donnée par Mlle Limoges de la Compagnie de téléphone Bell du Canada. Quelle image se fait-on de vous quand vous parlez au téléphone? Selon votre registre de voix, votre intonation ou votre humeur... etc. Après avoir entendu la voix, nous voyons des tableaux humoristiques de la personne à l'appareil.

Toutes retournèrent au foyer stimulées par ce contact des membres d'une même famille fraternellement unies en St-Vincent-de-

Paul et avec notre Père spirituel Son Excellence, Mgr Gérard-Marie Coderre.

Les membres de la Conférence Notre-Dame Auxiliatrice étaient les hôtes de cette réunion.

On ne doit jamais prendre de chances au volant! Faites en sorte d'observer chacune des lois de la route, non seulement au cours de cette semaine, mais durant toute l'année vous rappelle "Prudentia".

**ouvert tous les soirs**

Prochain concours  
le 22 décembre '66

**COMMERCES**

**PROGRESSIFS**

**JOYEUX NOEL**  
à tous nos clients et amis!

**GRAND TIRAGE**  
le 22 décembre, jeudi  
à 9 h. 15 a.m.

face au magasin Cinq-Mars

**Les Commerces Progressifs**  
fermés le 26 déc et 2 janv.

**Pour vos nouvelles**

**Signalez**

**347-7529**

**COMMERCES**

**PROGRESSIFS**

**R. Harnois Enr.**

*Nouveautés - Merceries - Coupons.*

**COMMERCES**

**PROGRESSIFS**

**Pour la période des Fêtes, demandez un escompte de 10% sur tous nos cadeaux en magasin.**

Mesdames,

Profitez de votre visite à nos comptoirs pour vos toilettes des fêtes.

Voyez nos tissus: Brocarts, brochés, métalliques, crêpes, nylons et velours à des prix exceptionnellement bas.

**Demandez vos coupons de participation au grand tirage du 22 décembre**

*N'oubliez pas l'endroit!*

**R. HARNOIS ENR.**

Réal Guérin, prop.

**185, rue Saint-Jacques, Saint-Jean 347-4182**

**"MIEUX PREPARES  
A BIEN VOUS SERVIR"**

à tous  
nos meilleurs vœux  
pour une  
**Bonne, Heureuse  
et Sainte Année**

*LeSieur & Frère Ltée*

Résidence funéraire  
114, rue Saint-Jacques, Saint-Jean, P.Q.

# Le chauffeur aurait été imprudent

- Selon les jurés, lors de l'enquête du coroner
- Sur la mort du petit Romain Isabelle, de St-Sébastien

C'est jeudi soir dernier qu'a eu lieu à St-Jean, l'enquête du coroner, concernant le décès accidentel du jeune Romain Isabelle, âgé de 13 ans, tué vendredi soir der-

nier vers les 7 hres 30 p.m. sur la route 7 à St-Sébastien, dans le comté d'Iberville, alors qu'il roulait à bicyclette, par l'auto que pilotait M. Jean Coupal, de Bedford.

Un verdict de mort accidentelle a été rendu par les jurés et ceux-ci ont blâmé la conduite du chauffeur en question en disant qu'il y avait eu imprudence de sa part. Cette enquête était présidée par le Dr Gérard Archambault, coroner du district judiciaire d'Iberville.

### LE TÉMOIN CLÉ...

Le principal témoin à être entendu lors de cette enquête fut M. Jean Coupal, âgé de 20 ans, et demeurant à Bedford, qui déclara que le soir du 9 décembre il roulait à une vitesse de 60 milles à l'heure lorsqu'il aperçut à 30 pieds de lui un cycliste qui se dirigeait vers le village de St-Sébastien. Selon lui, la visibilité était presque nulle à ce moment et malgré les efforts répétés pour freiner la collision a été inévitable. A ce moment là, il était accompagné d'un

copain M. André Coupal, 19 ans également résident de Bedford. Tous deux se dirigeaient vers St-Jean au moment de la tragédie.

### ON SE CONTREDIT...

Le jeune frère de la victime, Richard Isabelle, 16 ans, a pour sa part déclaré qu'il circulait à bicyclette à quelques pieds de l'asphalte et que son frère Romain, lui, le suivait par derrière. Il appert que les deux petits bonhommes se rendaient à une pratique du Choeur de chant au couvent de St-Sébastien, pour la préparation de la messe de Minuit et du Nouvel An. Toujours selon Richard, la visibilité était bonne et il y avait absence de brouillard au moment où survint l'impact. Il aurait entendu des bruits et son frère lui aurait crié: "Richard, vient ici".

Apercevant son frère qui était blessé, il s'empressa de le transporter chez un voisin. L'auto selon lui se serait arrêtée à environ 600 pieds du lieu de l'impact.

### LE COMPAGNON DE VOYAGE...

André Coupal, compagnon de voyage, de Jean Coupal, déclare que son copain était allé le chercher à l'autobus à Pike-River, vers les 7 hres p.m. du soir. Selon son témoignage, il y avait une

brume continue au moment où se produisit l'impact, et qu'il aurait aperçu une bicyclette en plein centre de la voie publique à 30 ou 40 pieds.

### L'AGENT PERRAULT DE LA PP...

Le dernier témoin à être entendu fut l'agent Michel Perrault, de la PP, du détachement de St-Jean, qui relate que l'endroit de la tragédie était St-Sébastien, que la visibilité n'était pas bonne, à l'aide d'un plan on indiqua l'endroit exact où se déroula l'accident.



Ces jours dernier:

### Le transmetteur du poste CJMS n'est plus

En effet, au cours des derniers jours, un sérieux incendie a complètement ravagé les transmetteurs de 50.000 et de 10.000 watts de la station radiophonique CJMS à Saint-Constant. Pour le moment du moins la cause de ce désastreux incendie est inconnue. Il semble bien que le manque d'équipement des sapeurs demandés sur les lieux du sinistre ait nuit considérablement au bon travail de ceux-ci. Il va sans dire que les dommages sont très considérables. Après quelques heures d'interruption de diffusion de ses émissions le tout revenait normal.

Samedi soir:

vers 8 hres 45 p.m.:

### Infirmière de l'hôpital St-Jean tuée dans une collision

Une infirmière à l'emploi de l'hôpital St-Jean, a connu une fin tragique vers les 8 hres 45 p.m. samedi soir dernier, lorsque l'auto dans laquelle elle prenait place entra en collision avec un autre véhicule, il s'agit de Mme veuve Rolande Lefebvre. L'impact s'est produit à l'intersection du rang du vide et de la route 1 à Marieville. Quatre autres personnes furent également blessées. Il s'agit de M. Jean-Claude Mail-Mailloux, âgé de 28 ans d'Henryville, qui voyageait dans la même auto, repose également dans un état sérieux à l'hôpital de St-Jean, de même que deux autres personnes qui n'ont subi que de très légères blessures. Ce sont les agents de la PP du détachement de Marieville qui effectuèrent les constatations d'usage.

Samedi soir vers

les 7 hres 30 p.m.:

### Un Valiant dans un fossé: Un blessé

Un résident de St-Sébastien,

M. Maurice Courchesne a subi de légères contusions vers les 7 hres 30 p.m. samedi soir dernier lorsque l'auto de marque Valiant dans laquelle il avait pris place alla donner dans un fossé. Celle-ci était pilotée par M. André Mailloux, âgé de 29 ans, du 275 rue Kennedy à Henryville. L'auto est considérée comme une perte totale. Le tout s'est produit dans le rang 30 à Marieville et les constatations d'usage furent effectuées par les agents de la PP de Marieville.

Samedi soir vers 6 h. 40 p.m.:

### Piéton renversé par une auto

Un piéton qui traversait la chaussée, en a été quitté pour une peur bleue vers les 6 hres 40 p.m. samedi soir dernier, alors qu'une auto l'a renversé. Heureusement M. Rosario Vallée, 49 ans, demeurant sur la rue Thémis, dans la paroisse St-Jean l'Évangéliste, ne fut que très légèrement blessé. Le tout s'est produit en face du marché Guertin, sur la route 9B. L'auto était pilotée par M. Luc Charbonneau, de Mont St-Grégoire qui venait de St-Jean. M. Vallée, en fut quitté pour une belle frousse. C'est l'agent Jean-Jacques Duquette, de la Sûreté Provinciale du détachement de St-Jean qui effectua les constatations d'usage.

Dimanche vers les 1 hre 45 a.m.:

### Dérapiage dans un virage: Un blessé

Un spectaculaire accident de la circulation, s'est produit vers 1 hre 45 p.m. dimanche dernier, sur la route 7, à Henryville, alors qu'une auto, que pilotait M. Claude Boucher, âgé de 35 ans, de Farnham, quitta subitement la route dans un virage pour faucher une boîte à lettre, propriété de M. Germain Dupuis. Il va sans dire que le chauffeur s'infligea de très sérieuses blessures et fut conduit de toute urgence à l'hôpital de St-Jean, où son état est jugé comme sérieux. C'est l'agent Errol Truchon, de la Sûreté Provinciale du détachement de St-Jean, qui effectua les constatations d'usage.

## Un coupe-vent les trahit

Trois jeunes délinquants, bien connus des milieux policiers de notre ville, auront à faire face à des accusations devant les tribunaux très prochainement, à la suite de leur escapade, de jeudi dernier dans une usine de St-Jean. Ces trois jeunes malfaiteurs dont nous devons taire le nom en raison de leur bas âge, ont été surpris par un chauffeur de camion à l'usine St-Johns Shirt vendredi matin alors qu'ils avaient causé passablement de

dommages dans l'établissement en question.

Se voyant pris sur le fait, les trois jeunes hommes, ont pris la poudre d'escampette, mais l'un des trois dans son énerverment et en voleur d'occasion, oubliant son coupe-vent. Et dans le vêtement on trouva son nom. Il va sans dire que les trois jeunes indésirables ont été rapidement cueillis par des agents de la Sûreté locale, et tous trois ont comparu, lundi dernier, devant le juge André Régner.



A toute la population du beau comté de Saint-Jean je formule mes vœux d'une

**BONNE ET HEUREUSE ANNEE**

Et puisse cette nouvelle Année

vous apporter Joie, Paix, Bonheur et Santé.

**JEROME PROULX, M.P.P.**

Député de Saint-Jean à l'Assemblée législative

## Meilleurs vœux du Bureau Médical

Le Président et les membres du Bureau Médical de l'Hôpital Saint-Jean vous souhaitent un Joyeux Noël et une Bonne Année et profite de l'occasion pour vous remercier du support que vous nous avez apporté au cours de l'année qui s'achève, pour l'obtention d'un nouvel hôpital dans la région du Haut-Richelieu.

Etant si près du but, nous vous demandons de bien vouloir continuer à nous supporter dans notre effort pour obtenir un hôpital le plus tôt possible.

Président du Bureau Médical  
**VIAL LAVOIE, M.D.,**

**SUR LA ZONE COMMERCIALE**  
par PAUL LACOMBE

Courtoisie des  
**Equipements de Bureau Richelieu Ltée**  
268, rue Champlain, Saint-Jean, Qué.  
Tél. 347-3724

● Noël, ce jour où...  
● Service Mobile de TV à Saint-Jean

Ce jour où les joies des Fêtes semblent le résultat d'un long long rêve, où les préparatifs fort coûteux ont été marqués de "parties", ou autres sorties du genre ou l'orgueil coiffe le plus naturellement le pauvre genre humain.

Ce jour, où le point de mire, personnifié par le légendaire Père Noël, cache la pauvreté, la misère, les épreuves financières, physiques ou morales.

Ce monde, en ce jour du 24 décembre, que quelques heures à peine avant le coup de minuit, se transformera, sous l'effet d'un miracle universel, se recueillera en scrutant le firmament que couronnent les légions d'étoiles, dans l'espoir d'y retracer l'ÉTOILE qui s'arrêta à Bethléem.

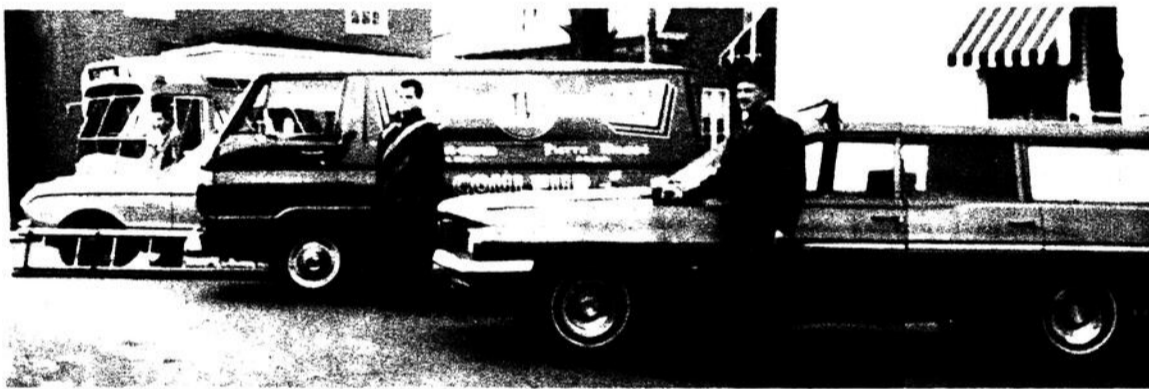
Ce jour, cette veille de Noël, est providentiellement le moment précis où l'homme réagit à l'appel de Celui que l'on a appelé JESUS ou dans notre langue, Sauveur.

Même les rois de l'Orient sont venus l'adorer dans l'humble stable.



**Pierre Massé et Claude Martel à l'oeuvre**

Photo prise dans l'atelier de réparations générales située au 338 de la rue Jacques-Cartier à St-Jean. D'autres techniciens diplômés n'apparaissent pas sur la photo.



**La flotte du Central TV Service prête à démarrer**

Cette seconde photo nous montre une partie de la flotte de CENTRAL TV SERVICE de St-Jean qui est prête à se rendre sur les lieux d'un appel à domicile. Jacques Benoit est le responsable de la flotte.

Le message était lancé par la voix des anges ou de la conscience NOUVELLE AGREABLE. UN SAUVEUR ENFANT NOUS EST NE.

En mon nom et celui de tous les établissements commerciaux, que ce message parvienne jusqu'à vous afin de vous mieux préparer à l'an 1967 ou votre pays sera nommé "La Terre des Hommes".

x x x

La ville de Saint-Jean et la région peut maintenant compter sur un nouveau service de télévision à domicile grâce à la compagnie CENTRAL TV SERVICE située au No 338 de la rue Jacques-Cartier, à Saint-Jean.

Spécialiste reconnu dans la réparation de téléviseurs blanc et noir ou couleur, appareils stéréophoniques, radios, etc., la maison Central TV Service sillonne les rues de Saint-Jean et répare sur place toutes sortes d'appareils de télévision. L'atelier mobile est équipé pour effectuer tout genre de travail à moins de 24 heures d'avance.

Pierre Massé, diplômé de l'Institut Teccart, de Montréal, possède plus de 11 ans d'expérience dans son métier et il est solidement secondé par MM. Claude Martin et Jacques Benoit, deux techniciens experts avec des fiches de 10 ans et plus de service. Deux voitures et une camionnette forment présentement la flotte de Central TV Service de St-Jean et bientôt, une nouvelle unité mobile se spécialisant dans le service sur les routes extérieures de St-Jean sera mise à la disposition des habitants de la région.

Ceci pour éliminer le coût du mileage occasionné pour différents appels téléphoniques durant l'année qui vient de se terminer.

Un service de réceptionniste 24 heures par jour est à la disposition des clients et cela tous les jours de la semaine du lundi au dimanche inclusivement. Un autre facteur de succès de cette entreprise de chez-nous est le service prompt et courtois sur la location d'appareils et le coût extrêmement bas de la grosse lampe, appelée le tube écran, grâce au pouvoir d'achat en direct du manufacturier.

Dans ses loisirs, Pierre Massé est collectionneur de timbres à titre de membre des philatélistes de St-Jean, club de collectionneurs de timbres de tous les pays du monde. Un franc tireur averti, notre homme de la semaine a récemment abattu un chevreuil de 208 livres et il adore le sport de la chasse et de la pêche. Saint-Jean compte donc sur un commerce florissant avec Central TV Service dont nous sommes fiers de souligner à nos

lecteurs le rôle que joue Pierre Massé et sa vaillante équipe.

Pierre Massé a épousé Mlle Aldéa Couture et le couple Massé a eu quatre beaux enfants: Lucie, Diane, Serge et Nathalie.

Avant de terminer notre rubrique, permettez-nous de vous rappeler que Central TV Service se lancera définitivement dans l'électronique industrielle en 1967.

x x x

**ERRATUM**

La troupe amateur qui doit être à l'auditorium du Séminaire de Saint-Jean aurait dû être nommée COMPAGNONS AUX MASQUES et non Compagnons-masqués.

Nous nous excusons auprès de cette jeune et prometteuse troupe du Québec et nous profitons de l'occasion pour inviter nos lecteurs à suivre de près nos commentaires dès le début de janvier sur le programme des Compagnons aux Masques que l'on verra pour la première fois parmi nous en janvier 1967.

**Voeux SSJB pour le Nouvel An**

Le Conseil mixte (section masculine et féminine) de la Société St-Jean Baptiste de St-Jean est heureux de présenter à nos 1100 membres d'abord et à toute la population en général ses meilleurs voeux pour un JOYEUX NOËL et UNE BONNE, HEUREUSE et SAINTE ANNÉE.

Puisse l'année 1967 être pour tous une année très prospère une année rayonnante et remplie d'activités pour notre société nationale.

La Société St-Jean Baptiste de St-Jean se propose beaucoup d'activités durant l'année. Dès le 28 janvier nous organisons une soirée, au Club de Golf, pour célébrer notre fusion avec la section féminine de St-Jean. Nos deux sections travailleront ensemble et nul doute que toute notre société en bénéficiera.

Roméo LAPOINTE, président

**Messes de Minuit à Notre-Dame-Auxiliatrice**

Cette année dans la paroisse Notre-Dame-Auxiliatrice, la Messe de minuit sera célébrée à trois endroits à la fois: à l'église, au Centre Notre-Dame et à la salle du couvent Notre-Dame, coin Notre-Dame et St-Louis.

Il y aura chant et musique aux trois endroits. L'entrée est gratuite. Bienvenue à tous.

**NAISSANCES**

A St-Gérard Majella le 4 décembre a été baptisée Marie, Marguerite, Laurette, Anie, née le 18 novembre, enfant de M. Robert Desrochers et de Murielle Faillie. Le parrain a été M. André Faillie et la marraine Marguerite McGrail, grands-parents.

Le 11 décembre a été baptisée Marie, Julie, Kimberly, née le 25 novembre, enfant de M. Peter E. Drysdale et de Mme Lucie Côté. Le parrain a été M. Kevin Drysdale et la marraine Louise Côté, oncle et tante.

**Joyeux Noël à tous!**

**JOYEUX NOËL!**

**Bonne et Heureuse Année!**

Que l'an qui vient apporte à tous Joie, Santé, Bonheur!



**Dolbec Spring Service Enrg.**

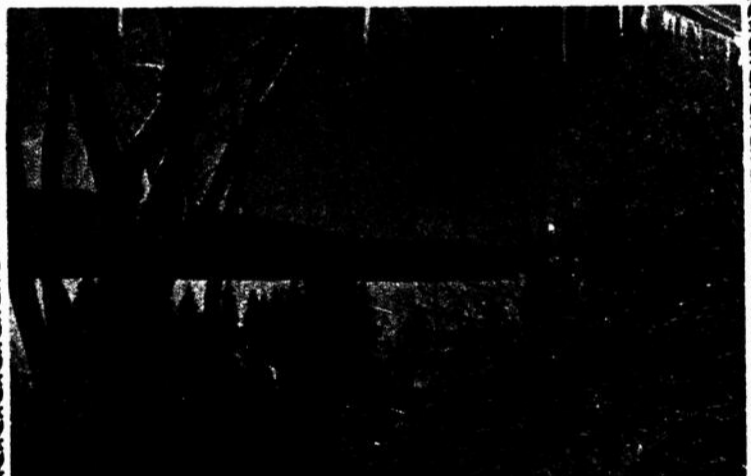
Eugène DOLBEC, prop.

Dépositaire autorisé des produits

**ROOTES - HILLMAN - SUNBEAM - HUMBER**  
et des camions CUMMER

GAZOLINE CHAMPLAIN

10, rue Talon FI. 8-3535 SAINT-LUC



A notre estimée clientèle  
et leurs amis  
le personnel de la maison  
offre ses meilleurs voeux  
à l'occasion de NOËL  
et du NOUVEL AN!

**ST-JEAN BEAUTY BAR**

228b) Champlain, St-Jean, Qué. 347-3635



**Au Centre Familial Thérèse Martin**

Les membres du Club Richelieu-St-Jean ont pris leur dernier souper de l'année 1966 au Centre Familial Thérèse Martin. C'est une coutume établie depuis plusieurs années au Club Richelieu, ce souper chez les petits de ce Centre, autrefois l'Orphelinat Ste-Thérèse de l'Enfant-Jésus. A cette occasion, il y eut dépouillement d'un arbre de Noël et saint Nicholas fut fort généreux. Le Club Richelieu a aussi offert un appareil de télévision au Centre Familial. Sur la photo avec quelques protégés, le Dr J. Baribault, le Dr Paul Simard, président actuel du Club; M. Roger Cinq-Mars, le président élu pour l'année 1967.



**Avec les Lacordaire de St-Edmond**

Il y avait de la joie pour les petits... et pour les plus grands, lors du dépouillement de l'arbre de Noël du cercle Lacordaire de St-Edmond. On voit sur la photo, les petits qui assiegent le Père Noël, sous l'oeil approbateur de Mme Ludger Bélieu, présidente; de M. l'Abbé Guy Poirier, aumônier et de quelques membres du conseil.



**Hommages à Georges Brault**

Le président du Club Lions, Gerry Cholette, remet à Georges Brault, président du club en 1965-66, une plaque commémorative pour marquer le succès obtenu durant son terme. Sur la photo, aussi Arsène Leblanc trésorier, le président du Club de Beloeil et M. André Gay.

**Les Marchands Unis de Saint-Jean**

★ Vous donnent rendez-vous au Capitot

Voici comment on procédera au tirage des "Marchands Unis de St-Jean Enrg.": Tous les prix à l'exception des 2 TV en couleurs se feront dans les magasins même à 3 heures mercredi le 28 décembre 1966. Les marchands acceptent les billets jusqu'à 3 heures la même journée.

Le tirage des 2 TV en couleurs aura lieu au cinéma Odéon-Capitol en soirée entre les deux films vers 9.30 p.m. On pigera dans cha-

que boîte des douze marchands un billets. Les douze billets seront insérés dans une capsule et déposés dans une boîte. On demandera à une personne présente de venir faire l'élimination.

Les 10 premiers billets se verront attribuer des laisser-passer pour le cinéma Odéon-Capitol, une gracieuseté de M. Lucien Lafontaine, gérant de ce populaire cinéma.

L'avant dernier billet recevra la

TV en couleur de 23". Le dernier recevra l'autre TV de 25" qui est le grand prix. Tous les gagnants seront annoncés dans les journaux locaux la semaine suivante.

Les "Marchands Unis de St-Jean" souhaitent bonne chance à tous et vous font savoir qu'il est encore temps d'acheter pour vous procurer vos billets et les déposer dans les boîtes des marchands membres dont voici la liste:

Centre Electronique de St-Jean Inc.; Centre du Hobby Enr.; Paul

Dussault Inc.; Lord Photo Inc.; Le Salon du Corset Inc.; Au Carrousel Enr.; Ferronnerie Idéal Ltée; Payette & Payette Inc.; G. St-Germain & Fils Ltée; Adrien Boivin Inc.; Maison Croteau Enr.; Andre Lebeau, Ltée.

Encore une fois, le tirage a lieu "Mercredi le 28 décembre 1966".

Donc à tous, rendez-vous au cinéma Odéon-Capitol pour assister au tirage des deux chanceux qui recevront un TV en couleur.

Qui sait? ... ça peut être vous!

**Danse à Noël**

Le Club Jeunesse de Boucherville le vous informe qu'il tiendra une grande danse de Noël en l'école L.-H. Lafontaine, le 23 décembre 1966, à 8 h. p.m.

Pour l'occasion, nous aurons le plaisir de recevoir l'orchestre des "Mykels", qui a une renommée à travers le Canada.

La tenue de ville est exigée.

**BOUCHERIE Pierre** ENRG. CHARCUTERIE

612, Dorchester      Tél. 348-4415      Saint-Jean

Ouvert le jeudi soir le 22 décembre

**SPECIAUX**

JAMBON Bout du jarret	65c
Bout rond	75c
Centre du jambon	95c

Réservez votre dinde fraîche à la Boucherie Pierre

**Dinde éviscérée Grade A. 6 à 10 lbs . 49c**

Nous avons aussi la gamme complète de dindes Cry-O-Vac à prix compétitifs

*A toute notre aimable clientèle*

*le Personnel de la BOUCHERIE PIERRE*

*souhaite ses meilleurs vœux*

*de joie, de paix et de bonheur.*

**GAGNANTS**

Mme A. Gagnon

Mme E. Barrière

Mme E.-J. Rheault

**Livraison gratuite - Tél. 348-4415**

# GRANDE VENTE

LIQUIDATION

DERNIERE CREATION  
DE LA  
FOURRURE

Plus de  
50%  
de l'inventaire  
AU PRIX  
COUTANT

LIQUIDATION

## Centre de la Fourrure

253, rue Richelieu
Saint-Jean, Qué.

**LA COUR**  **est ouverte**

**La cause de Géliveau: au 27**

L'examen volontaire de Raymond Géliveau, accusé de conspiration pour vol et recel de pièces d'autos pour une valeur de \$26,500 a été remis, péremptoirement au 27 décembre, par le juge André Régner, lundi dernier au Palais de Justice de St-Jean.

Me Guy Gervais, le St-Jean, procureur adjoint de l'accusé, a fait part au tribunal que le procureur régulier, Me Yves Maynard de Montréal, est actuellement en vacances et que ce dernier avait l'intention de produire une défense au stage de l'examen volontaire.

Pour sa part le procureur spécial de la Couronne, Me Jean Frédéric de St-Jean, a fait part

au président du tribunal qu'il avait lui-même reçu une lettre de Me Maynard l'avisant qu'il ne pourrait procéder dans le cas Géliveau que, par conséquent, il demandait une remise au 27 décembre. Ce qui fut accepté par le président du tribunal. Entre-temps l'accusé est toujours en liberté provisoire moyennant un cautionnement de \$15,000.

**UN COMPARSE**

Quant à Jean Ludon, qui fut reproché d'une accusation simulée, son procureur Me Maurice Hébert, de Montréal, a demandé au tribunal de reporter l'instruction préliminaire le soir d'au 27 décembre.

**Enquête ajournée**

Roger Landry, de Lévesque, contre qui pesait une accusation de fautes affaiblies, a comparu lundi dernier devant le juge André Régner. Prenant la parole son procureur Me Roland Tremblay de St-Jean a formulé un plaidoyer de non-culpabilité au nom de son client et le président du tribunal fit l'enquête préliminaire au 3 janvier 67.

**Vitesse sur la route**

Gilles Grégoire, de St-Remi, accusé de conduite dangereuse, devra comparaître mardi le 27 décembre à 9 hres a.m. devant le juge André Régner afin d'expliquer sa conduite. Le fait reproché à l'accusé se serait déroulé au cours des derniers jours sur une route fort achalandée de la région.

**L'auto était blanche ou rouge?**

Un résident de Napierville, Léovide Couture, a protesté de son innocence lundi dernier au Palais de Justice de St-Jean devant le juge Régner, d'avoir conduit son auto d'une façon dangereuse.

Le prévenu après avoir entendu la lecture de la plainte, logée contre lui a tenu à faire part au président du tribunal que la plainte stipulait qu'il conduisait une auto de couleur blanche alors que celle-ci était d'une autre couleur. Rouge, blanc ou bleu, Couture aura à se présenter à nouveau devant le magistrat le 27 décembre à 10 hres, a.m.

**Un verdict de mort accidentelle**

Jeudi soir dernier a eu lieu au Salon Oigny, rue St-Georges, à St-Jean l'enquête du coroner, concernant le décès du jeune Alain Tremblay, 13 ans, de St-Luc, qui on se le rappellera, a été heurté par une auto alors qu'il roulait à bicyclette avec un copain durant la soirée du 26 novembre dernier, sur la route 9B, à St-Luc.

L'enquête du coroner était sous la présidence du coroner du district, le Dr Gérard Archambault et quatre témoins furent entendus dont: le copain de la petite victime Mario Deland, 13 ans, de St-Luc qui déclara que sa bicyclette et celle de son copain n'avait pas d'ailes et de lumières. Le jeune témoin relate qu'il a cru que son copain venait d'avoir une crevaison de pneu après avoir entendu le bruit. Quelques minutes plus tard je l'ai aperçu étendu par terre sur le chemin. Il aurait tiré la malheureuse victime près de l'ac-

cottement, car selon lui une deuxième auto se dirigeant vers St-Luc venait de heurter le bicycle.

**LA MERE DE LA VICTIME...**

Pour sa part Mme Tremblay, mère de la victime a tenu à préciser qu'elle avait vu son fils Alain pour la dernière fois au cours de la soirée du 26 novembre vers les 7 hres p.m. et que celui-ci était vêtu de vêtements sombres. "J'ai toujours demandé à Alain, de rouler sur l'accotement de cette voie rapide en bicyclette."

**LA PP TMOIGNE...**

Pour sa part, l'agent Michel Perault, de la PP de St-Jean, qui fut appelé sur le théâtre de la tragédie afin de faire les constatations habituelles déclara que le véhicule semblait être en parfaite condition au moment de l'accident. Selon lui, le chauffeur de l'auto M Jean-Louis Cimon, de Château-

guay, semblait être très nerveux après l'accident, mais non en état d'ébriété.

**LE TMOIN-CLE...**

M. Cimon, conducteur de l'auto qui heurta, la jeune victime déclara pour sa part qu'il pouvait rouler à 50 milles à l'heure sur la route 9B, le soir du 26 novembre et lorsqu'il aperçut la bicyclette il ne put freiner à temps pour éviter l'impact. Toujours selon le témoin Cimon, cette bicyclette ne possédait aucune lumière de signalisation. La petite victime aurait été heurtée par le pare-choc du côté droit pour ensuite tomber dans le pare-brise de son auto.

**LE MEDECIN...**

Selon le rapport médical rédigé par le Dr J. Dufresne, le jeune Tremblay, avait déjà succombé à ses nombreuses blessures à son admission à l'hôpital de St-Jean. La cause de son décès serait attribuable à une fracture du crâne. Un verdict de mort accidentelle fut rendu.

**Pour vol de fil de cuivre**

Dois Gauthier et Jean-Claude Vion, accusés d'avoir dérobé du fil de cuivre, furent se présenter devant le tribunal le 16 janvier prochain afin d'expliquer leur conduite. Leur procureur Me Roland Sabourin de St-Jean, et la Couronne est représentée par Me Henri Choimière également de St-Jean.

**Marguilliers à Saint-Lucien et Saint-Edmond**

Dimanche dernier a eu lieu dans la paroisse St-Lucien et la paroisse St-Edmond de St-Jean l'lection au poste de marguilliers pour ces deux paroisses de notre ville.

St-Edmond Ont été élus M Roland Blais et Mme Armand Payette.

St-Lucien Ont été élus M Gérard Brodeur et M. J. Alphonse Duonne.

**Les Canadiens et la Guadeloupe**

Poursuivant la mise en service graduelle de ses installations, la Société hôtelière Guadeloupe-Canada a ouvert, le 15 décembre, 32 autres chambres de l'hôtel "les Alizés".

Au début de janvier, les 32 dernières chambres du premier projet seront à leur tour mises à la disposition des touristes, et l'hôtel de 128 chambres sera alors le plus considérable des Antilles françaises. Idéalement situé à 18 milles seulement de l'aéroport de Pointe-à-Pitre, il donne sur une magnifique plage de sable fin de 2,000 pieds protégée du ressac par une chaîne de récifs.

En novembre, un groupe de personnalités du Québec, dont plusieurs membres du Conseil d'administration, acceptaient l'invitation de M Pierre Des Marais, président de la Société hôtelière Guadeloupe-Canada, et se rendaient aux Alizés pendre la crémalière à l'occasion de l'ouverture d'une aile de 64 chambres.

Le groupe comprenait, entre autres, MM. Marc Carrière, Sarto Marchand, René Oumet, André Latreille, Antoine Desmarais, Georges Mercier, Me Roland Tremblay et Rodrigue Lasnier, de St-Jean, Me Lucien Roux, le docteur Dieudonné Pilon, Me Paul-Emile Bernier, de Québec, le R.P. Marcel-Marie Desmarais, o.p.m., MM. les abbés André Dion et Roland Favreau. Des personnalités de la Guadeloupe et des représentants du Service officiel du tourisme français se sont joints aux visiteurs canadiens pour souligner cet événement, qui marque une étape importante dans l'expansion du tourisme à la Guadeloupe.

Les Antilles françaises attirent un flot toujours plus considérable de gens du nord désireux de se détendre au soleil et de connaître la chaude hospitalité de leur population. L'ouverture des Alizés devrait inciter un nombre croissant de Québécois à passer leurs prochaines vacances à la Guadeloupe.



**Noël**

Que la fête de Noël et la Nouvelle Année apportent dans tous les foyers:

- Joie
- Santé
- Prospérité

**SALON Jocelyne**

RUE CHEVREUILS ST-REMI

TEL 454-3147



**MEILLEURS VOEUX**

à nos nombreux clients, parents, neveux, Que Noël vous apporte Santé, Bonheur, Prospérité et que l'an nouveau comble vos désirs.

**LES IMMEUBLES LAURIER ENR.**

ARSENÉ LEBLANC

330 Laurier Tél. 348-5363 Saint-Jean

★ **CHAPEAUX de Suède**  
velours  
peluche  
fourrure

★ **GANTS nylon kid et autres...**

★ **FOULARDS, CHANDAIS**

★ **SET DE JERSEY**

**NOUVEAU SPECIAL!**  
A PRIX INCROYABLE...  
**Cheveux 100% humains**

**PERRUQUES** 6 couleurs \$44.95

**Création Lyse** 42B, St-Jacques

**Salon Chic Enr.** 157, St-Jacques 347-3997

SAINT-JEAN

## Le Conseil du Travail et le plan d'urbanisme

Le Conseil du Travail de St-Jean et District écrit au Conseil municipal pour le presser d'accepter le plan d'urbanisme de la firme Bégin & Cartier.

Voici le texte de la lettre: Saint-Jean, le 19 déc. 1966 Conseil Municipal, Hôtel de Ville 188 Jacques-Cartier Saint-Jean, Qué.

Messieurs: A la suite de l'étude faite par le bureau d'urbanisme de la firme Bégin & Cartier, pour établir un plan directeur pour le développement futur de la ville de Saint-Jean, plan qui a coûté la somme de \$38,000, nous venons par la présente demander au Conseil municipal d'adopter ce plan d'urbanisme.

Ceci fait suite à une résolution adoptée lors de la dernière assemblée du Conseil du Travail de

St-Jean et District (CTC-FTQ) tenue le 15 décembre 1966.

Nous affirmons que ce plan d'urbanisme est à l'avantage de la collectivité de St-Jean et nous pensons que les échevins doivent agir pour le bien de cette collectivité.

Nous espérons que la requête du Conseil du Travail de St-Jean (CTC-FTQ) sera prise en très grande considération et que nous verrons le conseil municipal adopter ce plan d'urbanisme dans un avenir très rapproché.

Dans l'attente nous vous prions de croire en l'expression de nos bons sentiments.

Bien à vous, Conseil du Travail de St-Jean et District (CTC-FTQ)

Paul GRUSLEN, sec.-trés. pour Gérard E. Douquier, prés.

## Le Père Noël au Centre St-Edmond

Dimanche dernier, l'Association du Centre St-Edmond organisait une fête annuelle pour tous les petits. Plus de cinq cents enfants de St-Edmond et des environs, ainsi que deux cents petits orphelins du Centre familial Thérèse Martin ont applaudi le Père Noël à son arrivée au Centre des loisirs.

Une foule enthousiaste d'une centaine de spectateurs assistait au défilé et n'a pas caché sa joie au spectacle qui se déroulait sous ses yeux.

Le défilé, outre le Père Noël comprenait le corps de majorettes de l'Association St-Edmond. Durant plus de trois heures, des centaines d'enfants ont défilé devant le bon Père Noël qui n'a manifesté en aucun temps un signe de fatigue. Il faisait bon de voir les mines réjouies des bambins qui recevaient des cadeaux des mains du bon vieillard à longue barbe blanche.

### FELICITATIONS

M. Michel Blais en était à sa première année, président du Comité d'organisation mérite des sincères félicitations pour le magnifique travail accompli à l'occasion de cette journée mémorable pour tant de jeunes enfants.

Félicitations aussi au comité des majorettes M. Donat Rouil-

### POUR EVITER LES DERAPAGES

Le seul moyen est d'adapter sa conduite aux conditions atmosphériques et l'état de la chaussée, rappelle PRUDENTIA. Le dérapage est dû généralement à 1. Vitesse excessive; 2. Accélération brusque; 3. Freinage brutal; 4. Conduite désordonnée. -- Pour prévenir les dangers de dérapage, il faut diminuer la vitesse en lâchant l'accélérateur à temps, et augmenter la vigilance, en plus de munir le véhicule de l'équipement nécessaire

## PEUT-ON GAGNER LA PARTIE SANS ATOUTS?

Les experts en sécurité comparent les coureurs de risques sur les chemins publics à des joueurs invétérés; gagner, c'est arriver à bon port, quelques minutes plus tôt; perdre, c'est avoir un accident, souligne PRUDENTIA. L'expérience a prouvé maintes fois que celui qui triche est toujours le perdant, car alors la route devient meurtrière.



Six familles sur le pavé

Un édifice abritant six logis, situé au numéro civique 131 de la rue Jacques-Cartier à St-Jean, a considérablement été endommagé par le feu vers les 4 hrs 30 p.m. vendredi soir dernier, jetant temporairement six familles (18 personnes) sur le pavé et causant des dégâts matériels évalués à près de \$10,000. Selon un porte-parole du département des incendies de St-Jean, l'origine de l'incendie serait attribuable à un court-circuit dans un garde-robe du 2e étage, logis habités par M. Pierre Rousselet, de St-Jean. L'alerte a été donnée par un membre de la PP. du détachement de St-Jean, qui aperçut la fumée de son bureau situé en face de l'édifice ravagé par le feu. Plusieurs membres de la PP. ont vu à avertir les occupants de quitter en vitesse les lieux et ceux-ci furent hébergés pendant quelque temps au détachement de la PP. Les flammes ont très lourdement endommagé l'intérieur du second étage ainsi que le troisième et le premier plancher. Les sapeurs locaux sous les ordres du directeur Antoine Morin et secondés par quelques agents de la PP. ont mis près de trois heures avant de maîtriser l'élément destructeur qui heureusement n'a fait aucun blessé.

## Période des Fêtes

### Les appels interurbains augmentent

Les appels interurbains en provenance de St-Jean au nombre de 36,000 augmenteront de 8.4% pour la période des Fêtes estime Mlle G. Levasseur, téléphoniste de Bell Canada pour la région de St-Jean.

Mlle Levasseur signale qu'au cours de la fin de semaine de Noël les tarifs réduits en vigueur pour les communications de numéros à numéro se maintiendront plus longtemps en raison de Noël qui tombe un di-

manche et du lendemain jour chômé.

L'énorme surcharge qui se produit dans le service interurbain à Noël occasionne parfois des retards ou des appels non complétés, de dire Mlle Levasseur. Les usagers du téléphone devraient donc éviter les heures de pointe, soit de 11 hres et demi du matin à 1 hre et demi de l'après-midi et de 8 hres et demi le soir jusqu'à 10 hres le soir.

Joyeux Noël à tous!

qui dit  
puissance  
dit



SPARTON ELECTRONICS

QUE CETTE SAISON DES FETES  
APPORTE À TOUS  
JOIE  
SANTÉ  
BONHEUR  
DANS CHACUN DE VOS FOYERS



VM-2330 Console  
moderne. Lampe-écran  
23" à vue directe.  
Syntonisateur à contacts  
or 21,000 volts — 6  
dispositifs état solide.  
Puissance par transformateur.



Centre  
Electronique  
DE ST-JEAN

223 rue Champlain  
Saint-Jean, Qué.  
Tél. 347-5375

**Au Conseil 1145**

**Dépouillement de l'arbre de Noël**



Dimanche dernier un nombre record de 515 enfants se rendaient à l'école Marchand pour le dépouillement de l'arbre de Noël organisé par le Conseil 1145 des Chevaliers de Colomb de St-Jean.

Malgré une température des moins élémentaire, une parade donna le signal de cette journée organisée pour la joie des enfants, car une rencontre avec le Père Noël est toujours des plus populaires auprès des petits.

Après l'arrivée de ce personnage tant attendu, la distribution des cadeaux commença et une longue file de visages ravis s'aligna vers le tronc du Père Noël qui avec complaisance écouta toutes les demandes, et promit de les remplir dans la soirée du 24. Un magnifique cadeau fut remis à chacun sous la surveillance de la jolie Fée des Étoiles qui par son sourire donnaient confiance aux moins audacieux. Enfants et parents passèrent une agréable après-midi tout en dégustant crème glacée, li-

queurs douces et friandises de toutes sortes.

Nous devons féliciter les organisateurs de cette journée: M. Paul Chalifoux et son armée de Frères Chevaliers qui ont fourni un travail magistral tant pour la préparation que pour le déroulement de cette fête; il ne faut pas oublier le comité féminin du Conseil 1145 qui est toujours à la hauteur des situations qu'on lui impose, ainsi que notre Père Noël (M. Madors) et sa gentille Fée des Étoiles (Mlle Monique Richard).

Le Conseil 1145 remercie sincèrement les généreux donateurs qui pour leurs contributions assurèrent le succès de cette fête: Spot Super Market, M. Jimmy Smith (Tillotson Rubber), Latimer (T.V.), Les Brevages Ménard Inc. (Coca-Cola), la Compagnie Lowney's représentée par M. A. Choquette.

Un nombre important de cadeaux seront aussi distribués à des familles désertées lors de la journée de Noël.

**Bénédiction de la C.P. de Sherrington**

Mercredi soir dernier, le 14 décembre, M. l'abbé Philémon Corriveau, curé, procédait à la bénédiction du local de la nouvelle Caisse Populaire Desjardins, de Sherrington.

Outre les personnes dont on peut lire les noms en-dessous des photos, on remarquait: M. l'abbé Guy Pratt, aumônier diocésain des Caisses Populaires; MM. Pître et Hogues, de la Régionale de Montréal, des Caisses P. Desjardins, M. Paul Lamoureux, gérant des C. P. de Saint-Rémi et directeur de la Régionale, Mmes Germain Tremblay, Casimir Brossard, Maurice

Touchette, Roland Boyer, Thomas Halpin, Emile Poissant, Joseph Boyer, Régis Beaudin, MM. Clément Hamelin, Réal Pinsonneault, Alexandre Giroux, André Guérin, Armand Bombardier et quelques autres.

Ce fut la réalisation d'un projet paroissial caressé depuis longtemps.

Grand merci au président et à toutes les personnes qui se sont dévouées pour mettre sur pied cette belle organisation.

La Caisse Populaire de Sherrington est maintenant en marche... elle est ouverte tous les mercredi et vendredi soir de 7 h. à 8 h. 30 p.m.

(Photos page 67)



Josée 3 ans, enfant de M. et Mme Henri Boudreau (Denise Ouimet) de St-Jean.



NOCES DE DIAMANTS:- M. et Mme Joseph Daunis, de Saint-Jean qui ont célébré récemment leur soixantième anniversaire de mariage. A cette occasion, un dîner a réuni parents et amis au restaurant Alix & Dolbec. Nos félicitations et vœux de bonne santé. (Studio Ken Wallert)

**Ch. de Colomb...**

(suite de la page 25)

C'est M. Maurice Perron, avocat au Conseil d'Etat des Chevaliers de Colomb qui se défendra Me Guy Gervais.

L'Écuyer d'Etat des Chevaliers de Colomb a donné son appui à cette procédure contre le club Colomb. Parmi ses membres, l'Écuyer d'Etat comprend M. le juge Alexandre Bastien, Me Maurice Perron, Me Philippe Ferland qui deviendra juge en 1967.

A la conférence de presse de lundi soir, au restaurant Le Louvre, le Conseil 1145 était représenté par M. René G. Trahan, Grand Chevalier; Me Guy Gervais et M. Gérard Rancourt, syndic.

On peut dire, sans trop de crainte de se tromper, que jugement dans cette affaire ne sera probablement pas rendu durant l'année 1967.

L'échevin Fernand Roy demande de fixer la date de l'assemblée des électeurs et il dit que ce sera le 3 janvier 1967.



**Assemblée...**

(suite de la page 26)

les citoyens qui sont à leur retraite peuvent s'opposer. Il est pour le projet parce que ce serait un actif important pour l'avenir de Saint-Jean, qu'on aurait un prestige plus élevé parce que St-Jean manque de publicité. "Il faut, par exemple, conclut-il, toujours tenir compte des priorités. Faudrait pas se lancer à corps perdu, après que ce sera construit. Il faut être prudents".

L'échevin Lorrain termine en demandant au citoyens, aux ouvriers qui sont contre le projet de venir voter à l'assemblée des électeurs.

Le maire McMillan souligne qu'il faudra s'assurer de l'appui des Banques, que la Commission Municipale approuve ou non le projet. Il faudra d'abord s'assurer que la ou les Banques ne refuseront pas l'emprunt.

**L'ASSOCIATION LIBERALE DU COMTE DE ST-JEAN**

désire offrir à toute la population

un

**JOYEUX NOEL!**

et une

**BONNE ET HEUREUSE ANNEE**

Puisse l'An Nouveau vous apporter

**JOIE, PAIX ET PROSPERITE**

**92<sup>e</sup> Rapport Annuel 1966**



SITUATION AU 31 OCTOBRE 1966

**PASSIF**

Envers le public:

Dépôts	\$1,054,878,555
Divers	5,855,733
<b>Total</b>	<b>\$1,060,734,288</b>

Envers les actionnaires:

Capital, réserve et profits inaffectés	59,990,633
<b>Total</b>	<b>\$1,120,724,921</b>

**ACTIF**

Disponibilités de caisse	\$ 159,490,740
Valeurs de gouvernements canadiens (dément amorties) et autres obligations et actions, ne dépassant pas le cours actuel	275,258,780
Prêts commerciaux et autres avances (déduction faite des provisions pour pertes éventuelles)	664,548,277
Immeubles sociaux et divers	21,427,124
(déduction faite des amortissements)	\$1,120,724,921

Le président,

*Josée Hébert*

**BÉNÉFICES NON RÉPARTIS**

Bénéfices nets de l'exercice financier de douze mois finissant le 31 octobre 1966, déduction faite du versement au Fonds de pension du personnel, de l'amortissement des immeubles sociaux, de la provision pour impôts sur le revenu et des affectations aux réserves latentes à même lesquelles il a été pleinement pourvu aux créances mauvaises et douteuses et aux moins values du portefeuille

Dividendes	\$ 4,272,659
Montant reporté	3,060,000
<b>Total</b>	<b>\$ 7,332,659</b>
Solde des bénéfices non répartis au 31 octobre 1965	777,974
<b>Total</b>	<b>\$ 8,110,633</b>
Montant viré au Fonds de réserve	1,000,000
Solde des bénéfices non répartis au 31 octobre 1966	990,633
<b>Total</b>	<b>\$ 990,633</b>
Provision pour impôts sur le revenu \$4,628,000	
<b>FONDS DE RÉSERVE</b>	
Solde au 31 octobre 1965	\$46,000,000
Montant viré des bénéfices non répartis	1,000,000
<b>Total</b>	<b>\$47,000,000</b>

Le gérant général,

*Josée Hébert*

**Banque Canadienne Nationale**

**CHAMBRE DE COMMERCE DE ST-LUC**

**Don de \$1,250.00 à la fabrique**

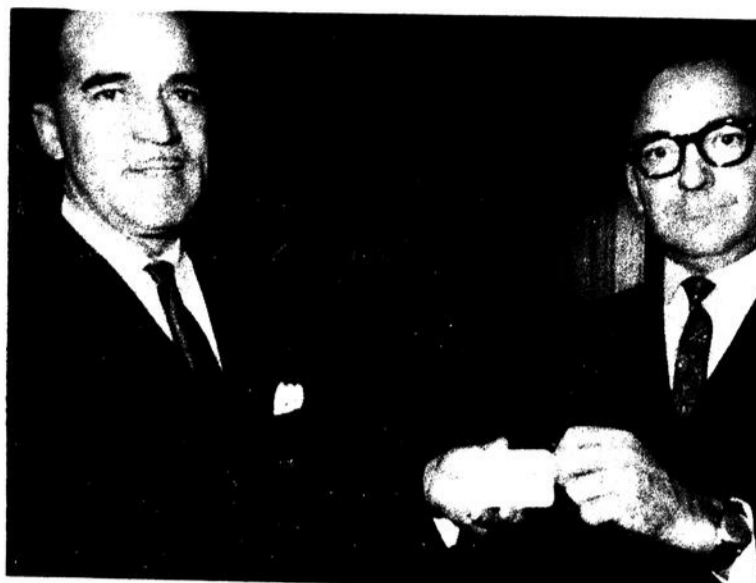
● **Le maire Marcil honoré**

A l'Hôtel de Ville de Saint-Luc, samedi soir, le 17 décembre, la Chambre de Commerce de l'endroit, sous la présidence de M. Rosario Mailloux a remis à S.H. le maire Paul Marcil, sa première carte de membre honoraire. A cette occasion une deuxième carte honoraire fut également remise à M. Jean-Noël Despelteaux, afin de souligner les nombreux services que ce dernier a rendus à ce mouvement.

Au cours de cette soirée six nouveaux membres rejoignent les rangs de la Chambre: il s'agit de MM. Yvan Deslappes, membre de la force constabulaire de l'en-

droit, Jean Bonette, Maurice Lamoureux, Marcel Caillé, Clovis Bergeron et le propriétaire de la salle Do-Ré-Mi, M. Laurent Rondeau.

Un comité d'une soirée de cartes a été formé au sein de la Chambre sous la présidence du directeur Jean-Louis Clermont afin de permettre à la fabrique de rénover le Choeur de l'Église, au style du Conrail. Plus de 240 prix furent distribués, sans compter les dons et le comité de la partie de cartes a pu remettre un chèque de \$1,250.15 à M. le chanoine Armand Courville, curé de la paroisse. M. le curé Courville remercia, au nom de la fabrique, messieurs de la Chambre de Commerce pour leur magnifique don et encouragea ce mouvement à poursuivre une si belle initiative.



**La première carte de membre honoraire**

Son honneur le maire Paul Marcil, reçoit du président de la Chambre de St-Luc, M. Romeo Mailloux la première carte de membre honoraire de la Chambre de Commerce.



**Heureuse initiative à Saint-Luc**

M. Jean-Louis Clermont directeur et président du comité de la partie de carte, remet au chanoine Bernard Courville, curé de la paroisse de St-Luc, un Chèque de \$1250.15. On remarque en outre sur la photo, le président de la Chambre M. Romeo Mailloux, et dans l'ordre, MM. Etienne Lahaie, trésorier de la Chambre et Jean-Louis Dussault, vice-président.

**SAINTE-JULIE**

**APEAS**

L'assemblée du 7 courant réunissait 22 personnes. L'étude sociale sur le Crédit fut dirigée par Mmes Gaston Hébert et Jean Beauchemin. Mme la secrétaire fit un compte-rendu de la réunion diocésaine tenue à La Barre 500, le mois dernier. On rappela entre autres, les règlements concernant les élections et la formation du Conseil.

La partie de l'art ménager fut occupée par Mme Lucile Lapière, de St-Amable. Elle expliqua comment fabriquer les décorations des

Fêtes: cierges, bûches, couronnes, etc.

Un gâteau aux fruits, gracieuseté de notre présidente, Mme Gaston Desrochers, fut gagné par Mme Lionel St-Pierre. La soirée se termina par le goûter préparé par Mmes Gaston Desrochers et Gaston Hébert. A l'assemblée de janvier, il y aura échange de cadeaux et soirée récréative.

**NOUVEAUX MARGUILLIERS**

Dimanche dernier, s'est tenue une assemblée des paroissiens en vue d'être 2 nouveaux marguilliers en remplacement de MM. Emile Plante et Richmond Trudeau, sortant de charge le 31 décembre.



**Un bon citoyen  
DONNE  
DE  
SON  
SANG**

**SAINT-LUC**

Dimanche dernier le 18 décembre, il y eut élection pour élire deux marguilliers dont les noms ont été tirés au sort et ce sont MM. Réal Dépelteau et Arsène Mailloux.

MM. Albert Clermont et J.-Noël Dépelteau ont été élus pour compléter le nombre six des marguilliers que forment les syndics de l'église St-Luc.

**CHAPELLE DE L'ILE STE-THERESE**

Dimanche le 11 courant une assemblée tenue en la chapelle de l'Île Ste-Thérèse et le résultat a été le suivant: M. Réal Trépanier, nommé pour 3 ans; M. Thomas McKinnon, nommé pour 3 ans; M. Normand Dubuc, nommé pour 2 ans; M. Yvon Nolet, nommé pour 2 ans; M. François Robert, nommé pour 1 an. Ceux-ci forment les syndics de la desserte.

**BENEDICTION DE FIANÇAILLES**

A la messe de minuit de Noël il y aura bénédiction de fiançailles en l'église de St-Luc. Tous les futurs fiancés qui désirent participer à la cérémonie sont priés de donner leur nom au presbytère. Tél. 348-4155.

**NUIT DE NOEL, EGLISE DE ST-LUC**

11 h. 45 p.m., veillée de prières; 12 h. p.m. messe de minuit, suivie d'une messe lue.

**CHAPELLE DE STE-THERESE**

12 h. Messe de minuit suivie d'une messe lue.

**NOEL, EGLISE DE ST-LUC**

Horaires des messes des dimanches ordinaires: 8.00, 9.15, 10.30, 11.45 et 5.00 p.m. N.B.: pas de messe à 10.00, école du S.-Coeur.

**CHAPELLE DE STE-THERESE**

9.30 a.m., messe lue.

**VILLE DE ST-LUC, EGLISE**

Confession à l'occasion de Noël. Tous les jours, avant et pendant la messe de 7.00 a.m. et 7.30 p.m. Vendredi, de 3.00 à 5.00 p.m.; de 7.00 à 9.00 p.m. Samedi de 3.00 à 5.00 p.m.; de 7.00 à 10.00 p.m.

**CHAPELLE STE-THERESE**

Samedi, de 7.30 à 9.30 p.m. A tous nos lecteurs et lectrices, il me fait plaisir d'offrir à tous et à chacun le plus joyeux des Noël. Je pris l'Enfant Divin de répandre sur nos familles ses bénédictions les plus chères. Bonne et Heureuse Année.

**CHAMBLY**

Nouvelles de l'association des parents d'élèves de la régionale de Chambly, section Longueuil. (A.P.E.R.C.)

Une assemblée des membres de la section Longueuil a eu lieu lundi, le 12 décembre 1966, au sous-sol de l'église St-Pierre-Apôtre, sous la présidence de M. Jean Tellier, délégué officiel de la section.

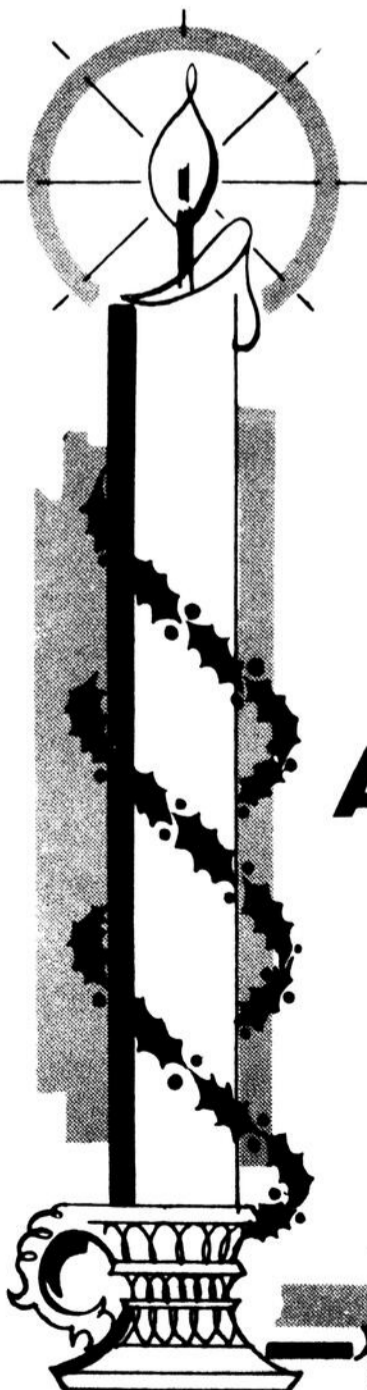
A l'ordre du jour: la constitution, les buts de l'association, le transport des élèves, la cotisation des membres, l'éducation physique et la bibliothèque.

M. Adrien Moquin est nommé délégué substitut en remplacement de Mme Simone Chartrand.

Une semaine d'information se tiendra du 18 au 25 janvier 1967 dans toutes les municipalités scolaires de la régionale de Chambly. Le lieu et l'heure de ces soirées vous seront annoncées plus tard.

Tous les parents des élèves de la régionale de Chambly, c.a.d. du secondaire, devraient se faire un devoir d'assister à ces soirées.

Marguerite BILODEAU



*Nos meilleurs voeux*

*pour un*

*Joyeux Noël*

*et une*

*Heureuse Année*

**Adrien Boivin Inc.**

**Hautes nouveautés pour dames**

**41, St-Jacques**

**Saint-Jean**

# Nos meilleurs souhaits de chacun au...



Plus qu'en tout autre temps de l'année, le temps des Fêtes est le moment où les Canadiens redécouvrent de nombreuses bonnes raisons pour préférer le magasinage au Dominion... pour plus de variétés... pour une qualité garantie... et pour des bas prix en vigueur chaque jour (et les économies supplémentaires réalisées avec les marques de qualité à prix modique de Dominion) sans oublier le service courtois et amical qui caractérise les marchés Dominion!

Mais la raison la plus importante pour laquelle les Canadiens achètent au Dominion en préférence à tout autre magasin, c'est surtout à cause de la viande! Oui, vous et votre famille pouvez réellement déguster la preuve de cette fameuse réputation de Dominion quand vous achetez votre dinde tendre et dodue au comptoir des viandes de Dominion.

## C'EST SURTOUT À CAUSE DE LA VIANDE!

**Ananas tranchés** 3 boîtes 79c  
ou salade de fruits "Q.T.F."

**Fromage mou** Pot 69c  
"Domino" — Seulement au Dominion

**Sauce à salades** Pot 35c  
"Richello" — Exclusif au Dominion

**Bonbons "Party Mix"** Pqt 69c  
16 oz

**SAUCE CANNEBERGES** 2 boîtes 55c  
14 oz  
entière ou en gelée "Pilgrim" — Spécial!

**PAPIER ALUMINIUM** 2 roul. 69c  
12" x 25"  
"Alcan" (5 brochettes gratuites) — 65c

**BOIS CURCHOLY** 4 boîtes 80c

Dindes de qualité choisie  
**DELUXE GOLDEN BIRD** PRÊTE À CUIRE

DINDES CATEGORIE "A"

Jeunes dindons 20 livres et plus La lb.	<b>45¢</b>	Jeunes dindes 10-16 livres La lb.	<b>51¢</b>
---	------------	-----------------------------------	------------

# DINDES

Sauce à salades "Richmello" — Exclusif au Dominion	16 oz	35c
Bonbons "Party Mix" Mélange Bridge "Enchantment"	Pqt 16 oz	69c
Chocolats assortis "Enchantment" — Exclusif au Dominion	Boîte 1 lb.	89c
Jus de pommes Vitaminé "Sootian Gold" — Spécial!	3 boîtes 48 oz	\$1

"Alcan" (5 brachettes gratuites) 18" x 25" — 65c		
POIS SURCHOIX	4 boîtes 14 oz	89c
Grosses variées "DeMonte" (10 oz — 6 pour 89c) — Spécial!		
BEIGNES RICHMELLO	Paquet de 12	19c
Ordinaires, au sucre ou à la cannelle — Spécial!		

Les fruits et légumes sont plus frais au Dominion qu'ils sont réfrigérés.

Un régal de la Saison! Du Japon ensoleillé

## ORANGES MANDARINES

Faciles à sectionner et à peler  
sucrées et juteuses  
Boîte originale env. 9 lb.

**\$2.69**



## CANNEBERGES

Importées No 1 — Fraîches de Cape Cod

Paquet  
1 lb. **33c**

## ORANGES SUNKIST

De la Californie — Gros. 113

Douz. **59c**

**100**  
TIMBRES DOMINO EN SURPLUS

avec coupon et achat  
Commande de \$5.00  
ou plus  
Mardi seulement  
le 27 décembre

**50**  
TIMBRES DOMINO EN SURPLUS

avec coupon et achat  
ROULE COTTAGE  
2-3 lb.  
Termine mar. 27 déc.

**25**  
TIMBRES DOMINO EN SURPLUS

avec coupon et achat  
TOURTIÈRE  
"La Belle Fermière"  
ou "Taillefer"  
Termine mar. 27 déc.

**25**  
TIMBRES DOMINO EN SURPLUS

avec coupon et achat  
Pamplemousses  
juteuses, de Floride  
Sac de 10  
Termine mar. 27 déc.

**25**  
TIMBRES DOMINO EN SURPLUS

avec coupon et achat  
RAISINS  
"EMPEROR"  
de la Californie  
Paquet 3 lb.  
Termine mar. 27 déc.

**50**  
TIMBRES DOMINO EN SURPLUS

avec coupon et achat  
PATATES CHIPS  
"Humpty Dumpty"  
Pqt jumelé  
7/2 oz  
Termine mar. 27 déc.

**25**  
TIMBRES DOMINO EN SURPLUS

avec coupon et achat  
ARACHIDES  
SALEES  
"York" mondées ou  
espagnoles  
Cello 13 oz  
Termine mar. 27 déc.

**50**  
TIMBRES DOMINO EN SURPLUS

avec coupon et achat  
MELANGES  
A COCKTAIL  
assortis "Cott"  
Bout.  
16 oz **89c**  
Termine mar. 27 déc.

**25**  
TIMBRES DOMINO EN SURPLUS

avec coupon et achat  
RAGOUT  
DE BOULETTES  
"Cordon Bleu"  
Boîte de **63c**  
Termine mar. 27 déc.

**25**  
TIMBRES DOMINO EN SURPLUS

avec coupon et achat  
Olives farcies  
Manzanilla "McLaren"  
Pot de **53c**  
Termine mar. 27 déc.

**50**  
TIMBRES DOMINO EN SURPLUS

Détensif liquide  
"MIR"  
Achetez-en un  
24 oz **2/87c**  
pour  
12 oz  
Obtenez-en un  
**2/47c**  
pour  
Termine mar. 27 déc.

**25**  
TIMBRES DOMINO EN SURPLUS

avec coupon et achat  
Gelée de pommes  
"OKA"  
ou menthe  
Pot de 9 oz  
Termine mar. 27 déc.

**25**  
TIMBRES DOMINO EN SURPLUS

avec coupon et achat  
Mélange à biscuits  
Farine d'avoine  
"Quaker"  
Paquet  
32 oz **65c**  
Termine mar. 27 déc.

**25**  
TIMBRES DOMINO EN SURPLUS

avec coupon et achat  
GARNITURES  
A TARTES  
"Stafford", 4 saveurs  
Boîte 19 oz  
Termine mar. 27 déc.

**25**  
TIMBRES DOMINO EN SURPLUS

avec coupon et achat  
GARNITURE  
FOUETTÉE  
"Monarch"  
Paquet  
2 oz **4/\$1.**  
Termine mar. 27 déc.

**25**  
TIMBRES DOMINO EN SURPLUS

avec coupon et achat  
Shredded Wheat  
Muffet "Quaker"  
Paquet  
9 oz **2/59c**  
Termine mar. 27 déc.

**25**  
TIMBRES DOMINO EN SURPLUS

avec coupon et achat  
Garnitures à tartes  
"Monarch Parfait"  
4 saveurs  
Pqt 10 oz **49c**  
Termine mar. 27 déc.

**25**  
TIMBRES DOMINO EN SURPLUS

avec coupon et achat  
BISCUITS  
"Pillsbury"  
Lait de beurre ou  
sucre  
Pqt 8 oz **2/31c**  
Termine mar. 27 déc.

**50**  
TIMBRES DOMINO EN SURPLUS

avec coupon et achat  
Cristaux de saveur  
à l'orange  
"Swing Coronation"  
Enveloppe  
de 3/4 oz **5/99c**  
Termine mar. 27 déc.

**25**  
TIMBRES DOMINO EN SURPLUS

avec coupon et achat  
FROMAGE  
"Camembert"  
François du Chef  
Demi-lune  
4 oz **49c**  
Termine mar. 27 déc.

**25**  
TIMBRES DOMINO EN SURPLUS

avec coupon et achat  
FROMAGE  
"Révérend"  
Demi-carré de **59c**  
Termine mar. 27 déc.

**25**  
TIMBRES DOMINO EN SURPLUS

ORANGES  
juteuses  
de la Floride  
1 douzaine

**25**  
TIMBRES DOMINO EN SURPLUS

SHORTENING  
CRISCO  
paquet 1 lb

**50**  
TIMBRES DOMINO EN SURPLUS

avec coupon et achat  
Tissus faciaux  
pour hommes  
"Facelle"  
Termine mar. 27 déc.

et plus livres **45c** La lb. **51c** La lb.

# DINDES

## DE CATÉGORIE 'A' DU CANADA

DINDES DE CATEGORIE "A" DU CANADA  
EVISCÉRÉES — PRÊTES À CUIRE

Jeunes  
dindons  
20 livres  
et plus  
La lb. **41c**

Jeunes  
dindes  
10-16  
livres **47c**  
La lb.

## JAMBON prêt à manger

Marques populaires — Complet ou moitié — Lb.

**69c**

Le meilleur pour vos tourtières

PORC FRAIS HACHE 2 livres pour **\$1.45**

La livre 75c — Spécial



## CAFE MOULU

"Chase & Sanborn"  
Mouture tout usage

**SPÉCIAL!**

Sac  
1 livre **93c**

## GINGER ALE SEC

"Domino" — Plus dépôt  
Cola, Orange ou Soda Water 2 bout.  
30 oz **29c**

Brevages assortis 6 bout.  
10 oz **49c**

"Grand Prix" — Aucun dépôt ou retour

## Eau minérale

"Richelieu" Montclair

Bout.  
30 oz **35c**



TOUT EST GARANTI  
Nous nous réservons le droit de limiter les quantités. Prix en vigueur jusqu'à la fermeture samedi le 24 décembre au DOMINION: 165, rue Jacques-Cartier. — Aussi Plaza Val Richelieu, Saint-Jean, P.Q.  
DOMINION STORES LIMITED

Le magasin des fêtes au Canada  
**DOMINION**

# IBERVILLE

## ST-ATHANASE

### MESSE DE MINUIT DE NOEL

Contrairement aux années passées, il n'y aura pas de vente de bon spécial pour la messe de minuit à Noël. Les premiers arrivés prendront place et quand l'église sera remplie on pourra aller à la salle paroissiale ou une basse messe sera chantée, à cet endroit, le chant sera exécuté par la chorale de l'école Hamel.

x x x

### OFFRANDES DE NOEL

Comme il n'y aura pas de vente de bancs, les autorités de la paroisse invitent les fidèles à se montrer généreux dans leur offrande à l'Enfant Jésus. Il y aura des enveloppes dans chaque banc à cet effet.

Messes de Noël: L'horaire des messes le jour de Noël est le suivant: 7 h 30, 9 h, 10 h, 11 h 30 et 5 h p.m.

x x x

## ST-NOEL CHABANEL

### COURS DE PREPARATION AU MARIAGE

Une nouvelle série de Cours de Préparation au mariage aura lieu à la paroisse St-Noël-Chabanel. Ces cours seront donnés au sous-sol de l'église St-Noël, coin de la 2e rue et de l'avenue Lacombe, à 7 heures 30 p.m. le premier cours sera donné le mardi suivant soit le 10 janvier.

Pour information appeler M. et Mme Paul R. Goyette, 346-3775, M. et Mme Denis Bernier, 348-8176, M. et Mme Jean-Guy Ouellette 347-5691 ou au presbytère St-Noël, 347-4941.

Tous les fiancés de la région sont invités à suivre ces cours.

## A CAUSE DE VOUS



## UN MALADE GUÉRIRA

## Décès de Mlle Yvonne Roullier

Le 19 décembre, est décédée subitement à l'âge de 73 ans, Mlle Yvonne Roullier, d'Iberville.

Elle laisse dans le deuil un frère M. Henri Roullier, d'Iberville, trois sœurs: Mme Léo Chaussé, de St-Basile; Mme Paul Cornubœuf, de cité des Deux-Montagnes; Mme Lévis Delorme, de St-Alexandre ainsi que plusieurs neveux et nièces, parents et amis.

La dépouille mortelle est actuellement exposée au Salon Edgar Lesieur, à Iberville. Les funérailles auront lieu vendredi matin à 10 h 30 a.m. en l'église de St-Alexandre; inhumation au cimetière paroissial.

## Décès de M. D. Benjamin

Mardi le 13 décembre 1966, est décédé accidentellement M. Dieudonné Benjamin à l'âge de 36 ans. Il laisse dans le deuil son épouse née Françoise Roy, ses enfants Daniel 8 ans, Marc 5 ans et François 3 ans, ses parents M. et Mme Stanislas Benjamin, ses frères M. Florent Benjamin, Jean-Guy Benjamin, Marcel Benjamin sa sœur, Mme Gisèle Gilbert, M. et Mme Maurice Benjamin, ses beaux-frères et belles-sœurs Mmes Florient, Jean-Guy et Marcel Benjamin; le Rév. Père Rodolphe Roy de la congrégation des Pères Blancs d'Afrique de Malowe, Afrique; Rév. Soeur Rodolphe-Marie de la congrégation des Srs Blanches d'Afrique, actuellement à Rome; M. et Mme Pierre Lafleur de Paris, France; M. et Mme Maurice Roy, de Chambly, Mme Vve Anne-Marie Berteau, M. et Mme Léon Dalpé, M. et Mme Roger Laliberté, M. et Mme Ronald Ménard, de Hull, M. et Mme Gabriel Bessette, de St-Jean, M. et Mme Claude Roy, de St-Jean, Mlle Carmen Roy, de St-Rémi, M. André Roy de Boucherville, et M. et Mme Jean-Noël Roy de Québec.

Plusieurs neveux et nièces ainsi qu'un grand nombre de parents et amis.

Les funérailles ont eu lieu samedi le 17 décembre, à l'église du Sacré-Coeur d'Iberville et son inhumation au cimetière du même endroit.

## Décès de Mlle Joan Sabourin

Samedi le 17 décembre 1966, est décédée accidentellement Mlle Patricia, Joan Sabourin, à l'âge de 19 ans.

Elle laisse pour pleurer sa perte, ses parents M. et Mme Thomas Sabourin, demeurant sur la 2e rue, Iberville, trois sœurs, Nancy, Suzanne et Louise Sabourin; ses frères, Ricky, Steven et Michael Sabourin ainsi qu'un grand nombre de parents et amis.

Les funérailles ont eu lieu mardi le 30 décembre à 10 h 30 a.m., en l'église St-Noël-Chabanel. Le Rév. Père Valenti, curé de la paroisse Thomas Moore de St-Jean officiait à l'autel.

L'inhumation fut faite au cimetière d'Iberville.

## IBERVILLE

## Décès de M. Patrick Filion

Nous avons le regret d'annoncer le décès de M. Patrick Filion, père du lieutenant Maurice Filion, de la Sûreté Municipale de St-Jean, décédé à l'âge de 79 ans, le 13 décembre.

Il laisse dans le deuil, son épouse née Mignonne Charbonneau, ses filles, gendres, fils et brus, M. et Mme André Mailloux, (Yvette), de St-Jean, M. et Mme Charles Houle, (Cécile), d'Iberville; M. et Mme Marcel Tardotte, (Jeannine), de Chomedey; Mlle Jacqueline Filion, de St-Jean; M. et Mme Jean-Maurice Gaudette, (Lise), d'Iberville; Maurice Filion, de St-Jean; M. et Mme Eugène Filion, de Montréal; (Pierrette Bertrand), M. et Mme Jean-Louis Filion, de Sorel; (Claire Thibodeau), M. et Mme Denis Filion, d'Iberville; (Huguette Michette), M. et Mme Jacques Filion, de Longueuil; (Ghislaine Plourde), M. et Mme Marcel Filion, de Montréal, (Su-

## A IBERVILLE

## Message de condoléances

### SEANCE SPECIALE DU 14 DECEMBRE 1966

Séance spéciale des membres de la Commission scolaire d'Iberville, régulièrement convoquée et tenue au lieu ordinaire des réunions, à 3 h. de l'après-midi, ce 14e jour du mois de décembre, mil neuf cent soixante-six, sous la présidence de Monsieur le commissaire Guy Trudeau, président et à laquelle sont présents: Monsieur le président G. Trudeau; MM. les commissaires: Jean-Guy Lalanne, Fernand Chabut, Marcel Chouinard, Roma Thibault, Antoine Bérard et Georges Galpeau;

### QUORUM.

et le secrétaire-trésorier: M. G. Courtemanche.

M. le président propose, et il est résolu à l'unanimité:

Les membres de cette Commission scolaire, ayant appris la mort soudaine de Monsieur Dieudonné Benjamin, époux bien-aimé de Madame Françoise Roy, institutrice diplômée au service de cette commission scolaire, comme suppléante régulière, désirent exprimer leur peine et présenter leurs plus vives condoléances à Madame Benjamin et à tous les membres de sa famille, si douloureusement éprouvés par cette lourde perte

(Suzanne Halley), M. et Mme Roch Filion, d'Iberville, (Rita Landry), M. et Mme Gilles Filion, de Mont St-Grégoire, (Pierrette Parent), et M. Robert Filion; ainsi que 36 petits-enfants; un frère et une belle-sœur M. et Mme Ovide Filion de Montréal; ses sœurs et beaux-frères: M. et Mme Sylvio Cournoyer (Ernestine), de Montréal et Mlle Elizabeth Filion, de Montréal.

Les funérailles ont eu lieu vendredi dernier en l'église St-Noël Chabanel d'Iberville; inhumation au cimetière paroissiale.

Nos sincères condoléances à la famille éprouvée.

qui les frappe si cruellement.

Et que copie des présentes soit transmise à Madame Benjamin, de même qu'aux journaux locaux pour publication.

### ADOPTÉ

Guy TRUDEAU, prés.  
Germain Courtemanche  
Germain COURTEMANCHE  
secrétaire-trésorier

Copie certifiée conforme  
Iberville, P. Q. ce 14e jour  
de décembre 1966.

## LES ILLUSIONS DE LA VITESSE

Un grand nombre d'accidents mortels se produisent sur des sections de route en ligne droite, par beau temps, quand la vitesse semble la plus facile. Ce qui prouve, dit PRUDENTIA, que l'excès de vitesse abrège plus souvent la vie que les distances.

## IBERVILLE

## Souhais du Grand Chevalier



M. Stanley Smith

Grand Chevalier du Conseil (3206) d'Iberville

souhaite à tous les officiers et membres du Conseil un joyeux Noël et une bonne et prospère année!

**OUVERTURE DU GARAGE**  
**SAINT-PAUL AUTO ELECTRIC**  
 Jean-Guy Labonté, prop.  
 SPECIALITE: réparations sur les alternateurs, générateurs, démarreurs sur automobiles et camions.  
 121 St-Paul, Henryville Tél. 128

**Tous acheteurs de voitures neuves 66-67 seront éligibles au grand tirage 29 décembre**

**TELEVISEUR EN COULEUR 21" PHILIP'S valeur \$895.00**

LA MAISON OU PRIME LA QUALITE ET LE SERVICE

**GARAGE Deslauriers INC.**

La Mercury... pour l'homme exigeant

FALCON COMET COUGAR METEOR MERCURY

**COUGAR Mercury**

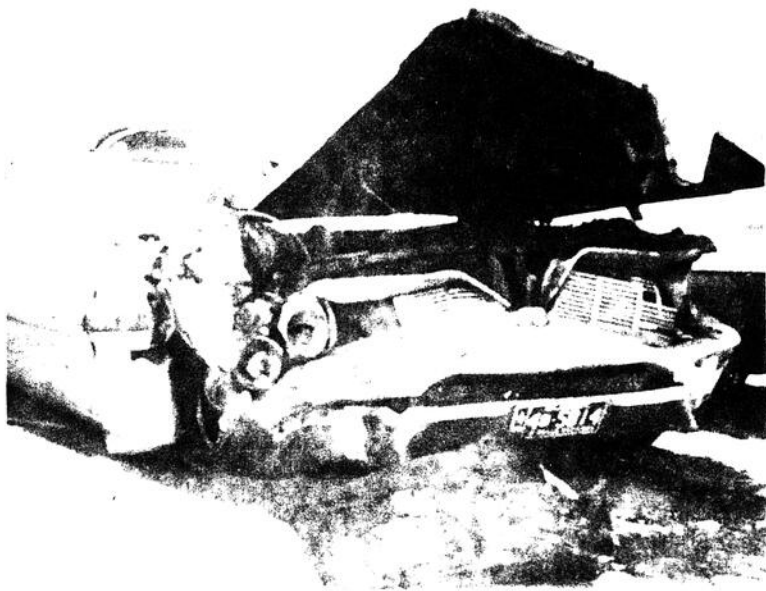
280, 2e Avenue, Iberville, Qué.  
 Tél. 347-2351 - 347-2352  
 Montréal 658-8451

**A IBERVILLE**

# 1er accident mortel depuis 9 ans

- Une jeune Ibergilloise perd la vie
- Trois autres blessés lors de l'impact
- Un transformateur de 4,000 volts cède

La ville-soeur a connu son plus tragique accident de la circulation depuis neuf ans au cours de la nuit de vendredi à samedi dernier à l'intersection de la 1ère Avenue et de la 2e Rue à Ibergillo. La malheureuse victime est Mlle Patricia Sabourin, 19 ans, demeurant au 935, 2e rue à Ibergillo. Elle voyageait en compagnie d'un M. Glenn Arthur Storey, canadien, à la base de l'ARC de St-Jean, et natif de Regina. Voici les faits tels qu'ils sont relatés par le directeur de la Sûreté Municipale d'Ibergillo, lundi après-midi, à un journaliste.



**HORRIBLE TRAGÉDIE...**

À 1 h 05 a.m. samedi matin, deux véhicules entrent en collision à l'intersection de la 1ère Avenue et de la 2e Rue à Ibergillo. L'impact a entraîné la chute d'un poteau de l'Hydro-Québec supportant un transformateur de 4,000 volts et des fils de haute tension. L'arrivée des policiers a été retardée de la tragédie tout d'abord par le mauvais temps. Alors on voit immédiatement à quel point l'accident a été terrible.

Après la découverte de l'accident, on essaie à quelque chose de mieux de l'impact sur les blessés. Les deux blessés, Mlle Sabourin et M. Storey, sont transportés de l'hôpital par ambulance à l'hôpital de St-Jean, par la suite, à cause de la gravité des blessures de Mlle Sabourin, celle-ci fut conduite à l'hôpital Notre-Dame de Montréal où quatre heures plus tard elle décédait.

Quant à son ami M. Storey, celui-ci a repris connaissance que quelques heures plus tard, après une intervention chirurgicale dans un hôpital de Montréal et aux dernières nouvelles son état est considéré comme satisfaisant.

M. Jean-Yves Lemire et Jean-Pierre Rouiller ont tous deux subi des contusions mineures et hospitalisés à l'hôpital St-Jean. A la suite de ce spectaculaire impact, la population d'Ibergillo a été profondément ébranlée pendant près de 24 heures. On se doit de souli-

**Elle y laisse la vie**

Une jeune résidente d'Ibergillo, Mlle Patricia Sabourin, âgée de 19 ans, a connu une fin tragique vers les 1 h 05 a.m. au cours de la nuit de vendredi à samedi dernier lorsque l'auto de marque Pontiac dans laquelle elle avait pris place en compagnie d'un copain entra en collision avec un autre véhicule à l'intersection de la 1ère Avenue et de la 2e rue à Ibergillo. Trois autres blessés dont un serait dans un état grave à l'hôpital Notre-Dame de Montréal, il s'agit d'un membre de la Base de l'Aviation de St-Jean.

Après le magnifique travail du directeur Alexandre Houle, de ses hommes et de quelques volontaires qui ont fait un travail formidable en portant secours le plus rapidement possible à ces malheureux blessés.

**TRISTE FIN D'ANNÉE...**

Pour une famille d'Ibergillo c'est maintenant un deuil des plus cruels, surtout à ce moment-ci de l'année quand les autres familles se préparent à de nombreuses réjouissances. Pour les autres, cet

accident mortel des plus pénibles est le premier à se produire dans cette ville depuis neuf ans et le corps policier aurait pu s'enorgueillir d'une constance de plusieurs années consécutives sans une mort aussi pénible. Comme le mentionnait le directeur Houle, lundi dernier, à un de nos journalistes "Cela me fait rien de perdre la plaque remise à chaque année en autant qu'il n'y aurait pas eu de mort".

## La discothèque de l'école Chabanel à Ibergillo: rien ne va plus!

Pour la discothèque de l'école St-Noël Chabanel à Ibergillo les choses pourraient aller mieux. Depuis l'ouverture des discothèques la Potence et le Guibou à St-Jean le nombre des jeunes qui se rendent à Ibergillo semble être moindre.

Les raisons? Eh bien! Il peut y en avoir plusieurs. Peut-être est-ce l'ambiance qui laisse à désirer.

car si l'on fait une comparaison avec la Potence ou le Guibou à la discothèque d'Ibergillo à ce qui a trait aux décors c'est plutôt vide. On ne se sent pas autant dans l'ambiance du rythme nouvelle vague.

C'est peut-être vraisemblablement que les jeunes aiment faire un changement d'atmosphère pen-

**LE LENDEMAIN DE LA VEILLE**

Le lendemain de la veille est quelquefois difficile à supporter. Si vous vous êtes fatigué au volant et vous sentez le besoin de dormir, arrêtez-vous quelques instants pour vous reposer, vous rappelle PRUDENTIA.



Stephan 1 an enfant de M. et Mme Paul-Emile Boucher d'Ibergillo. (Studio Ken Wallert)

**A Ibergillo**

## Le Prêt d'Honneur remercie...

La campagne de souscription du Prêt d'Honneur Ibergillo 1966 a été marquée d'un succès remarquable. Cette campagne, que j'ai eu l'honneur et le plaisir de présider, à la suite de Me Rodolphe Fournier, notaire et président général de cette campagne a donné des résultats qu'il me plaît de communiquer à toute la population de la Ville d'Ibergillo.

Dans un but objectif d'informations, c'est avec beaucoup de satis-

faction que je vous rends compte de nos activités durant cette campagne, et les résultats sont les suivants: les souscriptions des noms spéciaux ont rapporté la somme de \$250.00, et la grande soirée des étudiants a rapporté un succès sans précédent de \$1,007.82. Sur ce total des recettes de \$1,257.82 nous avons déduit nos dépenses pour une somme de \$56.91 et nous avons remis un montant net de \$1,200.91 au Prêt d'Honneur du Diocèse de St-Hyacinthe.

La liste de mes félicitations est longue, car si nous avons atteint un tel résultat, c'est dire que nous avons obtenu la collaboration de plusieurs personnes, à qui elles s'adressent. Mes premières félicitations s'adresseront au grand public et à tous nos généreux donateurs et à chacun des membres de mon comité qui ont travaillé de façon merveilleuse et qui ont sacrifié plusieurs heures de travail à élaborer les plans de la campagne. Je désire également remercier les journaux locaux, le poste de radio CHRIS et MM les curés des trois paroisses de la ville qui nous ont permis d'adresser des messages à la population, aux directeurs et directrices des Ecoles St-Georges, Beauharnois, Notre-Dame de Lourdes et Champanat pour leur collaboration empressée, à ces messieurs qui ont mis de leur temps et leur automobiles à notre disposition ce lundi soir 14 novembre, à un généreux commanditaire à la Commission Scolaire de la Ville d'Ibergillo et finalement aux 123 jeunes filles et garçons qui ont participé à cette grande soirée de collecte ayant à leur tête Miss Adolescente d'Ibergillo 1966, Mlle Micheline Beauregard. Comme récompense, à l'intention de ces étudiants, nous leur avons offert des rafraichissements et une danse sous la direction de M. Luc Gauthier et plusieurs cadeaux.

Mlle Danielle Arsenaud, s'est méritée un radio transistors. M. Yvon Mercier, un set de "Walkie-Talkie".

Plusieurs garçons et filles se sont mérités des prix en argent. Permettez nous, en terminant, de vous transmettre les félicitations que nous avons personnellement reçu de Me Rodolphe Fournier et des dirigeants du Prêt d'Honneur du Diocèse de St-Hyacinthe. Nous avons accompli cette mission avec joie et enthousiasme, confiant que nos efforts pourront aider à quelques étudiants canadiens-français à parfaire leurs études et d'accéder à des postes supérieurs.

Joyeux Noël et réalisation de vos rêves les plus chers.

GILLES LUSSIER, Président Campagne Prêt d'Honneur Ibergillo, 1966

## SABREVOIS

**HORAIRE DES MESSES DE NOEL**

Afin de faciliter à un plus grand nombre de personnes d'assister à la messe de Minuit, nous aurons trois messes à l'église et une messe lue à l'école centrale. Le matin de Noël, il y aura deux messes lues à l'église, une 9 h 30 et 11 h 15.

Les fidèles sont invités à célébrer avec le Christ avant de participer aux réunions mondaines.

**DONS POUR NOTRE SANCTUAIRE**

Déjà plusieurs personnes ont apporté des dons pour aider à défrayer les dépenses occasionnées par les transformations du chœur de notre église. L'invitation se maintient pour ceux qui pourraient le faire.

**MARIAGE**

Samedi le 17 décembre, avait lieu en l'église de Napierville le mariage de M. Georges Emile Bisailon, fils de feu Omer Bisailon et de Purissima Denault de cette paroisse avec André Perreault, fils de feu Henri Perreault et de feu Marie-Rose Lavallée. Après la bénédiction nuptiale, il y eut réception à St-Blaise et les mariés partirent en voyage. — Nos vœux de bonheur.

**VOEUX DES FETES**

A l'occasion des Fêtes, je désire souhaiter au personnel du journal à nos abonnées et lecteurs, nos meilleurs vœux pour un Joyeux Noël et une Nouvelle Année heureuse et prospère.

dant un certain temps tout en ayant l'intention de revenir au bercail un peu plus tard.

J'espère fortement que les loisirs réussiront à solutionner ce problème le plus rapidement possible, car la danse pour les jeunes d'Ibergillo doit survivre.

Je sais de source sûre, que la discothèque de l'école Chabanel organise une soirée du tonnerre pour la fin de semaine prochaine. C'est à ne pas manquer.

R. L.

## Trouvé mort dans son auto

Un père de famille résident à Ibergillo, M. Dieudonné Benjamin, âgé de 37 ans a été trouvé mort dans son automobile au cours de la soirée de jeudi. La macabre découverte a été faite par l'épouse de la malheureuse victime, qui inquiète du fait que son époux ne revenait pas à la maison se rendit dans le garage.

**IL ETAIT MORT...**

Au cours de la soirée, Mme Benjamin se serait rendu comme d'habitude pour suivre un cours. A son retour au foyer, elle s'inquiéta du fait que son époux n'était pas présent, elle l'avait quitté vers les 8 heures pm. Il appert que celui-ci profitant du fait que les trois enfants dormaient, se serait rendu dans le garage attendant à la maison afin d'effectuer de menus travaux à son auto. La mort serait

attribuable aux émanations de gaz brûlés provenant du moteur. Le tout devait lui être fatal.

**ELLE ALERTE LA POLICE...**

Quelques minutes après la macabre découverte, Mme Benjamin alerta immédiatement la Sûreté Municipale d'Ibergillo, précisant à l'agent qui était en devoir par téléphone qu'il s'agissait d'un homme que l'on venait de découvrir asphyxié dans un garage. Les constables Monette et Surprenant se rendirent en toute hâte sur les lieux et dès leur arrivée sur le théâtre de la tragédie ils tentèrent à l'aide d'un resuscitateur de ranimer la victime, mais ce fut en vain, puis ce fut l'arrivée du coroner du district judiciaire d'Ibergillo qui constata le décès. Une enquête serait actuellement en cours.

**SOYEZ DANS L'VENT**

**GO**

**alouette**

PAR FEATHERWEIGHT

Allez le long des pistes boisées, traversez les montagnes, les lacs gelés; L'Alouette roule en toute sécurité et sûreté de fonctionnement. Vitesse exceptionnelle — commande positive — freinage précis — tous les suppléments — l'Alouette.

**STATION SERVICE SHELL**

N. Beauregard, prop. Tél. 347-7637

215, rue Missisquoi IBERVILLE

# Au Conseil de Ville d'Iberville

Lundi le 19 décembre, l'assemblée mensuelle des membres du Conseil de ville d'Iberville qui débuta à 8 hres se termina à 9 h. 15, l'ordre du jour n'était pas trop chargé.

L'échevin Réal Payette est nommé maire-suppléant pour le prochain trimestre qui s'étend du 1er janvier au 31 mars.

x x x

### SECURITE

L'American Water Works Association, section canadienne, fait parvenir un certificat de Sécurité à l'Usine de Filtration de la ville d'Iberville attestant qu'aucun accident n'est survenu à cette usine durant l'année 1965.

x x x

Le Ministère des Affaires Municipales accuse réception du règlement 349 relatif à la construction

x x x

### CHEMINS D'HIVER

La Corporation Municipale de la paroisse St-Athanase informe le conseil que le contrat octroyé à M. Réal Carreau pour l'entretien des chemins d'hiver ne concerne pas les chemins traversant la partie de la paroisse nouvellement annexée à la ville



M. REAL PAYETTE  
maire suppléant

x x x

### CARNAVAL

Le Comité du Carnaval d'Iberville informe le conseil que le prochain Carnaval se déroulera du 22 janvier au 8 février 1967.

Sur la liste de commandes d'achats à être approuvés figure au numéro 2014 l'achat d'une niveleuse (gratte) sur lequel achat M. Daudelin n'est pas d'accord avec ses collègues alléguant que cet achat n'a pas été présenté à la table du conseil malgré que tous les échevins affirment le contraire.

x x x

### ECLAIRAGE

Sur la proposition de l'échevin Gagnon, appuyé par son collègue, L. Beaubien, il est décidé que le conseil demandera à l'Hydro Québec de faire une étude de l'éclairage des rues dans le territoire annexe et de présenter le résultat de cette étude au conseil qui sera par la suite, si le plan lui agréé à le faire exécuter en tout ou en partie.

x x x

Sur la proposition de l'échevin G. Daudelin secondé par A. Gagnon un tracteur servant au nettoyage des trottoirs et au tondage du gazon sera acheté de Guillet & Frère Inc.

x x x

Sur ce la séance est levée et la prochaine assemblée publique aura lieu le 16 janvier prochain.

### A Clarenceville

## Réunion des Etats Généraux

Les Etats Généraux ont enfanté dans la douleur, mais on leur projette un avenir prometteur comme le disait si bien M. J.-Yvan Morin lors de la clôture de l'assemblée générale au soir du 27 novembre dernier.

C'est pour faire suite à cette déclaration que les délégués du comité de Missisquoi se sont réunis pour continuer leurs travaux d'études.

Les délégués officiels présents étaient M. L.-P. Pettigrew, président Frelighsburg, M. François Levesque coordonnateur Bedford, Mme Alice Pettigrew Frelighsburg J.-L. Dupuis, Notre-Dame de Stanbridge, L. Cusson, Bedford, M. E. Pare Clarenceville.

Un nombre important de dames et messieurs de Clarenceville prirent une part très active aux délibérations de l'assemblée.

Le travail de la soirée a consisté à résumer les travaux de l'Assemblée Générale du 25, 26, 27 novembre à Montréal.

M. L.-P. Pettigrew président de l'assemblée brosse un tableau de l'Assemblée générale, en montrant que la présence d'un si grand nombre de Canadiens français à de telles assises prouvent que cette nation prend conscience de la gravité de leur situation collective et qu'ils éprouvent le besoin de se pencher ensemble sur l'avenir de la nation française.

Après avoir expliqué ce que sont les Etats Généraux : structure, forme de représentation, ses politiques d'actions et son but. On passa à quelques rapports des commissions d'étude. Quatre délégués présentent un résumé des quatre commissions dont ils siègent.

Une dame présente un résumé sur l'agriculture. Elle souligne les grandes lignes où il existe des difficultés au sujet du contrôle sur l'importation des produits agricoles, afin d'assurer le succès des plans conjoints et de parer les inconvénients du dumping par les autres provinces etc., etc. Résumé en disant qu'en agriculture "Nouvelle politique que les cultivateurs devront régler eux-mêmes leurs problèmes".

Une dame résume le travail de la commission "La Famille Canadienne française".

Après avoir constaté qu'il existe un véritable malaise au sein de cette cellule de la société : insécurité financière, désaccord entre parents, dévouement des adolescents etc., etc. Le tout se résume par un manque d'éducation, d'informations ; alors la commission propose :

1—Qu'on ait une "Charte de la famille" ;

2—Suggère aux autorités que les conclusions du "rapport Boucher et Henrpin soient mises en application.

3—On encourage de faire partie des Unions de familles ou autres associations de parents.

4—L'élaboration d'une politique familiale par les autorités compétentes.

Un monsieur résume le travail de la commission sur la Constitution. La commission suggère que la "Constitution devrait être révisée, adaptée aux besoins du milieu et de l'époque. Un Monsieur présente le travail sur la commission "Le développement régional".

La commission suggère : Pour établir une meilleure planification, le gouvernement québécois devra : Relever le niveau d'éducation économique de la population.

Etant donné que les délégués actuels n'étaient nommés que provisoirement monsieur le Président propose une élection.



### Le directeur vous parle

"Je profite de l'occasion qui m'est offerte pour remercier la population d'Iberville de la grande collaboration apportée au cours de l'année qui s'achève, dans l'accomplissement de notre travail parfois incompris du public. Je sais très bien que la population comprendra que dans une ville comme la nôtre, il est parfois difficile de donner un service de toute instance. Du côté accidents de la circulation au cours de 1966, il y a eu augmentation à comparer avec les années passées. Donc à tous les résidents et résidentes de ma ville: Joyeux Noël et Bonne et Heureuse année".

bir une intervention chirurgicale. Egalement à Mme Gérard De-nault et Mme Marcel Bouchard, qui sont de retour de l'hôpital.

### NAISSANCE

A St-Valentin, le 18 décembre, 1966, a été baptisé Joseph, Emile, Yves, Gilbert, né le 4 décembre 1966, enfant de M. et Mme Guy Langevin. Le parrain a été M. Emile Langevin et la marraine Mme Emile Langevin, grands parents. Porteuse: Mlle Carmen Langevin, tante.

### NOUS NE VERRONS PAS L'ANNEE 1967

Nous sommes à l'aurore de la Nouvelle Année. Qui d'entre nous ne veut vivre jusqu'à la fin de décembre et voir le prochain Nouvel An? Pourtant, à cause de leur imprudence comme piétons ou automobilistes, un grand nombre d'entre nous ne verrons pas l'année 1967, vous rappelle PRUDENTIA. Faisons en sorte, par notre prudence, que le nombre soit très minime.

**A tous, nous souhaitons un Joyeux Noël et une Bonne Année et qu'en 1967 se réalisent vos vœux les plus chers**

**Frs. Payette & Fils**  
LIMITÉE

**VETEMENTS POUR HOMMES ET GARÇONS**

754, Richelieu      Saint-Jean, Qué.

Tél. 346-3012

## SAINT-VALENTIN

### NOUVEAUX MARGUILLIERS

Félicitations à Mme Léas De-neault et à M. Germain Adam qui ont été élus marguilliers dimanche dernier. Les marguilliers sortant de charges étaient M. Ernest Joannisse et M. Maurice Surprenant.

### REMERCIEMENTS

Le Cercle Lacordaire et les Tertiaires de la paroisse désirent remercier tous ceux qui ont contribué au succès de cette soirée, soit par leur aide à la vente des billets ou leur présence à cette soirée ainsi qu'aux donateurs de prix.

### PROMPT RETABLISSEMENT

Prompt rétablissement à Mme Charles Mailloux qui est actuellement à l'hôpital St-Jean pour su-

**JOYEUX NOEL!**

Nos vœux pour une **BONNE ET HEUREUSE ANNEE!**

Nos remerciements pour votre confiance en 1966 et l'assurance d'être encore bien servis en 1967

**Rainville Machine Shop** enr'g.

Georges RAINVILLE, prop.

Ouvrage général — Réparations de machinerie de route, soudure autogène et électrique

819, rue Mercier      Tél. 347-5521      IBERVILLE

A Saint-Bernard-de-Lacolle

# Ouverture de la route 15

Samedi le 17 décembre 1966, avait lieu l'ouverture officielle de la Route No 15 dans le comté de St-Jean, Napierville et Laprairie.

Savez-vous où se trouve cette route 15, à accès limité à quatre voies? C'est l'ancienne route 9 nord-sud, qui a été doublée et rafraîchie. Ce n'était pas un luxe, mais une nécessité, surtout avec l'Édipo 67. Nous allons parler ici de la partie qui nous intéresse le plus, soit sur une longueur de huit milles, des Frontières Canadiennes à la montée Murray, aux limites de St-Bernard.

Nous n'entrerons pas dans tous les détails, car cette route 15 n'est pas terminée et il reste encore beaucoup à faire, élaguer, enseigner, terrassement, lampadaire, fosses, etc.

Nous ne blâmons pas immédiatement les ingénieurs qui en avaient la charge, plus particulièrement Gérard Pelletier, ingénieur résident, Henri Paul Lafontaine, ingénieur divisionnaire, Firmin Bernard, ingénieur principal, pour n'en nommer que trois et leur a ordonné encore un délai pour terminer cette route.

Après avoir parcouru cette route samedi, nous devons même les féliciter. Les bicyclettes ainsi que les piétons qui voyageront sur le pont, seront contents. Il y a beaucoup d'enseignes diverses installées et il y en aura d'autres sur la plupart de celles des ponts ne sont que temporaires.

Exemple, sur la Route 15, au nord de la montée Murray, l'annonce indiquant cette montée n'est pas encore installée, et nous

espérons que lorsque ces lignes seront lues, la situation sera peut-être déjà corrigée, et si ce n'est pas le cas, la tâche sera celle du Conseil de St-Bernard de voir à aviser les parties en cause le plus tôt possible, car les fondations y sont installées depuis des mois. En demeurant dans le domaine des affiches, la vitesse permise est de 60 milles à l'heure, et il y a assez d'endroits il y a des affiches à ce sujet, ainsi que celles indiquant la route 15 Nord ou 15 Sud.

Nous devons féliciter le Ministre de la Voirie sur le choix de ces enseignes, qui ne sont pas seulement grosses et lumineuses mais aussi très explicatives, même s'il y a correction à faire à certains endroits.

En ce qui me concerne je surveillerai les travaux de près et nous demandons la même collaboration du Conseil municipal, ainsi que toutes les organisations concernées, que tous prennent leur responsabilité.

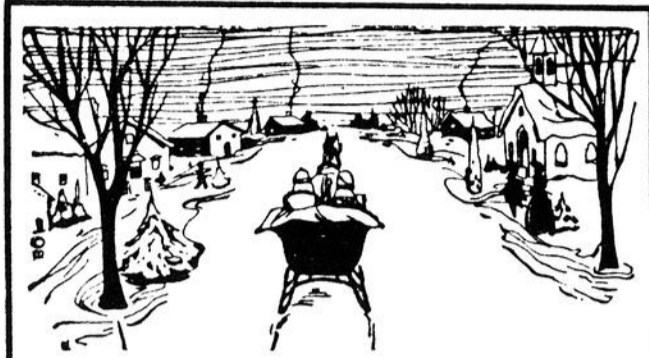
Ce n'est pas seulement les résidents de St-Bernard qui se soucient et profiteront de cette route 15, mais tous les conducteurs de véhicule-moteur.

Je profite de l'occasion pour demander publiquement au député de St-Jean M. Jérôme Proulx, son appui total pour hâter la fin de tous les travaux sans exception.

Encore une fois sur nos félicitations à toutes les personnes concernées de près et de loin pour la réussite de cette oeuvre et merci à tous de la part des résidents de St-Bernard de Lacolle, comté de St-Jean.

Joyeux Noël à tous.  
Roger NOEL.

# CONNAISSEZ-VOUS LES PIONNIERS DES BAS PRIX



Nous apprécions la confiance que vous nous avez témoignée et nous espérons que nos relations se continueront au cours de la Nouvelle Année. Puisse cette heureuse saison des fêtes être remplie de bonnes choses.

Plus que jamais avant les fêtes vous devez faire la connaissance de ETHIER & FRERES. L'endroit où vous pourrez économiser le maximum sur tous vos articles.

Nous avons décidé de battre notre propre record de vente durant le mois de décembre. Bienvenue à tous!

## Il reste seulement 15 jours avant le tirage QUI GAGNERA LA PONTIAC "1967"

C'est facile de concourir. Une chance à chaque \$10 d'achat



PLUS LES AUTRES PRIX: 1 réfrigérateur — 1 baromètre  
1 caméra 35mm — 1 radio — 2 montres — 1 séchoir  
Plus 35 prix surprises.

Tous sont invités à assister à ce GRAND TIRAGE qui aura lieu samedi soir le 7 janvier à l'hôtel Saint-Paul Inn (R. Lenoir, prop.).  
Entrée gratuite.

# A la C.S. de St-Bernard

A l'assemblée régulière de la Commission Scolaire de St-Bernard de Lacolle, de mardi soir le 13 décembre dernier à laquelle j'étais présent, ainsi que le nombreux contributeurs, plusieurs sujets étaient à l'ordre du jour mais le sujet principal qui a attiré notre attention a été le budget qui était présenté par M. De Repentigny, comptable, M. Houde, M. Béveau, avocat, car les Commissaires avaient demandé l'aution des livres de quelques années.

Il est même question que l'aution se fasse des années et des années en arrière car il semble que des questions sont demeurées sans réponse en feuilletant le livre de procès-verbaux, mais qui devrait être étudié et éclairci à

font une fois pour toute, et d'arrêter les suppositions surtout lorsqu'on parle que le terrain où est construit présentement l'école qui a coûté \$150, et que le commissaire A. Pelletier avoue qu'il a été donné, et que M. De Repentigny avoue qu'il a coûté encore beaucoup plus.

Le budget sera d'environ \$133,000.00 dollars pour l'année 66-67. Les revenus en taxes scolaires d'environ \$18,500.00. La participation du gouvernement au moins \$10,000.00 ce qui ferait un total de \$88,500.00.

Il manquera \$44,500.00 et le budget ne peut être coupé car il est au minimum. Il n'y a de même pas le somme de \$500 pour les sports des enfants qu'ils avaient l'an dernier, et quand on monage sur les sports des enfants, cela est grave, car c'est sur la santé que l'on préconise.

Si les Ambassadeurs que les commissaires déléguèrent à Québec cette semaine ne reviennent pas avec les fonds nécessaires, le compte de take que vous venez de recevoir à raison de \$5.00 du cent pourrait pratiquement se répéter, soit doubler, vérifier les chiffres plus haut. Une chose certaine, à moins que les Ambassadeurs reviennent de Québec avec la somme d'environ \$84,500.00, vos taxes devront monter.

C'est le temps des Fêtes, priez et espérez pour un cadeau de Québec, soit de tous les payeurs de taxes du Québec, Montréal sans exception.

**CONCLUSION**  
La Commission Scolaire de St-Bernard ne vit pas de ses propres deniers, même pas avec l'aide statutaire des Ministres de l'Éducation. Pourquoi?... tirez vos propres conclusions et cessez de critiquer le reste de la province, car si vos taxes ne montent pas cette année c'est le gouvernement qui paiera l'éducation de vos enfants car il fournira plus que vous.

(suite à la page 61)

## M. Wilfrid Houle élu président

CHAMBRE DE COMMERCE DE ST-BERNARD

Lundi soir, avait lieu l'élection officielle pour un exécutif permanent de la nouvelle Chambre de Commerce de St-Bernard.

Le nouvel exécutif élu sera publié dans une prochaine édition.

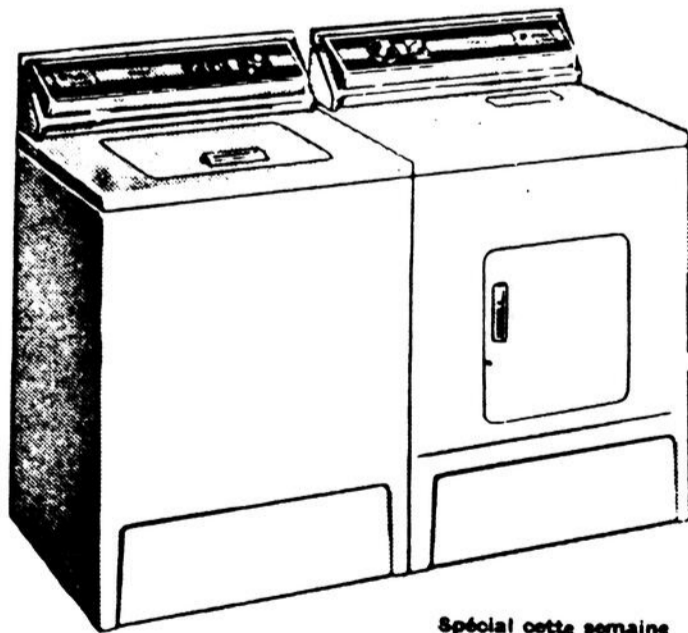
Le nouveau président est M. Wilfrid Houle.

Je souhaite bonne chance à la Chambre de Commerce, qui devra travailler beaucoup pour réussir. Comme le disait si bien M. Bernard Dussault, directeur adjoint de l'organisme, "on a la Chambre de Commerce que l'on forme". Malheureusement plus que la moitié des 26 membres qualifiés, soit ceux qui avaient déjà payé leur \$10.00 n'étaient pas présents.

Je profite de cette occasion comme membre qualifié, pour remercier M. Dussault de son aide dévouement et temps qu'il a bien voulu nous accorder.

### REDUCTIONS SUR

- Stéréo, TV
- Set de cuisine
- Set de salon
- Réfrigérateurs
- Poêles, laveuses
- Set de chambre
- Radios, balayeurs
- Sécheuses
- Divanport
- Congélateurs
- Lits, matelas
- Tapis, prélatrs
- humidificateurs



Spécial cette semaine  
Laveuse et sécheuse

INGLIS 1967

Les appareils qui ne causent pratiquement jamais d'ennuis.

Autres marques: MAYTAG G.E. BEATTY ROY - GIBSON THOR WESTINGHOUSE G.E.

\$339.

LE PLUS VASTE RAYON DE MEUBLES DE LA REGION

# ETHIER & FRERES ENR. SAINT-BLAISE

LES PIONNIERS DES BAS PRIX  
53e année au service du public

- Pas d'agents
- Achats massifs

- Salaires et dépenses moins élevés
- Pas de taxes d'affaires

# la *ronde* des SPORTS

par Jacques Trahan

## Les Aigles reçoivent Sorel mardi à 8 heures

- Mardi 27 décembre: Sorel à Saint-Jean
- Jean-Jacques St-Jean de retour au jeu
- Tour du chapeau pour Alphonse Côté

Les Aigles de Saint-Jean de la Ligue de hockey Junior "B" Rive-Sud ont repris de "leur plumage" dimanche dernier en remportant une victoire pleinement méritée de 6 à 4 sur les Eperviers de Sorel à la patinoire de ce dernier.

En effet le club de l'instructeur Alain Langlois avait subi deux échecs d'affilés et se devait de remonter la pente afin de stabiliser sa présence dans le classement du circuit: les nôtres sont actuellement au troisième rang à deux points des meneurs: soit Boucherville et Saint-Hyacinthe qui ont toutefois disputé une joute de plus que les Aigles.

### TROIS BUTS POUR CÔTÉ

Aux dires du pilote Langlois ses joueurs ont affiché une brillante tenue tout le cours du match et en particulier dans l'engagement final alors qu'utilisant leur rapidité, ils envahissaient le territoire ennemi pour harceler le cerbère des sorelois en maintes occasions.

Le capitaine Alphonse Côté dans la victoire des siens y allait d'un tour du chapeau avec trois buts et une assistance. Il pivotait un nouveau trio composé de Paul Choquette et André Circé et de lui-même au centre.

Les autres compteurs du Saint-Jean furent André Vivier, André Fournier et Paul Choquette. Le jeune Michel Duchesneau récoltait deux assistances tout comme Jacques Saint-Jean qui faisait un retour dans l'uniforme de l'équipe après avoir manqué trois joutes.

Langlois se déclarait très satisfait de ses défenseurs André Vignault, André Trépanier, Pierre Buisson et Jean-Jacques St-Jean qui ont abattu de l'excellente besogne. Les artilleurs du Sorel par ailleurs avaient fert à faire devant un Michel Bourdeau en pleine forme qui arrêta des poussées dangereuses des Eperviers qui en trois occasions se présentaient seuls devant lui sans pouvoir trouver le fond des filets. Soulignons aussi le travail de Robert Vignault qui a joué une de ses meilleures parties à date. Jacques Desnoyers a été chassé de la joue pour avoir rudoyé un

adversaire lors d'une démolition et le pilote Langlois subissait le même sort pour avoir argumenté avec un peu trop de véhémence. En somme, une partie d'équipe avec le résultat que l'on connaît. Saint-Jean a lancé à 33 reprises vers le filet ennemi contre 25 fois pour ce dernier.

### LES PROCHAINES JOUTES

Les équipes ne pouvant jouer en raison de la Noël et du Jour de l'An, une nouvelle cédule fut donc tracée. D'abord mardi soir les Aigles se rendaient à St-Hyacinthe. Le club revient à l'aréna municipale, mardi soir le 27 avec Sorel comme visiteur dans un match cédulé pour 8 heures.

Par la suite, les Aigles joueront à Boucherville, jeudi le 29 décembre et la prochaine joute locale aura lieu mardi soir le 3 janvier 1967 avec St-Hyacinthe leur rendant visite.

Voici le sommaire de la joute Saint-Jean-Sorel.

### SOMMAIRE

1ère période:	
Saint-Jean: Côté (Circé)	0.38
Sorel: (Antaya-Gagné)	5.04
Saint-Jean: Vivier (Fournier)	13.58
Punitions: A. Vignault (2), Duval, Paul, Trépanier, Côté.	
2e période:	
Sorel:	
Belhumeur (Lemieux-Gagné)	10.04
Sorel:	
Gosselin (Charbonneau-Millette)	11.21
Saint-Jean:	
Fournier (R. Vignault-St-Jean)	16.39
Punitions: Bibeau, Desnoyers (match), Paul, Trépanier, St-Jean.	
3e période:	
Saint-Jean:	
Côté (Duchesneau-St-Jean)	8.12
Saint-Jean:	
Choquette (Circé-Côté)	11.42
Saint-Jean:	
Côté (Duchesneau)	14.55
Sorel: Antaya (Godin-Paul)	15.03
Punitions: Circé, Choquette.	
LANCERS:	
Saint-Jean	11 12 10 33
Sorel	9 6 10 25

## La Ligue de hockey de la Rive-Sud

A l'occasion de la saison des fêtes les membres de la Ligue de hockey de la Rive-Sud sont heureux d'offrir à tous un Joyeux Noël et une Bonne et Heureuse Année!

Mardi soir dernier, les activités reprenaient à l'Olympia de La Prairie alors que le Plaza de Châteauguay et les Hawks de La Prairie faisaient match nul 3 à 3. Pour Châteauguay, Jack Wilton deux buts et Jean-Guy Dumais l'autre, Denis Lussier, Jean-Guy Lambert et Jean-Pierre Desga-

gné ont marqué pour La Prairie.

Vendredi soir à l'aréna Lasalle, les Cavaliers de Lasalle remportaient une éclatante victoire de 9 à 1 sur le La Prairie. Claude Lefebvre du Lasalle s'est distingué avec 4 buts, Lém Boucher avec deux buts, André Bergeron, Fernand Laniel et Nick Vérilli un chacun. Gérard Morin a évité le blanchissage du La Prairie.

Dimanche après-midi à La Prairie, le

(suite à la page 45)



### Entre deux périodes

Gilles Tremblay, le puissant joueur de défense des Canadiens, s'entretient avec Claude Raymond, à droite et Jacques Trahan, à gauche, chroniqueur sportif de votre journal "Le Richelieu". On sait que Gilles fut en repos des suites de blessures subies au cours d'une partie, récemment.

### A la salle "En Roulant ma Boule"

## Tournoi mixte O'Keefe avec handicap

La troisième semaine du tournoi de qualification pour le mois de décembre, s'est terminée samedi dernier, et les six quilleurs suivants se sont classés pour le détail mensuel qui aura lieu le 8 janvier.

Bertrand Gagne	599
Phis Casey	537
Roméo Ga'arneau	522
Leopold Miville	490
Claude Beauchesne	489
André Moreau	489

Pour être éligible pour la grande finale O'Keefe, qui aura lieu à

la fin de la saison, un joueur, en plus d'être qualifié parmi les 42 finalistes devra également avoir participé à quatre tournois de qualification durant la saison.

Donc, n'oubliez pas de vous enregistrer au contrôle avant chaque match afin de vous qualifier pour le tournoi mensuel et par la suite, le tournoi final, alors qu'une somme de \$200 sera décernée en prix. Une bourse garantie de \$50 sera attribuée au champion, une gratification de l'agent local O'Keefe, Jean Pepin.

## Joyeux Noël à tous!



"Le jeu qui balaye le pays"

## Soirée démonstration "Open House"

Judi soir le 29 décembre

"Venez essayer un sport nouveau"

"Venez satisfaire votre curiosité sans obligation"

"Hommes et femmes"

## Le Club de Curling de Saint-Jean

559, rue Saint-Jacques

Saint-Jean

Courtoisie de l'ami des sports



# VIENS SPORTS Enr.

René Viens, prop.

634, 1ère rue, Iberville

Tél. 346-5606





### A l'aréna de Saint-Jean, dimanche

La bénédiction et l'ouverture officielle de l'Aréna de St-Jean s'est déroulée, dimanche, en présence d'une assistance peu nombreuse, composée surtout d'enfants. La mauvaise température a sans doute été cause de nombreuses absences. Cependant la qualité des invités ne laissait pas à désirer: autorités gouvernementales, municipales, scolaires. Sur la photo, M. l'Abbe Jean-Louis Bourdon, curé de Saint-Edmond procède à la bénédiction de l'édifice en présence du maire suppléant Alphonse Lorrain, des députés Paul Beaulieu, et Jérôme Proulx, des conseillers municipaux, des maires Armand Goyette, d'Iberville; Ubald Chobot, de Saint-Blaise; du maire suppléant Henri Roman; des présidents et commissaires d'école, de l'architecte Jacques Tougas, etc. M. Claude Monpetit agissait comme maître de cérémonie. Après la cérémonie officielle et quelques allocutions, il y eut rencontres au hockey de quatre clubs de la ligue mineure. La bonne tenue des jeunes joueurs a été remarquable.

## Le jeudi soir: soirée de prédilection des Renards

Chaque prochaine joute des Renards d'Iberville prend plus d'importance car il n'y a pas de chemin de retour dans la course aux honneurs de la ligue de hockey Rive Sud. La dernière victoire de 7-3 des favoris locaux, aux dépens des Eperviers de La Prairie, les a bien relancés dans la deuxième moitié de la cédule régulière, pour conserver bien en vue, les reflets du premier rang détenu par Le Lasalle.

Les troupiers de l'instructeur Maurice Perreault n'avaient pas atteint la cible durant le premier dix et les visiteurs prenaient une avance de 2-0. Les Renards ont dominé par la suite pour bombarder Claude Pronovost de 40 lancers contre 28 pour Pierre Lareau. Deux trios se sont partagés l'offensive alors que le capitaine Gérard Roy et Denis Audette comptèrent chacun à deux reprises et Gilles Couture comptait son premier but de la saison. Pascal Farella comptait également en plus de trois assistances. Yvan Huard était l'autre compteur. Jean Noël Audette et Serge Guérin récoltèrent chacun trois assistances. Le trio de Robert Lafontaine travailla aussi fort mais les "poteaux" furent son partage.

### TROISIEME RETOUR DU ST-CONSTANT

La victoire prévue ce soir à la "soirée de hockey du jeudi" à l'aréna de St-Jean ne peut échapper à l'importance qu'elle mérite. L'Olympic de St-Constant qui tente actuellement de se dégager du dernier rang du circuit Gilles Landriault après ses récents succès aux dépens du Châteauguay, sera un adversaire plus agressif. D'autre part, Jean-Noël Audette, le meilleur pointeur du circuit, tentera de détrousser son plus proche rival Constant Hotte qui est l'espoir des adversaires de la soirée. Perreault pour sa part, exigera la même tenue de ses défenseurs qu'ils connaissent dans leurs bonnes parties.

### RETOUR DE LEWISTON

Une excursion à Lewiston qui conservera d'excellents souvenirs à nos ambassadeurs sportifs, a laissé une chaleureuse impression aux franco-américains en proportion de 80% à cet endroit.

Les Renards sont descendus de l'autobus sans avoir cassé une croûte, quelques minutes avant la première rencontre cédulée à 7 h. 30 samedi dernier, et ils n'étaient pas en mesure d'offrir leur meilleur rendement. Il en résulta une défaite de 3-1 qui mettait en évidence le jeu de position des Twins, bien que la réaction locale n'eût que des éloges pour Jean-Noël Audette et Pierre Lareau. Dimanche, la rapidité des Renards a rétabli leur prestige dans une victoire de

7-5. L'équipe fut appréciée à sa juste valeur puisqu'elle fut de nouveau invitée à aller disputer deux autres matches dans un avenir rapproché. Jean-Noël de même que Serge Guérin et Gérard Roy furent les compteurs de 2 buts chacun. Pascal Farella et Denis Audette furent les auteurs des autres.

### MEILLEURS VOEUX

La direction des Renards se joint au président Marc Monbourquette pour souhaiter à tous les supporteurs: Un Joyeux Noël.

### HOCKEY MINEUR

## Les meilleurs compteurs au 4 décembre

BANTAM EST		Pts	
P. Trahan, NDA	10	R. Laplante, St-Edmond	8
M. Larivière, NDA	9	M. Marier, St-Edmond	8
D. Lamoureux, St-Gérard	8	J. Pigeon, Séminaire	7
D. Bourdeau, St-Gérard	5	P. Valiquette, St-Noël	7
Y. Beauregard, St-Noël	5	M. Boivin, St-Athanase	7
S. Raymond, St-Noël	5	x x x	
A. Charron, St-Noël	4	LIGUE JUVENILE	
A. Mayrand, St-Noël	4	R. Gauthier, Iberville	14
P. Rémillard, St-Noël	4	M. Boulerice, Iberville	10
x x x		G. Labonté, St-Gérard	8
BANTAM OUEST		A. Circe, St-Gérard	7
A. Lord, St-Athanase	11	A. Vigneault, St-Edmond	7
M. Martel, St-Athanase	8	Gauthier, St-Edmond	7
M. Perreault, Cathédrale	6	G. Labarre, CFB	6
G. Larivière, St-Athanase	6	R. Jarry, Iberville	6
P. Neiderer, St-Athanase	5	R. Vigneault, St-Edmond	6
J. Caron, St-Athanase	5	R. Manship, CFB	5
D. Guérin, St-Athanase	4	x x x	
D. Lanclault, Cathédrale	4	CLASSEMENT AU 4 DECEMBRE	
A. Desbiens, Cathédrale	4	Iberville	2
C. Tougas, Séminaire	4	NDA 2	0
R. Campbell, St-Athanase	4	x x x	
x x x		COMpteurs INTERMEDIAIRES	
PEE WEE "A" EST		R. Barbeau, St-Lucien	8
C. Larose, St-Gérard	9	A. Godin, St-Lucien	6
P. Breault, St-Gérard	6	P. Farella, NDA 1	5
R. Greer, CFB	6	M. Reid, Iberville	5
P. Gingras, CFB	6	J. Caron, NDA 1	5
M. Barrière, St-Gérard	5	D. Grenier, NDA 1	5
M. Brunelle, Sacré-Coeur	4	P. Beauvais, NDA 1	5
D. Chalfoux, NDA	4	P. Bernard, Iberville	4
C. Hébert, St-Gérard	4	G. St-Pierre, St-Lucien	4
x x x		J. Trahan, NDA 1	4
PEE WEE OUEST		J. Deslauriers, Iberville	4
C. LeSieur, St-Athanase	14		
A. Rouillard, St-Edmond	11		
J. Lemieux, St-Athanase	10		
M. Dugas, Séminaire	10		
S. Guérin, St-Athanase	9		
M. Gauthier, St-Athanase	8		

**Confiez-nous vos travaux d'impression**

## La ligue de hockey de...

(suite de la page 44)

La Prairie subissait une autre défaite aux mains du Lasalle au compte de 4 à 1. Les compteurs du Lasalle furent Nick Verrilli, Wayne Basford, André Huot et Claude Lefebvre. Chuck Roxon compta l'unique but du La Prairie.

Dimanche soir le St-Constant faisait match nul avec le Plaza de Châteauguay 6 à 6. Duke Earl et Barry Delisle obtinrent deux buts chacun pour Châteauguay, Jack Wilton et Gerry Aucoin les autres. Pour

St-Constant, Gaétan Bleau deux buts, Constant Hotte, Florent Chartrand, Gérard Leboeuf et Yvon Fortin un chacun.

Voici le classement des équipes:

	g.	p.	n.	p.p.	p.c.	tot.
Lasalle	12	5	1	99	60	25
Iberville	9	5	3	98	74	21
La Prairie	8	8	2	72	90	18
Châteauguay	6	9	5	74	79	17
St-Constant	3	11	1	63	99	7

Maurice MIRON, Publ. de la Ligue de la R.-S.



**Joyeux Noël à tous!**

**JOYEUX NOËL!**  
**Bonne et Heureuse Année!**  
à tous nos clients et amis  
que nous remercions pour l'encouragement accordé au cours de l'année qui s'achève!

**Rolland Théoret Inc.**  
GEO. PELOQUIN, gérant  
**AUTOMOTIVE ET INDUSTRIEL**  
84, rue Saint-Jacques  
Saint-Jean, P.Q. 348-3847



### Les "Gants Blancs" d'Iberville

Cette photo nous montre le premier club Bantam à s'inscrire au tournoi. Les "Gants Blancs" d'Iberville parmi lequel on recrutera sûrement de futurs Renards.

## Tournoi de hockey Bantam

### PRESENTATION D'UN TROPHEE

Lors du souper du Club des Optimistes de Saint-Jean auquel assistaient MM. Roland Poissant et Alfred Morin, président et secrétaire du tournoi de hockey Bantam, un magnifique trophée leur fut offert par les Optimistes. Ce trophée sera donné aux vainqueurs du tournoi qui sera disputé à l'arena de Saint-Jean les 24 et 26 février 1967.

### INVITATIONS

De nombreuses invitations furent envoyées à travers la région pour participer au tournoi et déjà plusieurs gerants d'équipes ont répondu à l'appel.

### FIEVRE DU HOCKEY

A Saint-Jean et à Iberville, depuis que la nouvelle s'est répandue, il existe une fièvre du hockey chez les Bantam et les jeunes jou-

eurs ne cessent de s'inscrire à diverses équipes qui se sont bien promis de faire la barbe aux clubs étrangers.

A Iberville, par exemple, il y a déjà une équipe Bantam portant le nom des "Gants Blancs", qui est sérieusement à l'entraînement sous la direction de M. Gabriel Denicourt. Ce club fut le premier à s'inscrire pour le tournoi, et lors d'une joute récente disputée à l'arena de Saint-Jean, il a démontré qu'il avait des intentions sérieuses et qu'il était de calibre à affronter toutes les équipes de sa catégorie.

Une discipline rigoureuse semble avoir été appliquée à ce club, car à voir patiner et jouer certains de ces jeunes "bolides", on est porté à croire qu'il s'agit de futures étoiles en évolution.

## Ligue hockey du Canton Jr

Malheureusement la cédule de la ligue de hockey des Canton Jr n'a pu débiter le 18 comme prévu. Dame nature a fait des siennes et je crois que le tout pourrait débiter cette semaine vers le 23 décembre.

Les parties en retard seront reprises durant les prochains jours.

Lors de la dernière assemblée tenue à Lacolle le 16 décembre, il a été décidé que la liste des joueurs serait remise après 3 parties. Les dirigeants ont décidé de faire paraître la cédule sur le Richelieu, nous espérons que ceci facilitera les présences aux parties.

27 déc. Lacolle à Sherrington; St-Paul à St-Bernard.

30 déc. Sherrington à St-Paul; Lacolle à St-Paul.

3 janv. St-Bernard à Sherrington; Lacolle à St-Paul.

6 jan. Sherrington à Lacolle;

St-Bernard à St-Paul.

8 jan. St-Paul à Sherrington; St-Bernard à Lacolle.

10 jan. Sherrington à St-Bernard; St-Paul à Lacolle.

13 jan. Lacolle à Sherrington; St-Paul à St-Bernard.

15 jan. Sherrington à St-Paul; St-Bernard à Lacolle.

17 jan. St-Bernard à Sherrington; Lacolle à St-Paul.

20 jan. Sherrington à Lacolle; St-Bernard à St-Paul.

22 jan. St-Paul à Sherrington; Lacolle à St-Bernard.

24 jan. Sherrington à St-Bernard; St-Paul à Lacolle.

27 jan. Lacolle à Sherrington; St-Paul à St-Bernard.

29 jan. Sherrington à St-Paul; St-Bernard à Lacolle.

31 jan. St-Bernard à Sherrington; Lacolle à St-Paul.

## Ligue de grosses quilles Richelieu

### FERNAND ST-DENIS SE DISTINGUE AVEC UN TRIPLE DE 623

Dans la Ligue Industrielle Richelieu, lors de la rencontre du 14 décembre, le Aircraft grandement aidé de Fernand St-Denis qui roula un magnifique triple de 623 dont un simple de 244 et de Ken Ferris qui joua 519 gagna facilement quatre points contre le Roger Electric. Dans la deuxième rencontre, le D.N.D. demeure encore en tête du classement mais perdit deux points contre le Cyanamid. Burt Lahey du D.N.D. avec un triple de 513 et Jacques Maillé du Cyanamid avec 522 se distinguèrent dans cette rencontre. Le E.S.B. avec Henri Lefebvre, Gaston Pétrin et Laurent Ménard qui roulèrent tous plus de 500 gagna facilement quatre points contre le Singer.

Et dans la dernière rencontre, le Westinghouse gagna aussi quatre points contre le Pirelli, Y. Perron du Pirelli roula un triple de 500.

**CLASSEMENT DE LA LIGUE**  
D.N.D. 38  
E.S.B. 36

Cyanamid	32
Aircraft	30
Pirelli	25
Singer	24
Westinghouse	22
Roger Electric	17

<b>MOYENNE INDIVIDUELLE</b>	
Gaston Desnoyers	184
Henri Lefebvre	170
Paul Bonin	169
Marcel Desnoyers	169
André Goyette	168
Fernand St-Denis	167
Gaston Pitién	167
Olivier Roy	163
Yvon Perron	162
Gilles Guérette	161
Jacques Maillé	160

**POURQUOI CES ACCIDENTS AUX PASSAGES A NIVEAU?**  
Lorsqu'un conducteur de véhicule est averti de l'existence d'un passage à niveau par les signaux routiers il ne doit s'y engager qu'après s'être assuré qu'il peut le faire en toute sécurité. PRUDENCE rappelle que tout dépassement est interdit à proximité d'une traverse à niveau.

## A IBERVILLE

# Une brillante saison hippique

C'est samedi soir, le 3 décembre, à l'hôtel Maurice Inn d'Iberville que l'A.C.H.Q. terminait une brillante saison par le couronnement d'une première "Miss Concours Hippique" et la remise de trophées aux cavaliers s'étant classés champions au cours des quelque 15 épreuves disputées cet été.

Cette soirée organisée par Gérard Leclair du Club Cavalier d'Iberville avec la coopération de Normand Caron de Granby, réunissait quelque 200 personnes membres et invités de l'A.C.H.Q., venus d'Iberville, Granby, Sherbrooke, Drummondville, Asbestos, Cowansville, St-Hyacinthe, etc.

Au début de la soirée, M. Gaétan Kaigle, président du Club Cavalier agissant comme maître de cérémonie, invita M. Robert Laberge président de l'A.C.H.Q., à prendre la parole pour dévoiler et présenter au public la première Miss Concours Hippique.

Cette dernière, Mlle Shirley Irwin, de Granby, reçut donc de Mme Robert Laberge, un magnifique bouquet et fut appelée à commencer immédiatement son règne en remettant elle-même les trophées aux champions déterminés à l'aide d'un système de pointage établi par la direction de l'A.C.H.Q.

On procéda donc immédiatement à cette remise dont voici la liste

1.—Le cheval ayant amassé le plus grand nombre de points dans la classe de plaisance Western, avec un total de 64 pts, Godfrey, propriété de Guy Riendeau, du Club d'Équitation Douville.

2.—Le cheval gagnant pour la classe de barils avec 59 pts, Jezabel, propriété de Gérard Leclair d'Iberville et conduit par André Rémillard également d'Iberville.

3.—Le cheval ayant amassé 45 pts dans la classe de stock War Sunset de Richard Caron, du Club d'Équitation Douville.

4.—Le fameux pinto, Mackay de Gaétan Gagnon, d'Iberville s'est mérité les honneurs de la classe Pole Bending avec 53 pts.

5.—La classe de Reming est allée au cheval War Sunset de Richard Caron, de Douville.

6.—Dans les classes de saut la palme est revenue au cheval Baron, propriété de Diane Bouchard, de Drummondville.

7.—La classe de Drapeaux ainsi que la classe course de sauvetage sont revenues à Mackay, de Gaétan Gagnon, d'Iberville.

8.—Enfin, deux grands champions furent couronnés c'est-à-dire celui qui avait obtenu le plus de points d'une part dans les classes de vitesse ou Gymkane et d'autre part, dans les classes dites de performance. Dans les classes de vitesse ce fut Mackay, de Gaétan

Gagnon, d'Iberville avec un total de 227 points.

Pour les classes de performances, Godfrey de Guy Riendeau, de Douville avec 162 points. L'Association a voulu décerner une plaque souvenir à l'organisation du concours hippique le mieux organisé. A la fin du scrutin, quatre candidats restaient en liste. L'on a donc tiré au sort et le gagnant fut l'organisateur du concours d'Asbestos, M. Marc Godin.

Pour terminer cette cérémonie, le Club Cavalier d'Iberville voulu rendre hommage au fondateur de cette jeune association, M. Normand Caron, de Granby en lui remettant une plaque sur laquelle était inscrit "Honneur au Mérite". M. Normand Caron, fondateur de l'A.C.H.Q.

Présenté par le Club Cavalier d'Iberville "1966".

Nous sommes assurés que cette soirée restera gravée dans la mémoire de tous et qu'elle sera par le fait même, un encouragement pour cette association et ses membres à continuer leurs activités dans le futur.

C'est avec des directeurs et des membres déterminés que cette organisation fera connaître et aimer le sport d'équitation sous toutes ses formes.

Gaétan KAIGLE



Lorenzo Langlois

A toute la population de Napierville et de la région je formule mes vœux d'un

**Joyeux Noël et d'une Bonne Année**

Venez danser tous les samedis soirs au son d'un orchestre

**Hôtel King Edwards NAPIERVILLE**



Joyeuses Fêtes

**Une Ligue en bonne santé**

**La ligue de ballon-panier St-Laurent-Richelieu**

La Ligue de Basket Ball Saint-Laurent-Richelieu connaît une 7e année très florissante.

Son actuel président, Bernard Miron (Directeur de la Récréation pour la ville de Saint-Bruno de Montarville) en assure la bonne marche depuis 1959, date de la fondation de la Ligue.

Bien que très active dans la région de Saint-Jean, avec le Séminaire comme centre-pilote, la Ligue S.L.R. se conserve toujours des amis dans la région de Montréal (Rive-Sud). En effet, le Collège de Longueuil et les Loisirs de St-Bruno gardent fièrement l'héritage vieux de sept années bien remplies.

Cette année, la Ligue S.L.R. a restreint ses cadres à deux sections très vivantes: le Juvénile et le Midget, tout en gardant l'espoir d'accueillir le Bantam et le Pee-Wee l'an prochain. Avis aux intéressés!

Voici les noms des équipes faisant partie du circuit de ballon-panier Saint-Laurent-Richelieu pour la saison 1966-1967.

**SECTION JUVENILE (16-17 ans)**  
Collège de Longueuil, Séminaire de Saint-Jean, Ecole Secondaire Beaulieu de Saint-Jean, St. Patrick High School de Saint-Jean, Ecole Secondaire de St-Remi, comté de Napierville, Loisirs de St-Bruno de Montarville, Ecole Secondaire Crevier de Marieville.

**SECTION MIDGET (14-15 ans)**  
Collège de Longueuil, 1ère division, Collège de Longueuil 2e division, Séminaire de Saint-Jean, Ecole Duplessis de Ville Laflèche, Ecole Secondaire Saint-Gerard de Saint-Jean, St. Patrick High School de Saint-Jean, St-Remi, comté de Napierville.

Plus de 250 jeunes bénéficient donc d'un soin particulier et par le sport regarderont l'avenir avec plus de franchise.

Depuis sa fondation, il y a sept ans, la Ligue Saint-Laurent-Richelieu a formé près de 2 000 jeunes. Ceux-ci suivent maintenant avec un grand intérêt les évolutions sportives de leurs successeurs et sont très heureux, à l'occasion de nous revenir. C'est peut-être avec nostalgie, mais beaucoup d'orgueil, qu'ils écoutent les chroniques sportives de Richard Moroney tous les jours à 7 h 05 à CJMS, ou lisent avec intérêt les entre-filets sportifs de Gilles Therroux, du journal La Presse. Bientôt leur joie sera au comble quand ils constateront le même intérêt apporté par d'autres journaux ou postes de radio.

La Ligue de Ballon-Panier St-Laurent-Richelieu fait partie de la Fédération de Ballon-Panier Inter-Collegial du Québec, groupant en Fédération les ligues de toute la Belle Province. Un tournoi provincial aura lieu en fin d'année et auquel les équipes de la ligue S.L.R. participeront.

Grâce à une équipe dynamique d'Éducateurs compétents et bénévoles, la Ligue de Ballon-Panier Saint-Laurent-Richelieu évolue fièrement sur la Rive-Sud et n'entend pas céder le pas. Les différents centres de la Ligue sont sous l'habile direction des entraîneurs suivants:

**SECTION JUVENILE ET MIDGET:**

Collège de Longueuil, René Desrosiers, F.E.C. Juvénile et Midget, Séminaire de Saint-Jean, abbé Leblanc aidé d'un religieux, Juvénile et Midget.

Ecole Régionale Honoré-Mercier de Saint-Jean, André Leduc, aidé de MM. Jacques Seminaro (Ecole Secondaire Beaulieu), Juvénile; Guy Giroux (St. Patrick), Midget; Fred Ford (St. Patrick), Juvénile; Maurice d'Anjou (Ecole Secondaire Crevier), Juvénile; Robert Co-meau, (Ecole Secondaire St-Gerard) Midget; Ecole St-Remi, Ser-

ge Tessier pour le Juvénile, d'Estienne Mathieu, pour le Midget; Ecole Secondaire Duplessis de Ville Laflèche, Roger Benoit, F.S.C.

Conrad Binet, F.E.C. assure la responsabilité de la publicité au sein de la Ligue et dans le monde des chroniques sportives. On peut le rejoindre en composant 677-6336 ou en écrivant au Collège de Longueuil, 147, Chemin de Chambly à Longueuil.

Mlle Monique Fortin a été nommée secrétaire-trésorière de la Ligue pour la saison 1966-1967.

M. l'abbé Leblanc, du Séminaire de Saint-Jean, secondé par M. Guy Granger, est le grand responsable de la statistique, tandis que M. André Leduc, voit à la bonne marche de la revue de la Ligue ainsi que du numéro-souvenir.

M. l'abbé Ste-Marie, de Delson, a été élu Conseiller Technique de la Ligue de Ballon-Panier Saint-Laurent-Richelieu, pour cette saison.

Voici maintenant le classement des équipes depuis le début du calendrier 1966-1967.

JUVENILE	
Longueuil	8
Séminaire St-Jean	6
Ecole S Beaulieu	6
St. Patrick	4
Saint-Remi	0
Saint-Bruno	0
Ecole S Crevier	0
MIDGET	
Longueuil 1	8
Longueuil 2	4
Séminaire Saint-Jean	4
Ecole Duplessis	4
Ecole St-Gerard	2
St. Patrick	2
Saint-Remi	0

Conrad BINET, f.e.c. publicitaire de la L.B.P.S.L.R. Collège de Longueuil, 147, Chemin de Chambly Longueuil, Que.

**A la salle "En Roulant ma Boule"**

**L'Heure des Quilles Dow**

**★ Le champion Jean-Marie Larouche triomphe de Claude Marcil**

Le champion Jean-Marie Larouche, a remporté sa troisième victoire consecutive, dimanche soir dernier, lors du tournoi de l'Heure des Quilles Dow, à la salle "En Roulant Ma Boule", l'endroit par excellence de la région pour la compétition.

Le champion Jean-Marie Larouche a triomphé de l'aspirant Claude Marcil, en roulant un match de 458 contre 412.

La prochaine rencontre de l'Heure des Quilles Dow, aura lieu le 8 janvier prochain et à cette occasion le champion Jean-Marie Larouche défendra son titre contre l'aspirant Serge Lapointe, classé en 16ième position du tournoi de qualification avec un triple de 504.

Le joueur substitut sera Roland Trudeau. Les participants du Concours "Abat ou Réserve" furent Jean-Marie Larouche et Serge Lapointe.

Le quilleur pour la Quille Volante fut Marcel Tougas, qui a raté la cible.

Lors de la prochaine soirée, il y aura deux jeux pour la quille volante, le premier vaudra la somme de \$20 et le second débuttera avec \$2.

Les deux premiers prix de présence offerts par le Restaurant La Chaumière ont été gagnés par Yves Chardenet et Roméo Lefort.

Le troisième prix, Don du Restaurant China Town, a été remporté par Charles Charron, tandis que le quatrième prix de présence une gracieuseté de l'agent local "Dow", Marc Brais a été attribué à Jean-Marie Larouche.

La direction et le personnel de la salle "En Roulant Ma Boule" profite de l'occasion, pour souhaiter à tous ses clients et amis un Joyeux Noël ainsi qu'une Bonne et Heureuse Année.

**LIGUE DES "3-S"**

La victoire par blanchissage de Marcel contre le Buster lui a permis pour la première fois cette saison de s'éloigner du peloton. La marge qui le sépare de Jacques et du Maurice est maintenant de 6 points. C'est un triple de 490 du capitaine Marcel Prévost qui a surtout fait pencher la balance en faveur du Marcel.

En annulant 4 à 4, le Maurice et le Jacques sont demeurés sur un pied d'égalité en 2ième position. Ce fut plutôt un match entre Lucille Barrière, 176 et 405 pour le Jacques et Jeanne Gosselin, 152 et 384 pour le Maurice. Marie Emond, a aussi bien secondé Lucille avec deux simples de 135 et 128.

Par sa victoire 6 à 2 contre le Mike, le René est demeuré dans la lutte, accusant seulement 7 points de retard avec le Marcel. Prudent Dextraze est le grand responsable de ce grain du René tandis que Rolande Hébert a permis au Mike de récolter ses deux points.

Les deux ennemis Larry et Willie se rencontraient pour la 2ème fois cette saison et c'est de nouveau par un match nu 4 à 4 que essouffler son adversaire et à lui avec un simple de 202 et un triple de 490 a réussi encore une fois à joué pour le Gene et Alcide Ga-

arracher une partie de 4 points, Gerry Casola avec un 168 a mérité sa part du gâteau.

Le Roger ne choisit pas ses adversaires. Perdant contre les plus faibles, cette équipe prend un malin plaisir à vaincre ceux qui aimeraient passer en tête. Cette semaine la victime n'était nulle autre que le Gene. Il faut admettre cependant que le capitaine Eugène Gervais souffrait d'une mauvaise grippe mais qu'il a préféré batailler quand même. Arlene Casola, 329 et Marcel Brault, 430, ont bien joué pour le Gene et Alcide Gagnon a été le gros canon du Roger.

Le prix Brodeur a été remporté par Lucille Barrière.

**La Veille du Jour de l'An au Centre de Quilles de Rouses Point**

Bowling, breuvages, buffet géant, etc... Musique avec l'orchestre Big Lamotot Brothers Band. Tout ça pour \$20 le couple. Sur réservation seulement. N'attendez pas! Ouverts limités.

**C'est le temps... commandez votre O'Keefe maintenant!**



Jean Pépin, agent O'Keefe et son équipe, vous offrent leurs meilleurs voeux pour la saison des Fêtes.



66-90F

Un produit canadien vendu d'un océan à l'autre.

# O'Keefe LIGUE MIXTE LAURIER

par PAULO

à la salle "EN ROULANT MA BOULE"

- ★ L'équipe de René Grégoire conserve la première position.
- ★ Huguette Chaput (168) et Hercule Raymond (205) roulent les plus hauts simples.
- ★ Phis Caisey (513) et Huguette Chaput (418) roulent les plus hauts triples.
- ★ N'oubliez pas votre "soirée des dimdes" ce soir jeudi, 22 décembre.

Ce soir jeudi le 15 décembre ça sentait les fêtes pour plusieurs et sur les allées et quelque part ailleurs! Disons que la soirée s'est déroulée dans l'atmosphère amicale et la joie a régné tout au cours de la soirée et même après pour certains...

Nous invitons tous les quilleurs de la Ligue Laurier à participer à leur "soirée des dimdes" qui aura lieu jeudi soir le 22 décembre. Plusieurs prix — douze exactement — seront donnés dans différentes catégories, hommes et femmes. Donc amis quilleurs de la Ligue mixte Laurier O'Keefe n'oubliez pas votre soirée de jeudi.

Sur les allées 1 et 2, l'équipe de Serge Choinière a battu celle de René Grégoire par 3 à 1. Pour Serge, Jacqueline Choinière 405 et Hercule Raymond 439. Pour René, Ninon Pelow 362 et Philias Côté 448.

Sur les allées 3 et 4, Arthur Vallières a eu raison de Georges Lefebvre 3 à 1. Pour Arthur, Marie-Claire Vallières 350 et Gilles Robitaille 394. Pour Georges, Madame Annette Langlois 375 et Georges Lefebvre (surprise!), 391.

Sur les allées 5 et 6, l'équipe de Huguette Chaput a été la meilleure contre celle de Anita Lussier par 3 à 1. Pour Huguette, celle-ci a roulé 418 et Jean-Marie Larouche 431. Pour Anita, Réjeanne Savoie 330 et André Morency 431.

Sur les allées 7 et 8, l'équipe de Michel Coupal a blanchi celle de Maurice Hébert par 4 à 0. Pour Michel, Florence Manning 388 et Phis Caisey 513. Pour Maurice, Gabrielle Coupal 303 et Odor Langlois 350.

Sur les allées 9 et 10, l'équipe de Clermont Poulin a battu l'équipe de Paulo Ouellet au grand plaisir de Lise... par 3 à 1. Pour Clermont, Jeannine Duchesneau 338 et Clermont Poulin 444. Pour Paulo, Suzanne (Lulu) Ouellet 374 et Gérard Langlois, 406.

Sur les allées 11 et 12, l'équipe de Jocelyn Raymond a blanchi celle de Oscar Campbell par 4 à 0. Pour Jocelyn, Thérèse Girard 347 et Jocelyn Raymond 442. Pour Oscar, Claire Lebeau 343 et Luc Dubuc 410.

RECORD DE CETTE SAISON:

Aucun record n'a été battu ce soir mais la saison est loin d'être terminée, attendons un peu!

Plus hauts simples hommes et femmes:

Claire Lebeau	223
Michel Coupal	223

Plus hauts triples hommes et femmes:

Jean-Marie Larouche	533
Mme Annette Langlois	489

CETTE SEMAINE:

Plus hauts simples, hommes et femmes:

Huguette Chaput	168
Hercule Raymond	205

Plus hauts triples, hommes et femmes:

Huguette Chaput	418
Phis Caisey	513

CLASSEMENT:

1—René Grégoire	38
2—Michel Coupal	35
3—Oscar Campbell	34
4—Georges Lefebvre	33
5—Clermont Poulin	31
6—Paulo Ouellet	30
7—Maurice Hébert	29
8—Arthur Vallières	29
9—Huguette Chaput	28
10—Anita Lussier	27
11—Serge Choinière	26
12—Jocelyn Raymond	25

ENTRE NOUS QUILLEURS: Cette semaine nous seront bref dans nos commentaires: plus la saison avance plus les "farces" sont rares! Et les cinq femmes, que font-elles? Irons-nous à Sherbrooke cette année... dis Huguette? Peut-être que la deuxième partie de la saison sera plus mouvementée...

Irène n'a pas emporté ses boules, elle a préféré les laisser chez-elle et cela lui a valu un blanchissage... à l'avenir...

Jacqueline Choinière a connu ses soirs d'antan et Hercule Raymond les beaux jours d'autrefois... est-ce un avant-goût pour la soirée de jeudi prochain?

Ninon Pelow, avec sa partie de 152 a beaucoup amélioré son sort, mais avec celle de 96...

Philias Côté ne lâche pas, chaque semaine il sait maintenir sa moyenne et même améliorer le sort de son équipe.

Arthur... quoi qu'à fait là Vallières, remonte la côte depuis quelque temps, mais sa partie de 86 a failli lui jouer un vilain tour!

Gilles Robitaille a regardé la TV toute la soirée... et Gaétane, comme de raison, a fait de même, mais sans "ice cream".

Huguette Chaput "la Goguette" (coquette) de la Ligue depuis qu'elle est "châtaigne" se sent rajunie... et c'est vrai!

C'est de valeur que la "Comet" ne pourrait pas en faire autant!

Une future reine pour le Carnaval d'Iberville se dessine en arrière du comptoir. Un encouragement de la part des membres de la Ligue mixte Laurier serait de mise pour cette demoiselle qui se dévoue pour les Loisirs.

Gemma Faillie avait assez hâte d'aller magasiner qu'elle a roulé 72 à la dernière... et que diré de Réjeanne Savoie (87)...

La présidente était sur son "36" jeudi soir... René n'était pas là mais nous on a vu cela, surtout le doigt.

Gérard "Gerry" Langlois nous a roulé une partie de 93 et il nous a bien affirmé que ça ne dépendait pas des allées! C'est à discuter!

## A la salle "En Roulant ma Boule" Tournoi éliminatoire mixte O'Keefe avec handicap

C'est mardi prochain le 27 décembre à 7 hres 15, qu'aura lieu à la salle "En Roulant Ma Boule" le populaire tournoi élimination mixte avec handicap.

Ce tournoi groupera un total de 60 joueurs, et un montant de \$100 sera distribué en prix.

Le vainqueur recevra une bourse de \$30, ainsi que le trophée perpétuel O'Keefe.

Donc amateurs de quilles, si

vous jouez dans une ligue de petites quilles vous êtes éligibles, alors inscrivez-vous dès maintenant, en vous adressant, à la salle "En Roulant Ma Boule", tél. 7-4334.

Bienvenue et bonne chance.

### L'ETAT MECANIQUE DU VEHICULE

Même si l'inspection des véhicules moteur n'est pas obligatoire au Québec, aucun conducteur responsable ne peut conduire un véhicule defectueux, car il met sa vie et celle des autres usagers en danger, souligne PRUDENTIA. Il commet aussi une infraction au Code de la Route qui prescrit que tout véhicule ainsi que les accessoires doivent être en parfaite condition

## Au Service de la Récréation

### ARENA MUNICIPAL

Pendant les fêtes, soit du 24 décembre 1966 au 3 janvier 1967 inclusivement, patinage gratuit tous les jours. De 2 h. à 4 h. p.m.

24 et 25 décembre arena fermée, excepté pour les périodes de patinage gratuit, ci-haut mentionnées.

31 décembre 66 et 1er janvier 1967 arena fermé.

26 décembre 66 et 2 janvier 67 arena fermé jusqu'à 2 h. p.m.

Pendant la période des Fêtes au Centre St-Edmond, Centre NDA et au Parc-Ecole St-Gerard.

Ouverture les 24 et 31 décembre 1966 8 h. a.m. à 12 h. p.m.

FERMETURE: Dimanche et lundi, 25 et 26 décembre 1966; dimanche et lundi 1 et 2 janvier 1967.

## Tournoi de dames

L'événement de l'année chez les damistes: le tournoi annuel des dames entre l'équipe de Saint-Jean et celle d'Iberville. Ce sera samedi le 24 décembre à 2 heures précises au Club des Damistes de Saint-Jean. Le directeur des Loisirs, M. Raymond Marier est invité à ce tournoi.

Les membres profitent l'occasion pour souhaiter à tous les damistes et à leurs familles un Joyeux Noël et une heureuse année.

Denise Valois n'a pas roulé son 300 mais faut dire que ça commençait à s'améliorer vers la fin. A une autre semaine.

Jeannine Duchesneau, un "hit", la meilleure de son équipe. Faut dire que le pont était ouvert.

La Lulu (Suzanne) a roulé le plus haut triple des dames de son équipe. Une chose que l'on ne verra peut-être plus... hein Lulu.

Robert "Royal Laundry" Lussier a essayé de passer ses boules blanches dans ses machines à laver mais le résultat fut plutôt bruyant! Dis Robert, pourquoi tu fais tes réserves avec les boules "sales", les brunes par exemple!

A tous nos copains de la Ligue mixte Laurier O'Keefe comme au personnel de la salle et à notre commanditaire, la direction de la Ligue et moi-même nous vous souhaitons un Joyeux Noël.

PAULO

# L'Association des Marchands de la Plaza Val Richelieu



**VENEZ VOIR LE PERE NOEL**

Ouvert tous les soirs jusqu'à 9 h. 30

**Centre d'Achats**



640 DORCHESTER, SAINT-JEAN

## Joyeux Noël à tous!

**JOYEUX NOEL!**

**LUCIEN GAGNE**

DISTRIBUTEUR D'HUILE

Entrepreneur en chauffage, offre ses meilleurs voeux à sa clientèle.

Saint-Jacques-le-Mineur Tél. 245-3221



**Ignorant ou connaisseur?**

L'Expo c'est immense! C'est si vaste qu'il est facile de s'y perdre. Depuis le début de notre chronique, nous nous apercevons que la très grande majorité connaît peu de choses au sujet de l'Expo. (Ceci malgré tous les communiqués et articles qui paraissent dans tous les journaux). En êtes-vous? Le questionnaire suivant vous permettra d'en juger.

**VRAI OU FAUX**

- |  |           |
|--|-----------|
| 1) Il y aura une bouche de métro sur l'île Notre-Dame?                           | Vrai Faux |
| 2) Le pont de la Concorde joindra l'Expo à la rive sud?                          | — —       |
| 3) On pourra circuler en auto sur le terrain de l'Expo?                          | — —       |
| 4) Le pavillon américain sera sur l'île Ste-Hélène?                              | — —       |
| 5) Habitat 67 sera situé sur l'île Notre-Dame?                                   | — —       |
| 6) Le pavillon américain est le plus important des pavillons par ses dimensions? | — —       |
| 7) Dans le pavillon de la Russie, on pourra faire l'expérience de l'apesanteur?  | — —       |
| 8) Il y aura un hôpital à l'Expo?  | — —       |
| 9) Le restaurant Hélène de Champlain sera ouvert au public?                      | — —       |
| 10) Il faudra payer pour prendre l'Expo-Express?                                 | — —       |

- |   |       |
|---|-------|
| a) Que sont les Expo-Services?                        | ..... |
| b) Ou sera située la Grande Hermine?                  | ..... |
| c) Quel est le pavillon dont le toit sera laqué d'or? | ..... |
| d) Combien d'Etats Américains participeront à l'Expo? | ..... |
| e) Qu'est-ce que la Pinocchio et la Sparan?           | ..... |
| f) Quels sont les cinq sous-thèmes de l'Expo?         | ..... |
| g) Quel pays sera représenté par la Bulle Géodésique? | ..... |
| h) Ou pourra-t-on stationner à l'Expo?                | ..... |
| i) Sur quelle île est située la Ronde?                | ..... |

**REPONSES**

- 1) Faux. La bouche de métro sera sur l'île Ste-Hélène.  
 2) Faux. Le pont de la Concorde ne joindra pas l'Expo à la rive sud.  
 3) Faux. Aucune auto ne pourra stationner sur le terrain de l'Expo.  
 4) Faux. Habitat 67 est situé dans la cité du Havre.  
 5) Faux.  
 6) Faux.  
 7) Vrai. L'apesanteur sera l'une des attractions du pavillon soviétique (par ses dimensions).  
 8) Vrai. L'apesanteur sera l'une des attractions du pavillon soviétique.  
 9) Faux. Le restaurant sera réservé aux invités de marque de l'Expo. L'Expo-Express est gratuit.  
 10) Faux. L'Expo-Express est gratuit.
- a) Expo-Services: tout pour le visiteur, un casse-croûte, une salle de repos, des téléphones, des kiosques de renseignements et divers magasins.  
 b) La Grande Hermine sera située dans la Marina.  
 c) Le toit du pavillon de la Thaïlande sera laqué d'or.  
 d) Trois Etats participeront à l'Expo. Ce sont Vermont, New-York et Maine.  
 e) La Rose du Centenaire vient de parents célèbres: — la fameuse Pinocchio et la Sparan.  
 f) Les cinq sous-thèmes de l'Expo sont: L'Homme interroge l'univers, L'Homme à l'oeuvre, L'Homme dans la cité, L'Homme et l'alimentation, Le genre créateur de L'Homme.  
 g) La Bulle Géodésique est le pavillon des Etats-Unis.  
 h) Il y aura deux grands parcs à l'Expo: l'auto-parc Victoria et l'auto-parc Longueuil.  
 i) La Ronde est une prolongation de l'île Ste-Hélène.

**SAINT-LAMBERT**

**Rôle d'évaluation**

On apprend du maire Filion que les comptes de taxes pour l'année 1967 ne parviendront pas aux citoyens avant le début de février.

Le rôle d'évaluation est maintenant ouvert pour inspection à l'Hôtel de Ville jusqu'au 30 décembre. Après cette date, le Bureau de revision entendra les plaintes qui ont été portées contre le rôle de ce qui pourrait se prolonger durant un mois. Le rôle sera ensuite homologué avec les corrections approuvées par le Conseil municipal après quoi, les comptes de taxes seront expédiés.

Pour les contribuables qui ne pourront se rendre à l'Hôtel de Ville durant le jour pour l'examen du rôle d'évaluation, des soirées ont été réservées à cette fin de 7 h. à 9 h. mardi le 20 décembre et jeudi le 22 décembre.

Ci-après, vous trouverez les articles de la Loi des Cités et Villes qui ont trait à cette procédure:

Article 494: Les estimateurs déposent au bureau du Conseil, le rôle d'évaluation aussitôt après sa confection et avis public de ce dépôt est donné par le greffier dans les deux jours suivants.

L'avis comporte que le rôle restera ouvert à l'examen des intéressés ou de leurs représentants durant les trente jours qui suivent celui du dépôt.

Article 495: Dans cet intervalle quiconque croit devoir se plaindre du rôle tel que préparé pour lui-même ou pour un autre, peut en appeler au Conseil ou au Bureau

de Revision en donnant à cette fin, au greffier ou au secrétaire du Bureau de Revision, un avis par écrit, contenant les motifs de sa plainte et s'il se plaint que l'évaluation de ses propriétés est trop élevée, il doit mentionner dans l'avis, le montant de l'évaluation qu'il reconnaît juste.

**Souhaits de Noël**

Le maire Jacques Filion, les échevins du Conseil municipal de Saint-Lambert et le personnel administratif se joignent pour vous souhaiter un Joyeux Noël et une Bonne et Prospère Année.

**Nouveau marguillier**

Le notaire J. E. Pierre Lavoie, et M. R. Barrière ont été élus marguilliers en remplacement de MM. Roger Cousineau et J. E. Camerlain, marguilliers sortants.

**Filles d'Isabelle**

Il y aura assemblée générale des Filles d'Isabelle le 9 janvier 1967 à l'endroit habituel, 165 Green, St-Lambert.

Ne pas oublier la fête des soeurs secrètes: dans l'échange de cadeaux, mettre le nom du destinataire sur le dessus et le vôtre à l'intérieur.

L'échange se fera le même soir. Faites-vous un devoir d'assister à cette fête.

**Saviez-vous que ?...**

Jean Girault le metteur en scène français, projette de faire un film dans le cadre de l'Expo. Ce film, le troisième de la série, aura pour titre: "Le Gendarme à l'Exposition".

... le nom "esquimaux" "Katimavik" veut dire "Place d'Accueil"?

... une statue de Copernic, astronome du XVIe siècle qui découvrit que c'était la terre qui tournait autour du soleil et non le soleil autour de la terre comme on le croyait alors, sera exposée au pavillon "L'homme explorateur"?

... le meilleur film d'une durée de cinquante secondes sur le thème de l'Expo 67 "Terre des Hommes" vaudra à son auteur, un prix de \$10,000?

... pour \$40, vous pouvez avoir une plaque à votre nom à l'Expo?

... le ministère provincial de la Voirie a investi, il y a un peu plus de trois mois, \$1,401,580 dans l'aménagement de cinq importants terrains de camping sur la rive-sud?

**Cartes Professionnelles**

**MONTREAL**  
Tél. OL. 8-2923

**SAINT-JEAN**  
204 Richelieu  
Tél. FI. 8-4092

**Gaudette & Gaudette**  
COMPTABLES AGRÉÉS

J.-A. Gaudette, G.-P. Gaudette,  
b.a., b.com., c.a. b.com., c.a.

**Gérard Charbonneau**  
ARCHITECTE  
B.A., A.D.B.A., I.R.A.C.

54, rue Saint-Jacques  
SAINT-JEAN Tél. FI. 6-4455  
6260 Côte des Neiges  
MONTREAL Tél. 738-1669

Tél. FI. 7-1629

**JACQUES TOUGAS**  
B.A., A.A.P.Q., I.R.A.C.

ARCHITECTE

215 Jacques-Cartier Saint-Jean

Tél. FI. 7-1925 Rés. 8-5772

**Antoine Bourassa**  
SYNDIC AUTORISÉ  
LIQUIDATEUR

204 RICHELIEU ST-JEAN

**Denis Tremblay**  
Arpenteur-géomètre  
Ingénieur-conseil

565, 1ère rue  
IBERVILLE Tél. 347-6616

**Achetez de préférence  
chez nos annonceurs!**

**ARCHAMBAULT, MARCHAND, BOIVIN,  
ARBOUR, LAFLEUR & CIE**  
COMPTABLES AGRÉÉS

<b>MONTREAL</b> Edifice Commission de Transport suite 606-614 159 ouest, rue Craig Tél. 861-1491	<b>SAINT-JEAN</b> 31, rue Saint-Charles Tél. 347-5653 Gérald Arbour, C.A.
--	--

Honorable Paul BEAULIEU, C.A.  
Roger DUGRE, C.A.

**BEAULIEU & DUGRE**  
COMPTABLES AGRÉÉS

1658 est, Marie-Anne Tél. 526-5997 MONTRÉAL	164, rue Jacques-Cartier Tél. Saint-Jean: FI. 7-3440 SAINT-JEAN, P.Q.
---	---

Rés. 305 Saint-Hubert FI. 8-2802

**Maurice Boulais, a.p.a.**  
Auditeur Public Accrédité

Bureau: 39 Saint-Jacques FI. 7-7503 - 04

Jean Hébert, L.S.C., C.A. Rés. 348-8271	J.-Emile Robinson, C.A. Rés. 348-2283	Jacques Tétréault, C.A. Rés. 347-1600
---	---	---

**Hébert, Robinson, Tétréault & Cie**  
COMPTABLES AGRÉÉS

238a, rue Richelieu Saint-Jean, P.Q.  
Téléphone: 346-4612

Pour seulement \$3.00  
vous recevrez

**"LE RICHELIEU"**  
pendant un an

Assurez-vous de le recevoir régulièrement en vous abonnant dès maintenant. C'est le journal que vous devez lire.

# LES PETITES ANNONCES

## NOS TARIFS

Minimum 0.60 pour 20 mots.  
Pour plus de 20 mots, 0.03 le mot additionnel. Toute annonce doit nous parvenir avant 11 heures le mercredi avant-midi.

On peut aussi s'adresser à la Librairie du Richelieu, 170, rue Saint-Jacques, jusqu'au mardi à 5 heures p.m.

## À VENDRE

### Maisons ★

À LA PRAIRIE: TRIPLEX à vendre, 3 logements de 1 pièce chacun, non-chauffés, bon revenu, 220 volts, chambres de bain en tuiles, comptant discutable. Prix: \$20,000. Inf: Immeubles P A L ENR. Tél. 489-1260. (AV 4600)

MAISON à vendre: Bungalow de 4 1/2 pièces, avec garage 16 x 24, fini à neuf. S'adresser à 3910 rue Houde, Saint-Hubert 3, Qué. (AV 4708)

### Autos - Motos Bateaux - Tracteurs ★

FORD "GALAXIE 500" 1966, Hardtop, V8 automatique, équipée en très bonne condition, bas millage. S'adresser après 6 h à 245-3857, Napierville, Qué. (AV 4680)

CAMION "International" 1958 à vendre, 3 1/2 tonnes, en très bonne condition, pouvez le visiter tous les soirs après 6 h à 111, rue Principale, Delson. (AV 4693)

À VENDRE: 2 tracteurs "Ferguson" avec pelle; 1 tracteur "Massey-Harris" 22, avec pelle; 1 tracteur "Oliver" avec pelle et backhoe, bonne condition. S'adresser à tél. 346-3122. (AV 4701)

CAMION "International" 184 à vendre, bon état, bons pneus. Camion "G.M.C.", panel, 1 tonne. S'adresser à tél. 346-3122. (AV 4702)

AUTO-NEIGE "Diablo - Rouge" "Boiens" à vendre. Venez voir l'auto-neige "Boiens Diablo - Rouge" premier à offrir le système de tractement avant double chenille, avec 2 lumières avant. C'est une merveille de stabilité, de souplesse et de beauté avec moteur 16 c.v., d'une vitesse jusqu'à 40 m/h. Trois adultes peuvent y prendre place. Pour plus de renseignements, s'adresser à Gérard Brault & Frère, 582 rue Saint-Jacques, Saint-Jean. (AV 4705)

STARFIRE "Oldsmobile" 62, modèle américain, tout équipé. Fourgonnette avec tuyau chromé. Informations, tél. 676-8975. (AV 4710)

### Terrains ★

TERRAINS À VENDRE: Grand terrain de 6000' à 10,500' situé rang Richelieu, accès à la plage le long de la rivière. Informations: tél. 347-7267 ou 346-4835. (AV 4219)

### Divers ★

AUBAINE: pour faire l'élevage des petits chiens adultes prêts pour production — Père pour accouplement, bébés de 1 à 3 mois: Poméniens, Canaches, Barbets, Lassie-Haso, Fox Chihuahua. Tout à sacrifier. Informations: 29 St-Paul. Tél. 348-5232. (AV 4683)

ENSEMBLE DE 3 PIÈCES à vendre, comprenant 1 set de chambre, 1 set de cuisine, 1 set de salon, 1 poêle 30 p., 1 réfrigérateur, 2 tables de salon, le tout très propre. Reprise de finance, vendrait pour la balance des paiements: \$397.22. S'adresser à Ethier & Frères, 346-3122, Saint-Blaise. (AV)

## TAPIS

10,000 verges de tapis neufs ou imparfaits, usages ou seconds, en coupons ou à la livre, couleurs assorties, de quoi couvrir toutes grandes de planchers, à partir de \$1.00 la verge carrée. Posage si désiré. Ligne de prélatés au complet, tuiles à partir de \$0.05 l'unité. S'adresser à J.-C. Lantôt, marchand général, St-Isidore, cté de Laprairie; tél. 454-9882. (AV 3238)

À VENDRE: Restaurant situé à 279 Jacques-Cartier, au 1<sup>er</sup> étage. Aussi chambre à louer. S'adresser sur les lieux. (AV 4670)

ENCYCLOPÉDIE de la Jeunesse et "Pays et Merveilles" à vendre. Très propre. Idéal pour celui qui veut construire dans une agréable lecture. À laisser à prix de sacrifice. Tél. 347-4435 à Saint-Jean. (AV 4607)

LOADER "Michigan" 175-A à vendre, avec souffleur en bonne condition. S'adresser à tél. 347-1965. (AV 4526)

STERILISATEUR "Baby Craft", pour bouteilles de bébé, ayant quelques mois d'usage, en bonne condition. Tél. St-Jean: 347-4435. (AV 4609)

STEREO cabinet à vendre, fini noyer, AM-FM, 8 lampes, presque neuf. Reprise de finance; vendrait pour la balance des paiements \$138.22. S'adresser à Ethier & Frères, tél. 346-3122, St-Blaise. (AV)

SET DE CUISINE chromé, à vendre: 1 table, 4 chaises. Prix aussi bas que \$15.00. S'adresser à Ethier & Frères, 346-3122, St-Blaise. (AV)

TOURNE-DISQUES portatif à vendre, 33-48-78 tours, avec 2 haut-parleurs, neufs, pour seulement \$24.95. S'adresser à Ethier & Frères, 346-3122, Saint-Blaise. (AV)

2000 VERGES DE TAPIS de haute qualité à vendre, en nylon, coupons variant entre 10 à 25 verges carrées. À 50% de son prix régulier. Aubaine à ne pas manquer. S'adresser à Ethier & Frères, 346-3122, Saint-Blaise. (AV)

SECHEUSE en bon ordre à vendre, aussi peu que \$69.00. S'adresser à Ethier & Frères, 346-3122 Saint-Blaise. (AV)

REFRIGÉRATEUR usagé à vendre, en fonction parfaite; prix aussi bas que \$39. S'adresser à Ethier & Frères, 346-3122, Saint-Blaise. (AV)

REPASSEUSE automatique "Beatty" à vendre, en très bonne condition. Le moteur qu'il fallait à la ménagère surchargée. Renseignements à tél. 347-4435 à St-Jean. (AV 4608)

SAPLINS de toutes les grosseurs et grandeurs. S'adresser à M. Denis Boyer, 30 rue Provost, Saint-Remi. Tél. 454-2267. (AV 4686)

### 40% D'ESCOMPTE

MATERLAUX NEUFS, première qualité, 3,000 feuilles de plywood 1/4 à 3/4 d'épaisseur, merisier, tiam, noyer, teck, chêne, 6,000 feuilles de masonite 1/4", 4 x 8, en couleur, imitation de bois, 600 portes de façade, 1,000 feuilles d'arborite. MAURICE BOURGEOIS INC., 259 St-Martin, Napierville. Interurbain 245-3362. (AV 4687)

BOWL-TANK, 25 bidons à vendre, 1 an d'usage. S'adresser à Lionel Dumouchel, Lacolle. Tél. 246-3661. (AV 4688)

LIT avec tête bibliothèque, fini noyer, avec sommier et matelas, très propre, \$40.00. S'adresser à 333 rue Mercier, apt 1, Saint-Jean. (AV 4689)

À VENDRE OU À LOUER FOYER prospère pour vieillards, près de Saint-Jean, pour cause de maladie. S'adresser au notaire R. Fournier, 569, 1<sup>ère</sup> rue, Iberville. Tél. 347-2976 ou 347-4647. (AV-AL 4696)

LAINE importée, de différentes couleurs et formats. S'adresser à Mme Joseph Chalifoux, Saint-Bernard-de-Lacolle. Tél. 246-3127. (AV 4697)

2 EPANDEURS À FUMIER, en très bon état. S'adresser à tél. 346-3122. (AV 4703)

BOIS VERT, scié en longueur, pour chauffage. Aussi 15 arpents de bois debout. Tél. 454-2657. (AV 4709)

ACHETONS AVOINE, chargement rapide, payons bon prix. S'adresser à tél. 346-3122. (D 4704)

### ATTENTION!

FUTURS MARIÉS: gardez sur film ou en diapositives le souvenir de votre mariage. Pour détails, écrivez à Promotions Rive-à-Neige, C.P. 71, Cité Jacques-Cartier. (D 4707)

MONTRE-BRACELET pour dame, a été perdue sur la rue Richelieu à Saint-Jean. Récompense promise. Tél. 347-4193. (D 4711)

## À LOUER

BUREAU À LOUER: 29 x 35, chauffé, \$90 par mois, libre le 1<sup>er</sup> mai. Informations: André Lebeau, 212 rue St-Jacques, St-Jean. Tél. 347-2359. (AL 3454)

LOGIS à louer, chauffé, meublé, éclairé, 2 pièces. Informations: tél. 347-3450. (AL 4698)

LOGIS, 5 grandes pièces, système chauffage, installation laveuse et sècheuse, \$90.00 par mois, libre le 1<sup>er</sup> janvier. S'adresser à: 256 Chausse, tél. 347-1643. (AL 4699)

APPARTEMENT, 1 1/2 pièce, meublé, chauffé, éclairé, à 257 rue Notre-Dame, Saint-Jean. Tél. 348-3261. (AL 4712)

## DIVERS

GARDERAI ENFANTS chez moi, à la semaine. Tél. 347-6573. (D 4684)

FOYER J. H. BEAUDRY, pour vieillards, au village de Saint-Alexandre, cté d'Iberville. Tél. 347-7100. (D 4645)

FAITE ISOLER VOTRE MAISON avec de la laine minérale "Fiber-glass" soufflée. Celle-ci sera plus chaude en hiver et plus fraîche en été. Economisez sur le prix du chauffage. Débarrassez-vous de l'humidité qui détruit vos murs intérieurs et extérieurs. Appelez Isolation Richelieu Enr., tél. 347-1123, Saint-Jean. (D 4393)

ACHETONS de l'avoine de bonne qualité. S'adresser à Sherrington 454-3612. (D 4676)

## ATTENTION!

### Pour réparation de balayuse électrique...

de toutes marques et à vendre balayuse de seconde-main en très bonne condition. Prix spécial. S'adresser à G. Fleury, 208 rue Bouthillier, Saint-Jean. Tél. FI. 6-9565. (D 3395)

### FILTER QUEEN Système sanitaire pour le foyer

Pour nettoyage rapide, facile, hygiénique, éliminer poussière, microbes de la maison, protéger les personnes allergiques.

G. FLEURY  
vente et service  
208, rue Bouthillier  
Saint-Jean Tél. 346-9565  
(D 3196)

COLLECTIONNEURS DE TIMBRES, monnaies et cartes postales, joignez nos membres. Par la correspondance, faites des échanges, 25c - Courrier-Echange, C.P. 183, Verchères. (D 4700)

## ON DEMANDE

VENDEUR DEMANDE  
Vendeur de publicité demandé pour Saint-Jean et la région. Haut pourcentage payé. Donner curriculum vitae à: Promotions Rive-à-Neige, C.P. 71, Cité Jacques-Cartier. (D 4706)

## AVIS PUBLIC

AVIS PUBLIC, est par le présent donné que les TERRÉS et HÉRITAGES sous-mentionnés ont été saisis et seront vendus aux temps et lieux respectifs, tels que mentionnés plus bas.

### IBERVILLE

Bref de Terris  
Canada  
Province de Québec  
District d'Iberville  
Côté Supérieure,  
No 15 281

JEAN-LOUIS SAINT-GERMAIN, domicilié à Saint-Jean, district d'Iberville, demandeur, vs ANTONI GADBURRY, domicilié à Montréal, district de Montréal et BOVIN ET BOVIN, registrateurs, du comté d'Iberville, mis-en-cause.

"Un emplacement en la paroisse de Sainte-Anne de Sabrevois, composé de partie du lot numéro cent quinze du cadastre officiel de la paroisse de Saint-Georges d'Henryville, mesurant soixante-quinze pieds anglais de largeur sur cent pieds anglais de profondeur plus ou moins et borné, ledit emplacement en front, à l'est, par la route nationale, d'un côté, au sud, par partie dudit lot, appartenant à M. Jean Tougas ou ses représentants, en arrière, par partie du lot, appartenant à M. Bouthillier et au nord, par une route, avec les bâtisses y érigées".

Pour être vendue au bureau d'enregistrement du comté d'Iberville, situé en la cité d'Iberville, SAME-DI, le SEPTIÈME jour de JANVIER 1967, à ONZE heures de l'avant-midi.

Le Shérif,  
R. PRUD'HOMME,  
Bureau du Shérif,  
Saint-Jean,  
le 28 novembre 1966.

## Une soirée réussie

Mardi, le 13 décembre, les membres ont bien répondu à l'appel, cette dernière soirée en 66, nous en garderons un bon souvenir.

Il y eu chants et danses divers, avec l'orchestre de M. Richard Marchesseault, plusieurs airs de musique à bouche, exécutés par M. Alfred Jónes, sur un appareil électrique, cadeau de son épouse à son récent anniversaire.

Présentation des nouveaux membres, des joyeux anniversaires du mois, tirage pour ces heureux membres, et le goûter pour terminer.

Ce fut une surprise pour tous, de voir arriver M. Alphonse Lorrain, maire suppléant et l'homme du mois, accompagné de M. Beau-regard, échevin.

La salle était revêtue d'une belle toilette des fêtes, on pouvait y lire, des "Joyeux Noël" et "Bonne Année".

Merci à tous pour cette magnifique soirée. Aux membres sans exception, la direction est très heureuse d'offrir ses meilleurs vœux, pour un Joyeux Noël et une bonne et sainte Année, le paradis à la fin de vos jours.

Contrairement au programme de chaque mois, il n'y aura pas de soirée "carte de cartes" en décembre.

Un voyage s'organise en Floride pour le début de février par autobus de luxe. Les places sont limitées, hâtez-vous, ceux qui veulent y participer, composez 346-5038, M. Omer Brodeur.

## "VOIR" POUR PREVENIR

On doit subir un examen de la vue pour obtenir un permis de conduire, mais le renouvellement de ce permis est accordé automatiquement. "Prudentia" vous rappelle que le moindre affaiblissement de la vue peut avoir des conséquences graves; c'est pourquoi il recommande un examen périodique volontaire de la vue.

## Nouvelle substance Rétracte les Hémorroïdes

Une substance cicatrisante exclusive procure la rétraction des hémorroïdes et la cicatrisation des tissus.

Un grand institut de recherche vient de mettre au point une substance cicatrisante sans pareille pour la rétraction des hémorroïdes, le soulagement de la démangeaison et la cicatrisation des tissus.

Cette substance ne fait pas qu'apaiser les douleurs locales; dans nombre de cas, on a pu observer une rétraction notable des hémorroïdes.

Mieux encore, l'effet cicatrisant du médicament s'est prolongé durant plusieurs mois.

Cette substance aux effets si bien-faisants se nomme la Bio-Dyne; elle aide rapidement à la cicatrisation des cellules et stimule la croissance des tissus nouveaux.

La nouvelle Bio-Dyne est offerte soit en onguent, soit en suppositoires sous le nom de Préparation H. Elle est en vente dans toutes les bonnes pharmacies et s'accompagne d'un offre de remboursement.

## POUR TOUTES TRANSACTIONS IMMOBILIÈRES...

LES IMMEUBLES LAURIER ENR.

ARSENE LEBLANC

### COURTIER EN IMMEUBLES

Vente — Evaluation — Administration — Placement

330 Laurier Tél. 348-5363 Saint-Jean

Membre de la Corporation des Courtiers en immeubles de la province de Québec.

● Huile traitée Klean-F  
● Service de nettoyage gratuit  
● Livraison automatique

**M. LYMBURNER & Fils**  
HUILE À CHAUFFAGE Industrielle  
Commerciale  
Résidentielle  
148, boul. St-Joseph  
137-139  
Rég. 137-139

**TV**  
EN COULEUR

**VENTE et SERVICE 347-5375**  
*Centre Electronique*  
DE ST-JEAN INC.  
RADIO - PHONO - STEREO - F.M.

MEMBRES DE LA CORPORATION DES COURTIER EN IMMEUBLES DE LA PROVINCE DE QUÉBEC  
MEMBRES DE LA CHAMBRE D'IMMEUBLES RICHELIEU-YAMASKA

**Les Immeubles Guérin Enr.**

LIONEL GUERIN, prop.

COURTIER EN IMMEUBLES

Bureau: 244 rue Mayrand  
Saint-Jean, P.Q.

Tél. 347-1934

- ACHATS
- VENTES
- ÉCHANGES
- ADMINISTRATIONS
- PRÊTS HYPOTHÉCAIRES

Pour toutes transactions commerciales ou immobilières, consultez-nous.

**FERNAND GUERIN ENR.**

FERNAND GUERIN, prop.

COURTIER EN IMMEUBLES

Rés.: 518, rue Lallemant  
Saint-Jean, Qué.

Tél. 348-4362



La Cité de Saint-Jean, P.Q.

HOTEL DE VILLE

188, RUE JACQUES-CARTIER

**AVIS PUBLIC**

Est par les présentes donné qu'il se tiendra une assemblée des électeurs municipaux propriétaires d'immeubles imposables, mardi le 3 janvier 1967, à 8 heures p.m., en la salle des Délibérations du Conseil municipal, à l'Hôtel de Ville, 188, rue Jacques-Cartier.

A cette assemblée le règlement No 809 autorisant un emprunt de \$175,000.00 pour acheter le terrain de l'aéroport municipal, y construire une aérogare et autres services, sera lu et soumis aux électeurs présents et habiles à voter sur tel règlement.

Si, avant qu'il se soit écoulé deux heures depuis l'ouverture de l'assemblée quarante de ces électeurs demandent que ce règlement soit soumis pour approbation aux électeurs municipaux propriétaires d'immeubles imposables le président de cette assemblée fixera alors le jour de la votation sur ce règlement susdit à une date appropriée dans les quarante jours suivants.

Donné à Saint-Jean, Qué.,  
ce 20 décembre 1966.

(Signé) C. MORAIS,  
Greffier

A une séance spéciale du Conseil municipal tenue à l'Hôtel de Ville, lundi le 19 décembre 1966, sous la présidence de Son Honneur le Maire L.N. McMillan et à laquelle étaient présents Messieurs les Conseillers municipaux Alphonse Lorrain, Fernand Roy, Bruno Choquette, Guy Normand, Ronald Beauregard et Jean Payette formant le QUORUM.

ATTENDU QUE la Cité de Saint-Jean désire se porter acquéreur du terrain occupé par l'aéroport municipal;

ATTENDU QUE les autorités fédérales consentent à vendre le terrain en question pour un montant approximatif de \$66,000.00;

ATTENDU QU'IL y a lieu de construire sur le terrain de l'aéroport municipal une aérogare en vue d'offrir aux voyageurs divers services: restaurant, salle d'attente, etc.

ATTENDU QUE les soumissions produites pour la construction de la dite aérogare en ont établi le coût à \$72,000.00;

ATTENDU QUE la construction de condites d'aqueduc s'impose pour desservir la future aérogare ainsi que l'installation d'éclairage, etc.

ATTENDU QU'IL est nécessaire de contracter un emprunt par obligations au montant de \$175,000.00 pour payer le coût des déboursés plus haut mentionnés, l'impression des obligations et couvrir les frais d'escompte lors de la vente des di-

tes obligations:  
ATTENDU QU'avis de motion a été régulièrement donné le 5 décembre 1966, à l'effet que le présent règlement soit soumis à la présente séance;

Monsieur le Conseiller Fernand Roy propose, appuyé par Monsieur le Conseiller Jean Payette:

Que le règlement suivant soit édicté, savoir:

Règlement No 809

autorisant un emprunt de \$175,000.00 pour acheter le terrain de l'aéroport municipal y construire une aérogare et autres services.

1. Le préambule du présent règlement en fera partie intégrante.

2. La Cité de Saint-Jean est par le présent règlement autorisée à emprunter aux conditions et fins ci-après fixées, la somme de \$175,000.00.

3. Les fonds ainsi empruntés devront être utilisés à payer: (1) Le prix d'achat du terrain présentement occupé par l'aéroport municipal, soit une somme d'environ \$66,000.00. (2) Le coût de construction d'une aérogare, soit \$72,000.00. (3) La construction et l'installation des services d'utilités publiques, aqueduc, électricité, etc. (4) Les honoraires de l'architecte pour la préparation des plans et devis et la surveillance des travaux. (5) L'impression des obligations et les frais d'escompte à payer lors

de la vente des dites obligations. (6) Imprévus: 10% du coût de construction de l'édifice et des services.

4. Afin d'obtenir la somme de \$175,000.00 ci-haut mentionnée, le Conseil municipal de la Cité de Saint-Jean est autorisé par le présent règlement à émettre pour et au nom d'icelle, sous la signature du Maire et du Greffier et sous le sceau de la Cité, des obligations de mille dollars (\$1,000.00) chacune dont la légalité sera certifiée et confirmée par les autorités provinciales ayant juridiction en la matière.

5. Ces obligations, au montant total de \$175,000.00, seront datées du 1er février 1967 et seront remboursées en série, en vingt (20) années au porteur ou au détenteur enregistré, selon le cas, à la Banque Canadienne Nationale à Saint-Jean, Qué., à Montréal ou à Québec, aux dates et pour les montants indiqués ci-après:

1er février 1968	\$5,000.00
1er février 1969	5,000.00
1er février 1970	5,000.00
1er février 1971	6,000.00
1er février 1972	6,000.00
1er février 1973	6,000.00
1er février 1974	7,000.00
1er février 1975	7,000.00
1er février 1976	8,000.00
1er février 1977	8,000.00
1er février 1978	8,000.00
1er février 1979	9,000.00
1er février 1980	10,000.00
1er février 1981	\$10,000.00
1er février 1982	11,000.00
1er février 1983	11,000.00
1er février 1984	12,000.00
1er février 1985	13,000.00
1er février 1986	14,000.00
1er février 1987	14,000.00

6. Un intérêt au taux n'excédant pas six pour cent (6%) l'an sera payé semi-annuellement sur les dites obligations les 1er février et 1er août de chaque année.

7. A chacune de ces obligations seront attachés des coupons portant la signature imprimée, gravée ou lithographiée du Maire et du Greffier; ces coupons représentant l'intérêt semi-annuel pendant la période de la date d'émission jusqu'à l'échéance. Les coupons d'intérêt seront payables au porteur à nos mêmes endroits que les obligations.

8. Les obligations émises en vertu du présent règlement pourront être enregistrées, quant au capital, au nom de leurs propriétaires ou représentants, au bureau du Greffier de la Cité, sous la signature de cet officier.

9. Les obligations émises en vertu de ce règlement pourront, en vertu des dispositions du chapitre 212 des Statuts Refondus de Québec, 1941, être rachetées par anticipation en tout ou en partie, au pair, à toute échéance d'intérêt; cependant, si tel rachat est partiel, il affectera les échéances les plus éloignées et les numéros les plus élevés.

10. Pour payer le dit emprunt, il est, par le présent règlement imposé et il sera prélevé chaque année sur tous les biens-fonds imposables de la Cité, une taxe spéciale annuelle suffisante, suivant le rôle d'évaluation en vigueur chaque année, pour pourvoir au paiement, en capital et intérêts des montants échéant et dus annuellement, aux dates indiquées à l'article 6.

11. Le présent règlement entrera en vigueur conformément à la loi, Saint-Jean, Qué.

19 décembre 1966.  
(Signé) L.N. McMillan, maire  
(signé) C. Morais, Greffier.

**RECHERCHE**

JEUNE COUPLE ayant vu un accident, à la sortie du pont Marcier, vers Cornwall, le 30 octobre, et étant accompagné d'un oncle.

Veuillez communiquer avec Léo Phaneuf, 187e St-Martine, cté Châteauguay.

Tél. le jour: 672-5030  
ou le soir: 457-2726

**DERNIERE HEURE**

**Les Aigles en première position**

Mardi soir dernier, les Aigles de Saint-Jean ont défait les Maskoutains de Saint-Hyacinthe et se sont hissés du même coup en première position. Dans cette victoire de 9-2, Alphonse Côté, Robert Vigneault et André Cîrec ont marqué deux points chacun; Jacques St-Jean, André Vivier et Yves Lefort ont complété le pointage.

La partie était disputée à Saint-Hyacinthe et les porte-couleurs des Aigles en ont fait voir de toutes les couleurs au gardien de l'équipe des Maskoutains.

**A la C.S. de...**

(suite de la page 43)

Pour obtenir ces chiffres, j'étais présent à l'assemblée régulière du 13 décembre 66, et ce n'est pas avec l'aide de la Commission Scolaire, mais avec les déclarations des auditeurs et avait présents à la dite assemblée dont je reparlerai une autre semaine.

Il ne s'agit pas ici d'émeuter la population, mais de la renseigner. On lève même l'assemblée sans avoir une période de questions au public de la salle qui a été assis durant des heures pour pouvoir participer à cette assemblée et se renseigner de ce qui se passe à l'Ecole St-Bernard.

Je ne m'attarderai pas sur ce sujet, c'est le temps des Fêtes, mais ce n'est que chose remise pour le mois de janvier 67.

J'ai beaucoup de questions à poser à la Commission Scolaire de St-Bernard de Lacolle ainsi qu'au monde enseignant de cette Commission.

A tous sans exception, je souhaite de passer un Joyeux Noël, et merci d'avoir lu cette rubrique.

**NOEL A L'EGLISE**

Paroissiens, prenez avis qu'en préparation de Noël, il y aura à l'église St-Bernard une célébration communautaire de la Pénitence avec chants, prières, proclamation de la Parole de Dieu et confessions individuelles, vendredi soir à 8 hres 15 précises. Autres confessions: samedi de 2 hres p.m. à 5 hres p.m. et 7 hres p.m. à 10 hres p.m.

A Noël, la Messe de Minuit sera célébrée par les Pères Prémontrés avec la participation active des fidèles aux cantiques de Noël. Tous les paroissiens sont les bienvenus.



Denis 3 ans, Claude 1 an, enfants de M. et Mme Serge Larose. (Studio Guillet Engr.)



**GAGNANTS DU CONCOURS DE LA SEMAINE "AU CARROUSEL"**

De gauche à droite: M. Réal Giroux, Mlle Carmen Morin gérante du Carrousel remettant les disques aux heureux gagnants, Mlle Jacynthe et Mme Hébert. N'apparaît pas sur la photo: Mme Roland Guillet.

Membre de la Corporation des Courtiers de la province

**IMMEUBLES RICHELIEU ENR.**

95, rue Richelieu, St-Jean  
Tél. 347-5511

— 4 VENDEURS —  
Guy Normand, courtier  
Michel Thibodeau, agent  
Robert Sauvé, agent  
Mme. Emily Paré, Clarendville

Si nous avons atteint un record de ventes au cours de 1966 c'est dû à la confiance que vous avez bien voulu nous accorder et aux services que nous vous avons fournis.

C'est pourquoi le personnel et moi-même des

**IMMEUBLES RICHELIEU ENR.**

désirent vous souhaiter le plus Joyeux des Noël et puis-je l'année 1967 vous apporter joie, santé et prospérité.

Guy NORMAND,  
Courtier

4 VENDEURS POUR MIEUX VOUS SERVIR

# SPECIAL 3 JOURS

OUVERT MERCREDI, JEUDI, VENDREDI SOIRS

FERME SAMEDI SOIR ET LUNDI 26 DECEMBRE

## GRANDE VENTE

### Magasin Nelli Store

Specialité: Vêtement pour dames et enfants

156, Champlain, St-Jean, Qué. 347-6907

### Grand choix de robes

COULEURS ASSORTIES Gr: 7 à 16  
16½ à 52½

\$39.50  
et plus



SPECIAL

39.50  
et plus



## Bergs Ltd.

L. Bousquet, gérant

CONFECTION POUR DAMES  
ET MESSIEURS

151a RICHELIEU  
SAINT-JEAN Tél. 347-3113

Le meilleur choix...  
... au meilleur prix

347-5253



## Marshalls

Fabrics of Montreal



G. Farrar, gérant

REDUCTION DE 75% SUR TISSUS DES FETES

Aussi velours coupé

Surveillez les spéciaux en magasin.

QUI DIT TISSU DIT MARSHALLS

23, rue Saint-Jacques

Saint-Jean, Qué.

## MAGASINS UNITED

LE CENTRE D'ÉCONOMIE DE LA FAMILLE CANADIENNE

### SPÉCIAL! EN CADEAU ENSEMBLES pour BÉBÉS

Valeur remarquable Robe co-  
fon 100% garni de dentelle  
suisse importée. Culotte appo-  
reillée. Tailles 6 à 24 mois.

127  
ens.



### Drap Tex-Made

Fond blanc avec pois,  
bleu-foncé, bleu-pâle,  
rose-foncé et or  
81" x 100"

Valeur de \$5.50 à  
\$3.19 chacun

### SET DE VAISSELLE

Marque anglaise

8 COUVERTS

avec  
coutellerie  
verrerie

ENSEMBLE 122 morceaux

Rég. \$39.95  
SPECIAL 29.95

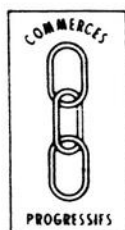
VISITEZ  
NOTRE  
CENTRE  
DU CADEAU

### Coffret d'outils pour bricolage



Ferme samedi à 5 h. 30 p.m.  
et lundi le 26 décembre

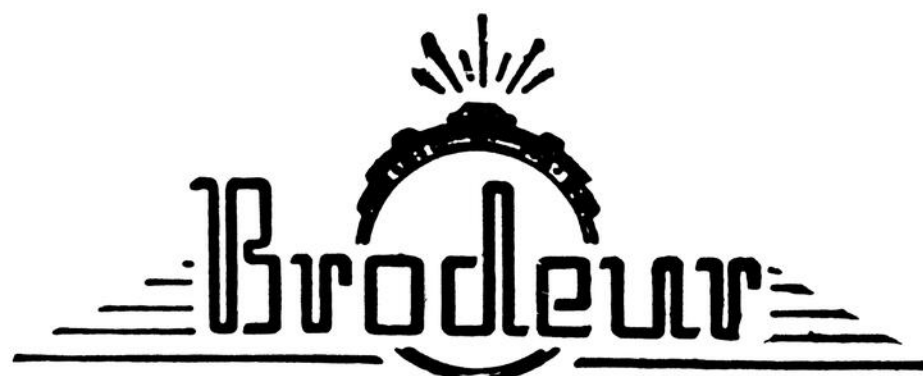
Tél. 346-6865  
Abonnés de Chambly, 658-2252



150, rue Richelieu  
Saint-Jean, Qué.



Le personnel de la maison  
souhaite à sa fidèle clientèle  
et leurs amis  
ses meilleurs voeux  
à l'occasion de  
NOEL ET DU JOUR DE L'AN !



BIJOUTIERS À CREDIT JEWELLERS

GÉRARD BRODEUR  
216 RUE RICHELIEU

TÉL. 346-3609  
ST-JEAN, P.O.

# LE RICHELIEU

VOLUME XXXII — No 4

SAINT-JEAN, JEUDI LE 22 DÉCEMBRE 1966

## Un troisième candidat, Me Serge Lefebvre à la mairie de Saint-Constant

(par Pierre Lacombe)

SAINT-CONSTANT. — Tel que prévu par LE RICHELIEU il y a plus de quelques semaines, un troisième candidat apparaît à la mairie de Saint-Constant en vue des élections municipales de janvier. Il s'agit d'un jeune avocat de 27 ans, Serge Lefebvre, originaire de Saint-Constant.

### Fulgurant début de campagne du 3e candidat à la mairie de St-Constant

Après deux mois de pressions par des individus et de groupes divers, après en avoir vu de toutes les couleurs (c'est bien le cas de le dire ici) dans le domaine des propositions, contre-propositions et des interventions, Me Serge Lefebvre, avocat et citoyen de Saint-Constant, a accepté de présenter officiellement sa candidature au poste de maire, portant ainsi à trois les candidats à la succession de M. Laurier Bailargeon. C'est avec une impatience non dissimulée que beaucoup de gens attendaient cette nouvelle; il y a à peine quarante-huit heures, soit dimanche dernier, une délégation composée d'une quarantaine d'automobiles se rendait à la demeure de Me Lefebvre pour l'escorter jusqu'à l'École Vigne-Souligny où on lui avait demandé de prononcer sa première conférence publique.

La salle de l'école était remplie à pleine capacité et on pouvait même voir des gens debout à l'arrière, ce qui laisse supposer que l'assistance était de plus de 200 personnes, composée de partisans ou de curieux qui ont assisté à cette conférence-éclair du jeune candidat. Malgré une pluie continue l'assistance augmentait au fur et à mesure que se déroulait l'assemblée publique. On voulait sans doute s'enquérir de l'attitude du nouveau candidat et connaître les affaires municipales. Selon l'avis de plusieurs cet événement ne s'était pas vu depuis très longtemps à Saint-Constant.

Même s'il a fait ses études à Montréal, Me Lefebvre semble jouir de l'estime d'un bon nombre de vieux citoyens de Saint-Constant et ce fut une surprise



Me Serge Lefebvre

pour plusieurs de constater l'éloquence et la maturité de ce jeune candidat, car, pendant deux bonnes heures d'affilées, sans tache et avec une aisance remarquable il s'est adressé directement à la foule en un langage clair et précis.

Par son attitude modérée bien posée il s'est mérité plus d'une fois l'ovation de l'assistance.

Un fait assez remarquable durant cette conférence-éclair, le jeune candidat a fait les éloges de ses adversaires, MM. Claude Hébert et Romain R. Bidoux. Il semble reconnaître leurs grandes qualités. "Ce sont des hommes de grande valeur" a-t-il déclaré et il a prié ses partisans de bien vouloir leur dire tout le bien qu'il pensait d'eux.

«Bravo donc Me Lefebvre! Déjà vous avez créé un climat politique nouveau... Les candidats à la mairie de Saint-Constant ne (suite à la page 59)



### On n'a pas tous les jours dix ans

L'Union des Familles de Longueuil fêtait ses dix ans récemment. — Une soirée récréative et intime groupait les membres du conseil d'administration, les présidents et présidentes des différents services et les anciens présidents. On en profita pour honorer Mme Simone Chartrand et souligner son travail infatigable. On aura reconnu sur la première rangée, Mme Tremblay, M. Michel Chartrand, Mme Simone Chartrand, M. Jean Archambault, président et M. le chanoine Armand Racicot, aiseur moral.

(Voir page 60)

### SAINT-REMI

## Le Père Noël atterrit

(Voir page 53)

### LA PRAIRIE

## Programme des fêtes du tricentenaire

(Voir page 58)

### VERCHERES

## Zonage et construction

(Voir page 58)



### Lessiveuse 6-C-48

- Panneau de contrôle encastré.
- Essoreuse, rouleaux montés sur paliers en nylon, éliminant l'usure.
- Filtre à mousse.
- Dispositif de blocage sur les roues.
- 5 ans de garantie sur la mécanique.



SPECIAL POUR NOEL:

tel qu'illustré

Rég. \$209.95

SPECIAL .....

**\$159.**

Vente et réparation  
Ameublement complet

L.A.T.V.

MARCEL LAVALLÉE  
prop.



**MODERNE**

Tél. 454-3241 SAINT-MICHEL



# ST-REMI EN REVUE

par Yvon DURANCEAU

144 Chèvrefeils, Saint-Remi

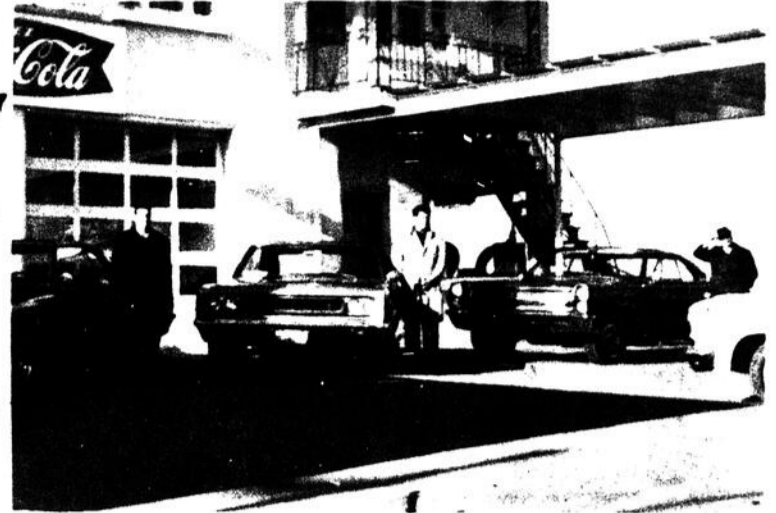
Tél. 454-3250

VOICI LA NOUVELLE

## Rambler '67

Est sage qui consulte

ARMAND LESTAGE



GRACIEUSETE DE

# LESTAGE & FILS AUTO

Voyez la **Rambler** 67... American - Classic - Ambassador

## Noël, Paix, Trêve, Alleluia!

Noël est un mot court, un mot qui inspire la joie et le respect, un mot empreint d'Amour et de Charité. Partout c'est trêve et sérénité, partout c'est paix; et une clameur s'élève de la terre et ensemble, on crie Alleluia.

Un enfant est né pour délivrer l'homme de lui-même, pour briser l'anneau qui le liait à l'héritage originel. Peut-on imaginer joie plus grande? Les hommes ne se font plus la guerre, les adversaires se donnent la main, les familles se réunissent et s'étreignent, les politiciens et les hommes publics échangent de chaudes poignées de mains, en un mot on devient adulte, de vrais adultes; on se pose plus aux enfants.

Mais malheureusement à chaque année la croix se répète. Noël revient à chaque année, une seule fois par année, on ne peut plus... et ne peut plus... cette année vingt-quatre heures de repos et de joie. L'année est si courte, devant soi-même, la petite conscience revient à la surface et elle sépare nos yeux nouveaux s'éveillent et on voit ce que l'on devrait toujours voir. Prochain, unité, fraternité et amour. Ce jour on oublie les rancunes et on échange des promesses de vraie vie, on fait les vœux de demeurer toujours unis.

Subitement, le jour s'éteint, et à l'aube du jour suivant, les gens n'ont plus les regards et les propos de la veille; on retombe dans ce petit peché mignon de la haine et la jalousie. Et si vous en faite la remarque, on essue une réponse toute prête et toujours la même depuis des siècles. "Que voulez-vous, on est humain." C'est vrai, mais tout humain doit aller en s'améliorant constamment.

Et vous lecteurs assidus, il y a de là quelques mois que j'ai le plaisir de m'entretenir avec vous chaque semaine, parfois certains trouvent que les numéros du journal sortent trop vite... mais tout de même on finit toujours par s'en rendre et surtout se comprendre. Et nous croyons faire notre possible pour la collectivité. Je remercie nos nombreux lecteurs pour support apporté nos annuaires et collaborations qui arrivent dans le jour et la nuit. Armand Lestage. Plus qu'un mois permettez un déplacement rapide. Des souhaits on pourrait en faire à chacun d'une façon particulière, ces vœux seraient certainement variés. Mais le mien est peut-être exagéré et un peu trop optimiste. "Je souhaite à tous et chacun un Joyeux Noël et que ce soit Noël à chaque jour de l'année qui vient".

Yvon DANSEREAU



A tous nos clients  
et amis...

### Joyeuses Fêtes

Que la joie vous favorise  
durant les fêtes de  
Noël et que la  
santé vous accompagne  
chaque jour de cette  
Nouvelle Année!

REMERCIEMENTS  
à mes  
CLIENTS ET AMIS !

## BOUTIQUE COLPRON

EXCLUSIVITE POUR DAMES

203, rue Notre-Dame

Saint-Remi



J. HEBERT, prop.

Cuisine Canadienne  
Repas complet

56 Perras, Ville St-Remi  
(Ville-Remy)

Tél. 454-2422

Le rendez-vous des  
jeunes et des  
hommes d'affaires

AGENT P.T.C.

## Le Conseil de la Paroisse Saint-Rémi

Que Joie et Bonheur  
soient vôtres à  
l'occasion de  
Noël et du  
Nouvel An



Rosaire Denault,  
maire

Louis-Marie Hébert

Roch Boyer

Jérôme Marotte

Marc-André Lazure, secrétaire-trésorier

André Laroche

Viateur Boyer

Armand Lefort



Aux Conseils municipaux de Saint-Remi,  
Aux institutions scolaires,  
Aux commerçants  
et hommes d'affaires,  
A la population  
toute entière de Saint-Remi

## La Jeune Chambre Villeremi

offre

Ses souhaits de Bonheur et de Prospérité  
Pour Noël et le Nouvel An

### Message de Noël du maire Ferdaïs



A l'approche de Noël, il est d'usage que chaque citoyen échange ses vœux avec son voisin.

Les affaires d'affaires ressentent le même besoin. Au nom du Conseil Municipal de St-Rémi dont j'ai l'honneur d'être le porte-parole, il m'est très agréable de souhaiter à la population entière nos meilleurs vœux de santé, bonheur et prospérité à l'occasion de l'An nouveau.

Permettez-moi de profiter de l'occasion pour remercier tous les membres du conseil avec qui j'ai eu le plaisir de siéger à l'Hôtel de Ville.

Nos meilleurs vœux accompagnent aussi tous nos employés municipaux préposés aux services de Police et de la Voie Publique, sans oublier le corps de pompiers volontaires, qui fait l'envie de la Ville et de la région.

Puissent la Noël et le Nouvel An apporter un peu de soleil dans les foyers qui ont été éprouvés au cours de l'année 1965.

A ces gens qui ont subi des épreuves nous leur souhaitons beaucoup de bonheur et des jours plus heureux pendant l'année qui va commencer.

**Joyeux Noël à tous!**

### Service des Incendies

ST-REMI (YD) — Toujours dans le but de rendre de précieux services à la population, nous avons tenu à rencontrer le chef des pompiers de St-Rémi M. Romeo Dagnault, pour nous enquérrir des conseils de sécurité qu'il pourrait nous transmettre. Dans le domaine des incendies, des désastres surviennent à chaque jour au temps de Noël.

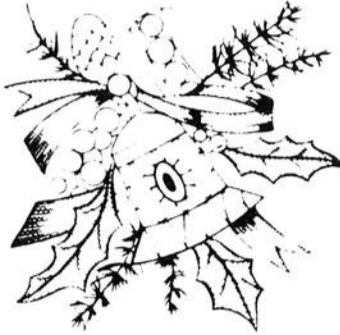
#### SAPINS ET DECORATIONS

Nos maisons, nos commerces s'illuminent, des milliers de feux scintillant égayent les jeunes et les moins jeunes. Cette marque extérieure de jouissance est réellement attrayante. Mais toutefois, il ne faudrait pas oublier les règles de sécurité qui s'imposent. Dans plusieurs maisons, les circuits électriques sont surchargés. Il ne faut pas brancher une trop grande quantité d'ampoules sur le même circuit, ce survolage, fait chauffer le filage électrique et souvent cause des incendies. Pour ceux qui emploient encore le traditionnel sapin naturel, évitez de placer les ampoules près des branches et si possible placer des écuelles de sécurité à chaque ampoule. Il ne faut jamais laisser un sapin allumé à l'intérieur d'une maison sans surveillance. Pour les sapins artificiels, évitez de les placer trop près des tentures, des rideaux, des tapis, des meubles, des vêtements, des chaussures, des emballages, avant d'y jeter des cendriers ou d'y appuyer des cigarettes.

#### REBUTS

De nombreux soupers et fêtes s'organisent dans les familles et parfois à la hâte, on entasse des rebuts et divers objets dans les garages. Souvent par mégarde, on y jette des cendriers contenant des cigarettes encore allumées. A ces occasions, il faut redoubler de prudence et faire une tournée minutieuse des cendriers et fauteuils où des mégots auraient pu tomber par mégarde.

## L'HOTEL WINDSOR de Ville St-Rémi



souhaite à tous  
ses clients et amis

**Un Joyeux Noël  
une Bonne et Heureuse  
Année**

#### EN VEDETTE:



Les jeudis, vendredis, samedis et dimanches

**DANSE AVEC ORCHESTRE**

Informations: 454-3931

Merci à tous!

Meilleurs vœux pour l'An Nouveau

## Bowling René Enr.

NAPIERVILLE



**Brique de ciment  
imperméable**

Couleurs variées

\$45 du mille

**Pierre pour trottoir**

35¢ le morceau



**ESCOMPTE DE 5%  
si payé comptant**

## MAURICE BOURGEOIS INC.

NAPIERVILLE, Qué.

Tél. 245-3322

**JOYEUX NOËL!  
A TOUS!**



AMEUBLEMENT GASTON LTEE

# Gaston

LTEE

Gaston Grandchamp, prop.  
EDIFICE SHAAR & FRERE

10, rue Saint-André

Tél. 454-3944

SAINT-REMI

**Bonne et  
Heureuse Année!**



# Problème de stationnement

## ● Entrevue avec le chef de police Perron

ST-REMI (YD) — Le problème du stationnement a rebondi sur la table du conseil municipal de ville St-Remi lors de la dernière assemblée régulière. Avec la venue de l'hiver le déblaiement des rues doit s'effectuer le plus rapidement possible durant la nuit. Comme un règlement municipal défend le stationnement dans les rues de la ville de 12 00 p.m. jusqu'à 8 hres a.m., plusieurs citoyens ont présenté leurs doléances demandant où stationner leurs voitures. Un d'entre eux a demandé d'allouer un espace sur les stationnements municipaux pour ceux qui sont dans l'impossibilité de stationner sur leurs propres terrains. Mais vu les contrats de déneigement avec certains contracteurs, il est impossible de prendre cette solution.

### LE CHEF DE POLICE PERRON

Nous avons eu le plaisir de rencontrer le chef de police Philippe Perron à la fin de cette assemblée pour discuter des différents problèmes pouvant survenir durant la période hivernale. Parmi les principaux sujet discutés vient celui du stationnement et déneigement. Le chef Perron nous fait remarquer que ce règlement sera

appliqué rigoureusement, la majeure parti de la population comprend cette situation. En effet pour éviter des troubles de circulation, pour éviter des retards considérables à ceux qui doivent se déplacer à des heures matinales pour le travail extérieur, enfin pour éviter que certaines sections de rues soient à demi déblayées et que les policiers soient dans l'obligation de chercher et surtout déranger les propriétaires de véhicules afin de les déplacer durant la journée.

### POUR NOS ENFANTS

La période des fêtes est une période de réjouissance qui parfois tourne en période de peines et de malheurs pour certains. A ce temps de l'année, on se permet souvent des relâchements et on est porté à manifester sa joie d'une façon un peu plus prononcée. Mais il ne faudrait pas oublier que les dangers d'accidents augmentent eux aussi. Nous demandons aux parents de bien vouloir s'entretenir avec les enfants de ces faits importants. D'abord les piétons doivent toujours traverser les rues aux intersections et bien surveiller la circulation des automobiles. Un passage de pénibles accidents sont survenus dans des cas semblables. Un autre point important aussi est

celui des ski-doo et des traînes sauvages. Il est strictement défendu de circuler dans les rues publiques avec un ski-doo ou d'attacher des traînes sauvages ou traîneau derrière un véhicule-moteur.

### SECURITE A LA MAISON

La période de Noël est un temps propice pour les voleurs; dans le passé, plusieurs maisons furent visitées d'une façon particulière par des cambrioleurs. Pour éviter ces méfaits, si vous vous absentez, prenez soins de laisser une ou deux lumières allumées dans vos appartements, verrouillez les portes et, si possible, avertissez un voisin de votre absence, ce dernier pourra jeter un coup d'oeil de temps à autre et prévenir le département de police en cas d'anomalies. Pour ceux qui partent en voyage pour plusieurs jours, avertissez le département de police qui vous donnera des conseils appropriés et surtout exercera une surveillance spéciale sur votre propriété.

### SUR LA ROUTE

Le danger que présente l'automobile sur la route va grandissant. A cette période des fêtes, il vaut mieux s'abstenir de boissons alcoolisées si vous prévoyez être au volant d'une automobile. Aussi il faut songer à diminuer la vitesse et surtout être courtois au volant, il vaut mieux arriver un peu en retard que de ne jamais arriver.

Nous tenons à remercier le chef Perron pour son entrevue et nous espérons donner aux nombreux lecteurs quelques points des règlements concernant notre municipalité dans nos prochains numéros.

## Joyeux Noël à tous !

APPELEZ CHARGE RENVERSÉE A

Saint-Remi 454-2394

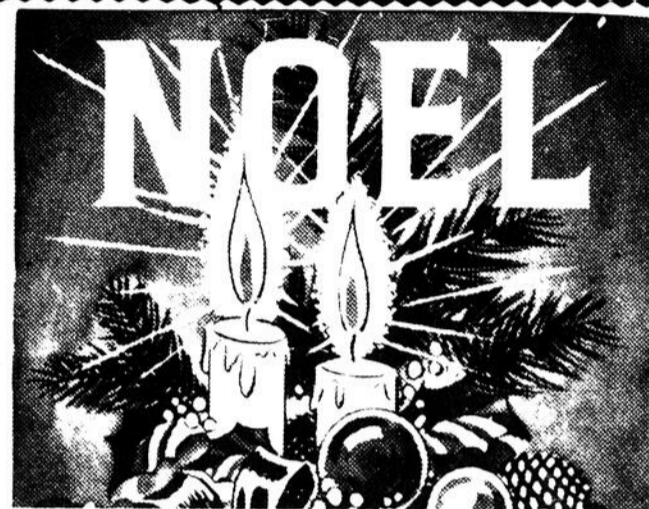
JEAN-MARIE LEFRANÇOIS ENR.

Le plus gros commerçant d'animaux à vison de la région défie toute compétition dans l'achat d'animaux morts ou vivants, pour nourriture à vison, chiens, chats

SERVICE RAPIDE

Rés. 43, rue Ste-Thérèse

SAINT-REMI



JOYEUX NOEL

BONNE ET HEUREUSE ANNEE

FLORENT VERNER

ASPHALTE LITEE

Tel.: 454-2352

ST REMI

JOYEUX NOEL!

Bonne et Heureuse Année!

à tous nos clients et amis



## Garage Nelson Fournier

NELSON FOURNIER, prop.

VENDEUR AUTORISÉ

CHEVROLET — OLDSMOBILE — CORVAIR

ENVOY — CAMION CHEVROLET

Tél. ZEnith 5-0630—CH. 6-3939

LACOLLE



### Joyeuses Fêtes!

Que la joie vous favorise durant les Fêtes de Noël et que la santé vous accompagne chaque jour de cette Nouvelle Année!

REMERCIEMENTS  
à mes  
CLIENTS et AMIS!

BOUTIQUE COLPRON

EXCLUSIVITÉ POUR DAMES

203 NOTRE-DAME

ST-REMI



UN JOYEUX NOEL  
A TOUS!

AU SEUIL DE LA BELLE  
FETE DE NOEL  
PRENONS UN MOMENT  
POUR REMERCIER LA  
PROVIDENCE  
POUR TOUS LES BIENFAITS  
DONT ELLE NOUS A  
COMBLES

Nos meilleurs voeux  
pour un  
Joyeux Noël  
et une  
Bonne et Heureuse

Ste-Marie

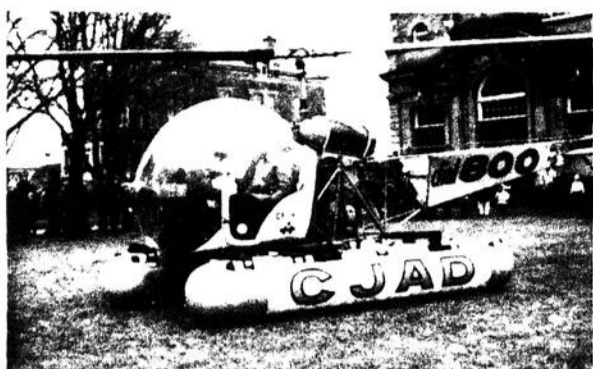
AUTOMOBILE LTEE

ST-REMI  
454-2123

VILLE ST-REMI

MONTREAL  
861-6913

# Saint-Remi accueille le Père Noël



Les quelques heures de beau temps ont suffi à l'hélicoptère de CJAD pour se poser sur le gazon de l'église paroissiale de Saint-Remi et permettre aux centaines d'enfants d'acclamer le bon Père Noël.

La photo du haut nous montre l'oiseau argenté arrivant au sol à l'arrière de l'église. Dans la seconde vignette on remarque les organisateurs de cette fête enfantine. MM. Gaston Grandchamp, propriétaire des Ameublements Gaston, Sa Majesté Claudette Lazure, Reine des Jardiniers Maraichers et Fée des Etoiles, M. Louis Shaar du magasin Shaar de Ville Saint-Remi, un autre responsable de cette matinée des jeunes qui ont accueilli le Père Noël à sa descente de l'hélicoptère. Enfin sur la dernière photo, on reconnaît les responsables: MM. Gaston Grandchamp et Louis Shaar entourant S.H. le maire Rosaire Deneault de la paroisse de Saint-Remi, M. Grandchamp, m.p. Le Père Noël est personnifié par l'agent-détective R. Lacombe de la Sûreté de Jacques-Cartier qui en est à sa quinzième année comme figure légendaire de Noël. Plus de 1.200 enfants ont reçu un magnifique souvenir à cette occasion.

Photo: Salon de la Photo, St-Remi

A tous nos clients...  
à tous nos amis...

meilleurs vœux pour

**Un Joyeux Noël! - Une Heureuse Année!**



Merci pour votre appui dans le passé.  
Soyez assurés de toute notre coopération  
pour bien vous servir en 1967!

**J. H. Jannelle Ltée**

MATERIAUX DE CONSTRUCTION

Tél. CHamplain 5-3348

NAPIERVILLE

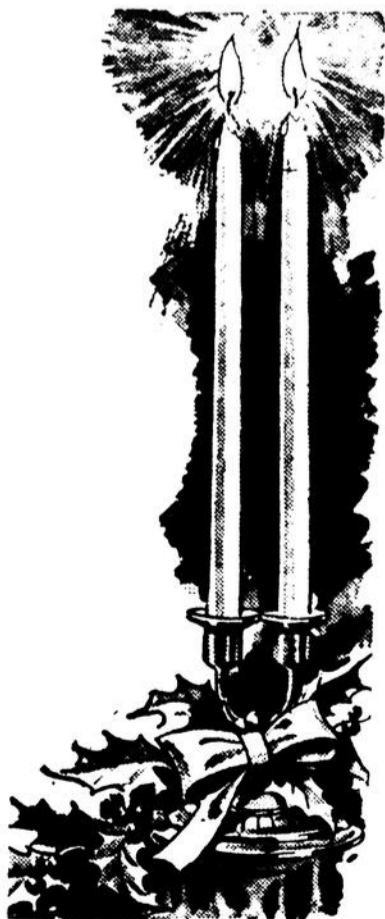
**Joyeux Noël à tous!**

## LE MAIRE ET LES ECHEVINS DE LA MUNICIPALITÉ DE ST-CONSTANT

sont heureux à l'occasion des Fêtes  
d'offrir à toute la population leurs  
meilleurs vœux

**D'un Joyeux Noël  
et une Bonne Heureuse  
et Prospère Année nouvelle**

M. LAURIER BAILLARGEON, maire  
Conseillers:  
Paul Bélanger, Maurice Boyer,  
Adélar Lessard, Jimmy Labelle  
et Léo Giroux  
Secrétaire-trésorier:  
Gérard Lamarche



**Joyeux  
Noël  
à tous**

Que l'année 1967  
soit pour chacun  
de vous  
une année  
de prospérité  
et de succès



RENE

**PRUD'HOMME**  
AMEUBLEMENTS

107, rue Notre-Dame, Saint-Remi

454-2275

**SAINT-BERNARD**

**AVEC L'AFEAS**

Une bonne assistance de la paroisse et des paroisses environnantes même de St-Bruno, Ville Jacques-Cartier, Longueuil, a répondu à l'invitation des membres du cercle de l'AFEAS à l'occasion de leur partie de cartes du 3 décembre dernier. C'est grâce à nos généreux donateurs de Lacolle et de St-Bernard si cette soirée fut couronnée de succès. Les membres ont profité de cette soirée pour organiser une exposition locale de travaux manuels et de décorations de Noël fabriquées avec des choses très simples, le tout très bien exposé.

Le public a vraiment admiré l'imagination et l'habileté de ces dames.

Voici les noms des heureux gagnants de notre tirage.

Bas de Noël Yvon Cusson, fils de M. et Mme Maurice Cusson; \$10 M. Armand Pellerin; Lampe marquise, don d'une dame de la paroisse gagnée par Mme Albert Brisson; Ensemble de 3 bols, don de A. Landry et Fils, de Lacolle, gagné par Mme Real Surprenant. Tous les heureux gagnants sont de St-Bernard.

Notre soirée a été rehaussée par la présence de M. l'abbé Guy Pratt aumônier diocésain, Mme Fleurette Breault, présidente diocésaine, Père Eric Voiant, prieur, Père Luc Bessette aumônier local, M. le maire René Dupuis. Notre maître de cérémonie était M. J. B. L. Laforest, président local de l'UCO.

A 11 h 30 un délicieux goûter fut servi accompagné d'un bon café gracieuseté du magasin A. Laforest de Lacolle.

Plusieurs s'en retourneront avec de magnifiques prix.

Les organisatrices desirent remercier tous ceux et celles qui, d'une façon ou d'une autre, ont contribué au succès de cette belle soirée.

Merci

Mme Armand GARCEAU

**A toute la population de Ville Saint-Remi et la région**



J.-M. VIAU, prés.

**La Chambre de Commerce de Saint-Remi**

vous offrent

ses vœux les meilleurs

**A l'occasion de la Noël et du Nouvel An**

Les membres du Conseil de la

**Municipalité de St-Mathieu cté de Laprairie**



présentent aux contribuables leurs meilleurs vœux à l'occasion des Fêtes

MAIRE: M. Maurice Foucrault

CONSEILLERS:

MM. Roger Foucrault, Napoléon Philie, Maurice Sorel, Germain Derome, Gaétan Barbeau, Joseph Philie

Secrétaire: Guy Derome



**Joyeux Noël à tous!**



Nous remercions notre clientèle pour leur encouragement et nous sommes toujours fiers de pouvoir vous servir.

Nous profitons de la circonstance pour vous offrir nos meilleurs vœux à l'occasion de la Noël et du Nouvel An!

"Le Rendez-vous de la famille"

**La Lingerie Boyer**

74, rue St-André, St-Remi

454-2582



Raymond Lemieux



Louis Lemieux



Au début d'une nouvelle année, année de l'Expo universelle, nous sommes heureux de nous joindre aux annonceurs du journal LE RICHELIEU pour exprimer notre profonde reconnaissance envers notre clientèle et nous lui assurons satisfaction et service prompt et courtois comme par le passé. Nous profitons de l'occasion pour offrir à la brave population de Saint-Remi et des environs nos vœux les meilleurs à l'occasion de la NOËL ET DU NOUVEL AN.

Raymond et Louis Lemieux

**VOTRE MARCHÉ CENTRAL ST-REMI**

**Joyeux Noël à tous!**

Caisse Populaire  
St-Remi



A nos sociétaires et amis, changement  
dans les heures de bureau le soir:

BUREAUX OUVERTS:

Lundi soir, de 7 h. à 8 h.

Jeudi soir, de 7 h. à 8 h.

Vendredi soir, de 7 h. à 8 h.

Lundi au vendredi inclusivement:

10 h. a.m. à 3 h. p.m.



La Direction

**Viande fraîche en gros  
pour congélateur**

Boeuf, steer, taure, foie, porc, etc.

VENTE & SERVICE

Pour toute la région - Livraison immédiate

**GILLES TRUDEAU**

St-Remi

Tél. 454-3242  
3242 9908

**CLINIQUE  
CHIROPRATIQUE  
ST-REMI**

SALLE DE RAYONS-X

Heures de bureau: Mardi: 10 a.m. à 9 p.m. - Sam.: 10 a.m. à 3 p.m.

Dr JACQUES DARGIS

Membre du Collège des Chiropraticiens diplômés du  
Collège Logan de St-Louis, Miss., U.S.A.

140 Chèvrefils, Saint-Remi

454-9851



Mme Lucille Verner,  
Régente

Puisse l'étoile  
que le Sage suivit  
briller  
d'un plus vif éclat,  
pour vous apporter  
la joie  
en ce jour de Noël  
et rendre votre  
sentier joyeux.

**CERCLE 867 MARIE DE FRANCE  
FILLES D'ISABELLE DE SAINT-REMI**

**SAINT-REMI**

Des vœux de prompt rétablissement à Mme Alphonse Potvin, qui a subi une intervention chirurgicale, dernièrement. De la part de M. et Mme Laurent Tremblay, de Saint-Jean.

**SHERRINGTON**

**VALPARAISO**

Quelques dons ajoutés au contenu des petites banques qui avaient été placées dans les familles, ont rapporté le très beau montant de \$230.

Le plus haut montant recueilli dans une banque a été de \$17.15; quelques familles ont donné \$10 et plus. Tous ces dons, des plus humbles aux plus élevés, sont accueillis avec grande joie et reconnaissance. Grâce aux nombreux sacrifices des paroissiens de Sherrington, nous pourrions maintenir à Valparaiso, notre professeur de catéchisme ou de catéchèse.

Quelques banques sont encore disponibles, on n'a qu'à s'adresser aux responsables: Mmes Grégoire Remillard et Roland Boyer.

**A SAINT-SEBASTIEN**

Plusieurs oncles, tantes, cousins et cousines assistaient mardi dernier, aux funérailles du jeune Romain Isabelle, 13 ans, de St-Sébastien, fils de Mme Hervé Isabelle. Le garçonnet est décédé accidentellement le 9 décembre dernier — M. et Mme Maurice Riel, Mlle Nicole Riel, inst., Yvon et Yvonne Riel; M. et Mme Edouard Remillard; M. et Mme André Boyer; M. et Mme Oscar Remillard; M. et Mme Dalma Poupart; André, Christian et Jacques Poupart; Mme René Poupart, tous de cette paroisse.

Nos plus sincères sympathies à cette famille si éprouvée.

**ANNIVERSAIRE**

Meilleurs vœux de bonne fête à M. Guy Riel à l'occasion de son anniversaire de naissance, le 20 décembre. — De la part de son amie Pierrette.

**A L'HOPITAL**

Meilleurs vœux de santé à M. Eugène Laverdière qui a été hospitalisé à l'hôpital St-Joseph de Lachine, au cours de la semaine dernière.

**MARGUILLERS**

Dimanche, à 2 h. 30 p.m. avait lieu au sous-sol de la sacristie, l'élection de deux nouveaux marguilliers: MM. Roland Boyer et Arthur Guérin ont été élus pour remplacer MM. Walter O'Meara et Thomas Halpin, sortant de charge.

Les autres marguilliers sont MM. Germaine Tremblay, Gabriel Smith, Maurice Riel et Clément Hamelin.

**HOCKEY**

Dirigé à l'attaque par le rapide Donald Beaudin qui a obtenu deux buts et une passe, le club Sherrington n'a fait qu'une bouchée de Ste-Philomène en le blanchissant 5-0.

Raymond Michaud avec son 6e; Réal Robidoux son 5e; Réal Bachand ont complété le pointage. C'était le deuxième blanchissage de Gilles Boyer en cette saison.

N'oubliez pas samedi prochain à 8 h. p.m. une partie qui décidera de la première place de deux clubs riverains: Sherrington et St-Remi.

**QUILLES**

Hauts simples:

Marcel Robidoux	168
Guy Lussier	144
Réal Bachand	144
Fernande Hotte	148
Aline Surprenant	120
Lise Lussier	123

Hauts triples:

Guy Lussier	400
Marcel Robidoux	374
Isidore Coallier	365
Fernande Hotte	342
Gisèle Robidoux	316
Aline Dumouchel	315

**Joyeux Noël à tous!**

**Centre Professionnel St-Remi**

219 Notre-Dame,  
ST-REMI, NAP.

Tél. 454-3918

Etude légale Côté, Mondor, Audette-Filion

**PIERRE MONDOR**

AVOCAT-LAWYER

1665, rue de l'Eglise, St-Laurent 76, rue Turgeon, Ste-Thérèse  
435-6596 744-4770

Tél. 454-3918

219, rue Notre-Dame,  
Saint-Remi, Nap.

**GILLES LEGAULT, C.A.**

Tél. 695-4028  
331-9168

47 Place d'Argenteuil,  
Laval des Rapides  
Ville de Laval, P.Q.

Tél. 454-3918

219 Notre-Dame,  
ST-REMI, NAP.

**ALBERT LABRÈCHE**

NOTAIRE

Tél. 486-7349

4003 boulevard Décarie,  
Montréal, Qué.

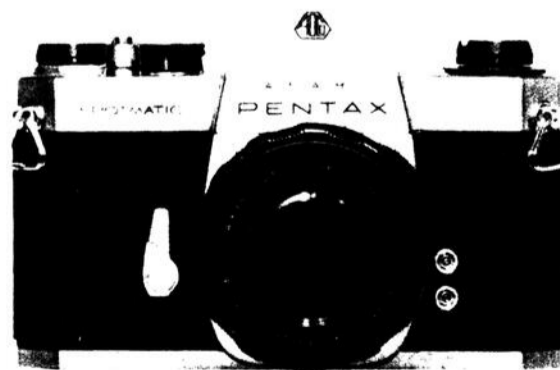
**BUFFET AU LACOLLE INN  
A LACOLLE**

TOUS LES DIMANCHES SOIR  
de 5 h. à 9 h. p.m.

GRAND CHOIX DE METS FROIDS ET CHAUDS  
SERVICE GENEREUX

**POUR L'ETUDIANT ET L'AMATEUR  
AVANCE**

**CAMERA  
ASAHI PENTAX**



Equipement de Chambre noire

**SALON de la PHOTO**  
387 St. Pierre—St.Constant  
632-2249

# Beau succès à Saint-Constant

Lors de la semaine de la sobriété, le 26 novembre dernier, se tenait dans notre paroisse, une réunion Lacordaire fort réussie.

Un très grand nombre de membres, d'amis et de sympathisants y assistaient.

Après la bienvenue habituelle souhaitée par Monsieur E. Leblanc, président local on nous présente le conférencier invité, Mons. Fridolin Beaudoin de Ville J.-Carter.

Il fit réfléchir bien des cœurs en racontant dans les grandes lignes, au peu de sa vie mouvementée avant qu'il n'adhère au Cercle Lacordaire.

Il rappela de précises vérités souvent méconnues dans le peuple. Il faut les proclamer et les rappeler sans cesse dans la société, comme dans les réunions, c'est la seule tâche pour tous les militants de la sobriété.

Monsieur Beaudoin s'est acquitté de cette tâche avec beaucoup d'aisance et de succès.

Personne ne peut nier la présence de l'abus excessif de l'alcool dans son entourage, parmi ses amis, ses parents, ses proches, ses connaissances. On admet volontiers que telle personne ou telle famille en souffre, mais on ne se donne la peine d'en considérer l'ampleur sociale.

Il revient à chaque chrétien de faire sa part, pour soulager la misère qui en découle. Tous les membres de la société ont donc le devoir, de contribuer à une solution.

Le conférencier fut remercié par Mons. le curé Gilles Leblanc, maintenant aumônier local du Cercle. Il le fit en des termes très

élogieux, convaincu que ces remarques touchant ce sujet toujours d'actualité, ont pu faire beaucoup de bien et en faire réfléchir plusieurs.

Mons. André Patenaude, président diocésain, nous fit le plaisir d'une visite-surprise, toujours très appréciée à St-Constant.

Avec sa verve habituelle, il sut intéresser vivement toute l'assistance concernant le travail à accomplir dans ce vaste champ d'apostolat. Il a félicité les nouveaux initiés à nisi que le recipient d'un diplôme de 10 ans.

Il y eut aussi les enfants de la paroisse, Paul Caron, au nombre de deux qui nous ont présenté des lettres de vœux fort goûtées par tous. Félicitations.

La messe fut terminée par un goûter et tous se quittèrent en chantant de cœur, si agréable religion. La prochaine se tiendra à l'école Pr. de la 18 décembre, invitation chaleureuse à tous les gens de St-Constant et ceux des paroisses environnantes.

Votre présence nous est très précieuse.

### Le conseil Lacordaire

### NAISSANCES

A St-Constant, le 4 décembre 1966, a été baptisée Marie, Berthe Violette, née le 21 novembre, enfant de M. Rosaire Legault et de Rita Ilhareguy. Le parrain a été M. Roger Ilhareguy et la marraine Ginette Legault.

A St-Constant, le 4 décembre 1966, a été baptisée Marie, Linda, née le 15 novembre, enfant de M. Jean-Guy Charest et de Angeline Thibault. Le parrain a été M. Paul-Maurice Levasseur et la marraine Antoinette Thibault.

# SAINT-JACQUES LE-MINEUR

A St-Jacques le Mineur, le 11 décembre a été baptisé Joseph, Guy, Marcel, Luc, né le 30 novembre, enfant de M. Guy Lorrain et de Claire Deneault. Le parrain a été M. Marcel Deneault, oncle, et la marraine Marguise Potvin, tante. Porteuse: Monique Deneault, cousine.

### NOUVEAUX MARGUILLIERS

Dimanche 18 décembre, après la grand-messe, il y avait élection de deux nouveaux marguilliers, MM. Simon Lesage et Germain Tremblay ont été élus à l'unanimité en remplacement de MM. Gilles Remillard et René Levesque.

Félicitations aux élus et remerciements aux sortants pour leur dévouement.

Les autres marguilliers sont MM. Fernand Pinsonnault, L. Beaudin et Paul Guinot.

Ceux qui n'ont pas encore payé leur abonnement au journal Le Richelieu peuvent le faire en s'adressant au magasin Dulude Mercier.

### PARTIE DE CARTES REUSSIE

Le 3 décembre dernier avait lieu notre partie de cartes annuelle. Celle-ci fut marquée d'un grand succès, tant au point de vue de l'assistance qui dépassait 400 personnes qu'à celui des cadeaux donnés pour cette occasion ainsi que de leur valeur.

Nous remercions chaleureusement ces donateurs, marchands de notre paroisse et ceux des paroisses voisines. Nous leur sommes vivement reconnaissants et essaierons de le leur prouver en les encourageant de notre clientèle.

Parmi ceux-ci, nous voulons mentionner les prix de table au nombre d'une centaine donnés par M. Charbonneau de St-Remi, vendeur des produits Idéal dont M. Emile Guilbault de notre paroisse est un bon client.

A tous et à chacun, nos vifs remerciements pour leur encouragement et leur générosité envers nous.

par Mme Romeo Deneault, présidente.

Le 10 décembre, le Cercle des Fermières réunissait les petits enfants de ses membres afin de leur

remettre un sac de bonbons, chacun marqué de leur nom. M. le curé de notre paroisse se fit le généreux distributeur à cette occasion et eut un mot aimable pour chaque enfant ainsi que pour sa maman. Il y avait 98 sacs qui avaient été ainsi préparés pour le plus grand plaisir de ces chers petits qui se rappellent toujours cette petite fête organisée par le Cercle.

Boulerice. Le parrain a été M. Willie Boulerice et la marraine Armandine Ménard, grands-parents. Porteuse: Mme Sam Mondat, grand-mère.

**A SAINT-REMI**  
**A vendre ou à louer**  
**Garage avec "lift" et grand terrain 100 x 164**  
Conditions avantageuses  
St-Remi: 454-9911  
St-Jean: 347-5663

# SAINT-MATHIEU

A St-Mathieu le 11 décembre, a été baptisé Marie, Lise, Ginette, née le 27 novembre, enfant de M. Pierre Mondat et de Solange

### REMERCIEMENTS

adressés à nos nombreux CLIENTS et AMIS



# Joyeux Noël

Que la Nouvelle Année soit pour vous un gage de prospérité et qu'elle apporte à tous nos concitoyens, santé, bonheur, joie.

# GARAGE PHILIAS LANCTOT

Tél. 659-1972  
170, boul. Taschereau LA PRAIRIE



Je suis heureux de formuler mes vœux à toute la population de Saint-Remi, Saint-Michel et la région à titre de représentant des ENGRAIS IDEAL LTEE et président des Jeunes de l'Union Nationale.

Sincèrement vôtre,  
Louis RICARD

L'ENDROIT IDEAL POUR UN CADEAU SANS EGAL. Avez-vous un cadeau à offrir? Si oui, confiez-vous à Baques Lido.


Meilleurs vœux LA MAISON DU CADEAU ENR.

A tous nos clients et amis

Emile Pigeon, prop. Rue St-André, St-Remi (face à Clark) Tél. 454-9837

La plus importante maison de cadeaux de la région

# J. H. J. MATERIAUX DE CONSTRUCTION



## ANNELLE Ltée

N'attendez plus l'eau chaude, faites qu'elle vous attende avec un chauffe-eau électrique **CASCADE 40**

- Equipements de ferme "Beatty"
- Refroidisseurs à lait "Dari-Kool"
- Articles de ferronnerie et plomberie
- Tôle galvanisée et aluminium

Gros et détail à des prix défiant toute concurrence

PEINTURE ROBBIALAC - BRIQUE - CIMENT

Napierville - Tél. 245-3348

# La Prairie en fête dimanche dernier

LA PRAIRIE. — Le traditionnel dépouillement de l'arbre de Noël de la Chambre de Commerce de La Prairie a remporté un succès tel qu'il aurait fallu remettre 2,000 bas de Noël et non 1,500 comme ce fut le cas dimanche dernier, tellement les enfants étaient nombreux.

La Chambre de Commerce a-avait reçu le concours de plusieurs mouvements locaux tels que la Jeune Chambre, l'Association de Parents-Maitres, Autorités municipales, Service de la police et des pompiers, le nouveau comité des Loisirs, les Scouts catholiques, la Commission scolaire, etc. Il faut dire également que le magasin A. Jodoin Fourrure, la Bijouterie Guy Serre ont également collaboré à cette belle fête. Pour la première fois la Chambre de Commerce a présenté ses candidates au titre de Reine du Commerce: il s'agit de Mlles Carole Bourdeau et Gisèle Dextraze qui ont osé la gentille Reine du Commerce, Sa Majesté Hélène Lavoie. Cette dernière faisait sa dernière apparition comme Reine de la Chambre de Commerce.

Malgré une pluie passablement dense à une certaine période de l'après-midi, le défilé a quand même respecté son itinéraire qui consistait à circuler sur les rues Houde, Lavoie, Lamarre, Notre-Dame, St-Jean et Ste-Elisabeth. Les corps des Ambassadeurs de La Prairie ont ouvert la marche suivi des dignitaires, Chambre de Commerce avec Paul-Émile Brossard, S.H. le maire Rosaire Cyré qui avec le Conseil a collaboré étroitement au succès de cette fête. La Commission scolaire, les Plumes d'Or de Saint-Constant qui faisaient leur premier acte de présence à La Prairie, l'épicerie Métropole Lussier de la rue St-Georges qui commandait "Tin-Tin", la flotte du Père Noël qui est un hommage de M. Louis-André Hébert, constructeur de St-Constant, Claude Hébert, président du Transport Etolier.

Les Canadiennes de Montréal étaient également du défilé du Père Noël et ils reçurent de nombreux applaudissements pour leur performance, les Mousaillons de Jacques-Cartier sous la direction de Léo Richard ont également retenu l'attention de plusieurs avec leur magnifique char allégorique.

Les Majorettes de Varennes ont fortement impressionné par leur magnifique performance avec tambours et trompettes. Bref le défilé fut goûté de tous. Le magasin de Meubles Ameublement La Prairie de Lucien Paquette n'a pu présenter son char allégorique à cause de difficultés incontrôlables. Toutefois, Lucien Paquette a rassuré la Chambre de Commerce qu'il verrait à ce que tout se déroule normalement l'an prochain.



En l'église de St-Rémi a été célébré le mariage de M. Clément Riendeau, fils de M. et Mme Benoit Riendeau à Mlle Nicole Lussier, fille de M. et Mme Albert Lussier. (Salon de la Photo St-Constant)

### Joyeux Noël à tous!

**PHOTO STUDIO**

**ROLAND Rouillier**

PHOTO PASSEPORT  
PHOTO DE DISTINCTION  
Réunion parties mariage à domicile  
Finition de rouleaux d'amateur  
en couleurs blanc et noir  
ACCESSOIRES DE PHOTOGRAPHIE

Service prompt et courtois

Laprairie 659-0911

510 Levée (angle boul. Ste-Elizabeth) Laprairie

FAIRE-PARTS  
CARTES DE REMERCIEMENTS

Meilleurs voeux à tous nos Clients et amis



## LEON FLEURISTE

789, boul. Ste-Elizabeth

Tél. 659-5034

LA PRAIRIE



### A la bénédiction de la C. P.

On voit ici M. l'Abbé Philemon Corriveau, curé, bénissant le local de la Caisse Populaire Desjardins. A sa droite: M. Germain Tremblay, président, puis M. Armand Greer, maire de Sherrington, M.rie Armand Greer, M. Roland Boyer, président de la Commission scolaire.

### Timbres pour les Missions

Pour répondre à la demande des missionnaires, nous vous suggérons de ne pas jeter les timbres oblitérés. — Les couper en laissant 1/4 de pouce autour. Les disposer soit: à la Bibliothèque Municipale, à la quincaillerie Plaza ou dans les écoles.

L'aide aux Missions



## AGRICULTEURS

### Qu'avez-vous à offrir?

### AVOINE? FOIN CULTIVE?

Nous devons informer nos correspondants à l'étranger de la quantité livrable de chacun des deux produits ci-dessus. Nous avons également plusieurs clients intéressés à l'achat massif de nombreux autres produits agricoles. Quels sont ceux que vous avez à vendre? Ceci est fait en conformité avec la Loi sur la stabilisation des prix agricoles et le prix courant du marché. Inscrivez-vous dès maintenant sur notre liste des fournisseurs en remplissant la formule ci-après. Un agent agricole régional vous renseignera sur les procédures de vente, livraison, garantie de paiement, etc. EXPO '67. Important: Tout produit peut être inscrit à notre programme de "PRE-VENTE 1967". N'attendez pas. Qui s'inscrit tôt, récoltera tôt.

#### DECOUPER ICI INSCRIPTION

Je désire inscrire le(s) produit(s) ci-dessous, et participer à votre programme pour lequel j'entends collaborer. Il est entendu que je fournirai sur demande, tout autre renseignement qui serait de nature à mieux identifier la qualité et la production de ce(s) produit(s).

Frais annuels de contrôle et d'inscription, \$3.00 par produit.

Ci-inclus, chèque ou mandat au montant de \$.....  
AVOINE FOIN CULTIVE

Type ..... grade ..... Type ..... grade .....

Nombre boisseaux ..... Nombre tonnes .....

Récoltée, mois ..... 19..... Récolté, mois ..... 19.....

Autres produits (fournir détails) .....

A quelle grande culture votre sol se prête-t-il le mieux? .....

Superficie du sol sous charrue ..... Non défriché .....

..... Tél. ....

Nom, prénom(s) .....

..... Comté .....

adresse au complet .....

Adressez à:

**GERARD-H. MERCIER**

délégué Commercial

consultant sur les marchés agricoles

Case postale 423, Succursale Youville Montréal 111

"Correspondants dans 47 pays étrangers"



### Les officiers de la Caisse Populaire de Sherrington

Assis de gauche à droite: M. Casimir Brossard, vice-président, M. Germain Tremblay, président, M. Maurice Touchette, secrétaire-gérant, debout, M. le Curé Ph. Corriveau, MM. Florian Sedillo, Emile Poissant, Thomas Halpin, Joseph Boyer, Jean van Winden, Léo Perras, Régis Beaudin, Roch Coallier, Michaël Murray et Pierre van Winden, tous officiers de la nouvelle Caisse Populaire.

TRICENTENAIRE DE LA PRAIRIE

La Jeune Chambre de La Prairie fait connaître son programme des fêtes

LA PRAIRIE. — Lors de la dernière assemblée des membres du comité du Tricentenaire de La Prairie (section Jeune Chambre) comité qui se compose de M. Roger Brisson, président de la Jeune Chambre, ex-officio; Mlles Lise Bouthillette et Lise Lefebvre, secrétaires; Pierre Morand, publiciste; le Dr Maurice Bonvouloir, conseiller technique; Me Pierre Dulude, aviseur légal; André Boisvert et de votre humble serviteur à la présidence, a présenté le programme des fêtes qui se déroulera durant la première semaine de juin.

Les quartiers généraux du comité des Fêtes pour la Jeune Chambre seront établis dans les locaux de l'Olympia de La Prairie à compter de la dernière semaine de mai 1967. Même si nous publions les grandes lignes du programme, d'autres bulletins suivront dans nos éditions à venir. Un comité de décoration a été mis sur pied cette semaine pour faire de La Prairie un centre attirant. La chanson thème du Tricentenaire avec paroles et musique a été confiée à M. Yves Doré de La Prairie. On a pu entendre cette chanson à l'occasion du défilé du Père Noël de la Chambre de Commerce sur le boulevard Ste-Elisabeth dimanche dernier. Nous publierons paroles et musique dans notre prochain numéro.

FESTIVITES DU 3 AU 11 JUIN 1967

SAMEDI LE 3 JUIN:

2 heures: présentation des candidates devant un jury. 4 heures: dévoilement du nom de la reine du Tricentenaire. Pe-

tit so-kim, infirmière; les membres du Conseil et deux représentants des mouvements locaux. 9 heures: souper et danses populaires. (Fin)

DIMANCHE LE 4 JUIN:

Messe, 8 heures. Messe de la Nativité à 10 heures. Chœur de Yves Doré. Quête par Jean Thériault. Musique populaire. Danses canadiennes. Informations. Allocutions. Lancement de sonnet. Soirée de chansons. Réception des membres du comité de La Prairie. (Fin)

LUNDI, LE 5 JUIN:

7 h 30 p.m. Entertainment centre de La Prairie si possible inviter les membres de l'ancienne fanfare de La Prairie. Harmonie métropolitaine.

MARDI LE 6 JUIN:

Présidente journée historique, honorer les plus vieilles familles et les plus vieux citoyens de La Prairie. Documents, peintures, antiquités.

MERCREDI LE 7 JUIN:

Soirée canadienne, souper canadien, folklore, chants et danse. (Auditorium de La Prairie).

JEUDI LE 8 JUIN:

Partie de croquet.

VENDREDI, LE 9 JUIN:

Dîner théique, hommage à la jeu-

ness. Orchestre invité (Les Saltans).

SAMEDI LE 10 JUIN:

Après-midi Olympades de La Prairie. Soirée Bal l'époque, costume de rigueur. (Ecole St-Joseph). Invitation à tous les maîtres de la campagne de La Prairie et les maîtres les villes environnantes.

DIMANCHE LE 11 JUIN:

Après-midi, parade d'art social. 7 p.m. Soirée d'art social.

Unité Sanitaire de Saint-Jean

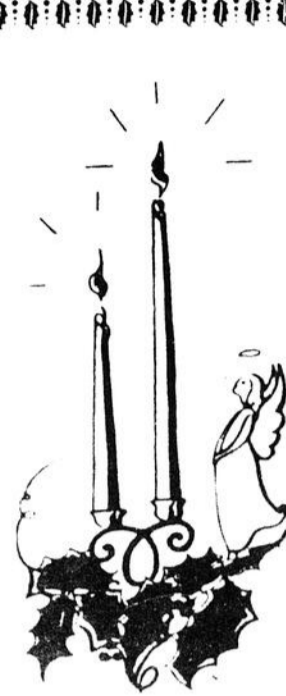
Jeudi le 22 décembre. Centre-Bleury de 10 à 11 h a.m. Clinique de puériculture, immunisation et vaccination.

St-Étienne de 2 à 3 h p.m. Clinique de puériculture, immunisation et vaccination.

MARDI 27 DÉCEMBRE: Saint-Jean de 10 à 11 h a.m. Cartes de santé.

MERCREDI 28 DÉCEMBRE: Saint-Jean de 10 à 11 h a.m. Radiographies pulmonaires.

Joyeux Noël à tous!



Joyeux Noël

Que l'année qui s'achève et celle qui va commencer soient marquées de mes meilleurs voeux à l'égard de toute ma clientèle et amis.

171 rue St-Pierre ST-CONSTANT 632-0260 AUTOMOBILE Eng

Meilleurs Voeux

Le plus Joyeux des Noël et meilleurs voeux de Santé, Bonheur et Prospérité, durant la Nouvelle Année.

Que ces Souhails se réalisent pour vous et ceux qui vous sont chers, c'est le désir le plus sincère de



Claude Hébert

La Municipalité de Saint-Constant se choisira pour le mois prochain un maire. J'ignore quel sera votre choix mais j'ai pris une résolution en 1967 si vous m'accordez votre confiance et c'est de faire de Saint-Constant le plus grand centre de la Rive-Sud en ouvrant les portes aux industriels et aux futurs résidents.

Je profite de l'occasion pour vous présenter à l'occasion de cette période de réjouissances mes souhaits



Noël

Que la fête de Noël et la Nouvelle Année apportent dans tous les foyers:

- Joie
• Santé
• Prospérité

Ces voeux s'adressent à tous nos membres et amis.

La Chambre de Commerce de La Prairie



Paul-Emile BROSSARD, président

**LE RICHELIEU ET LE SAINT-LAURENT**

**André Fortin Automobile Enr'g.**



VENDEUR AUTORISÉ:

AUSTIN — M.G. — HEALEY



André Fortin

présente à tous et à chacun  
ses souhaits  
de santé, de succès et de prospérité  
à l'occasion de

TÉL. 346-6263

332, RUE ST-JACQUES

SAINT-JEAN, QUÉ.

NOËL ET DU NOUVEL AN !

**Paix sur la terre aux hommes de bonne volonté**

Ce message des Anges s'adresse à chacun de nous et lorsque l'on chante ce cantique à la messe de minuit, on semble ignorer le véritable sens de ces paroles. Dans le monde, aujourd'hui, il se trouve toutes sortes de gens. Certaines personnes sont envieuses et ne cessent de troubler la paix autour d'elles et dans leur arrondissement et même sur la scène sociale ou autre du genre. Dans notre région nous comptons de nombreux mouvements actifs. Tout récemment, à La Prairie par exemple, la Chambre de Commerce a organisé une manifestation pour les enfants, en fin de semaine plusieurs familles recevant la visite de mouvements qui ont pour mission de livrer un panier de Noël, don de leur association. Des familles infortunées passeront quelques heures agréables pendant ces périodes de réjouissances. D'autres seront malheureusement oubliés parce que justement il se trouve parmi nous des personnes qui se foutent pas mal du sort de leur voisin. Ce sont ces hommes là qui un jour recevront leur sentence pour leur égoïsme envers la communauté. Il faut cependant se réjouir du fait que plusieurs ont entendu le message du ciel et se dévouent constamment pour assurer le bonheur et assurer quelques moments de répit aux familles déshéritées. Nous pouvons mentionner les Chevaliers de Colomb, les Clubs Richelieu, sans oublier la mère de toutes, la Société St-Vincent-de-Paul qui double ses activités en ce temps-ci. Les raquetteurs font la cueillette en janvier dans certaines villes de la province. Cette belle coutume doit demeurer parmi nous. Lorsque l'on chantera LE G LORIA IN EXCELSIS DEO, il faudra se rappeler ce message de Dieu "PAIX SUR TERRE AUX HOMMES DE BONNE VOLONTÉ".

**De tout, un peu . . .**

On peut dire que des centaines, (voir même des milliers d'enfants) ont salué l'arrivée du Bon Père Noël en fin de semaine tout particulièrement dans le comté de Napierville-Laprairie. Ce fut à St-Constant chez les Bouchers de l'Ouest que l'on a été témoin de belles scènes de nos enfants qui voyaient pour la 1ère fois celui qui fut jadis le Saint Nicolas. Ensuite ce fut à St-Rémi, aux Ameublements Gaston et magasin Shaar, que le Père Noël fut accueilli. Soit dit en passant, pour une fois St-Rémi a été choyé par une belle température et enfin l'oiseau d'argent que l'on attendait depuis trois ans a finalement trouvé le sol.

A Napierville le lendemain, une fête champêtre fut organisée grâce aux Loisirs, Chevaliers de Colomb et Ass. de pompiers. Ce fut une belle fête à tout point de vue. A La Prairie, au même moment, un défilé grandiose se mettaient en branle en dépit d'une température pluvieuse. Pas moins de 200 cadets et majorettes ont parcouru les principales artères de la ville pour présenter le Père-Noël aux enfants de cette ville.

Partout l'atmosphère de fête reparait pour de bon au fur et à mesure que s'annonce la fête de Noël. Le temps froid a reparu dans le sud de la province: les demeures sont décorées dans plusieurs quartiers. St-Jean bat la marche de loin dans ce domaine. Notamment dans la paroisse St-Gérard de Magella où vraiment on peut se rincer l'oeil. Soyons donc gais et surtout généreux. Car la fête de Noël c'est avant tout la fête des enfants, soyons indulgents pour ces quelques jours et donnons-leur le goût de profiter de nos belles périodes des fêtes.

Et pendant ce temps St-Constant connaît la plus grande campagne électorale de son histoire puisque déjà le troisième homme que le Richelieu avait annoncé en primeur il y a quelques semaines déjà a reparu à la surface pour de bon. C'est dire qu'avec les Claude Hébert et Romain Robidoux, voilà maintenant que le jeune avocat Serge Lefebvre s'engage bel et bien dans la lutte. On ne connaît rien du côté des candidats à l'échevinage mais toutes sortes de rumeurs circulent présentement sur des noms bien connus de cette calme municipalité. On peut dire que St-Constant verra de l'action en janvier. Une lutte de géant à la mairie et à l'échevinage s'annonce très bien.

L'OLYMPIA de La Prairie se relève rapidement de l'incendie qui a ravagé ses quartiers généraux et chambres de joueurs. Fernand St-Germain et son personnel occupent des bureaux temporaires en dessous des estrades et les rencontres de hockey se déroulent comme à l'accoutumée. Au fait l'OLYMPIA n'est pas en faillite comme l'aurait laissé entendre un journal de finances de la Métropole. Fernand St-Germain n'est pas un lâcheur, loin de là. Il vient encore d'établir un record dans la livraison de gilets et bas et

enlottes de hockey pour l'équipe du journal et des Ateliers du Richelieu. Ce costume aux couleurs des Rangers de New York a été délivré à destination en moins de 24 hres. Voilà un service qu'il faut bien souligner. Bravo Fernand St-Germain et tout la vaillante équipe de l'OLYMPIA. Le Richelieu disputera des portes hors-concours dans la Province en janvier. L'équipe des Bons gars de CIMS doit rencontrer nos représentants avant la fin de la période d'hiver. On tenterait également de bâcler des portes avec CHLT-TV Sherbrooke.

MM. Brouillette et Alexandre ont le sens de l'organisation. Bonne chance messieurs. Les Majorettes de Vannepes ont voté le spectacle dimanche dernier lors du défilé de la Chambre de Commerce. Selon Claude Piette, chroniqueur de la page Son et Couleurs, les protégés de M. Malo ont été à la hauteur de la situation. Claude avait également les yeux sur le tambour-major. How . . .

**A SAINT-MATHIEU**

**Un village de roulottes projeté sérieusement**

Un village de roulottes sera éventuellement mis sur pied à Saint-Mathieu dans le comté de Laprairie, afin d'accueillir une fraction de la nombreuse population qui se déplacera dans la périphérie de Montréal, à l'occasion de l'Expo '67.

Les initiateurs de ce projet sont: MM. René Paiement, Claude Dessureault, vice-président, Maurice Martel, président et Léo Robillard.

Une maquette a été dévoilée, il y a une semaine, et on estime que ce "village" qui sera situé à une dizaine de milles du site de

l'Expo, demandera un investissement l'encadré \$2,300,000.

Les plans prévoient qu'il y aura 550 "maisons" d'aménagées sur des terrains de 40 pieds par 50 pieds; il y aura des rues et des services d'autobus, un réseau d'aqueduc et d'égout, un centre communautaire, des piscines et terrains de jeux, etc . . .

Chaque roulotte sera équipée de façon fonctionnelle: chambre, cuisinette, réfrigérateur, douche, eau chaude, téléphone, télévision, etc . . .

Le projet s'est doté du nom de "village Caravane motel".

**La Prairie: Boîtes à malle**

**Pressant appel de la Chambre de Commerce à la population**

LA PRAIRIE — Le président de la Chambre de Commerce de La Prairie, M. Paul-Emile Brossard, lance un appel au nom du mouvement à l'adresse de tous les résidents de La Prairie. Bientôt, a laisse entendre M. Brossard, nous aurons un service postier à domicile et pour ce faire, il faut absolument que tous les résidents de la ville de La Prairie possèdent leur boîte à malle. Un porte-parole du bureau de poste de La Prairie a

invité la Chambre de Commerce locale à lancer cet appel afin que d'ici quelques semaines au plus tard, nos postillons puissent délivrer leur courrier à travers nos rues. Donc, faites-vous un devoir d'installer votre boîte à lettres et s'il y a lieu, inscrivez-y votre nouvelle adresse au bureau de poste de La Prairie.

La Chambre de Commerce espère ainsi que le service du courrier sera établi tel que prévu par la malle Royale du Canada.

**Un troisième . . .**

(suite de la page 49)

est-ce pas nourrir de rancune entre eux et l'attitude de Me Lefebvre le confirme. Cela laisse à penser que l'homme honnête et une belle campagne électorale. En résumé, que tout devienne une réalité en janvier prochain.

Me Lefebvre a fait connaître ses raisons qu'il avait à présenter. Il a appris par expérience que l'on ne doit pas se fier au feu de paille. N'est-ce pas en lui-même la preuve que les hommes ont droit de changer vite d'opinion? Il a voulu, semble-t-il, éprouver ses artisans en leur demandant des preuves que sa candidature était vraiment désirée par la majorité des citoyens, d'où provient l'idée du sondage systématique en leur demandant pourquoi ils ne sont pas satisfaits avec les autres candidats. Il a réalisé qu'on voulait avoir des hommes nouveaux à la table du conseil et surtout des hommes capables de faire oublier les préjugés politiques ou personnels.

Sous le thème de l'UNITÉ, il tenterait l'impossible pour rallier tous les citoyens de Saint-Constant derrière le Conseil municipal.

Par la suite Me Lefebvre a élaboré son programme électoral que nous publierons la semaine prochaine avec force détails et exemples pertinents. L'assemblée de dimanche dernier a pris fin avec un forum où l'assistance a pu poser des questions.

Le nouveau candidat a vu le jour à Saint-Constant le 21 mai 1939. Il est le fils de Hermias Lefebvre et de Georgette Maroill, tous deux décédés en 1950. Il est célibataire et il a fait ses études primaires à St-Constant, puis au Collège de St-Laurent. Il complète ses études supérieures à l'Université de Montréal où il obtient sa licence en Droit en 1963.

Membre du Barreau de la Province de Québec depuis 1964, Me Serge Lefebvre a été l'auteur de trois volumes. Il a également été président du club de Relations Internationales de l'Université de Montréal pendant trois ans. Aujourd'hui il est conseiller permanent de cette association et responsable des vols d'avions notifiés.

Il remplit également les fonctions de conseiller juridique et d'administrateur (bureaux à Outremont et Place Ville-Marie). Depuis 1966 il poursuit des études spéciales en administration et en évaluation immobilières. Promoteur d'un centre domiciliaire à St-Constant, Serge Lefebvre possède une ferme à St-Constant. Tout comme à ses adversaires, le Richelieu souhaite Bonne Chance à Me Serge Lefebvre.

**Donneur DE SANG Donneur DE VIE . . .**



DONNEZ À LA CROIX ROUGE

**50 VACHES A LAIT**

de toutes races, fraîches ou à la veille de vêler sont offertes chaque vendredi et samedi à l'écurie Paul Bernard dans le village de St-Pie de Bagot.

Ces vaches proviennent du Québec et de l'Ontario. Les cultivateurs qui ont besoin de quelques vaches sont les bienvenus à notre établissement.

Les cultivateurs et marchands qui ont de bonnes vaches à lait à faire vendre peuvent les apporter chaque vendredi ou samedi, nous pourrions les vendre.

Informations:

**PAUL BERNARD**

Saint-Pie de Bagot

772-2492

## Simone Chartrand ouvrière inlassable

L'Union des Familles de Longueuil lors d'une soirée intime marquant ses dix années d'existence fêtaït une de ses pionnières. Mme Simone Chartrand, auteurs du petit écran la connaissent bien. LE RICHELIEU anima le mouvement.

Son exemple fut contagieux. Elle œuvra à Longueuil d'abord et aussi dans toute la province et le pays. Les amateurs du petit écran la connaissent bien. LE RICHELIEU se joint à tous pour l'en féliciter. Lors de cette soirée intime on présenta à Mme Chartrand une peinture et une adresse fort bien faite lui fut lue par Mme H. Gosselin. Nous en reproduisons ici les principaux extraits regrettant de ne pouvoir la reproduire in extenso.

Monsieur le Président,

Mesdames, Messieurs, membres de l'Union des Familles, Madame Simone Chartrand,

C'est probablement à titre de très ancien membre de votre association qu'on m'a invité, à adresser la parole, alors que d'autres que moi aurait été mieux qualifié à le faire.

Tout modeste peintre du dimanche que je sois, je n'aurais pas la prétention de faire devant vous le portrait de celle que nous avons le plaisir et l'honneur d'accueillir ce soir, et ce, pour deux raisons :

La première est que j'aurais peur que ma toile ne soit suffisamment ressemblante pour lui rendre justice, la deuxième est que même si je réussissais au-delà de mes espérances — Madame Chartrand — dis qu'on a voulu la flatter — et elle refuserait le tableau. Je me contenterai donc des quelques esquisses et croquis fait à différents stages de sa vie. Un peu à la manière rapide de Normand Hudon, sans pour cela prétendre à son talent, ni vouloir faire de mes croquis rien de caricatural. Ce qui importe dans un portrait, ce n'est pas la pause, d'ailleurs rien de tel n'existe chez notre amie Simone, mais c'est l'expression. L'expression c'est le reflet de l'âme, du caractère de la vie, de la personnalité même du sujet.

La physionomie de notre invitée est si mobile, qu'elle est presque insaisissable, mais j'essaierai quand même de saisir à la volée, quelques facettes de son expression multiple et fuyante, par autant de petits dessins expressifs.

1er croquis — (simple crayon) Mme Chartrand, l'inconnue — mon premier croquis, fait de mémoire, remonte bien loin en arrière, avant la fondation de l'École des Parents, avant même l'ère de la télévision.

La scène se passe dans un studio de Radio-Canada, Simone Chartrand est assise à une table devant un "micro", donnant la réplique à un interlocuteur — sur des questions d'ordre familial, puisque le programme est sous les auspices de l'École des Parents de Montréal.

Je la vois de profil et n'entends le timbre si particulier de sa voix que par le truchement d'un haut-parleur. Ne la connaissant pas encore, je la trouve bien jeune pour donner des conseils, aux autres, sa physionomie s'anime au fur et à mesure qu'elle parle, je la trouve tout de même bien sympathique et si photogénique, que je griffonne quelques traits hâtifs de son visage. L'émission finie elle se lève, je constate avec surprise qu'elle attend incessamment... le Messie. Ce dont elle ne se cache pas d'ailleurs) et je la trouve ainsi formidable, (dans le bon sens du mot), mais préfèrent garder intacte, la belle image au teint rosé, à l'ovale de madone de la future maman, je détruisis cette toute première ébauche.

2e croquis : "La femme d'intérieur" (fait à la plume).

Peu de temps après, comme la famille Chartrand habite maintenant sur la Rive-Sud, il me fut donné de rencontrer Simone à son foyer, jouant son rôle de mère de maîtresse de maison et d'hôtesse, auprès des membres du Conseil

de l'École des Parents réunis là un peu par hasard, car, comme il arrive à tout le monde de ne pas avoir de gardienne, certain jour, elle a eu l'ingénieuse idée de tenir l'assemblée dans son propre "home".

Heureuse de la retrouver dans un décor intime, j'aurais voulu la croquer sur le vif, au naturel — mais hélas, comme elle devait se partager entre ses enfants et ses invités, (entre le biberon et la préparation du café) elle ne restait pas longtemps en place, et c'est ainsi que le rêve d'une esquisse à la Chardin, resta hélas! ébauche inachevée.

3e croquis "La femme épanouie, la femme-forte (fusain)

Une conférence est annoncée à l'École des Parents. Simone Chartrand donnera la causerie — Tout au plaisir de l'entendre, je me dis elle sera sur la scène, j'aurai mon modèle et pourrai compléter enfin un croquis.

Soudain je la vis arriver, pâle, emacree, vêtue de sombre. Qu'est-ce à dire? Que s'est-il passé? C'est quelle vient de perdre son père, le juge Monette, mais elle a trouvé suffisamment de courage pour tenir parole, surmonter le chagrin de ce deuil tout récent, pour venir dire aux autres comment faire face aux difficultés quotidiennes, face aux épreuves de la vie! Une fois encore je renonçai à mon projet de croquis, car comment aurais-je pu rendre avec justice et délicatesse l'expression à la fois attristée et héroïque de cette minute de vérité? C'est toute émue que j'allai serrer la main de la conférencière avec sympathie et admiration.

4e croquis : "La femme de toutes les situations" (peint à l'aiguille).

Une soirée de l'Union des Familles a été organisée à l'hôtel de ville de Longueuil, ce sera pour faire changement, un panel, ou une sorte de sketch montrant une tranche de la vie familiale. — Des parents discutant en public, des problèmes suscités par les activités extérieures de leurs enfants et surtout des nombreuses sorties que les réunions "scouts" et autres occasionnent; une assistante sociale doit leur rendre visite et leur donner les conseils d'usage.

Mais à la toute dernière minute cette personne fit faux-bond, ce qui créa un grand malaise. Mme Chartrand sauva la situation en la remplaçant à pied-levé.

Celle qui, à ce moment, jouait le rôle de la mère fut si surprise du changement de personnes qu'elle perdit le fil de son discours et échappa toutes les mailles de son tricot, mais l'assistante sociale improvisée avec toute l'aisance qu'on lui connaît dit : "La vie est ainsi! Eh oui! Les enfants nous échappent, tenez, comme les mailles d'un tricot, car ce n'est pas parce qu'on les a tricotés ces enfants là; qu'on a pouvoir de les guider indéfiniment entre nos deux aiguilles!" A cette boutade la salle s'esclaffe! J'aurais donné bien cher pour retenir la "mimique" de cette conseillère et broder sa réplique à l'aiguille sur le canevas de mes bonnes résolutions, mais déjà le rideau tombait.

5ème croquis "La femme débrouillarde et sportive" tracé sur mon carnet de commissaris.

Il m'aurait fallu courir vite pour



### Marque de reconnaissance

L'Union des Familles de Longueuil réunie pour fêter ses dix ans profita de l'occasion pour souligner de façon tangible l'immense travail accompli par Mme Simone Chartrand. On lui remet une peinture de Mme Moreau. On remarque Mesdames Gosselin et Moreau, M. Jean Archambault, président; Mme Simone Chartrand; son époux M. Michel Chartrand et Mme Marthe Legault, Mme Simone Chartrand quittera bientôt Longueuil pour s'installer à Chambly.

(Photo par Clayton)

attraper mon modèle, sur la rue, vous connaissez sa démarche? Un jour donc, je vis de dos une espèce de grande étudiante montée sur une bicyclette, un sac de cuir en bandoulière. Je reconnus notre Simone, ramenant son petit dernier de l'école après ses courses et une visite éclair à sa maman hospitalisée. Quelle femme originale me dis-je, et aussi quel style — feutre qui la bécanne disparaissait comme une trombe au bout de la rue.

Cette fois j'eus vraiment du dépit de l'avoir manquée.

6ème croquis "La femme à la Page" (page de mode au pastel).

À la rencontre suivante, contrastée et nouvelle révélation, Madame s'en allait sans doute à une "garden party", car elle était coiffée d'un admirable chapeau appelé "picture hat" — c'est-à-dire un rêve à large bord gardé d'un amour de noeud de velours et piqué d'une immense pivoine. Vous voyez le joli tableau? Mais madame, comme toujours était pressée, Craie de pastel en main, dès que je relevai la tête, ma vision s'était enfui voletée au vent. Je soupirai "Gone with the wind" et pour une fois je pestais contre l'arrivée trop hâtive de l'autobus.

7e croquis : "La femme mystérieuse et mystique" (enluminure à la pointe d'argent).

Mais ne s'arrêtera-t-elle donc jamais cette femme? Si — un jour, je la vis enfin immobile et pensive, elle avait une expression sérieuse et serene à la fois. Enfin un moment inespéré pour moi, dont cependant, je n'osai profiter, car, nous étions à l'Église et j'aurais cru profaner quelque chose de mystérieux et de sacré, en levant le voile de son recueillement, ne fusse que de la fine pointe d'un styler d'argent.

8ème et dernier croquis : "La presque moderne" (polychromie).

Si notre modèle a autant de visages que d'activités, il faudrait la peindre en double ou triple faces, à la Picasso — ou en images multiples et tourmentées comme on le fait souvent à la télévision.

Je désespère à jamais de saisir mon modèle, car elle est de plus en plus occupée, donc de plus en plus insaisissable.

On l'entend tantôt à la radio, on la voit à la TV, elle est invitée ici, déléguée là, à Montréal, à Ottawa; elle fait des tournées de conférences à travers la province, voyage de par le monde, en Europe, en Suède, voir en Russie. Elle est partout à la fois!

Malgré ses nombreux déplacements, elle trouve moyen d'être parfois chez elle, d'aider les gens de son entourage, de s'occuper de l'Union des Familles de Longueuil de ses amis de nous tous enfin!

Car n'a-t-elle pas fait partie de

l'École des Parents, des ses débuts, n'a-t-elle pas toujours été membre du bureau de direction de l'Union des Familles et longtemps mem-mons que je ne me trompe du Col-bre de l'exécutif. S'occupent à moins que je ne me nun n'importe Famille, Ecole. Personnellement je me souviens de sa présence et de son appui, lors de la fondation de la Bibliothèque des Enfants qui remonte pourtant à quinze ans.

Elle s'est toujours efforcée de rencontrer les gens, de rassembler les bonnes volontés, comme en fait foi, sa récente participation à la formation d'un Comité Pédagogique auprès de la Commission Scolaire de Longueuil et l'expérience du regroupement des parents autour de la Regionale de Chambly et j'en passe, car on ne compte plus les services que Simone Chartrand a rendu à la communauté Longueilloise depuis plus de 15 ans.

Même ses activités extérieures furent pour nous une source d'enrichissement soit qu'elle s'occupe de la Voix des Femmes ou qu'avec sept autres canadiennes elle rédige un Mémoire sur la Paix, devant être présenté au Conseil, ou soit qu'elle participe comme il y a à peine trois semaines à un colloque où elle fut la seule de son sexe invitée à présenter un exposé sur la femme devant un groupe de spécialistes en questions sociales. Après cela, il ne faut pas s'étonner qu'elle ait été appelée à faire partie du comité et qu'à ce titre elle assistera au Congrès de la Famille qui se tiendra à Québec, fin d'août 1967. Que sais-je encore? P'en oublie, p'en passe, j'en laisse, faute de temps et d'espace, il m'aurait fallu prévoir une murale.

Je m'arrête, car Madame Chartrand m'en veut déjà d'avoir mentionné tout ceci, car elle est au fond simple et modeste, et n'aime pas qu'on n'étale ses qualités au grand jour; je les résumerai donc en une seule qui est la sincérité et la constance dans l'Unité de son action — donnant ainsi un exemple unique du bel esprit qui l'anime. Car, si tous ne sont pas toujours d'accord avec ses idées, personne ne peut rester indifférent devant un tel optimisme, une participation personnelle si intense et une telle sérénité dans le don de soi.

Madame Chartrand, en dépit de mes nombreux coups de crayons de mes nombreuses ratures, et mes croquis manqués. Vous me pardonnerez, je suis sûr de très nombreux oublis, concernant des choses et des événements que vous avez vécus et de réalisations que vous avez faites à mon insu, mais pour les petites choses de chaque jour que j'ai connues à votre insu,

## Cinquième Colonne

### Si c'est vrai

On critique les taxes municipales, les taxes scolaires, on se garde bien d'assister aux réunions du conseil municipal et de la Commission scolaire. Pourtant on pourrait y apprendre tant de choses intéressantes.

On critique le curé, parce qu'il parle toujours d'argent. On critique aussi lorsqu'il parle de réparations urgentes à faire simplement d'entretien. On oublie trop souvent que l'administration des biens d'une paroisse est la responsabilité des marguilliers et non du curé.

Dernièrement avait lieu une lection statuaire aux postes marguilliers sortant de charge. Il semble que cette année de paroissiens ont assisté dans leur paroisse à ce compte annuel et à ces élections. Parfois ils étaient encore très peu nombreux. On laisse décider pour soi et après coup on critique les décisions prises.

Ces élections aux postes marguilliers ont fait marcher tout "marcher les langues". S'en est dit de toutes les couleurs. Retenons seulement le murmure persistante qui voudrait que les marguilliers ne le désirent peuvent en toute galité tenir toutes leurs réunions à huit clos. Sauf bien entendu la réunion annuelle publique. L'entraité de la nouvelle loi des fabriques n'étant pas "best-seller" il a été impossible d'infirmer ou de confirmer le murmure.

SI C'EST VRAI que la loi des fabriques permet aux marguilliers de se réunir et de prendre des décisions en l'absence d'un auditoire directement intéressé, les paroissiens, cette loi devrait être amendée au plus tôt.

Jean-Charles ROY

et les nombreux exemples de votre part qui m'ont inspirés et aidés, du fond du coeur, je vous remercie, me poignant en cela, les membres du Conseil d'administration de l'Union des Familles et des amis ici présents) pour vous offrir à l'occasion de votre prochain départ de Longueuil, un souvenir tangible de notre commune admiration et appréciation.

Gertrude Gosselin,

membre de l'Union des Familles. P.S. Le cadeau tangible présenté est coïncidence, un tableau intitulé "Eclusion", signé Marthe Moreau.

## L'OPTAT, le LSD et l'OMS

(J.C.R.). Le bulletin bimestriel de l'OPTAT de décembre traite de l'alcoolisme, du LSD et contient des articles intéressants tirés du magazine de l'OMS.

On peut se procurer ce bulletin bimestriel en le demandant à OPTAT, 969 Route de l'Église, Sainte-Foy.

Notons qu'OPTAT abrégé l'Office de la prévention et du traitement de l'alcoolisme et des toximaniacs et qu'OMS veut dire Organisation mondiale de la santé.

### AU PREMIER RANG DE LA COURTOISIE

Dans les rencontres, le soir, faites-vous donc un point d'honneur à être le premier à baisser vos phares, vous demande "Prudentia". Baisser ses phares dans les rencontres est la marque d'une personne qui a du jugement et qui sait conduire avec prudence et courtoisie.

# Le Noël de l'enfance délaissée

Une heureuse initiative de la section La Rivière au TROPICANA pour le Noël des enfants délaissés de la Rive-Sud de passer un Noël pas comme les autres.

C'est vendredi prochain, à 1 h et 2 h 30 pm, dans la salle de émission "TOUT SEIGNEUR POUR HONNEUR" diffusée sur la onde de RADIO-SOLEIL, 1090 au cadran, qu'une valeur de

\$700.00 en jouets seront distribués à 50 enfants de l'Enfance délaissée. Le transport sera assuré par la FÉDÉRATION DES OEUVRES DE LA RIVE-SUD, et à 50 enfants de l'Orphelinat de Saint-Jean, dont le transport s'opérera grâce à la collaboration de l'abbé Leo Foster, animateur à RADIO-SOLEIL.

L'animateur de l'émission M

André Gilles, en plus des petits enfants, aura comme invités quelques parents de la région, dont Jacques Poiré et Jean Bédard. La fête des études aura lieu le Samedi Noël à l'Estimote, où aux enfants les jouets, les bonbons et des farces.

C'est Mads Tash, propriétaire du restaurant TROPICANA, qui à l'occasion de Noël, a offert en plus de l'annuler des jouets pour une valeur de plus de \$700.00. La Fédération des Oeuvres, grâce à quelques bénévoles, pourra remettre les sacs de bonbons, en plus de quelques cadeaux offerts par les employés.

La population est invitée à s'y rendre à RADIO-SOLEIL, 1090 au cadran, afin d'assister par le microphone. Les ondes à cette heure sont vraiment exceptionnelles. Vendredi, le 23 décembre, à 1 heure pm.



Voici les responsables de cette belle fête des enfants. Ce sont debout MM Maurice Lapointe, membre du comité de la fête, Roger Vadnais, président de l'APM Laprairie, Real Legault, directeur, Philippe Bourdeau, secrétaire de la Chambre de Commerce, Bernard Legeault, directeur de la Chambre de Commerce et Jean-Guy Tessier, un nouveau membre très actif. Dans le même ordre, assis: MM Henri Normandin, vice-président, Paul-Emile Brassard, président, Mlles les duchesses, Carole Bourdeau, Sa Majesté Hélène Livernois, Gisele Dextraze, Jean-Paul Auclair, président du Comité de la fête des enfants et Pierre Lacombe, responsable du défilé de la Chambre de Commerce.

# Soirée d'information

Sous la présidence de M. Charles-E. Plamondon se tenait dernièrement à l'auditorium Gérard-Filion une soirée d'information à laquelle avait été convié le clergé paroissial des zones rattachées au territoire de la régionale de Chambly.

Présents par le Père Louis Jasmin, directeur régional de la Pastorale, les orateurs qui se sont succédés ont fait le tour des problèmes pédagogiques, financiers et administratifs que doit surmonter quotidiennement la CSRC.

M. André Camaraine, commissaire régional et délégué de Jacques-Cartier a développé les grandes lignes d'une administration financière qui commande un budget de plus de dix millions de dollars.

M. Bernard Jasmin, directeur général des études a défini les objectifs précis d'une pédagogie moderne qui répond aux exigences de l'enseignement moderne.

M. Claude Jarret et M. Hugh Maire, respectivement directeur du premier et du deuxième cycle de l'école Gérard-Filion ont exposé les résultats concrets des expériences pédagogiques preconisées par la direction générale des études.

MM l'abbé Marcel Williams, aumonier titulaire, Yves Massicotte, chef de division en religion, André Hébert, responsable du secteur apostolique, Simon-Jacques Lémieux, responsable du secteur liturgique, ont insisté sur l'enseignement religieux dispensé à la CSRC et qui s'harmonise aux milieux et aux personnes par une Pastorale vivante.

Commentant les exposés de la soirée et constatant les expériences nombreuses, les recherches positives, les réalisations valables, un prêtre éducateur de carrière, confiait alentour son admiration quant au souci d'adaptation et d'efficacité nettement supérieur de la CSRC.

De l'ambiance sereine de la soirée et du climat d'entente sur lequel tous les participants se sont quittés, un espoir s'est fait sentir clairement celui d'une rencontre prochaine et de la continuité de tels dialogues.

## SAINTE-LOUISE DE MARILLAC

Dimanche, le 11 décembre avait lieu l'assemblée annuelle des paroissiens pour la nomination de 2 nouveaux marguilliers.

Il y eut plusieurs échanges d'idées très intéressantes et aussi quelques projets. 3 personnes ont été mises en nomination ce qui a nécessité une élection, présidée par M. G. Rocheleau, M. Robert Turgeon agissait comme secrétaire ont été élus MM. René Gadbois et Armand Bilodeau.

### NAISSANCES

À Ste-Louise de Marillac le 11 décembre 1966, a été baptisé Joseph André, Yves, né le 30 octobre dernier, enfant de M. Marcel Michon et de Colette Sauvageau. Le parrain a été M. Yves Beaupré et la marraine Marie-Andrée St-

*Joyeux Noël  
et Heureuse Année*

*Meilleurs voeux  
à tous  
pour un  
JOYEUX NOËL  
et une  
HEUREUSE ANNÉE!*

**J. L. LASNIER**

Enregistrée

*Doyens de la chandellerie au Canada*

**2, St-Antoine — Tél. 674-6557  
LONGUEUIL — 674-4908**

**A Boucherville**  
 • par Rosario Therrien



**A la table du Conseil**

- Emission d'obligations de \$1,500,000 à \$2,000,000 d'ici mars 1967
- Préparation d'une étude pour la rénovation de certaines zones de la ville

Lors de l'assemblée régulière tenue le 13 décembre 1966, le Conseil a autorisé le trésorier et administrateur à préparer une émission d'obligations de \$1,500,000 à \$2 millions à être vendues sur le marché d'ici le mois de mars 1967 afin d'acquiescer divers règlements.

Au cours de cette même assemblée le Conseil a autorisé le trésorier à procéder à des demandes d'emprunt temporaire au montant de \$507,500 sur divers règlements en attendant la vente d'une émission d'obligations.

**URBANISME**

Le Conseil a approuvé le rapport de la Commission d'Urbanisme recommandant l'acceptation à près modifications du plan 1282-618 relatif au développement des lots 11, 12, 13, 14 et représentant la construction d'un domaine domiciliaire approuvé à augmenter la population de Boucherville d'en quelques années.

Une autre recommandation de la Commission d'Urbanisme relative à l'approbation du plan 1409-2-3 et représentant également le développement d'un vaste domaine domiciliaire a reçu l'approbation du Conseil.

Le rapport de la Commission d'Urbanisme recommandant la création d'une zone commerciale de bureaux longeant le boul. Fort St-Denis, de l'Hôtel de Ville à la rue Jacques Menard, sur une profondeur de 150 pieds (plus ou moins) a reçu l'approbation du Conseil à cette même séance.

Le Conseil comme par les années passées a décidé de recevoir tous les employés municipaux à une

fête intime vendredi le 23 décembre 1966.

**ENGAGEMENT D'UN ARCHITECTE PAYSAGISTE**

Le Conseil a décidé de reformuler les services de M. Marcel Nadeau, architecte paysagiste pour compléter l'étude du terrain de golf dans la partie est de la ville et pour la mise en valeur de la Rivière aux Pins tant au point de vue esthétique qu'écologique. Le coût suivant le rapport de l'ingénieur de la ville à cet effet.

**SOUHAITS DE LA VILLE**

Le Conseil a décidé d'offrir ses vœux à la population de Boucherville et à cette occasion les couronnes qui sont distribuées dans Boucherville, recevront chacun leur part et montant mis à leur disposition par le Conseil.

**APPROBATION DE MUTATIONS**

Le Conseil approuve les mutations de propriétés préparées par le bureau d'enregistrement de Chambly pour les mois de septembre et octobre 1966. Les mutations seront donc portées au rôle d'évaluation et les nouveaux propriétaires pourront voir leurs noms inscrits sur la liste électorale.

**DEMANDES DE SUBVENTIONS SUR DIVERS RÈGLEMENTS**

Une résolution a été adoptée pour autoriser le trésorier et administrateur à préparer les formules nécessaires de demandes de subventions en vertu de la Loi Nationale sur l'Habitation afin d'obtenir des octrois prévus aux règlements 435 et 487 relativement à certains travaux déjà exécutés dans Boucherville.

**ACHAT D'UN TRACTEUR CHENILLE**

Le Conseil a accepté la recommandation de l'ingénieur en chef de la ville et a adopté une résolution pour l'achat d'un tracteur chenille de marque Bombardier au coût de \$4,796.50 en vue de nettoyer les trottoirs des artères principales notamment le boulevard Marie-Victorin, le boulevard Fort St-Louis, les rues entourant les écoles et les églises, et les alentours du centre civique.

**ZONES DE RENOVATION URBAINE**

Le Conseil a adopté une résolution demandant à l'urbaniste de la firme d'urbanistes conseils Soudre et Latté de préparer des plans et devis montrant les zones où la ville désire procéder à une rénovation urbaine, le tout à être soumis au gouvernement de la Province et recevoir ensuite l'approbation de la Société Centrale d'Hypothèque et de Locement. Ces différentes zones comprendront le vieux village et seront bornées par la nouvelle route 3A.

**NOMINATION DU PRÉSIDENT D'ÉLECTION**

Le Conseil a nommé M. Eugène Melchish greffier au poste de président d'élection avec une rémunération de \$200. Les sous-officiers d'apprentis seront payés \$40 pour le rôle de sélection et les greffiers du bureau de votation \$30. Les paiements seront au taux régulier. Le scrutin est levé.

**Paroisse St-Sébastien**

**BOUCHERVILLE**

Dimanche le 18 décembre, une assemblée réunissait 121 paroissiens pour élire deux nouveaux marguilliers en remplacement des deux sortant de charge. MM. Gérard Hetu et Adrien Hamel. Dans les votes, MM. Clément Létourneau et Maurice Tétrault arrivèrent ex-aequo. M. Clément Létourneau se retira en faveur de M. Maurice Tétrault.

Le corps des marguilliers se compose donc de M. Maurice Tétrault, Albert Belzile, les deux nouveaux élus et de MM. Omer Carrière, Roméo Boyer, Gilles Trempe, Yves Lemieux.

**A Boucherville Duchesse de Saint-Sébastien**



Mlle DOROTHEE LEVESQUE  
 Les louans St-Sébastien choisissement récemment la duchesse

devant les représenter au grand carnaval d'hiver organisé dans le cadre des fêtes du Tricentenaire de Boucherville. Quatre jolies Bouchervilloises furent interviewées par les directeurs qui élurent mademoiselle Dorothee Lévesque pour représenter les louans St-Sébastien à ces fêtes.

Sportive, joyeuse et sociable, Dorothee Lévesque représente bien la jeune fille moderne. Très active, elle consacre une partie de ses loisirs à la pratique de ses sports préférés tels la natation, l'équitation et le patinage. Ses goûts en musique sont des plus classiques et le yé-yé. Elle adore la lecture en outre les biographies, les livres scientifiques et les romans policiers. Avec son charme et sa personnalité elle apportera sûrement une note de gaieté et de beauté aux fêtes du carnaval.

**La crèche**

Trois années avant sa mort, en 1223, François d'Assise construisit pour célébrer Noël, une crèche dans une grotte de Greccio.

Il y vint une foule nombreuse convoquée par lui-même. La messe y fut célébrée. Les assistants virent, quand le saint moine s'inclina pour baiser le Bambino de terre, celui-ci étendre ses petits bras, remuer les lèvres et sourire.

**Un rapport sérieux**

Nous publierons dans notre prochaine édition, le rapport de la Commission d'Urbanisme présenté mardi dernier.

Nos lecteurs pourront y noter les remarques sérieuses des commissaires.

*Meilleurs vœux*



**Gilles Laflamme, c.c.s.**

Courtier d'assurances agréé

18, rue Principale

Verchères Tél. 583-3187

Que Noël et le Nouvel An  
 vous procure  
 joie, santé, bonheur et prospérité



**Le Conseil Municipal de Boucherville**

Son Honneur le maire, M. Clovis Langlois

et Messieurs les échevins:

Joseph Lamoureux,  
 J.-Sylvio Laflamme,  
 Raymond Lalonde

Jean Brûlé  
 J.-Rolland Vallières  
 Louis Jazar



# Nouvelle marina sur la Rive-Sud

Un nouveau centre aquatique, la Marina Ville Marie, Inc., est en construction à Longueuil près de l'entrée de la voie Maritime du St-Laurent. L'emplacement est du Conseil des ports nationaux dans le but d'y aménager un port de bateaux de plaisance.

A plusieurs titres, cette Marina est une innovation à Montréal car elle offrira aux propriétaires de petits bateaux plusieurs installations et services inexistants maintenant dans la région. En

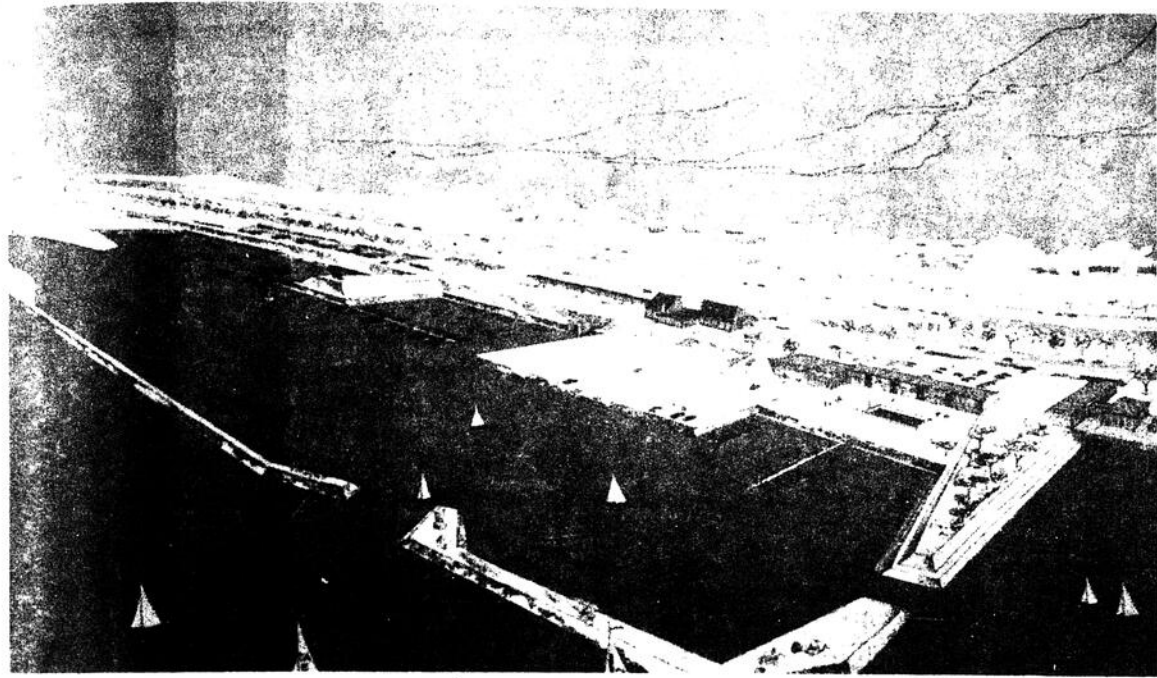
plus de quais d'amarrage et pompes à essence, on y trouvera restaurants, motels, un centre de réparations complet pour travaux de peinture, remontage de moteurs au bénéfice de tous genres d'embarcations petites ou grandes.

Ce milieu nautique administré par McGarr Marine Ltd., comprendra aussi un magasin spécialisé dans la vente de bateaux, moteurs, ainsi que d'accessoires de sports nautiques et aquatiques. D'autres magasins compléteront le

complexe en offrant aux fervents de la navigation une variété de services et marchandises de toutes sortes.

On compte terminer la construction du centre de la Marina, de ses 200 quais et de l'installation des pompes à essence vers le début de l'an prochain.

Marina Ville Marie est la première Marina publique de la région de Montréal pouvant recevoir et servir toutes catégories d'embarcations à la journée ou à la saison.



## Club d'Age d'or Carillon - Montarville

Le 25 novembre dernier avait lieu l'ouverture du deuxième Club d'Age d'or, au 1652 rue Montarville. L'ouverture officielle fut présidée par M. le maire Roland Therrien et sa charmante épouse, à laquelle participèrent M. Fernand Bouffard, échovain du Quartier; M. Lucien Dorion, président de l'Union des Familles de Jacques-Cartier, et son épouse; ainsi que M. Gaston Dunn, du Service de la Récréation.

Le Club est typiquement canadien, agrémenté par des activités de chant et de musique, de la cuisine de Mesdames Madeleine Auger et Cécile Carillon.

Une inoubliable soirée groupée les 120 membres du Club Carillon et les 90 membres du Club Montarville. Tous furent chaleureusement l'organisateur bénévole, qui leur a rappelé les bons moments.

Les personnes intéressées à se joindre à un Club peuvent communiquer avec une des responsa-

bles qui sont: Mme A. St-Pierre (677-7113) et Mme R. Richard (679-1999), pour le Club Carillon; et Mme Fabienne Santoro (674-9512), pour le Club Montarville.

Voici un aperçu des activités de chacun des Clubs.

**CARILLON (1405 rue Laurier):**

Mardi, de 1 à 4 hres p.m., rencontre sociale et jeux divers.  
Mardi, de 7 à 11 hres p.m., danse.

Jeudi, de 1 à 4 hres p.m., rencontre sociale et jeux divers.  
Vendredi, de 7 à 12 hres p.m., soirée récréative.

**MONTARVILLE (1652, rue Montarville):**  
Lundi, de 1 à 4 hres p.m., rencontre sociale et jeux divers.  
Mardi, de 1 à 4 hres p.m., rencontre sociale et jeux divers.  
Jeudi, de 7 à 12 hres p.m., soirée récréative.

Service de la Récréation  
Cité de Jacques-Cartier

### LA BAISSÉ DE L'ATTENTION

Le conducteur trop sûr de lui-même est souvent tenté de se "relaxer" en allumant une cigarette, et de conduire en automate. Cet état de tranquillisation lui fait sous-estimer les dangers réels qui se présentent sur la route, vous rappelle "Prudentia", et devant un obstacle inattendu, c'est la catastrophe.



### Au Club de l'Age d'Or

Mlle Dionne (à gauche) doyenne du Club de l'Age d'Or Montarville offre une gerbe de fleurs à Mme R. Therrien, épouse de M. Roland Therrien, maire de Cité Jacques-Cartier, qui présidait l'ouverture de ce nouveau centre. (à droite) Mme A. St-Pierre, responsable du Club Carillon, qui est venu participer aux réjouissances d'ouverture.

## A Boucherville

### Fête de la Nativité

par les élèves de Maternelle de l'École Paul VI et leur institutrice, Mme Lucie Kerlac.

Mme Kerlac, en plus d'être le superviseur de toutes les maternelles, est la jardinière d'une maternelle du matin.

Tous ses élèves, dont les costumes dessinés est taillés par Mme Kerlac et joliment bien faits par les mains expertes des mamans, présentaient au levé des rideaux un spectacle magnifique. Les couleurs vives des robes des anges émerveillèrent tous les spectateurs grands et petits.

L'enfant Jésus, un véritable bébé de Boucherville étant resplendissant de beauté et de santé.

Chants et mimés suivirent. Berges avec pain, victuailles, et une poule blanche, vivante, arri-

verent sur la scène à la grande joie des spectateurs grands et petits, et les Rois mages, tous très bien costumés et arborant le Seigneur Jésus. La marche des Rois, murmurée par les petits anges accompagnait cette mime.

Dans la deuxième partie de la soirée les jeunes enfants de 4 1/2 ans et 5 ans chantèrent plusieurs chansons, et comptines que les petits aiment tant à rendre avec beaucoup de gestes et de larges sourires.

Les parents et les amis des petits qui étaient venus en très grand nombre furent très heureux de cette soirée pleine de fraîcheur de gaieté.

Merci Mme Kerlac pour cette soirée où nos enfants sûrent si bien nous imprégner l'esprit des joies simples de Noël.

Gertrude THERRIEN

*Nos meilleurs vœux  
à nos clients  
et à toute la population*



J.-S. Laflamme, président

410, Fort Saint-Louis

Boucherville

### Le Parti Civique de Boucherville s'engage:

- à militer en faveur du progrès de notre ville dans tous les domaines;
- à militer en faveur d'une saine administration municipale;
- à militer en faveur des droits et intérêts de l'ensemble de la population;
- à appuyer les hommes et les femmes qui poursuivent ces mêmes buts;
- à respecter les opinions de tout citoyen;
- à respecter la personnalité humaine de chaque citoyen et à éviter les conflits de personnalité malgré la possibilité de divergences d'opinions.

### Le Parti Civique de Boucherville maintient que:

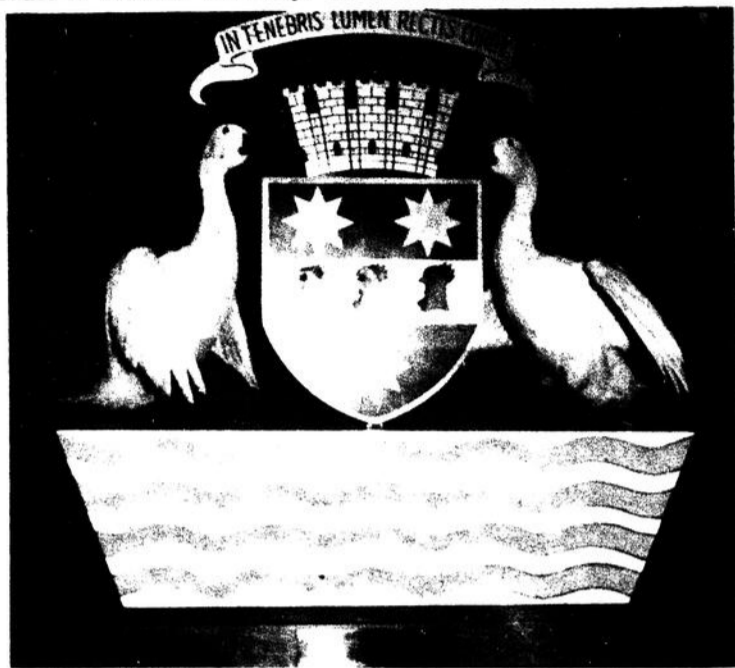
- dans l'intérêt de tous les citoyens, il doit exister une collaboration étroite entre chaque membre du Conseil;
- les membres du Conseil municipal doivent faire une équipe;
- qu'à moins de raisons graves, un membre du Conseil municipal ne peut se permettre d'être absent aux assemblées régulières ou spéciales du dit Conseil.

(L'espace de cette annonce a été retenu et payé par: Le Parti Civique de Boucherville, 71 De Léry, Boucherville, Qué.)

# Verchères et ses armoiries

Plusieurs nous ont demandé des explications sur la signification des armoiries; voici en langage héraldique cette explication.

Le dicton populaire veut que les deux jars viendraient du fait que les premiers seigneurs de Verchères étaient des Sieurs Jarret; ce serait donc deux "Jars" et gardant la seigneurie. Mais ceci n'est aucunement officiel, si quelqu'un avait la version exacte je me ferais un plaisir de la publier.



Armoiries de Verchères

● De sable à la face d'or, chargée de trois têtes de coq de sable, crêtées et barbelées de gueules; accompagnée de trois étoiles à huit rais d'or, deux en chef et une en pointe. L'écu est sommé d'une couronne murale de cinq tours au naturel et supporté par deux cygnes d'argent, becqués et membrés de gueules, posés sur une terrasse ondulée d'argent et d'azur. Sur un listel, au-dessus de l'écu, la devise "In Tenebris Lumen Rectis Cordis" — "L'homme au coeur droit resplendit dans les ténèbres".

## Merci à nos annonceurs

Comme vous pouvez le constater, cette semaine nous avons un grand nombre de marchands, associations, hommes d'affaires locaux et de Varennes qui s'unissent à nous pour vous offrir leurs meilleurs voeux à l'occasion de Noël. Nous avons tenté de les contacter tous, mais il est cependant possible que certains aient été oubliés; qu'à cela ne tienne, ils pourront se reprendre la semaine prochaine à l'occasion du Jour de l'An; un coup de téléphone à 583-3220 et nous nous ferons un plaisir de faire paraître vos souhaits. Nous vous suggérons de jeter un coup d'oeil attentif sur ces annonceurs, peut-être trouverez-vous l'article que vous recherchez ici même et j'en profite pour suggérer l'achat chez-nous, car nous avons un vaste choix de commerces qui ne demandent que votre encouragement. Nous reitèrons nos remerciements à nos commanditaires de cette semaine et leur suggérons de répéter de temps à autre, ces annonces; la publicité ne nuit pas, bien au contraire, nous le répétons, notre journal Le Richelieu avec plus de 300 abonnements payés dans Verchères, est lu par plus de 75% de la population et possède donc de très loin le plus fort tirage de journaux locaux. Afin d'accompagner tous ces messages, nous avons demandé aux autorités de nous présenter leurs voeux que vous trouverez à travers ces pages.

## Noël: fête de joie

Les sapins s'illuminent, percant la noirceur de la nuit de leurs feux multicolores, ici et là résonnent les rires des magasins, les bras remplis de cadeaux; monsieur prend calmement la filée à la porte de la commission pas de bougonnage, c'est Noël fête de joie célébré partout dans le monde entier, peu importe la religion pratiquée Noël est devenu pour tous la plus grande fête de l'année. Pour les catholiques, elle est doublement joyeuse, un enfant Dieu nous est né. C'est l'occasion rêvée des réconciliations. A Noël, tous doivent sourire malgré que plusieurs, malheureusement, ont des raisons majeures de pleurer. Partagez avec eux votre joie, une bonne parole, un encouragement, une visite, une invitation, laissez parler votre coeur, il trouvera le baume nécessaire pour soulager leur peine. C'est à Noël que l'optimisme atteint son apogée, puissiez-vous le conserver l'année durant, car l'avenir sera fait de ce que nous construirons aujourd'hui.

JOYEUX NOEL A TOUS!  
J. G. CHOQUET



Meilleurs voeux à l'occasion de Noël. Toute notre appréciation à notre clientèle.

## Salon Claudette

Coiffures de tous genres

10 St-François, Verchères

583-3900



Un Joyeux Noël. Une période des Fêtes bien remplie.

## L'AMI DES BAS PRIX

J.-P. DEMUY, prop.

Spécialité: Appareils électriques

66 Calixa-Lavallée, Verchères

583-3561

Que la Noël soit pour vous une journée merveilleuse et le point final à une année bien remplie. Toute notre estime à notre généreuse clientèle, et nos meilleurs voeux à toute la population.



## Dalpe & Frères Co.

PRODUITS LAITIERS

41, Calixa-Lavallée, Verchères 583-3313, 761-3600

Nos meilleurs voeux pour le temps de Noël!

## GARAGE BUSSIERES

GAZ ET REMORQUAGE

67, rue Principale, Verchères

583-3545

## La Cantine

vous souhaite un joyeux Noël et une période de joie bien méritée à l'occasion des Fêtes!

La Cantine, restaurant

REPAS LEGERS

143, rue Principale

Verchères

Noël est l'époque du retour aux vérités de notre religion. Les gens sont joyeux, car Jésus est venu. Puisse cette joie s'ancrer au coeur de tous les enfants et parents dont nous tentons au mieux de servir les intérêts.  
JOYEUX NOEL!



## La Commission Scolaire de Verchères

PRESIDENT: M. PAUL-A. DANSEREAU

COMMISSAIRES:

MM. Yvon Duranceau, Gaston Bussières, Hygin Ménard, Gilles Trudeau

Secrétaire: M. Philippe Colette



# Message du maire de la paroisse

## Joyeux Noël à tous!

Chers amis contribuables,

A toutes les dames et demoiselles et à tous mes concitoyens de cette municipalité de la paroisse de Verchères que j'ai l'honneur de représenter,

Je vous demande un tout petit instant vous priant de m'excuser de troubler la quiétude de votre foyer pour exprimer au nom du Conseil municipal nos meilleurs vœux à l'occasion de la naissance de ce nouveau source d'inspiration et d'espérance pour chacun de nous et nos meilleurs souhaits à l'An Nouveau.

Permettez-moi d'exposer en quelques lignes, la marche générale de cette municipalité dans son développement. A l'occasion de la fin de l'année, le bilan de l'année est toujours quelque modeste malgré notre fierté.

Il faut mentionner que la réhabilitation du domaine du zodiaque, la construction qui permet à cette municipalité de gérer rationnellement dans les domaines. Tout récemment votre Conseil municipal a eu le plaisir d'être représenté au Salon du Ministère de l'Industrie et du Commerce avec d'autres municipalités de la Rive-Sud à l'Expo 67 qui se tiendra prochain, alors que nous aurons l'opportunité de rencontrer les industries et des hommes d'affaires du monde entier.

Je voudrais mentionner également cet esprit de collaboration qui nous conduit dans un avenir très rapproché, à la fusion de nos deux municipalités. J'ai la ferme conviction qu'ensemble, nous pourrions parvenir à des réalisations importantes, dans le contexte éco-

nomique et social de la Rive-Sud.

Au cours de cette année, une foule d'autres réalisations se sont concrétisées au domaine du drainage, de la voirie, ainsi que d'une réglementation municipale des trottoirs dans les limites de notre municipalité.

Tout cela n'est possible que grâce au seul homme capable de susciter une collaboration, d'organiser et de réaliser. C'est pourquoi, nous sommes très reconnaissants à Monsieur le Maire de la paroisse, Monsieur M. Moreau, pour son rôle de leader. Avec son aide, nous avons pu accomplir de nombreuses réalisations. Je pense que nous pourrions continuer à accomplir de nombreuses réalisations, si nous continuons à travailler ensemble.

Il convient de souligner également l'importance du rôle de tous les contribuables pour arriver au mieux être de la collectivité, dans ce combat continu fait à l'ignorance, la maladie et la misère.

En terminant, je me permets de citer bien humblement, à l'instar de ce grand homme d'état de la république voisine qui nous fut ravi de la scène politique alors qu'il allait donner au monde, la mesure de son génie, qui lors de son investiture à la présidence de son pays, déclarait à ses concitoyens:

"Ne vous demandez pas ce que votre patrie peut faire pour vous, mais bien ce que vous pouvez faire pour votre patrie".

A vous, chers amis, et parce que je vous connais bien, je me permets de vous poser cette question pour ce Verchères que nous aimons tous.

M. Moreau, Maire de la paroisse



*C'est avec sincérité que nous vous présentons nos meilleurs vœux à l'occasion de Noël. Santé et bonheur vous accompagnent.*

**GILLES DESLAURIERS**

Chaussures pour toute la famille  
SPECIALITE: Packard - Parisette

14 St-Louis, Verchères

583-3910

## La Corporation Municipale de la Paroisse de Varennes

présente à tous et à chacun  
ses souhaits  
de santé, de succès et de  
prospérité  
à l'occasion de

Noël  
et du  
Nouvel An



Monsieur Guy-B. DE GROSBOIS, maire  
LOUIS-PHILIPPE DALPE, maire suppléant

Conseillers:  
M. Armand COLLETTE  
M. Laurent BACON

M. Jean BISSONNETTE  
M. J.-Claude REMILLARD  
Louis-Aimé LANGLOIS

M. Fernand BRODEUR, secrétaire-trésorier

JOYEUX NOEL!

**Louis-Philippe Racine**

TRANSPORT GENERAL  
101, rue Principale, Verchères

583-3264



*Nos meilleurs vœux à notre estimée clientèle.*

**Fernand Bissonnette**

Boulangier - Pains et gâteaux

37 St-Alexandre, Verchères

583-3920

*Les Fêtes sont l'occasion de se tendre la main, d'oublier les rancœurs, de penser au lendemain. Nous avons le sentiment, au conseil de la paroisse, d'avoir fait de notre mieux pour vous bien servir. En espérant que vous saurez nous appuyer pour une autre année qui s'annonce prospère, nous vous souhaitons un JOYEUX NOEL.*



## La Municipalité de la paroisse de Verchères

MAIRE: M. JEAN-MARIE MOREAU

CONSEILLERS:

MM. Alex. Larivière, Wilfrid Racine, Jean St-Jacques,  
Gérard Vincent, Gérard Ménard et Roger Provost

Secrétaire: Mlle Thérèse Larose



### A toute la famille paroissiale . . .

A toute la famille paroissiale, je souhaite le grand bonheur de voir tous ses membres progresser dans l'esprit d'accueil, d'ouverture aux autres, de fraternité.

Que chacun mette ses compétences, avec dévouement, au service du bien commun: soit dans nos assemblées communautaires, comme marguilliers, chantres, lecteurs, animateurs, placiers; ou dans les oeuvres d'apostolat et de charité, comme responsables de la préparation au mariage, de l'orientation des foyers, des loisirs, du comité d'entraide, et autres services; ou dans les oeuvres d'enseignement, comme commissaires, professeurs, participants aux rencontres de catéchèse et d'écriture Sainte; ou encore dans l'administration des affaires publiques.

Que tous ceux qui sont affligés, malades, âgés, isolés, défavorisés, reçoivent le réconfort de la présence et de l'affection de leurs frères et soeurs dans le Christ.

Que les ouvriers n'aient pas l'inquiétude du lendemain; qu'une bonne santé leur permette un travail stable, avec juste rémunération. Que les parents reçoivent de la joie de leurs enfants.

Que les jeunes se préparent avec entrain aux belles tâches qui les attendent demain.

Que Dieu vous bénisse, en ce JOYEUX NOEL et ce NOUVEL AN.

Antonio Rousseau, curé

### Zonage et construction une réalité

Les deux règlements sont maintenant en force c'est-à-dire que des maintenant pour construire, réparer ou changer quoi que ce soit, vous devez demander un permis à l'inspecteur, sinon vous encourrez l'amende prévue et si vous construisez sans permis et en dehors des règlements vous aurez à démolir. C'est sévère mais c'est cela. Un règlement de zonage et construction est fait en prévision de l'avenir afin d'éviter des dépenses inutile au point de vue utilités publiques et aussi je devrais dire surtout pour protéger l'intérêt public.

Afin de vous éviter tout désagrément, avant même d'acheter un terrain, assurez-vous que celui-ci est situé dans la zone prévue pour le genre de construction que vous desirez ériger, ensuite avant de construire ou réparer demandez votre permis et l'inspecteur vous renseignera pour l'emplacement, la distance de la rue, les services publics etc. Ceci peu, les plans et copies des règlements seront à la disposition du public à coût minime, afin de vous renseigner. Même si tout cela semble compliqué, soyez assurés que c'est pour votre bien et vous serez à même de le constater dans quelques années.

#### ZONAGE DU VILLAGE

Le secteur village est divisé en 18 zones distinctes servant à huit usages différents. Ce sont les zones 11 à 14 pour construction de logement unifamilial, soit le secteur de la rue Principale au ruisseau de St-Louis ou l'église jusqu'à la limite du village du côté Varennes; la zone 12 de la rue Provost jusqu'aux limites nord du village côté Contrecoeur entre la rue Principale et la voie ferrée; la zone 13 de l'autre côté de la voie ferrée jusqu'aux Terres Noires à la limite du village du côté Varennes et jusqu'au ruisseau; la zone 14 le long de Calixa-Lavallée jusqu'aux Terres Noires côté de Varennes et jusqu'au ruisseau en profondeur. Les zones 31 et 32 sont réservées aux maisons à appartements ou logements multiples il s'agit du secteur compris entre le ruisseau et M. Jean Paul Demuy de Calixa-Lavallée au secteur Bissonnette ainsi que la zone située de la rue Hébert au ruisseau et jusqu'à la voie ferrée. Les zones 41 et 42 sont tout le secteur du bord de l'eau d'une extrémité à l'autre du village excepté terrain de la municipalité au quai. La zone 54 soit le secteur de la paroisse situé à la limite du village côté Varennes et une zone occupation différée c'est-à-dire à être classifiée selon le besoin. Les zones 61, 62, 63 et 64 sont les rives du ruisseau ainsi que la zone du bord de l'eau en face de l'église, ce sont des zones de re-

servés. La zone 71 sort de la limite du côté Varennes est prévue pour commerces locaux ou centres d'achats. Les zones 82 et 83 soit le secteur entre Calixa-Lavallée, le ruisseau et Rue Principale jusqu'à Dalpé Frères ainsi que le secteur Jean-Paul Demuy à la voie ferrée sont prévues pour le com-

merce général. Les zones 91 et 92 soit toute la partie nord de Calixa-Lavallée de la voie ferrée aux Terres Noires côté Contrecoeur ainsi que la partie ou est situé Dalpé et Frères, sont prévues pour l'industrie légère et voilà pour le village la semaine prochaine, je vous décrirai la paroisse.

Joyeux Noël et heureux temps des Fêtes

## Rodolphe Charland

ELECTRICIEN  
22 St-François, Verchères 583-3933

Meilleurs voeux de joyeux Noël à toute notre clientèle et à la population de Verchères

## MARCHE TRANS-KEBEC

TRUDEAU ET FILS  
Julien Trudeau, prop., Lucien Trudeau, gérant

BOUCHER-EPICIER  
92, rue Principale, Verchères 583-3525



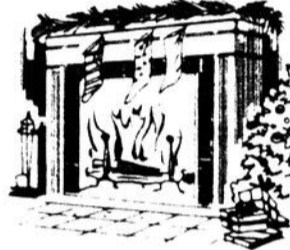
JOYEUX NOEL!  
ET  
BONNE ANNEE!

A tous nos clients et amis  
un merci sincère pour  
leur encouragement

## Hôtel St-Cerny

- Banquets
- Réceptions
- Mariages
- Cocktail lounge

105, rue Principale  
VERCHERES  
Tél. LU. 3-3033



JOYEUX NOEL!  
BONNE ANNEE!

LA SOCIÉTÉ

## Coopérative Agricole DE VERCHERES

Moutures — Mélanges — Criblage  
Ferremeries — Peintures "Fédérée"  
Engrais chimiques — Trayeuse mécanique  
Produits pétroliers

MACHINERIE "OLIVER"  
VERCHERES  
Tél. 583-3971

Les directeurs et le personnel de la Caisse populaire de Verchères profitent de la saison des Fêtes pour offrir leurs meilleurs voeux aux sociétaires et à toute la population de Verchères.

## La Caisse Populaire de Verchères

Votre Caisse



### Message du maire de la Corporation du village de Verchères

Avec l'année 1966 qui prend fin, je profite de la circonstance pour rappeler à la population de Verchères, quelques points saillants de la présente année au Conseil du Village de Verchères.

Prévoyant certains développements majeurs dû à la construction de la route Trans-Canada et au pont-tunnel à Boucherville et voulant un développement agréable et utile de Verchères, nous avons fait préparer en accord avec le Conseil de la Paroisse, un règlement de zonage et un règlement de construction que nous adoptions tout récemment.

Nous avons établi au cours de la même année conjointement avec la Commission scolaire un secrétariat permanent avec bureau ouvert aux heures normales de bureau dans l'édifice de l'école Saint-François-Xavier, au centre de la Municipalité.

Egalement au cours de l'année 1966, nous avons étudié conjointement avec le Conseil de la Paroisse, la fusion des Municipalités de Verchères et nous en avons défini les termes. Le Ministère des Affaires municipales de Québec en étudie actuellement les implications et doit faire rapport. Nous verrons tout probablement ce projet de fusion devenir réalité dans le début de la prochaine année.

Ayant présidé le Conseil du Village de Verchères pendant les vingt dernières années, j'ai annoncé officiellement lors d'une assemblée conjointe sur la fusion pour la formation d'un conseil provisoire que je me retirerais de la mairie en faveur du maire de la Paroisse.

En mon nom et en celui de mes collègues, j'offre à tous nos vœux sincères pour un Joyeux Noël et une Heureuse Année.

**Gaston Dalpe, maire**

### VERCHÈRES

## Visite de Mgr Coderre

Verchères aura le grand bonheur de recevoir Mgr Gerard-Marie Coderre pour sa visite d'amitié à l'occasion des Fêtes. Il recevra ses diocésains de la zone 4, soit St-Laurent du Fleuve, Contre-cœur, Verchères, Varennes, Calixa-Lavallée, Ste-Julie, St-Amable à l'école Ludger Duvernay, le mardi 3 janvier à 8 h p.m. Cette rencontre familiale sera agrémentée par un léger goûter servi par les membres de l'AFEAS.

Bienvenue à tous, venez en grand nombre offrir vos vœux à votre évêque.

*Meilleurs vœux à l'occasion du temps des Fêtes. Que le sourire de l'Enfant illumine votre vie.*



Un bon citoyen  
**DONNE DE SON SANG**

### Magasin

## Albert Radowitz Ltée

Tél. 652-2651

2194, boul. Marie-Victorin, Varennes, cté Verchères

### Bijouterie Verchères Enrg.

26, Calixa-Lavallée

Tél. 583-3731

Verchères, P.Q.



à l'occasion de Noël et du Nouvel An vous offre une très grande variété de cadeaux

### Bagues à diamants "Classic"

pour futures fiancées

### Montres "Gladstone"

Radios — Rasoirs électriques — Colliers — Bracelets  
Appareils électriques — Etc.

Grand choix de disques de Noël et à Go-Go

EMBALLAGE GRATUIT

RÉPARATIONS DE MONTRES ET BIJOUX

*Joyeux Noël à tous!*

**OUVERT TOUS LES SOIRS JUSQU'À 9 heures**



### VOICI AVON MADAME...

Votre représentante, Madame Courtemanche, vous offre ses meilleurs vœux à l'occasion du temps de Noël.

31 St-Pascal, Verchères

583-3977

*Meilleurs vœux à l'occasion de la Noël!  
Nous espérons continuer à vous servir de mieux en mieux.*

## SUPER MARCHÉ RICHELIEU

PROVOST ET FRÈRES

Épicier Boucher — Bière-Porter — Fruits  
Légumes et viande de choix

Pour les spéciaux, consultez votre journal RICHELIEU

10 St-Jean-Baptiste, Verchères

583-3311

*Le maire et les conseillers de*

## la Municipalité du village de Verchères

MAIRE: GASTON DALPE

CONSEILLERS:

Gaston Bussièrès, Jules Dansereau, Georges Gauthier,  
Rosario Lescault, Gilles Larose, Edouard St-Jacques

Secrétaire: Philippe Collette

*profitent de la fête de Noël  
pour offrir à tous leurs concitoyens  
leurs vœux de santé, de prospérité et de succès  
pour l'an nouveau.*



**VERCHÈRES**

**Aux parents des élèves de l'école Ludger Duvernay**

Il est de mise, à l'occasion des Fêtes, d'exprimer nos vœux à ceux qui nous sont les plus proches.

Comme les parents sont les premiers éducateurs des enfants qui nous sont confiés par la suite, c'est vers eux tout naturellement que se tournent nos vœux les plus chers.

Que Noël et la Nouvelle Année voient fleurir dans chacun des foyers la paix promise aux hommes de bonne volonté. Que cette paix se manifeste surtout par une collaboration de plus en plus étroite entre les parents et l'école, entre les parents et les professeurs.

Sans cette collaboration, il est presque impossible de mener à bien le but poursuivi.

Aux commissaires, aux parents et à tous les élèves de l'école Ludger Duvernay, professeurs et direction s'associent pour souhaiter un Joyeux Noël — une Bonne Santé et Heureuse Année 1967.

Les professeurs et la direction de l'école Ludger Duvernay

**A Verchères**

**Meilleurs vœux**

Qu'est-ce qu'un vicaire peut souhaiter pour une nouvelle année? Pour moi, c'est d'abord de nombreuses occasions de rencontrer tous et chacun tant dans son milieu familial que dans son milieu de travail et de loisirs. En se rencontrant ainsi sans cérémonie, on a une chance de se connaître, de se comprendre et de s'aider mutuellement. Nous échangeons nos

idées sur telle ou telle chose et peu à peu la collaboration entre laïcs et prêtres devient meilleure, chacun se sent un peu plus chez soi dans la paroisse et dans l'Église.

Pour 1967, je souhaite à tous ceux qui participeront au Service de Préparation au Mariage, au Service d'Orientation des Foyers, aux Loisirs et autres services, éducatifs trouvent non seulement de l'inspiration ou de l'éducation, mais surtout de l'amitié. Aux membres du 13-16 et 16-20, souhaitons leur des activités enrichissantes et aussi un intérêt accru de leurs parents pour toutes ces activités. A tous ceux qui s'occupent de la question scolaire, je souhaite que se continue l'unité d'action entre commissaires, parents, professeurs, prêtres et étudiants. Le travail est tellement plus encourageant dans de telles conditions!

Paul BERLEUR, vicaire

**VERCHÈRES**

**Expo...**

Une grande soirée d'information organisée par la Chambre de Commerce aura lieu dans le courant du mois de février. Cette conférence agrémentée de diapositives est magnifique d'après l'avis de connaisseurs qui y ont déjà assisté.

Avis à tous les intéressés. Le tout est gratuit.

**Ligue de quilles Dalpé & Frères**

MOYENNES

- André Dulude
- Roland Bradette
- Rene Morin
- Michel Bissonnette
- Georges Dulude
- Marie-Laure Larose
- Pierrette Desmarais
- Diane Dalpé
- Helene Morin
- Marcelle Collette

- 144
- 144
- 138
- 138
- 136
- 127
- 123
- 122
- 119
- 115

- Hauts simples, saison
- Roland Bradette
- André Dulude

- 207
- 207

- Haut triple, saison
- Roland Bradette
- Marie-Laure Larose

- 511
- 477

- Hauts simples, soirée
- Gerald Chagnon
- Helene Morin

- 180
- 172

- Hauts triples, soirée
- Gabriel Larose
- Marie-Laure Larose

- 482
- 386

CLASSEMENT

- Henri-Paul Archambault
- Gilles Pigeon
- André Dulude
- Gabriel Larose
- Robert Collette
- Jean-Pierre Vincent
- Robert Boisseau
- Gerald Chagnon

- 80
- 79
- 78
- 74
- 69
- 64
- 56
- 44

**Le cadeau par excellence...**



**votre SANG**

*Joyeux Noël à toute notre clientèle et à la population de Verchères*

**JACQUES ROBERGE**

BARBIER: Coupe au rasoir

30 St-Jean-Baptiste, Verchères 583-3472

*Un joyeux Noël pour tous!*

*Que ce mystère de Noël vous apporte la joie.*

**Edouard St-Jacques**

Vendeur de camions "international" — Réparations générales

136, rue Principale, Verchères 583-3144

*Un joyeux Noël à nos clients et à toute la population de Verchères*

**Restaurant Trudeau**

Gérante: Mlle Denise Trudeau

110, rue Principale Verchères

"Le Richelieu" est votre journal, faites-le lire!



*Que la joie de Noël vous transforme et vous permette de réaliser tous vos désirs.*

**Verchères Express**

M. GASTON DULUDE, prop. TRANSPORT GENERAL

50, Cafixa-Lavallée

583-3501



Meilleur vœux de santé et prospérité à tous mes clients et amis de Varennes et des environs.

**Me JULES PHANEUF, b.a., ll.b. NOTAIRE**

1, rue Guèvremont (coin Ste-Anne)

Tél. 652-2525

VARENNES

*Joyeux Noël*

et

*Bonne Année*



*aux parents  
aux élèves  
au personnel enseignant  
aux autorités religieuses et civiles  
et à tous les contribuables*

**La Commission Scolaire de Varennes**

Monsieur ALBERT POIRIER, président

Commissaires:

Monsieur GUSTAVE BENARD  
Monsieur LAURENT BRODEUR

Madame YVETTE DELISLE  
Monsieur JEAN DEMARTEL

M. FERNAND BRODEUR, secrétaire-trésorier

# SAINT-AMABLE



## BENEDICTION DE MAISONS

Dimanche, le 11 décembre dernier, M. le curé, accompagné du sacristain, M. Adélaïde-Aimé Gomme et de deux de ses plus dévoués servants de messe, Marcel Lussier, fils de M. et Mme Raoul Lussier et Michel Gomme, fils de M. et Mme Gabriel Gomme, se rendit chez plusieurs de ses paroissiens afin de bénir leur demeure et autres édifices. Il fut en même temps, une courte visite amicale de ses hôtes M. et Mme Léon Gomme, fils, Maurice L. Gomme, Jean-Paul L. Gomme, Gilles L. Gomme, Martin Gomme, Nausse Gomme, Émilien Martel, Michel Charbonneau, Maurice Dupé, Marie, Flavien, Alfred Gomme, Guy Fontaine, Arthur Lussier, Imyon Lacoste, Eugène Leonard et Mme Lucien Lapointe.

Les bénédictions sont des sacramentaux et le fait de bénir des demeures est un sacramental qui peut obtenir des faveurs spirituelles à ceux qu'habitent ces maisons et qui assurent à Dieu leur foi et confiance.

Donnons nos félicitations aux familles plus haut citées et que le Seigneur récompense leur fidélité.

## A L'ÉCOLE ST-JOSEPH

L'autre jour, le 9 des, gala des artistes de 8e et 9e années. C'était une initiative de la J.E.C.F. sous la direction des religieuses. Se A. de Vallières ont en 8e et St-M. Clain Dupont en 9e. Toutes les filles de ces classes avaient apporté leur collaboration en sorte de gala auquel on fit à M. le curé l'honneur d'être invité.

La variété des initiatives et des talents dans les chants, dessins, présentations nuançant les œuvres.

## Félicitations à nos grandes de 8e et de 9e CHANSON DU GALA DE LA J.E.C.F.

Le titre: La jeune fille studieuse. Au-dessus des enfants de Marie, Antoinette, Micheline, Blain, 8e et Noël, la Blain, Simon, Denise et Violaine.

Merci, mon Dieu, Pour cette belle vie, La vie des étudiantes, Généreuses et ardeentes, Merci, mon Dieu, Pour les grands jours de vivre, De vivre en étudiantes, Généreuses et vaillantes.

Veux-tu obtenir chaque jour Un espoir, deux espoirs, trois espoirs de vrai bonheur, A rompis donc avec amour, Un devoir, deux devoirs, trois devoirs avec force, N'aie pas peur d'étudier toujours.

Une leçon, trois leçons, cinq leçons avec ardeur, Surtout, ne compte pas les secours, Un secours, trois secours, cinq secours, Ah! quel bonheur!

Quelles belles célébrations de la Parole, on y organise! Ainsi, l'autre vendredi, sous la direction habile et toujours discrète de M. le directeur Renaud muni d'une admirable collaboration des titulaires des classes, concernées, les élèves de 4e et 5e exécutèrent avec un enthousiasme émouvant les chants, proclamations, prières à haute voix, démarches. Leur petite Personnalité chrétienne lançait des appels ardents au Messie annoncé. Ce fut une demi-heure d'Avent dont nos jeunes ne pourront perdre le souvenir. Vraiment, la catéchèse et ses célébrations, c'est bien beau!

**NOS ROUTES**  
Vraiment depuis quelque temps il y a eu une bonne amélioration de nos routes, des rues Principales et de l'Église. C'est un commencement qu'il faut apprécier et nous l'apprécions. Ces routes plus (suite à la page 70)

Meilleurs souhaits

à tous nos clients et amis!

Nous donnons les timbres "CANADIEN"

**Chez Monique**  
E. Pigeon, prop.  
13, St-Jean-Baptiste  
Tél. 583-3261



**GARAGE**  
**Gilles Pigeon**  
75 Calixa-Lavallée  
Tél. 583-3922



MEILLEURS SOUHAITS

à tous nos clients et amis!

**Roy ESSO Service**

Ouvert de 7 h. a.m. à 9 h. p.m.

Spécialité: Alignement de roues

Boul. Marie-Victorin, Verchères Tél. 583-3071



A tous nos clients et amis

JOYEUX NOEL  
et  
BONNE ANNEE!

**DRAGON & CHAPDELAIN LTEE**  
MATÉRIAUX DE CONSTRUCTION

92 Calixa-Lavallée, Verchères Tél. 583-3161



Joyeux Noël  
Bonne et Heureuse Année  
à tous nos clients et amis

**Pharmacie Gilles Turgeon**  
PRESCRIPTIONS, CADEAUX, ETC.

69A Principale Verchères

Nos meilleurs vœux pour Noël!

SERVICE COMPLET  
DE BUFFET ET B.B.Q.  
SALLE DE BANQUET  
A VOTRE SERVICE



**L'Ami du Passant**

Fernand Berthiaume, prop.  
Boul. Marie-Victorin

TEL.: 583-3211  
Verchères, Qué.

Joyeux Noël  
Bonne et Heureuse Année  
à tous nos clients et amis

**Restaurant Bussières**

ADRIEN BUSSIERES, prop.

69 Principale 583-3278 Verchères

Nos meilleurs vœux pour la Fête de Noël  
et le temps des Fêtes



TEL.: 583-3214

**Camping Verchères**

TENTES ET ROULOTTES TRALER  
PARK

111 Blvd. Marie-Victorin,  
Verchères, P.Q. Fernand Berthiaume, prop.



Je souhaite un JOYEUX NOEL et  
une BONNE ET HEUREUSE AN-  
NEE à tous mes clients et amis et  
les remercie de leur encouragement  
durant l'année.

JEAN-PIERRE VINCENT

**Laiterie St-Alexandre**

Tél. 583-3283

Verchères

JOYEUX NOEL

ET BONNE ANNEE!



**LEON ET HENRI DANSEREAU**

HUILE

Nettoyage gratuit — Entretien de mi-saison

34, rue Bussières, Verchères

Tél. LU. 3-3142

JOYEUX NOEL!  
Bonne et Heureuse Année!

à tous nos clients et amis!

**Variétés Verchères**

DIANE BRISEBOIS, gérante

Nouveautés, cartes de souhaits, etc...

Rue Principale,

Verchères

Joyeux Noël

Bonne et Heureuse Année

à tous nos clients et amis

**Claude Bissonnette**

LAITERIE MT ST-HILAIRE

LATIER

Verchères

583-3394

## Succès éclatants de l'Association Coopérative de Boucherville

Il est assez rare de trouver une association qui ne sait comment procéder pour distribuer à ses membres une réserve accumulée de quelque \$50,000. C'est pourtant la situation qu'a vécue dimanche dernier la Coopérative d'Habitation de Boucherville lors de sa 6e assemblée générale annuelle. Elle devra même attendre jusqu'en 1968 pour répartir également cette somme à chacun de ses sociétaires, les derniers arrivés comme les premiers.

On se conformera ainsi à la loi des Associations coopératives d'habitation de la Province de Québec qui exige un laps de trois ans entre la fin des activités et la dissolution de l'association. A cette condition, tous les membres, le dernier arrivé comme le premier, pourront se partager également les trop perçus.



J. CLAUDE JODOIN



J. S. LAFLAMME

Les plus anciens sociétaires de la Coopérative d'habitation de Boucherville n'ont pas hésité une seconde — malgré le montant d'argent en jeu — à retarder la dissolution de leur association en 1968 pour permettre à tous ceux qui ont joint le groupe après 1963 d'en profiter avant qu'eux. C'est un geste de solidarité qui mérite d'être souligné.

Il a été rassurant de constater aussi que l'un des plus gros corps intermédiaire de cette municipalité de la Rive-Sud demeurera actif pour au moins quelques années encore. A plusieurs reprises dans le passé, a fait remarquer le président Claude Jodoin, la Coopérative a senti toute sa force lorsqu'elle fut appelée à défendre avec succès des intérêts de ses membres devant le Conseil municipal, par exemple. Plusieurs membres ont alors exprimé le vœu que l'Association demeure vivante après sa dissolution comme coopérative d'habitation en 68. Peu importe le nom qu'elle prendra alors ou les buts qu'elle poursuivra, cette association doit conserver ses cadres, soutiennent les sociétaires.

Le succès de la Coopérative de Boucherville, quasiment la seule dans toute la province de Québec à terminer son mandat avec des surplus accumulés de l'ordre de \$50,000, dépend d'une équipe d'hommes solidaires et dévoués, guidés par un gérant, à la fois des plus compétents et des plus dyna-

miques. M. Sylvio Laflamme. Ce dernier en retour a toujours pu s'appuyer avec confiance sur un bureau d'administration à la hauteur de la tâche parfois fort difficile.

Fondée en 1960, la Coopérative commençait la construction de ses premières maisons en octobre suivant avec des moyens financiers chancelants et une poignée de membres. Au bilan de 1961, l'infatigable M. Laflamme et son équipe montraient des trop-perçus de l'ordre de \$12,359 avec la construction de 30 maisons unifamiliales. En 1962, on construisit 39 maisons avec des trop-perçus de \$20,833. L'année 1963 se solda avec la réalisation de 36 domiciles et des trop-perçus de \$17,657.

Puis, c'est l'année record de 1964 avec 52 maisons. La Coopérative distribue alors \$13,866 en ristournes à ses sociétaires. L'année 1965 ne ressemble pas aux précédentes. Les terrains sont plus difficiles à trouver, ceux qu'on obtient sont beaucoup plus dispendieux, les taxes sur les matériaux augmentent sans cesse etc. On construit à peine 15 maisons en dix mois pour acquiescer un léger déficit. Son gérant ne veut pas alors risquer le tout pour le tout pour le seul plaisir de construire des maisons qui ne seraient plus à la portée du porte-feuille moyen. Les administrateurs, qui ont toujours su profiter des sages conseils de M. Sylvio Laflamme et de son équipe, emboitent le pas avec le regret et posent le point final. Avec l'approbation des sociétaires, c'est la fin proprement dite des opérations de la Coopérative d'habitation.

A la suite de l'assemblée de dimanche, chacun se retire heureux car grâce à l'intelligence des administrateurs et à l'habile gérance de Sylvio Laflamme, on aura réduit le coût de sa maison de quelques centaines de dollars. Il ne reste plus qu'à attendre 1968; on se remettra facilement de l'année de l'Exposition universelle de Montréal.

Au cours de cette réunion annuelle de dimanche dernier, les sociétaires ont décidé unanimement de participer à l'année du troisième centenaire de Boucherville, à la demande même des organisateurs des événements qui souligneront cet anniversaire. Ils fourniront avec la collaboration du Club de Patinage Artistique de Boucherville, un char allégorique. — Plusieurs membres participeront également à l'organisation des manifestations du 3e centenaire.

Avant de se quitter, les sociétaires présents se sont cotisés afin de fournir une somme importante aux Chevaliers de Colomb pour leur oeuvre du panier de Noël en faveur des familles moins fortunées de la localité.

En terminant, félicitations à l'Association coopérative d'habitation de Boucherville pour ses succès. Félicitations à ses dirigeants dont son président, Claude Jodoin, et son gérant, Sylvio Laflamme, et toute son équipe.

## SAINT-AMABLE

(suite de la page 68)

haut citées ont été asphaltées en très grande partie et il faut avouer que ça roule passablement mieux.

Nos remerciements aux responsables bien connus de ces progrès. Que leur influence serve en outre et que toutes nos routes, dans le bref délai possible, obtiennent le même soin.

MARGUILLIERS  
SORTANTS

## Napierville en revue

avec Albert ROULLIER ★

### Le sportman André Gagnon opérera sa piste en 1967

Cette semaine à cause de la période des fêtes je me devais d'être plus derrière le comptoir que sur la route, c'est pourquoi je serai plutôt bref. J'apprenais que mon bon ami André Gagnon, sportman bien connu de la Rive-Sud et même du Québec, reprendra définitivement ses activités à sa populaire piste du Napierville 1/4 Drags le printemps prochain.

André Gagnon revient donc à ses anciennes amours comme promoteur des courses d'accélération. Déjà la liste des participants au prochain tournoi provincial d'avril s'allonge avec le retour de cette figure sportive parmi nous. On sait que l'an dernier les Pistons Poppers Club de Montréal avaient loué la piste et organisaient les tournois sanctionnés par la FCDA. Des travaux sont en cours à la piste de Napierville et nous serons sûrement en mesure de vous revenir sur le sujet. Entre-temps, nous nous réjouissons du retour d'André Gagnon à la barre de sa piste et nous sommes assurés que Napierville sera sur la "map" plus que jamais en 1967.

X X X

### Des centaines d'enfants à la fête de Noël

Malgré une pluie torrentielle, les responsables de la fête des enfants à l'approche des fêtes n'ont pas lâché prise et l'on a été témoin d'une journée des plus joyeuses chez les jeunes de chez nous. Il faut dire que tous sans exception, les Chevaliers de Colomb, les Pompiers et les Loisiristes ont mis l'épaule à la roue. Une telle journée ne sera pas oubliée de sitôt par les enfants et les responsables méritent d'emblée toutes nos félicitations.

X X X

### Une auto-fantôme fait des siennes lundi dernier

En effet alors que j'écrivais ces quelques lignes un voisin m'informait qu'une auto sans conducteur avait roulé sur le terrain de l'Hôtel de Ville rasant tout sur son passage. Il faut dire que la dite auto était à la renverse et son proprio qui est un gars fort sympathique a eu la surprise de sa vie en apercevant son véhicule sur un autre site.

Avant de vous donner les résultats du bowling je profite de l'occasion pour vous offrir au nom du journal et en mon nom personnel mes Meilleurs Vœux d'un Joyeux Noël.

X X X

### Les quilles à Napierville

Toujours en collaboration avec la salle René, "le Rendez-Vous" des amateurs de quilles voici les résultats des quilles pour cette semaine.

LIGUE COMMERCIALE		Equipe Molson	29
CLASSEMENT DES EQUIPES		Granger & Frères	29
Hydro-Québec	37	René Bowling	28
Barnabé Auto Centre	36	Idéal	27
J. H. Jannelle	35	Casey Construction	27
Banque de Montréal	33	Garage René Pepin	26
Martineau & Fils	32	A. Landry & Fils	26

Deux de nos marguilliers bien méritants MM. Léon Drapeau et André A. Gemme, sont destinés, d'après la nouvelle Loi des Fabricants, à quitter l'administration de notre Fabrique à la fin de décembre. Nous ne pouvons et ne voulons omettre de les remercier pour leur dévouement sincère et empressé. M. le curé surtout les remercie pour le bonheur qu'ils lui ont procuré en collaborant heureusement à l'administration et à plusieurs initiatives importantes. Que le Seigneur leur réserve la récompense méritée!

### QUILLES

Succès des 4 As depuis septembre.

COEUR:		Lucienne Lapointe	92
Mme Georges A. Gemme	96	Georges Gemme	106
Mme Guy Schmonth	88	Michel St-Jacques	129
Réal Gemme	120	Armand Lafontaine	120
Hégar Dubé	109		649
André Guimond	128		
Darius Bilodeau	118		
	659		

### CARRÉAU:

Mme Georges Daigneau	99
Guy Fontaine	100
Armand Clouette	96
Hector Gemme	114
Gilles Langlois	122
Jean-Paul Williams	117
	638

### TREFLE:

Monique Schmonth	93
Mme André Guimond	109

Mme Gilles McDuff	102
Nick Williams	116
Mme Roy Williams	80
Paul-Emile Chikissime	106
J.-Yves Veilleux	118
Gilles McDuff	125
	647

Nos félicitations à tous ces sportifs.

### CLASSEMENT DES AS

Toutes ces cartes pleines d'atouts ont joué 24 parties. Croûte étonnante. Pique, qui occupe habituellement le 4e et dernier rang du jeu est ici passée au premier rang. Félicitations à l'héroïne du jour. Voici:

Pique	24
Coeur	19
Carréau	13
Trefle	8

### MARIAGE

Le 10 décembre dernier, en notre église paroissiale, s'unissaient pour la vie, sous le sceau du sacrement, Robert Lafontaine de la rue Hervé, fils d'Adrien Lafontaine, menuisier et de Réjeanne Richard de notre paroisse et Lisette Trudeau, fille de Léopold Trudeau, monteur de no-

Canada Packers	26
Affiliated Custom Brok	25
Equipe Mercier	21
Roger Barber Shop	15
P.H.S. saison:	
Alain Fortin	254
P.H.S. semaine:	
Jean L'Ecuyer	233
P.H.T. saison:	
Alain Fortin	653
P.H.T. semaine:	
Jean L'Ecuyer	606

LES EQUIPES FLEURIES	
CLASSEMENT	
Lilas	34
Jonquilles	28 1/2
Violettes	26
Orchidées	23 1/2

P.S.H. saison:	
Simone L'Ecuyer	202
Jocelyne Fortin	196
Simone Germain	186

P.H.T. saison:	
Simone L'Ecuyer	505
Denise Jannelle	473
Carmen Jannelle	471

LIGUE D'ARGENT "LES PROS"	
J. M. Jannelle	68 1/2
Jean L'Ecuyer	58 1/2
Jules Duquette	55 1/2
Michel Chardon	53 1/2
Roland Rémillard	53
Valère Ruel	53

P.H.T. saison:	
Michel Chardon	646
P.H.S. saison:	
Jean L'Ecuyer	246
P.H.T. semaine:	
Roland Rémillard	608
P.H.S. semaine:	
Roland Rémillard	236

MOYENNES	
Jules Duquette	180
Roland Rémillard	176
Michel Chardon	175
Jean L'Ecuyer	174
Valère Ruel	172
J. M. Jannelle	171
Claude Roy	170

## A Saint-Remi

### Le capitaine Bonhomme

ST-REMI — En toute dernière heure, nous apprenons que la troupe du Capitaine Bonhomme sera à Saint-Remi lundi le 26 décembre à compter de 2 h. p.m.

L'Association de Bienfaisance des Pompiers de Saint-Remi sous la direction du chef Roméo Daigneau lance donc une cordiale invitation à tous les petits enfants de venir rencontrer le capitaine Bonhomme à l'Auditorium Pierre Bédard. De magnifiques cadeaux-souvenirs seront remis aux enfants de St-Remi, ville et paroisse. Nous félicitons les pompiers de poursuivre cette oeuvre envers la jeunesse de cette ville.

Une paroisse et de Jeannette Casavant. Nos félicitations et vœux aux nouveaux époux!

### MESSAGE DE NOEL

Les membres de l'exécutif de votre Cercle, sont heureux d'offrir leurs meilleurs vœux de Joyeux et Heureux Noël à tous les Lacordaire, aux sympathisants et à tous ceux qui les secondent pour promouvoir la sobriété, surtout dans la paroisse.

Mêmes vœux également à tous ceux de l'extérieur qui viennent si souvent nous visiter et nous supporter.

Direction du Cercle Lacordaire Saint-Amable

### La Jeunesse Lacordaire, remarque souvent la présence et le support des gens mariés, dans leur travail sérieux et loirs, oui, "il faut vraiment le souligner," nous sommes heureux aussi de constater les parents qui poussent leurs jeunes à se procurer cette police d'assurance qui est de s'abstenir des boissons alcooliques.

Quoi de plus beau, voir les parents venir s'amuser avec leurs jeunes dans nos soirées familiales. Car, sans gens mariés dans une soirée, c'est vraiment décevant pour les jeunes. Donc, les parents, continuez à encourager nos jeunes, car, c'est aussi les vôtres.

Denis BLAIN

achetez lisez  
**marabout**  
 10, millions de lecteurs

Arts et  
 Lettres

à prix populaires  
**marabout**  
 en vente partout

Joyeux



Noël !

Mots traditionnels, mots de saison qui n'ont plus qu'un vague goût de souvenirs...

Joyeux Noël! C'est l'oeil brillant de l'enfant, devant l'arbre décoré et les joujoux à venir...

Joyeux Noël! C'est l'oeil de l'ivrogne cuvant à l'avance toutes les "tournées" qu'on va lui payer.

Joyeux Noël! C'est cette vieille grand-maman qui pleure d'attendrissement, entourée de tous ces petits à boucles blondes, ses petits à elle.

Joyeux Noël! C'est le froid qui entre au coeur comme au corps de la Maman d'une famille pauvre.

Joyeux Noël! C'est toi et moi, chacun dans son monde et formant, chacun à part, ses festivités hivernales.

Joyeux Noël! c'est la joie du croyant qui se remémore la naissance de sa délivrance... C'est aussi notre tristesse à nous, pour qui Noël ne rappelle rien...

De toutes façons, le plus sincèrement possible, en ces jours d'incertitude je vous souhaite "Joyeux Noël".

LOUIS SAINT-AMAND

Stéphanie!

Un disque de chansonnier. Un long-jeu excellent c'est déjà intéressant. Mais quand, en plus, c'est une interprète de Saint-Jean qui le fait, c'est très très intéressant!

Stéphanie que la Pointe-aux-Cafés avait révélé au public, a connu depuis de francs succès, tant à Montréal (chez Clairette, Comédie-Canadienne) qu'en Province (Sherbrooke, Rimouski, Québec).

Stéphanie un nom à retenir. Une interprète intéressante. Un disque Capitol à acheter!



Aujourd'hui



pour  
 dessiner Noël !

Du rouge pour attirer le regard. Du rouge afin de rappeler l'habit de celui qui n'existe plus même chez plusieurs enfants... Vieux complices.

Du jaune pour son rire... Vous voyez ce que je veux dire. Il y a de quoi avoir honte. Le seul rire vrai, long, riche et joyeux... Des milliers de fois contrefait, parodié à des fins publicitaires.

Du bleu pour le pays d'où il venait. Parce qu'on ne croit guère plus à ce chemin de ciel. Le traîneau, les rennes, tout ça, c'était de la même famille que le Messie. Et le Messie, vous le savez, n'a plus rien à faire à sa fête.

Du vert aussi.  
 Beaucoup de vert!  
 Du vert pour ce que nous attendons encore et malgré tout de ce Mystère.

Du vert pour qu'un petit garçon ait aussi un père qui lui fabrique un magnifique cheval de bois. Mon cheval de bois de ce Noël où tout était encore en place. Plus pauvre et plus petit que tous les chevaux de nos vitrines aveuglantes, mais combien plus vrai ce petit cheval noir.

Tout noir  
 et qui tirait dans son tombereau toute la joie et le bonheur que cette nuit pouvait offrir à un enfant de cinq ans.

Rien que du vert!  
 Partout dans nos têtes à souvenirs.  
 Partout dans nos anciens villages.  
 D'accord.

On ne vit qu'un Noël. Le premier, le vrai, celui qui rend tous les autres plus faux jusqu'à ce qu'il n'en reste plus qu'un lointain mensonge auquel on croit encore.  
 On ne vit qu'un Noël, mais il continue de nous rappeler à lui. Alors on recouvre tout de vert.

A chaque année,  
 les enfants d'hier finissent par croire à ce que nous inventons aux enfants d'aujourd'hui.  
 Ceux pour qui le Noël de cette année sera le premier à s'appeler "mémoire".  
 Leur vrai, leur seul... à leur tour.

Grâce à eux, rien ne meurt.  
 Ni la couleur des chandelles parfumées.  
 Ni l'odeur des jouets neufs,  
 Ni le Mystère d'une nuit,  
 Ni mon petit cheval noir  
 Qui vous souhaite d'avoir vécu ce premier Noël qui ne meurt jamais et ranime tous les autres.

Jacques BOULERICE

Quoi de neuf chez mon libraire...

LE COMMERCE DE L'ART

Par M. les Scaphor  
 L'ART \$3.00

La critique d'art est devenue un métier. Il n'est pas seulement un plaisir qui ne cesse d'une façon ou d'une autre de créer un certain commerce.

Mais qu'est-ce que l'art? Michel Scaphor pour mieux répondre à cette question nous invite à faire avec lui une promenade dans les "faubourgs de l'art" car il lui semble qu'aujourd'hui c'est la meilleure façon de l'appréhender.

Nous verrons alors tour à tour la critique, l'amateur, le marchand, le public, pour rencontrer enfin l'artiste lui-même et, à travers lui, on filigrane enfin l'oeuvre.

Il s'agit donc là de réflexion et non pas de recette; d'expérience personnelle, de souvenirs humains et non pas de directives, de sentiments plus que de sensation. Bref, c'est le livre de quelqu'un qui depuis très longtemps observe le monde de l'art et s'est toujours astreint à déceler dans le bouillonnement de l'agitation qui passe la valeur essentielle qui ne passe pas.

MICHEL SCAPHOR s'est surtout fait connaître par une série d'ouvrages sur l'art moderne. Il a rassemblé ses impressions sur l'art contemporain dans le Style et le Cri. Auteur lui-même de dessins et de grands assemblages (dessins à la tunique) il a exposé ses oeuvres dans plusieurs pays et récemment, au Musée des Beaux-Arts de Nantes (France).

X X X

ENCYCLOPEDIE PRATIQUE LAIROUSSE sous la direction de M.-H. Benthoin 2e volume: LA VIE QUOTIDIENNE

Après L'HABITATION ET SON DECOR qui envisageait tous les aspects du confort et de la décoration dans la maison, LA VIE QUOTIDIENNE vient

le paraître dans la collection Encyclopédie Pratique Larousse, dirigée par M.-H. Benthoin. Sujet non moins important, si l'on considère que les "quotidiens" avec ses problèmes, les soucis, ses besoins, ses fastidieuses, ses servitudes représentent la majeure partie de notre existence.

Le but de l'ouvrage, comme le souligne les efforts dans la préface, est de "donner le moyen de mettre dans les rouages de la vie quotidienne l'huile nécessaire à son bon fonctionnement, de façon à la rendre plus facile pour que mieux organisée, et aussi plus agréable pour tous". Ce but est parfaitement atteint.

LA VIE QUOTIDIENNE comprend sept grands chapitres: Organisation de la vie quotidienne (Travaux ménagers, budget familial, achats, secrétariat familial, protection du foyer, lexique ménager); Travaux ménagers (Entretien, couture, tricot); Alimentation (Aliments, hygiène alimentaire, atelier culinaire, notions de base, recettes courantes); Education (Du planning familial à la psychologie des enfants et des adolescents); Législation usuelle (Connaissances essentielles de législation civile, sociale, administrative, pénale ou professionnelle); Savoir-Vivre (pour se tirer de toutes les situations embarrassantes que crée la vie en société). L'ouvrage s'achève par un chapitre consacré au Décor

de la table à travers les âges.

Ce bref aperçu ne saurait rendre compte de la richesse de la documentation et de l'attrait de cette parfaite encyclopédie du foyer. Les textes sont rédigés par les meilleurs spécialistes en un style direct, et la consultation en est facilitée par une composition typographique aérée, avec de nombreuses divisions et sous-divisions. Enfin, les quelque 1.500 illustrations et dessins et les très nombreux hors-titre en couleurs ont été réalisés spécialement pour cet ouvrage.

AUTRES NOUVEAUTES

"LA FIN DES LOUPS-GAROUX"  
 Roman de Madeleine Ferron  
 Collection L'Arbre  
 Ed. H.M.H. \$2.50

"LES ASSASSINS DE KENNEDY"  
 par Thomas Buchanan  
 Ed. Julliard \$3.75

"UNE REVOLUTION SEXUELLE"  
 par Yves de Saint-Agnès  
 Ed. Julliard \$2.95

"DE ILIANATHEME AU DIALOGUE"  
 Un Marxiste tire les conclusions du Concile. Dans la Collection Les Débats de notre temps  
 Ed. Plon \$1.95

Poèmes choisis  
 d'Emile Nelligan  
 Editions Fides \$1.25

EN VENTE à la LIBRAIRIE DU RICHELIEU, 170, rue St-Jacques, St-Jean.

**MOTEL Continental**

Licence complète ★ 3 salles de réception

Ouvert le dimanche après-midi

Intersection routes 9 et 36 NAPIERVILLE, Qué. Tél. 245-3311 - 245-3322

**Dernière heure...**

Nous acceptons les nouvelles de dernière heure au journal "LE RICHELIEU" jusqu'à 11 hres, le mercredi avant-midi.

Il en est de même pour les "Petites annonces".

La Direction



Des centaines de nouveaux jouets, tous plus intéressants les uns que les autres, pour garçons et filles de tous âges à des prix de rabais vraiment sensationnels!



# JOUETS



### POUPEES, MEUBLES ET MINIATURES

"SUZY CUTE"

**247**

CHACUN



Poupée "Suzy Cute"

Elle fait de mouille, pressent son abdomen où il y a les bris.

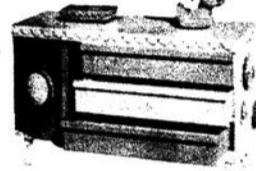
Valeur \$4.98

**\$2.47**



PORTIQUE GYMNASE

**\$2.47**



BUREAU

**\$2.47**



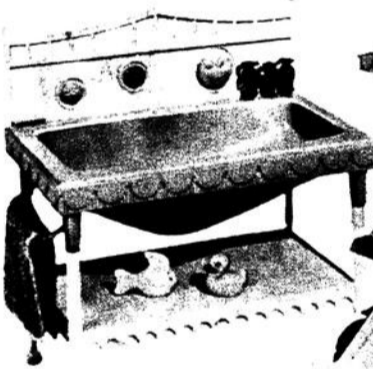
Chaise-table

**\$2.47**



Carrosse de poupée

**\$2.47**



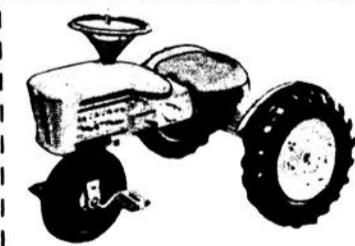
Baignoire de poupée

**\$2.47**



Pousse-pousse poupée

**\$2.47**



### TRACTEUR "REELY" RIDE 'EM

Val. \$15.95

**966**

Approximativement 26" de longueur. Roues en polyéthylène moulé. Essieu, fourche acier monoplace ainsi que le support, crans à billes.

### LOCOMOTIVE REELY RIDE 'EM

Val. \$6.95

**433**

Une solide petite locomotive faite de durable polyéthylène. Complète avec 16 blocs de plastique. Le jouet idéal pour les tout petits.



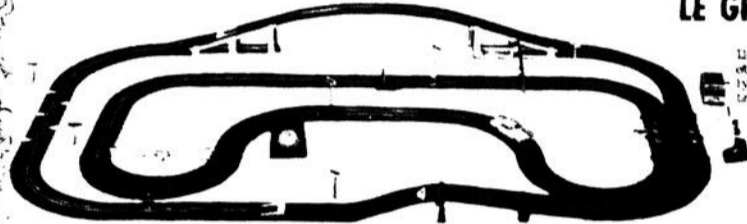
**TRIX TRAK**

### LE RALLY AUTOMOBILE "TRIX TRAK"

La voiture de 6 1/4" motorisée par piles suit le parcours que vous établissez. Aucun transformateur ni courant électrique aucun rail à recevoir. Fond de caoutchouc antidérapant pour chaque section.

Valeur \$9.95

**688**

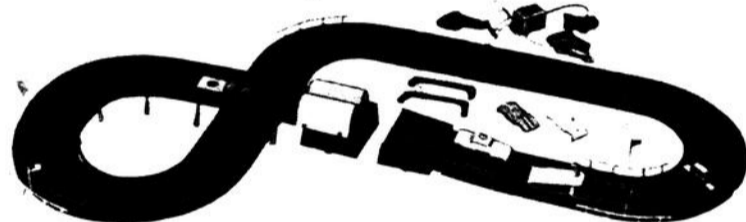


### GRANDE PISTE D'ESSAI DE COURSE (par Eldon)

Comprend "Charger" Dodge, transformateur 6 volts, frein, échappement, traction, reverse, volant, moteurs, chemin rectiligne et compteur.

Val. \$37.95

**2397**



### FORMIDABLE PISTE DE COURSE "2 DANS 1"

Comprend Dodge Chronet et camion Dodge tout assemblés. 2 batteries Ferrari, piste électrifiée, transformateur 6 volts, 2 interrupteurs avec voltmètre supports de pont, poussoir, courbe, clôture, mats d'appui, les tractions.

Val. \$29.95

**1988**



### LES "FLEXIPETS" JOUETS EN PELUCHE

Val. \$4.98 et \$5.95

**288**

Un magnifique choix de jouets de peluche livrés à la machine et remboursés de polyéthylène. Ne craignent aucune abîme et résistent à la lavage. De jolis petits animaux qui amuseront tous les enfants.



### CIRCULATION URBAINE

Conduite et stationnement, les voitures circulent automatiquement dans les rues.

**\$3.33**



### PIANO JOUET

Un piano à 10 touches importé d'Italie. Touches certifiées en caoutchouc pour suivre le rythme de musique.

**\$2.77**

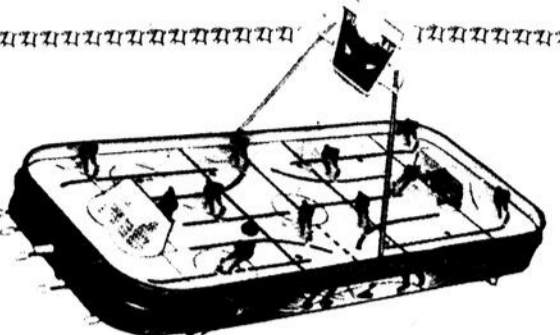


### Le Diesel action rapide

Se remonte avec clé. La voiture se présente sans arrêt d'une gare à l'autre. Un jeu plein d'action.

**\$1.99**

~~~~~

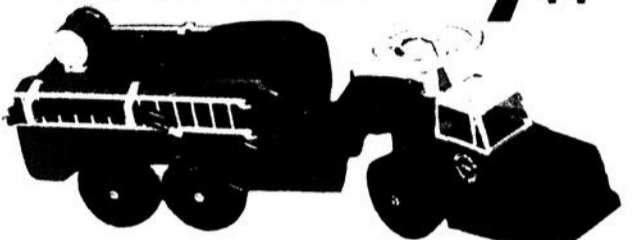


### JEU DE HOCKEY "PUISSANCE"

Un modèle à jeu rapide. Le gardien de buts curieusement dans sa zone. Une lunette encastrée s'allume lorsqu'un but est marqué. Ejecteur de rondelle. Nouveau tableau de pontage. Cadre monté sur patins.

Val. \$10.95

**744**



### LE GROS CAMION DE POMPIERS "REELY"

Il mesure approximativement 52 pouces de longueur et est entièrement construit de robuste plastique polyéthylène. 2 roues et 2 roues à jantes. Sèche avec volant manuel. Un jeu préféré des garçons.

Val. \$8.95

**597**



### Soldats du monde G.I. Joe

Chacun porte l'uniforme et l'armement de son pays. Trappeurs allemands japonais russes français français et australiens.

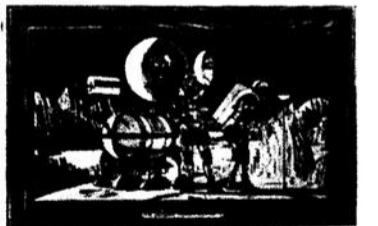
Val. \$7.95

**487**



### TRAIN DANS LA MONTAGNE

Deux voitures de chemin de fer actionnées par ressort à ressortage se déplacent dans un paysage en montagne et magnifiquement illustré.



### EXPLORATION DANS LA LUNE

Un jeu que vous aimez du plaisir à assembler. À monter et à déplacer selon vos goûts. C'est de la science-fiction comme vous en voyez à la TV.

Val. \$6.95

**\$3.47**



### LE LABORATOIRE SOUS-MARIN

Un autre jeu science-fiction qui permettra aux jeunes de la page "Tout comme le jeu ci-dessus vous l'assembler, peindre et disposer à votre gré.

Val. \$6.95

**\$3.47**



**20 CENTRES D'ÉCONOMIE FAMILIALE POUR MIEUX VOUS SERVIR**  
**SAINT-LUC, comté Saint-Jean**  
**RUE MOREAU (par la rue Bernier)**  
**LONGEANT LE BOULEVARD SAINT-LUC**

**HEURES D'AFFAIRES:**  
Midi à 10 h. p.m. jeudi à vendredi  
9 h. à 6 h. p.m. le samedi

**LES PIONNIERS DE LA VENTE A RABAIS AU CANADA**

# LE RICHELIEU

VOLUME XXXII — No 4

SAINT-JEAN, JEUDI LE 22 DÉCEMBRE 1966

Le récit d'une vieille coutume de Provence:

## ★ LU ★ NOËL AUX BAUX

par A. t'SERSTEVENS

C'est l'image de Bethléem...

Je crois bien que, chaque nuit de Noël, les anges viennent planer au-dessus de Crau, autour de Miramas et de Salon, et annoncent aux vieux bergers, dans un concert de galoubets et de tambourins, que l'Enfant Jésus est né sur la roche des Baux. En tout cas, on les retrouve tous, les anges et les bergers, dans la petite église où les gens du pays, ceux des ruines et ceux de la vallée, viennent faire l'offrande d'un agneau blanc. C'est une petite fête entre gens simples, car les Rois, bien entendu, ne sont pas encore arrivés. Il leur faut, en effet, douze à treize jours pour faire leur voyage derrière l'étoile de Balaam, et partis des Indes, cette nuit-là, avec leurs calvacades et leurs chameaux-porteurs, ils ne peuvent arriver en Provence que le 6 janvier, précisément le jour des Rois. Encore ne faut-il pas qu'ils traînent en route...

### Perché sur sa proue

Cette nuit de Noël donc, sur les dix heures, le village de Baux, perché sur sa proue de roche, s'éveille de ses ruines travaillées par la pluie et le mistral. Des centaines de pèlerins, venus d'un grand cercle de montagnes et de plaines, montent par les rudes venelles de calcaire vers la terrasse de micocouliers sur laquelle s'ouvre la petite église de Saint-Vincent. Le porche, béant de lumière, laisse voir les trois nefs déjà pleines de fidèles si serrés les uns contre les autres qu'on ne voit que les têtes pareilles à une plage de galets. Alors, les pauvres pèlerins s'entassent sur le perron, et même sous les arbres, tous tendant le cou et les oreilles pour voir et entendre quelque chose.

Autour de l'autel où le prêtre officie, c'est plein de petits anges en robe blanche, avec des ailes de mousseline et une étoile de carton doré sur le front. Moi qui suis des Baux depuis bientôt vingt ans, je reconnais toutes les fillettes du village et des mas d'alentour, Noémi, Catherine, Louisette, Mireille et les autres; mais les gens qui ne sont pas d'ici, "les étrangers", comme on dit chez nous, peuvent croire que ce sont de vrais anges. Il y a aussi les choeurs de Maillane qui chantent les vieux noëls du Languedoc et de Provence, et les tambourinaires qui les accompagnent en sourdine, par respect pour le saint lieu.

Alors, à minuit, la cloche du vieux

clocher carré fait sa petite chanson de cloche, et quand elle a fini, tout aussitôt un ange et un berger se rencontrent à l'entrée de l'église. Ils recommencent l'éternel dialogue des prairies de Judée, le père ébloui par la lumière qui tombe de l'étoile, l'ange apportant la paix aux hommes de bonne volonté.

En même temps, le prêtre abandonne l'autel et vient s'asseoir dans la coupée du banc de communion, tenant entre ses mains une figurine de l'Enfant Jésus. Et du fond du bas-côté taillé dans la roche primitive, un cortège s'avance, d'hommes et de femmes qui portent de menus cierges allumés. En tête marche un vieux berger, le *bailepastre*, suivi d'autres pasteurs, tous revêtus de la grande cape, qui est plutôt une houppelande de grosse bure à pélerine et col de laine. Moi, Baussin des Baux, je sais bien que ce ne sont pas de ces vrais bergers qui font la transhumance de la Crau à Berclonnette et qui portent aujourd'hui des vestes de cuir et des bérets basques, mais les hommes d'ici, le père Grognard, le fils Pinet, et Babert le carrier, et Romain Montfort, et M. Sous, l'antiquaire; mais l'esprit de cette nuit de Nativité les transfigure, et je suis sûr qu'ils ont depuis dix heures du soir l'âme élémentaire des bergers de Bethléem.

### Procession, suite

Derrière eux, une voiturette à balustres, toute pareille aux huches à pain de notre Provence, avec des bouquets de feuilles aux angles et des cierges allumés sur des arceaux qui forment voûte, traverse lentement la foule. Elle est trainée par un majestueux bélier à cornes en volutes, et transporte, couché sur de la paille, un agnelet tout blanc, un ruban de soie autour du cou. Un troupeau de femmes suit la voiture, Arlésiennes en coiffe, châle croisé et tablier de soie, le cierge en main, pendant que s'élevaient les jolis motets de mon pauvre Charloun Rieux qui, dans le ciel qu'il a si bien mérité, assis dans un nuage confortable, doit être rudement fier d'entendre ses vers et sa musique remplacer l'orchestre des Anges.

Le *bailepastre*, arrivé devant l'autel, enlève de la litière l'agneau qui rue, et le maintenant de son bras gauche, le cierge dans la main droite, s'incline devant le prêtre qui lui donne à baiser les pieds

du Nouveau-Né. Il se relève ensuite, passe l'agneau à son voisin qui accomplit le même acte de grâce et remet la bestiole à une des bergères qui vient baiser les petons divins. Et ainsi l'agnelet va de pasteur à pastourelle et de bergère à berger, chacun faisant, avec de lents gestes rituels, l'offrande du "premier, du plus jeune de leur troupeau". Et les tambourinaires, tutu, pampam, de frapper plus fort la peau de leur instrument, et les basses d'entonner le Noël de Saboly qui fait si bien sur l'orgue avec les deux dessus du premier ton, et que je ne peux jouer sans pleurer.

L'offrande terminée, on remet doucement l'agneau sur sa paille, et la petite voiture illuminée, son bélier puissant, et tout le cortège de capes et de coiffes, rentrent dans la foule, sous la bénédiction du prêtre.

Ici, l'allégresse des chœurs remplit la nef, avec le parfum de l'aïoli, car les choeurs de Maillane aiment la cuisine du terroir. On brûle de l'encens comme à Santiago de Compostelle, pour sanctifier et purifier l'atmosphère de l'église. Et le prêtre, ayant regagné l'autel, la messe continue au milieu des anges tout blancs et de senfants de chœur tout rouges.

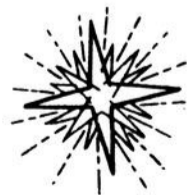
A l'élevation, les sonnettes d'argent grelottent, les voix se taisent, tout le monde s'agenouille, et pendant que la cloche appelle par trois fois du haut de sa tour, le prêtre élève l'hostie et le calice. Au même instant, le père Brûlard pince par trois fois la queue de l'agneau qui, chaque fois, fait son joli "bééééé" tremblotant, ce qui est sa manière de prier Dieu. Et quand vient la communion, les bergers qui ne sont pas libres penseurs, et toutes les bergères en coiffe d'Arlésienne, et les Anges, qui ont fini le catéchisme, et la Vierge, qui est Antoinette, ma femme de chambre, et Joseph, qui est Aiguebelle, le fossoyeur, tous s'en viennent à la Sainte-Table recevoir Jésus nouveau, tout frais comme du bon pain.

Et le village, sur l'énorme proue rocheuse qui surplombe la plaine verte de nuit, se remplit de cantiques et de lumières. Et l'église est comme l'arche sur la montagne d'Ararath, quand Noé ouvre le sabord et lâche un corbeau pour commencer. Et les étoiles, au-dessus de l'église et de son toit de dalles, forment des voûtes sur des voûtes, et d'autres voûtes, et encore des voûtes de petites lampes, cela jusqu'au ciel où le bon Dieu et Charloun Rieux, et quelques saints mélomanes, écoutent la musique qui montent des Baux.



Joyeux Noël à tous nos clients et amis

Le personnel souhaite à tous nos clients et amis  
un Noël de paix  
une année prospère et que 1967 apporte dans tous nos foyers  
une sécurité, un confort et la santé.



## PHARMACIE LEMIEUX

PAUL LEMIEUX, L.Ph., propriétaire

650 - 1ère RUE

IBERVILLE

Tél. 347-1145 - 347-2000

### Six supermarchés ouverts en douze semaines

MONTREAL. — Steinberg Limitée connaît actuellement l'une des périodes d'expansion des plus actives de son histoire. Six magasins d'alimentation, en effet, ont été ouverts depuis le 4 octobre, soit un magasin par deux semaines.

Les nouveaux établissements s'échelonnent depuis la ville de Québec jusqu'à Ottawa, et portent le nombre total des magasins d'alimentation Steinberg de l'Ontario du Québec et du Nouveau-Brunswick à 162.

Hier soir, quelque 1.000 personnes ont assisté à une réception qui a eu lieu au nouveau magasin d'alimentation Steinberg situé à l'angle des rues Jarry et Christophe-Colomb, dans le district Ville-

ray de Montreal. Plus de 30.000 pieds carrés sont réservés exclusivement à la vente de produits divers. Cet établissement ultra-moderne a été conçu pour remplacer un des plus anciens magasins de la chaîne, situé à l'angle de Jarry et St-Denis. Ce magasin, ouvert depuis 1942, était considéré comme trop restreint pour satisfaire aux besoins de la population toujours grandissante de ce district.

Depuis le 4 octobre 1966, Steinberg a aussi inauguré 2 magasins à rayons : un à Place Longueuil et l'autre au West Island Mall. Pik-Nik Limitée, une filiale de Steinberg Limitée, a ouvert deux restaurants et plusieurs kiosques à beignes. D'autres établissements de ce genre ouvriront sous peu.

### La cigarette: oui ou non et pourquoi?

Nous avons interviewé pour vous des passants au sujet de la cigarette.

A ceux et à celles qui en éprouvaient le besoin nous demandions pour quels motifs? Après avoir

entendu l'opinion de plusieurs personnes sur ce sujet, nous en avons conclu que la grande majorité des gens fument tout simplement parce qu'un genre de réflexe moral les portent à prendre une cigarette lorsque la lassitude ou la nervosité se fait sentir en eux.

Par le fait même, vous remarquerez que plus les gens sont sous tension nerveuse, plus ils fument.

Puis, par la suite nous avons interrogé les personnes qui ne fumaient pas sur les raisons qui les portaient à ne pas le faire?

Un premier groupe a répondu que c'était parce qu'il n'avait pas pris cette mauvaise habitude qui à la longue devenait plutôt onéreuse et malsaine pour la santé.

Pour sa part le second groupe a tenu à préciser qu'ils avaient déjà fumé, mais qu'ils n'éprouvaient aucun plaisir à le faire.

R. L.

#### ENCOURAGEZ NOS ANNONCEURS

#### NOUS ACHETONS CHEVAUX et VACHES

Accidentés, morts ou vivants  
PAYONS LES PLUS HAUTS PRIX

S'adresser à:

**OSCAR REMILLARD**  
LACOLLE Tél. CH. 6-3826

### Meilleurs vœux pour Noël et l'an nouveau



GUY LANOUE, L.P.



#### LIVRAISON GRATUITE :

Saint-Jean, Iberville, Saint-Luc, Talon, Rang Richelieu, Bernier  
Partout dans un rayon de 5 milles.

# 7-2311

Votre pharmacie est aussi près de vous que votre téléphone

**SIGNEZ Pharmacie LANOUE**  
7-2311

69 ST-CHARLES

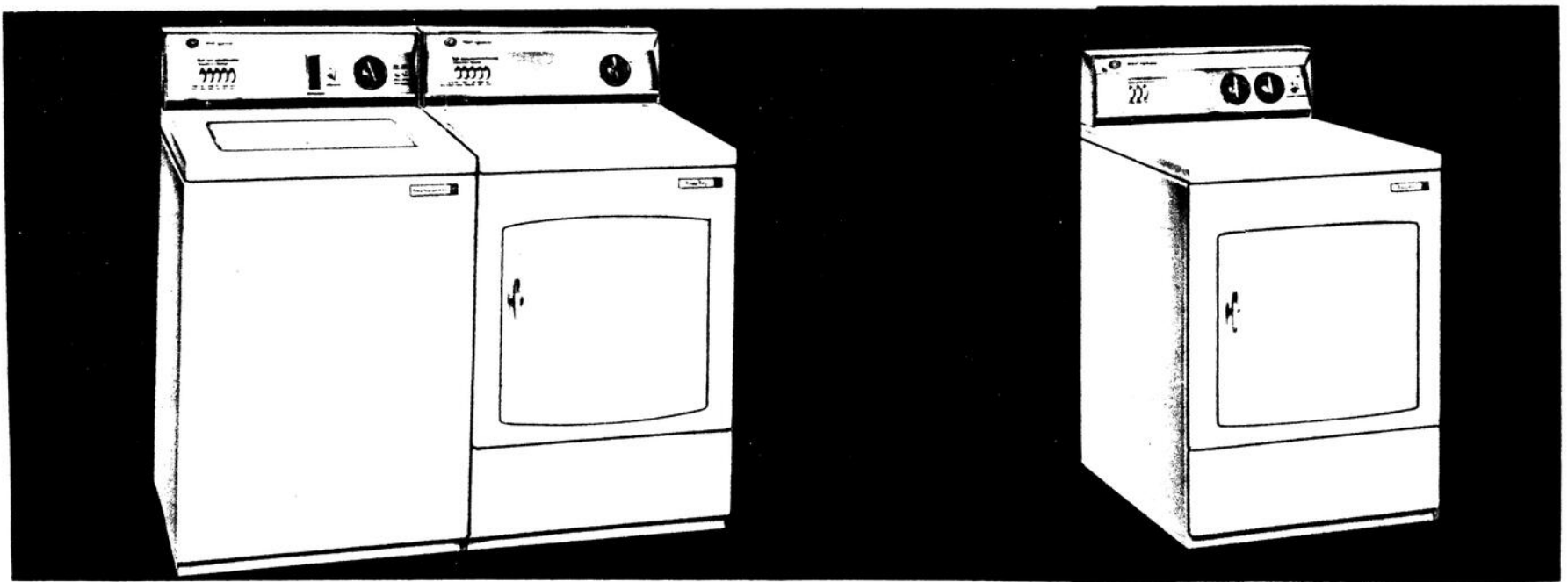
SERVICE QUALITÉ  
BAS PRIX

— Toute l'année Bonne Santé —

A notre nombreuse clientèle, nos Meilleurs Vœux!

LESSIVEUSES ET SECHEUSES WESTINGHOUSE POUR 1967

LE CHOIX LE PLUS COMPLET DE MACHINES POUR LA LESSIVE



Modèle LAH 650: lessiveuse  
Laundromat se chargeant  
par le dessus.

Modèle DEH 650: sècheuse  
automatique.

Modèle DEH 850: sècheuse  
automatique.

## AMEUBLEMENTS DEXTRAZE INC.

278, rue Laurier, Saint-Jean

Tél. 346-6129

## Concours: décorations de Noël

La Jeune Chambre de St-Jean et Iberville, comme chaque année, à la saison des Fêtes, organise une activité qui intéresse toute la population, celle du concours des décorations de Noël, qui vise, non seulement les résidences, mais aussi les commerces et les industries.

Présidé par M. Gilbert Johnson, le comité est animé par MM. Gilles Lord, secrétaire, Pierre Berger et Jean-Guy Doucet, membres actifs.

Le concours des décorations de Noël, auquel chacun peut prendre part, couvre les territoires des deux villes de Saint-Jean et Iberville, qui se partageront trophées et mentions comme suit:

—Trophées Marc Brais et P. Bailargeon, un par ville, pour les magasins. Une mention seulement sera accordée en plus, pour cette catégorie de concurrents.

—Trophée Philodor Ouimet, résidences de Saint-Jean, plus deux mentions.

—Trophée Lavaal Bessette, résidences d'Iberville, plus deux mentions.

—Trophée Martin Nettoyeur, industries de Saint-Jean et Iberville.

La sélection des gagnants de ce concours se fera en deux phases cette année, à la demande des commerçants.

Du 12 au 18 décembre, soit dès que les vitrines sont imaginées et réalisées par les commerçants de nos deux villes, les juges choisiront les meilleures décorations de magasins, et, en même temps, choisiront l'usine qui leur semblera avoir fait un effort particulier.

Les gagnants pour les décorations résidentielles, seront choisis par le jury, dans la semaine du 19 au 24 décembre.

Les membres du jury sont des décorateurs de métier, venant de l'extérieur de notre milieu, donc ne subissent aucune influence venant fausser leur jugement.

Les gagnants des années précédentes ne sont pas éligibles pour une période de trois ans. Cependant, la Jeune Chambre compte particulièrement sur l'exemple qu'ils ont déjà su donner et qu'ils peuvent renouveler pour donner le ton aux décorations.

## Population de 1292 à L'Acadie

A la suite de la visite de paroisse, M. le curé a publié les statistiques suivantes:

|                       |      |
|-----------------------|------|
| Familles catholiques  | 246  |
| Familles protestantes | 6    |
| Ames catholiques      | 1257 |
| Ames non catholiques  | 35   |
| Communiantes          | 988  |
| Non communiantes      | 269  |

### NOUVEAUX MARGUILLIERS

Félicitations à Mme Jean-Paul Dagenais et M. Gabriel Rouiller qui ont été élus marguilliers en remplacement de MM. Roméo Sénécal et Joseph Tremblay sortant de charge et que nous remercions pour leur précieuse collaboration apportée durant les trois années de leur terme. — Les autres marguilliers sont Mme Rosario Bilo-deau, MM. Joseph Lamarre, Jean-Philippe Toupin et Roger Roy.

### PROMPT RETABLISSEMENT

Meilleurs vœux de prompt rétablissement à M. Jean-Paul Dagenais, hospitalisé actuellement à Saint-Jean.

### REMERCIEMENTS

Notre retraite paroissiale qui s'est terminée la semaine dernière fut un réel succès. M. le curé se joint aux paroissiens pour remercier bien sincèrement le R. P. Lord O.P., qui, par ses talents de prédicateur et son sens de l'humour, a su attirer une foule nombreuse. — Tous formulent le vœu de pouvoir rencontrer de nouveau le R. P. Lord pour une prochaine retraite.

### VOEUX DE NOEL

Par la voix du journal, la correspondante est heureuse d'offrir ses meilleurs vœux de Joyeux Noël à M. le curé P. E. Dumas ainsi qu'à tous les paroissiens de L'Acadie.

### QUILLES

#### GROSSES QUILLES CLASSEMENT

|                            |     |
|----------------------------|-----|
| Jean-Paul Brosseau         | 36  |
| Roland Brault              | 34  |
| Lionel Gaudreau            | 23  |
| Denis Lamarre              | 19  |
| Hauts triples:             |     |
| Mme Louise Oigny           | 495 |
| Roland Brault              | 436 |
| Hauts simples:             |     |
| Mmes L. Oigny et M. Brault | 207 |
| Armand Bessette            | 160 |

#### PETITES QUILLES CLASSEMENT

|                 |      |
|-----------------|------|
| Aimé L'Ecuyer   | 38   |
| Bruno Prairie   | 38   |
| Raymond Prairie | 31.5 |
| Gérald Marsan   | 21.5 |
| Jean Béliveau   | 20   |

**Donneur DE SANG  
Donneur DE VIE...**



DONNEZ A LA CROIX ROUGE

Tél. 347-2315-S-6-7



**Joyeux Noël 1966!  
Bonne et Heureuse Année 1967!**

Merci pour votre précieux appui en 1966,  
nous continuerons à mériter votre confiance en 67

**A LA BIJOUTERIE  
GABORIAULT**

Roland GABORIAULT, M.H.B.

32, St-Paul (coin Jacques-Cartier)      Tél. 348-5696  
SAINT-JEAN, P.Q.

Venez voir les dernières créations dans les bijoux,  
montres, colliers, bagues à diamants, etc...

Qui achète chez Gaboriault vise au plus beau!



Nos vœux bien sincères  
pour un Joyeux Noël et une Heureuse Année!  
à tous nos clients et amis

**Carrière Bernier Limitée**

Merci pour l'appui accordé en 1966  
Nous continuerons à bien vous servir en 1967

Tél. Montréal: UN. 1-2171

SAINT-JEAN, P.Q.

# M. Fernand Bélanger nous dit...

Afin de mieux renseigner nos lecteurs, sur l'Escadrille 613 St-Georges, de la Ligue des Cadets de l'Air, et pour mieux connaître la voie qu'entend suivre le Comité Civil de Saint-Jean, nous nous sommes donc rendus à la demeure de M. Fernand Bélanger, président du Comité Civil, afin de savoir son point de vue sur La Ligue des Cadets de l'Air.



M. FERNAND BELANGER

R.—Monsieur Bélanger, croyez-vous vraiment, que dans l'époque révolutionnaire ou nous vivons, La Ligue des Cadets de l'Air puisse aider nos jeunes?

R.—Révolutionnaire est un bien grand mot. Disons plutôt que nous sommes dans une période d'évolution. Comme il y a transition de mentalité, nos jeunes se sentent un peu désorientés. De ce fait La Ligue des Cadets de l'Air les aide à devenir des hommes, en leur inculquant une formation de base, ce qui leur permet de conserver un équilibre physique et psychique.

Q.—Et l'avenir de nos jeunes qu'en pensez-vous?

R.—Je crois sincèrement que notre jeunesse actuelle fait preuve de bonne volonté. Mais chez elle il y a un manque de sécurité. L'incertitude du lendemain est cause d'anxiété chez les adolescents. Afin d'aider ces derniers à s'épanouir dans un climat favorable à sa bonne formation, La Ligue des Cadets de l'Air a institué des cours, qui tout en comblant les Loisirs des Cadets les prépare à un brillant avenir.

Q.—Est-il vrai, que les cadets sont attachés à l'Aviation Canadienne, lorsqu'ils adhèrent à l'Escadrille 613?

R.—Cette hypothèse est fautive. La Ligue des Cadets de l'Air n'est composée que de Civils, qui ont à coeur, un brillant avenir pour nos adolescents. L'Aviation Canadienne ne fournit que les instructeurs militaires, ce qui ne nous lie en rien aux forces de l'Air du Canada. Nous gardons notre pleine et entière autonomie, en tant que comité civil.

Q.—Pouvez-vous nous faire la preuve, que La Ligue des Cadets de l'Air forme les chefs responsables de demain?

R.—Un nom me vient immédiatement à l'idée, et c'est celui d'Yvon Lafrance d'Iberville, qui poursuit ses études pour devenir officier dans les forces armées du Canada. Yvon fut un de nos plus brillants cadets, et je crois, qu'il sera pour notre patrie, un officier de grande valeur.

Q.—Quels sont les cours donnés par l'Escadrille 613?

R.—Les cours suivants sont dispensés aux cadets: "Photographie, natation, cours de base en aéronautique, cours en radio-émetteur etc..." Je crois que d'autres cours sont donnés, mais les noms ne me viennent pas à la mémoire.

Q.—Ces cours ont-ils une valeur quelconque?

R.—Ces cours peuvent ouvrir les portes à nos jeunes désireux de faire une carrière dans l'une des branches, auxquelles ils sont

attachés. Si un jeune désire devenir photographe, ou pilote ou bien travailler dans une station de radar les cours de base lui permettront d'accéder plus facilement aux cours supérieurs, qui compléteront ses connaissances. Comme vous pouvez le constater, notre Ligue ne néglige rien pour préparer notre jeunesse à un avenir prometteur.

Q.—L'Escadrille 613 possède-t-elle un nombre suffisant de Cadets?

R.—D'année en année, le nombre de nos cadets augmente, mais il y a de la place pour plus de 125 cadets. Nous souhaitons voir beaucoup plus de jeunes s'intéresser à leur avenir, en joignant les rangs de l'Escadrille 613 St-Georges.

Q.—Quel âge doivent avoir les jeunes qui veulent devenir cadets de l'Air?

R.—Tous les jeunes de 14 à 18 ans peuvent devenir membres de l'Escadrille 613 St-Georges.

Q.—Pour conclure notre entrevue, à qui les jeunes doivent-ils s'adresser pour faire partie de votre Escadrille?

R.—Tous les samedis matin de 8 hres 30 à midi, des officiers responsables sont à la Base d'Aviation de Saint-Jean, pour l'enseignement des cours, qui se donnent au hangar 102. Les jeunes peuvent prendre l'autobus de la Base entre 8 hres et 8 hres 15 au coin du magasin Steinberg, rue Richelieu. Si vous le permettez avant de conclure, je désirerais remercier mon exécutif qui me seconde très efficacement dans ma tâche de président.

Nous remercions M. Bélanger pour son aimable hospitalité, et nous l'encourageons à continuer dans cette voie, qui ouvrira à nos jeunes des horizons nouveaux.



JOYEUX NOËL  
et une  
BONNE ANNÉE!

Que le beau jour de Noël soit pour notre aimable et distinguée clientèle et tous mes amis, la source de joie profonde et d'un bonheur sans partage.

JACQUES POISSANT  
Assurances générales, C. D'A.A.

309 RUE ST-ALEXANDRE NAPIERVILLE  
TÉL. 241-3197

Joyeux Noël  
et  
Heureuse  
Année



MEILLEURS VOEUX

que nous formulons pour tous nos employés et leurs familles ainsi qu'à toute la population

VIAU  
ST-REMI

LUSSIER & FRERES INC.

ST-JEAN AUTOMOBILE LTEE

vendeurs autorisés

Ecole de conduite

23, rue Bédard

Saint-Remi

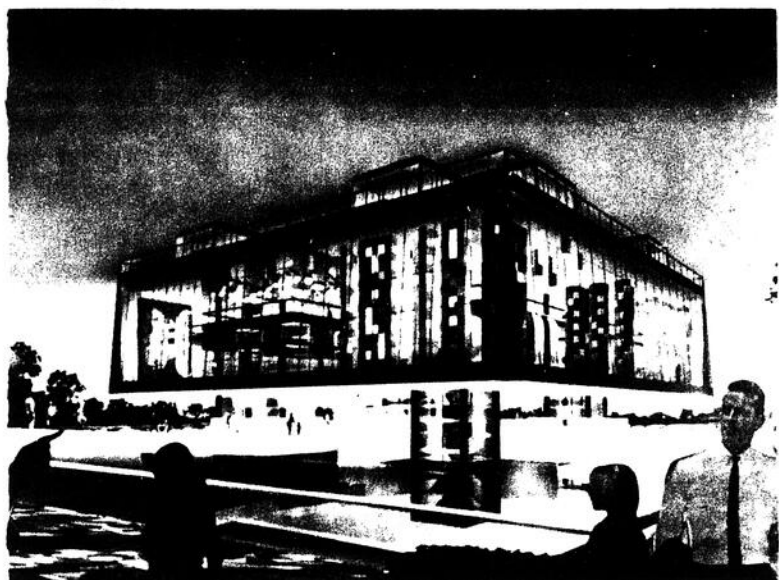
150, boul. Taschereau, La Prairie

9, rue Frontenac

St-Jean

**A l'Expo '67**

# Le pavillon du Québec



Une pyramide tronquée, aux parois de verre qui réfléchissent la lumière du jour : telle est l'image qu'offre actuellement le pavillon du Québec, dont la construction a été achevée récemment.

En optant pour la formule d'une maison de verre entourée d'eau, les architectes choisissent la voie la plus difficile : il a fallu procéder à de longues recherches pour trouver un verre teinté et réfléchissant à 75 pour cent le jour, ce qui donnera aux parois l'aspect de grands miroirs. Le soir, le verre deviendra transparent, et le pavillon prendra l'aspect d'une immense vitrine.

Certaines difficultés ont surgi au cours de la construction par exemple, les quatre piliers supportant la construction ont dû être enfoncés dans la lagune sans qu'elle soit drainée.

Le pavillon s'élève maintenant à 50 pieds au-dessus de la lagune de l'Île Notre-Dame, et commande la vue sur la Rive Sud. Il occupe une superficie de 25 pieds carrés, entre le pavillon de la France et celui de l'Ontario.

Véritable îlot dans une île, seu-

le, une passerelle le relie à la terre ferme.

Le rez-de-chaussée sera aménagé en terrasse d'où les visiteurs pourront assister aux spectacles donnés sur la lagune. Le dernier étage du pavillon, également aménagé en terrasse, logera les bureaux d'administration, un restaurant typiquement québécois, et quatre salles d'exposition réservées à la sculpture, la peinture, la littérature et aux métiers d'art québécois.

Le revêtement de verre de la construction repose sur une charpente d'acier constituée de 16 colonnes disposées par groupes de quatre. Les poutres principales sont suspendues au toit par des câbles.

La réalisation du pavillon, qui coûtera sept millions de dollars, a été confiée au bureau Papineau Gérin-Lajoie et Le Blanc, architectes et Luc Durand, architecte associé. Ils ont aussi la responsabilité de l'aménagement des éléments d'exposition d'après le scénario écrit par le Commissaire du pavillon, M. Jean Oceau.

## Joyeux Noël à tous !



**UN DINER A LA LUEUR DES BOUGIES AJOUTE DU CHARME AUX REPAS.**

*Nos bougies aux formes élégantes, aux couleurs attrayantes et nos lampes appropriées donneront un cachet agréable à votre table.*

**Librairie du Richelieu**

170 St-Jacques

Saint-Jean, Qué.

**A tous les citoyens  
de la Corporation  
Saint-Jean l'Évangéliste  
Je présente mes meilleurs vœux  
pour une Joyeux Noël  
et une Heureuse Année**



La paroisse Saint-Jean l'Évangéliste connaît un essor remarquable.

L'année 1967 sera sûrement une année de grandes réalisations.

Unissons-nous, coopérons pour assurer le succès.

**PHILODOR OUIMET**

maire

## A l'occasion de la Noël

### et du Nouvel An



Alfred Croisetière

voilà votre représentant à l'Assemblée législative vous souhaite ses meilleurs vœux. Que l'an '67 soit l'année de la province de Québec. Que notre beau comté soit uni par l'esprit de coopération afin d'obtenir de notre gouvernement le meilleur support dans l'intérêt de tous et chacun de vous.

**Alfred Croisetière**

député à l'Assemblée législative



*Nos remerciements pour votre confiance en 1966 et l'assurance d'être encore bien servis en 1967*

**Stanley Foisy**

**QUINCAILLERIE - FERRONNERIE - PEINTURE - ETC..**

BERVILLE (coin du pont)

Tél. 346-4462



**LA SOIRÉE DU HOCKEY:** Plus n'est besoin de présenter Jean-Maurice Bailly et René Lecavalier. Leurs voix sont familières à tous les Canadiens français. Le sensationnel "Il lance et compte" a allumé bien des espoirs et amené maintes déceptions. Cette année encore, à la Soirée du hockey, le samedi soir au réseau français de Radio-Canada.

«Les Beaux Dimanches» pour la fête de Noël



Le rêve et la féerie envahiront l'émission de Noël des *Beaux Dimanches*, avec la présentation, à 8 heures du soir, du ballet de Tchaïkovsky, *Casse-noisette*. L'histoire merveilleuse débute lorsque deux enfants reçoivent parmi les nombreux cadeaux de Noël un bizarre casse-noisette: un petit homme avec de grandes dents. Sortent aussi des paniers sous l'arbre de Noël, le couple de la poupée et du soldat qui se mettent à danser en pleine fête familiale. Mais l'enchantement commence vraiment lorsque la petite fille se lève au milieu de la nuit pour aller voir comment va le petit homme qui a eu les dents cassées par une trop grosse noix. Le casse-noisette se transforme en prince de fable et entraîne la fillette au pays des fées. Le ballet *Casse-noisette* mettra en vedette Me-

lissa Hayden, Edward Villela et Patricia McBride, danseurs étoiles du New York City Ballet. L'Orchestre philharmonique de Budapest est dirigé par Franz Allers.  
A 9 heures, le 25 décembre, les *Beaux Dimanches* présenteront une *Heure du concert*, intitulée *Musique pour la fête de Noël*. Réalisée par Jean-Yves Landry, cette émission a été enregistrée en la chapelle du Sacre-Coeur de l'église Notre-Dame de Montréal. L'orchestre est dirigé par Jean Deslauriers et les chœurs par Marcel Laurencelle.  
Au programme, notamment, la *Missa Solve Regina* de Jean Langlais, ainsi que des oeuvres chorales et orchestrales de Jean-Sébastien Bach, de Marc-Antoine Charpentier, de Roland de Lassus, de Gabrieli et de Raymond Daveluy.

Si vous voulez vendre, acheter ou échanger

Appellez "LE RICHELIEU"

347-7529

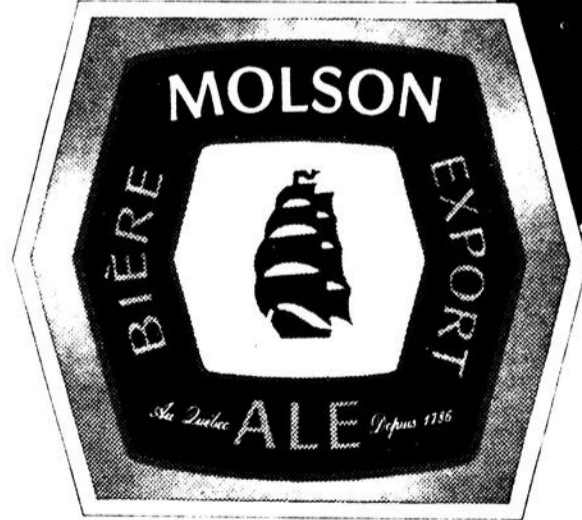


# Meilleurs Voeux

Roland Viau,

votre distributeur Molson

a le grand plaisir de souhaiter à tous ses amis de la région joie et bonheur pour le temps des Fêtes et pour l'année qui vient.



## La Pharmacie St-Jean et son personnel

souhaitent à tous ses clients et amis  
**ses meilleurs voeux de Noël**  
**et de Bonne et Heureuse Année!**  
Pour mieux vous servir, la Pharmacie sera ouverte  
le jour de Noël et le Jour de l'An.



640 Dorchester (Plaza Val Richelieu), Saint-Jean Tél. 348-4931



# Il y a plus de 400 ans qu'on fête Noël au Canada

C'est en 1536 que la fête de Noël fut célébrée pour la première fois au Canada. Jacques Cartier hivernait alors à Stadaconé avec ses infortunés compagnons d'aventure. Mais la vaillante petite colonie avait peu de raisons de se réjouir; la famine, la maladie, l'hostilité des sauvages et les rigueurs de l'hiver... tout concourait à faire de ce Noël une occasion de tristesse beaucoup plus que de réjouissance.

Le premier Noël que l'on puisse qualifier de "joyeux" fut celui de l'an 1606 chez les colons de Port-Royal Décimée par le scorbut et ployant sous le poids d'un autre long hiver, la colonie de Port-Royal était en passe de disparaître lorsque Samuel de Champlain fit appel aux joies de la gastronomie dans le but de promouvoir la santé physique et mentale des colons.

Champlain fonda "L'Ordre du Bon temps", dévoué à la bonne chère et dont les membres devaient assumer à tour de rôle les fonctions de Grand Maître pour un jour. On ne tarda pas à rivaliser d'adresse dans l'accomplissement de cette tâche, chacun se faisant un point d'honneur de procurer à la compagnie les repas les plus raffinés.

L'émulation ainsi créée eut d'heureux résultats.

Ainsi que le rapport Marc Lescarbot, l'un des premiers historiens de la colonie naissante la table ployait sous tous ces trésors qu'offre la forêt en hiver: original caribou et cerf

castor, loutre et lièvre; canards oies, faisans et pluviers; il y avait également de l'esturgeon, de la truite, et d'innombrables poissons que l'avait harponnés à travers la glace.

Nos menus de Noël 1966 seront très peu des régalis gastronomique qui égayerent ce Noël canadienne de 1606. Mais la tradition d'une cuisine spéciale des Fêtes n'en demeure pas moins vivante chez nous. Les maîtresses de maisons sont déjà à l'oeuvre, élaborant les festins autour desquels parents et amis viendront s'attabler pendant cette période de Noël qui marque le point culminant de la saison mondiale.

Nos réceptions de Noël se déroulent sous le signe de la gaieté, tout comme au temps de Champlain, elles contribuent largement à éclairer la grisaille de nos longs hivers canadiens. La tradition d'une cuisine spéciale de Noël est cependant répandue dans le monde entier. En fait, nos réjouissances des Fêtes sont inspirées, dans une certaine mesure, de vieilles coutumes empruntées à certains pays lointains et que nous "déballons" chaque année en décembre, en même temps que les décorations du sapin de Noël, pour égayer la saison des Fêtes.

Allez-y donc gaiement dans la confection de vos friandises de Noël, mais comme Champlain et son Ordre du Bon Temps, rappelez-vous qu'une saine alimentation est affaire de tous les instants, elle est indispensable à la

santé de votre petite "colonie" personnelle, c'est-à-dire de votre famille, et cela à longueur d'année.

En préconisant une bonne alimentation, Champlain n'avait que son instinct pour le guider. La ménagère d'aujourd'hui est beaucoup mieux pourvue, car les Règles alimentaires au Canada lui apprennent tout ce qu'elle doit savoir pour bien nourrir sa famille. Ces règles très simples nous enseignent que tout individu doit consommer chaque jour des légumes, des fruits, de la viande, des oeufs, du lait et des céréales. Toutes ces catégories d'aliments sont indispensables à une bonne alimentation, dont dépend le bien-être physique de la famille; et la ménagère qui en tient compte tous les jours dans la composition des repas a droit à la gratitude des siens. Quelle famille pourrait souhaiter de plus précieux cadeau que celui d'une saine alimentation!

ouvert tous les soirs

Prochain concours  
le 22 décembre '66

COMMERCE



ENCOURAGEZ

LES MARCHANDS MEMBRES

ET VOTRE TIRAGE

SERA DE

**\$1000**

POUR LES FÊTES

PROGRESSIFS

Joyeux Noël à tous!

**La Briqueterie Saint-Laurent Ltée**

Laprairie, Qué.

**Maurice Trahan Ltée**  
SAINT-JEAN, QUE.  
Tél. FI. 6-6897

**L.-O. Laporte Ltée**  
IBERVILLE, QUE.  
Tél. FI. 6-4481



CECI EST POUR VOUS OFFRIR  
A L'OCCASION DE NOËL  
NOS PLUS GRANDS ET  
SINCÈRES SOUHAITS  
POUR UNE JOYEUSE  
SAISON DES FÊTES

QUE L'INSPIRATION DU  
MYSTÈRE DE NOËL  
SOIT TOUJOURS  
UNE SOURCE DE JOIE  
POUR VOUS ET LES VOTRES

**MARCEL OLIGNY**

BOIS ET MATERIAUX DE CONSTRUCTION  
100, rue Ste-Marie LA PRAIRIE



La direction et le personnel

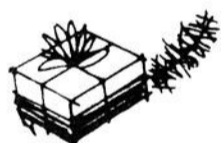
des maisons qui suivent  
s'unissent pour souhaiter

**Un Joyeux Noël**

et une Bonne et Heureuse Année

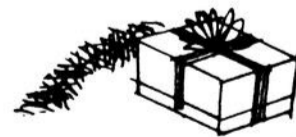
Sincère merci à notre estimée clientèle  
pour l'appui accordé en 1966  
et soyez assuré du même bon  
service en 1967

*Mademoiselle Enr.*  
181, rue Richelieu — 347-2001



*Francine*  
185, rue Richelieu — 346-4513

*Maison Vogue*  
157, rue Richelieu — 347-1876



*Cavalier* Ltée  
166, rue Richelieu — 346-9222

La super-chronique pour les jeunes:

# SUR UNE CORDE DE GUITARE...



textes et photos de : Stéphane.

## LA GUITARE POUR TOUS

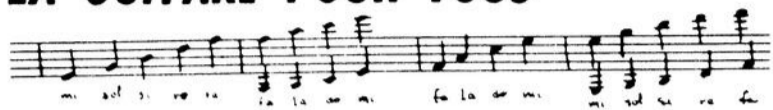
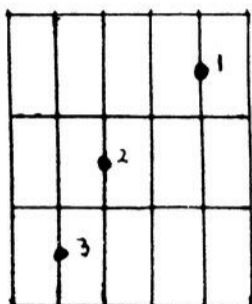


FIG. 2 FIG. 3 DO Majeur

Do : C  
Ré : D  
Mi : E  
Fa : F  
Sol : G  
La : A  
Si : B



N.B. Les chiffres la signifiant l'index, le majeur, l'anneau, le petit, etc...

A partir de cette semaine et pour les semaines à venir, vous pourrez trouver dans cette page un cours de guitare. Il est souvent difficile de trouver ce genre de cours en français. Chaque cours comprendra deux parties: l'une pratique et l'autre théorique, ce qui permettra une meilleure formation pour celui qui veut apprendre sérieusement la guitare.

### THEORIE

Le nom des notes sur une portée musicale (fig. 1).

Deux systèmes de nomenclature sont utilisés: 1) celui que tous connaissent, i.e. le système Italien: do, ré, mi, fa, sol, la, si; 2) le système américain: C, D, E, F, G, A, B. Il faut donc faire l'équivalence entre les deux systèmes car les deux seront utilisés dans cette méthode (fig. 2).

### PRATIQUE

L'accord qui est un ensemble de notes qui forme une harmonie est formé par la main gauche (sauf pour les gauchers). La figure 3 est le schéma de l'accord Do majeur. La main droite doit frapper toutes les cordes de la guitare.



## SPECIAL-VEDETTE

Un groupe de Lachine: LES INTACTS. Les membres de ce groupe sont âgés de 17 ans en moyenne. Ils ont le style "Rythm 'n' Blues. Il va sans dire qu'ils complètent le choix de leur répertoire avec quelques compositions personnelles. Faisant partie du groupe: Marcel Décoste, batteur; Pierre Schanck, chanteur-soliste Jean-Jacques Grenier, guitare accompagnement; Lorne Rochon, guitare-solo et Jacques Lambert, bassiste.

## Colonnes sonores

Un copain me dit qu'il a deux colonnes de son à vendre. Téléphonnez à 348-3575 et demandez Fernand.

IL ETAIT UNE FOIS...

C'est maintenant définitif: les Avantis n'existent plus.

## Hip

- |                          |                 |
|--------------------------|-----------------|
| 1—Viens me faire oublier | Dick            |
| 2—Winchester Cathedral   | Vaudeville Band |
| 3—J'ai souvenir          | Claude          |
| 4—96 Tears               | _____           |
| 5—Guantanamera           | Nanette         |
| 6—L'amour avec toi       | Michel          |
| 7—Je ne vois qu'elle     | Aristos         |
| 8—Je l'aimerai toujours  | Aznavour        |
| 9—Nathalie               | Eric            |
| 10—Maman                 | Bel-Air         |



Que ce Noël vous apporte la paix.  
Que l'an '67 vous assure la santé et la prospérité.

Les Equipements de Bureau

## Philippe Ouellet Inc.

29, rue Saint-Charles, Saint-Jean 347-1868

*Gloire à Dieu  
et paix  
sur la terre aux  
hommes de  
bonne volonté.*

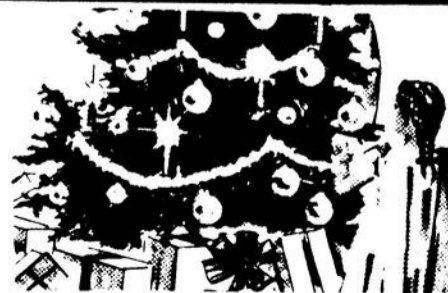
## AU PIED DE L'ARBRE Madame...

LES OUTILLAGES

# SIMARD

LTEE.  
LTD.

TOOLS



vous offrent... le rêve de votre époux

290, rue Champlain

Tél. 348-8707



ouvert tous les soirs

Saint-Jean, Qué.

# FILMS A LA TV

## Canal 2

### VENDREDI, 23 DECEMBRE

**11 heures 30:**  
**"LES CLOCHES DE SAINTE-MARIE"**  
 E. U. 1945. Comédie dramatique de L. McCarey avec Ingrid Bergman et Bing Crosby. — L'aumônier d'une école joint ses efforts à ceux de la supérieure pour sortir l'institution de ses difficultés. Très bonne peinture des caractères. Gags amusants. TOUS.

**1 heure 30:**  
**"LA MATERNELLE"**  
 Fr. 1949. Comédie dramatique de H. Diamant-Berger avec B. Brénoy et Maria Dea. — Drame quotidien des enfants et des professeurs d'une école maternelle. Réalisation moyenne. Note mélodramatique. Bonne interprétation. — Problèmes délicats. ADULTES.

**8 heures 30:**  
**"AILLEURS L'HERBE EST PLUS VERTE"**  
 E. U. 1960. Comédie de mœurs de S. Donen avec Cary Grant et Deborah Kerr. — La femme d'un mari est momentanément séduite par les avances d'un jeune homme. Dialogues brillants. Mise en scène élégante. Rythme soutenu. Mariage traité à la légère. ADULTES, DES RESERVES.

**11 heures 35:**  
**"LES BRAS DE LA NUIT"**  
 Fr. 1961. Drame policier de J. Dauterive avec Roger Hanin et Jeanne Bastia. — Un policier découvre l'identité d'une femme soupçonnée d'avoir tué son époux. Mise en scène artificielle et froide. Rythme lent. Crime passionnel. Conduite d'un policier. Suicide. DECONSEILLE.

**SAMEDI, 24 DECEMBRE**  
**11 heures:**  
**"LA VIE A L'ENVERS"**  
 Fr. 1963. Drame d'A. Jessua avec Charles Denner et Anna Karina. — Un homme trouve un homme étrange à s'enfermer de plus en plus dans la solitude. Réalisation personnelle. Insolite. Excellente réalisation. Interprètes excellents. — Pessimisme. Amour libre. ADULTES, DES RESERVES.

**DIMANCHE, 25 DECEMBRE**  
**10 heures 15 a.m.:**  
**"LA NUIT MERVEILLEUSE"**  
 Fr. 1940. Mystère chrétien de P. Paulin avec Fernandel et Charles Vanel. — Deux réfugiés se connaissent, durant la nuit de Noël, les mêmes difficultés que Joseph et Marie. — Réalisation plutôt pauvre. Leçon de charité. TOUS.

**LUNDI, 26 DECEMBRE**  
**11 heures 30 a.m.:**  
**"COLORADO SALOON"**  
 E. U. 1955. Western de J. Kane avec John Payne et Mona Freeman. — Un homme qui tente d'établir une ligne de diligences entre en conflit avec son frère associé avec une bande de hors-la-loi. — Western de série, trop bavard. Interprétation moyenne. ADULTES ET ADOLESCENTS.

**1 heure 30:**  
**"DANS LES FAUBOURGS DE LA VILLE"**  
 It. 1955. Drame policier de C. Lizzani avec Michel Jourdan et G. Masina. — Un avocat réussit à faire acquitter un homme accusé d'un meurtre dont il est innocent. — Style néo-réaliste. — Construction dramatique habile. Bons interprètes. Souci de justice et de vérité. ADULTES.

**MARDI, 27 DECEMBRE**  
**11 heures 30 a.m.:**  
**"MADAME VEUT UN BEBE"**  
 E. U. 1941. Comédie de M. Leisen avec M. Dietrich et F. Mac Murray. — Les mésaventures d'une vedette célibataire qui a recueilli un bébé abandonné. —

Film bien fait. Dialogue spirituel. Situations risquées. Remariage après divorce. ADULTES, DES RESERVES.

**1 heure 30:**  
**"MA FEMME, MA VACHE ET MOI"**  
 Fr. 1952. Comédie de J. Devalère avec Macario et Annette Poivre. — Un mari part à la poursuite de sa femme avec son bébé et sa vache. — Trouvailles amusantes. Thème mince. Rythme lent. Propos et attitudes libres. ADULTES.

**11 heures 35:**  
**"LES DERNIERES VACANCES"**  
 Fr. 1948. Etude psychologique de R. Leenhardt avec Odile Versois et Michel François. — Au cours de leurs vacances, deux adolescents s'éveillent à l'amour et à la vie. — Mise en scène soignée. Poésie. Bonne interprétation. — Éléments non éducatifs. ADULTES.

**MERCREDI, 28 DECEMBRE**  
**11 heures 30 a.m.:**  
**"LE GÉNÉRAL ÉTRANGÈRE"**  
 E. U. 1948. Drame d'espionnage de R. Florey avec Dick Powell et Marta Toren. — Un agent du service d'espionnage américain se joint à la Légion étrangère pour démasquer un criminel de guerre nazi. — Inégal. Aspects criminels et brutalités. ADULTES.

**1 heure 30:**  
**"LES GAÏETES DE LA CORRECTIONNELLE"**  
 It. 1953. Film à sketches de Steno avec Sophia Loren et W. Chiari. — La comparaison en cour de quelques habitants d'une petite ville. — Artificiel et décousu. Moments drôles. Interprétation vivante. — Détails scabreux. ADULTES, DES RESERVES.

**8 heures 30:**  
**"APPRENDRE A MOURIR"**  
 Esp. 1962. Drame de P. Lazaga avec Manuel Benítez et Mariana Bustos. — Après de nombreuses difficultés, un jeune homme devient un illustre toréador. — Parties documentaires intéressantes. Belle photographie. Acteurs bien dirigés. ADULTES ET ADOLESCENTS.

**JEUDI, 29 DECEMBRE**  
**11 heures 30 a.m.:**  
**"LE MUR INVISIBLE"**  
 E. U. 1947. Drame psychologique de E. Kazan avec Gregory Peck et Dorothy McGuire. — Un journaliste se fait passer pour Juif afin d'enquêter sur l'antisémitisme. Intéressant. Réalisation soignée. Condamnation des préjugés raciaux. Divorce et remariage. ADULTES, DES RESERVES.

**1 heure 30:**  
**"LA MÈRE"**  
 Ruse. 1956. Drame social de M. Donskoï avec V. Maretskaïa et A. Batalov. — Une femme du peuple, par amour pour son fils en vient à partager son idéal socialiste. — Lyrisme. Ton emphatique. Bonne interprétation. — Idéologie marxiste. ADULTES, DES RESERVES.

**11 heures 30:**  
**"LE CHANT DU MARIN"**  
 Fr. 1931. Comédie d'H. Decoin avec Albert Préjean et Lolita Benavente. — Chassé-croisé amoureux entre deux matelots et leurs amies. — Mouvementé et gai. Interprétation naturelle mais vulgaire. — Inconduite généralisée. DECONSEILLE.

## Canal 10

**VENDREDI, 23 DECEMBRE**  
**12 heures 15:**  
**"PITIE POUR CELLE QUI TOMBE"**  
 It. 1954. Mélodrame de M. Costa avec A. Nazzari et A. Luialdi. — De retour de la guerre, un homme tue l'amant de sa femme qui se préparait à rompre cette liaison. — Assez conventionnel. —

Réalisation moyenne. Mal reçue. Liaison. ADULTES.

**2 heures 30:**  
**"DERNIER ATOUT"**  
 Fr. 1942. Drame policier de J. Becker avec Raymond Rouleau et Mireille Bain. — Des officiers de police à leurs débuts réussissent à prendre au piège un groupe de criminels. — Rythme bondissant. Acteurs dynamiques et habiles. Le genre atténue les libertés amoureuses d'un policier. ADULTES.

**11 heures 10:**  
**"RAMUNTCHO"**  
 Fr. 1958. Mélodrame de P. Schoendoerfer avec Mijanou Bardot et François Guérin. — Après un exil forcé, un contrebandier tente de retrouver celle qu'il aime. — Intrigue fade. Paysages bien photographiés. Amour sincère. Rappel d'une liaison. ADULTES.

**SAMEDI, 24 DECEMBRE**  
**12 heures:**  
**"SINBAD LE MARIN"**  
 E. U. 1947. Conte de R. Wallace avec Douglas Fairbanks et M. O'Hara. — Sinbad part à la recherche d'une île mystérieuse. — Réalisation soignée. Intérêt soutenu. ADULTES ET ADOLESCENTS.

**3 heures:**  
**"NUITS BIRMANES"**  
 E. U. 1949. Drame d'aventures de L. King avec Dorothy Lamour et Robert Preston. — Un jeune homme et une jeune femme mènent dans la jungle, une vie riche en dangers et en aventures de toutes sortes. — Quelconque. Artificiel. Interprétation faible. Note faible. ADULTES.

**8 heures 30:**  
**"LE PRINCE VAILLANT"**  
 E. U. 1953. Drame d'aventures de H. Hathaway avec James Mason et Robert Wagner. — Le fils d'un roi exilé, sacré chevalier tente de démasquer un imposteur. Nombreux éléments spectaculaires. Bons interprètes. TOUS.

**DIMANCHE, 25 DECEMBRE**  
**2 heures 30:**  
**"SERENADE AU TEXAS"**  
 Fr. 1958. Comédie musicale de R. Pottier avec Luis Mariano et Bourvil. — Un jeune vendeur de disques apprend qu'il est l'héritier de terrains pétroliers. — Inégal mais amusant. Longueurs. ADULTES ET ADOLESCENTS.

**7 heures:**  
**"LA GUERRE DES MOMES"**  
 Esp. 1962. Conte de T. Demichelli avec C. Ouezasas et Luz Romeno. — Des enfants s'inventent à faire sortir leur chien de la fourrière. — Histoire naïve. — Rythme inégal. Plaira beaucoup aux enfants. TOUS.

**11 heures 10:**  
**"TENDRESSE"**  
 E. U. 1947. Comédie dramatique de G. Stevens avec Irene Dunne et Philip Dorn. — L'histoire d'une femme américaine centrée autour de la mère. — Réalisation soignée. Pittoresque et réaliste. Irene Dunne excellente. TOUS.

**LUNDI, 26 DECEMBRE**  
**12 heures 30:**  
**"L'ULTIME CHEVAUCHEE"**  
 E. U. Western d'A. C. Gannaway avec Jim Davis et Arleen Whelan. — En Californie, un officier américain s'empare des terres d'un colon mexicain. Western de série. Utilisation quelconque des ingrédients propres au genre. Violences. ADULTES ET ADOLESCENTS.

**2 heures 30:**  
**"BARBE-NOIRE LE PIRATE"**  
 E. U. 1953. Film d'aventures de R. Walsh avec Robert Newton et Linda Darnell. — Un jeune médecin, désireux de démasquer un pirate s'engage à bord de son navire. — Conventionnel et confus. Nombreux poncifs. — Bassesse d'un personnage. Toilettes suggestives. ADULTES.

**11 heures 10:**  
**"PLUS DE WHISKY POUR CALLAGHAN"**  
 Fr. 1955. Drame d'espionnage de W. Rozier avec Tony Wright et Robert Berri. — Un agent du F.B.I. se heurte à des bandits redoutables. — Thème banal. — Technique médiocre. Ensemble terne. — Conduite libre. Scènes délicates. ADULTES.

**MARDI, 27 DECEMBRE**  
**12 heures 30:**  
**"LE MYSTÈRE DE LA JUNGLE"**  
 E. U. 1948. Film d'aventures de S. Newfeld avec Frank Buck et June Duprez. — Enquête sur des incidents qui nuisent à la récolte du caoutchouc, en Malaisie. — Malhabile à tous points de vue. TOUS.

**2 heures 30:**  
**"ZORRO, LE VENGEUR MASQUE"**  
 E. U. 1944. Film d'aventures de S. Bennett avec G. J. Lewis et Linda Sterling. — La fille d'un politicien assassine reprend la lutte électorale et est défendue par un mystérieux chevalier. — Médiocre sur tous les plans. ADULTES ET ADOLESCENTS.

**11 heures 10:**  
**"NE TE RETOURNE PAS MON FILS"**  
 Youg. 1956. Drame de guerre de B. Bauer avec Bert Sotlar et Lila Andrés. — Les efforts d'un homme pour soustraire son fils à l'endoctrinement nazi. — Bien fait. Réalisme. Note mélodramatique. Interprétation sobre. Thème positif. Scènes délicates. ADULTES.

**MERCREDI, 28 DECEMBRE**  
**2 heures:**  
**"DEMAIN, IL SERA TROP TARD"**  
 It. 1950. Drame psychologique de L. Moggi avec Vittorio de Sica et Gabrielle Dorziat. — Une idylle entre adolescents cause des problèmes dans une colonie de vacances. — Sujet développé avec tact. Un peu lent et bavard. Interprétation remarquable. Thème pour ADULTES.

**2 heures 30:**  
**"LA LOI DU NORD"**  
 Fr. 1942. Etude psychologique de J. Feyder avec Michèle Morgan et Pierre-Richard Wilm. — Un assassin s'enfuit avec sa maîtresse dans le grand Nord canadien. — Réalisation soignée. — Bons interprètes. Adultère. Assassinat. ADULTES.

**11 heures 10:**  
**"FRANÇOIS 1er"**  
 Fr. 1937. Comédie bouffe de C. Jaque avec Fernandel et Mona Goya. — Un acteur improvisé est transporté en rêve à l'époque de François 1er. — Idée originale. Réalisation moyenne. Bons moments. Humour souvent grossier. ADULTES.

**JEUDI, 29 DECEMBRE**  
**12 heures 30:**  
**"LA PEUR DU SCALP"**  
 E. U. 1952. Western de S. Gilmore avec Robert Young et Janis Carter. — Un métis se met à la tête des Indiens pour les défendre contre des Blancs cruels. — Thème banal. Réalisation soignée. Bons interprètes. — Crimes. Toilettes et scènes provocantes. ADULTES, DES RESERVES.

**2 heures 30:**  
**"REVOLTE DANS LA VALLEE"**  
 G. B. 1954. Comédie de H. Wilcox avec Orson Welles et Margaret Lockwood. — Un homme revient habiter le château de ses ancêtres en Ecosse. — Bon début. — Intérêt dispersé. Welles amusant. ADULTES ET ADOLESCENTS.

**8 heures 30:**  
**"PARIS, C'EST L'AMOUR"**  
 Fr. 1958. Comédie sentimentale de W. Kapps avec Geneviève

Kervine et Armand Mestral. — Une jeune provinciale s'enfuit de chez elle pour "faire sa vie". — Film sans relief. Prétexe à une tournée du "Paris by Night". Scènes de cabaret. ADULTES, DES RESERVES.

**11 heures 10:**  
**"LA FEMME A L'ORCHIDEE"**  
 Fr. 1951. Film policier de R. Leboursier avec Lucien Gallas et Tilda Thamar. — Un policier s'infiltre dans un gang de trafiquants de drogue. — Thème classique. Invéraisemblances. Personnages faux. Atmosphère de basses. ADULTES, DES RESERVES.

## Canal 7

**VENDREDI, 23 DECEMBRE**  
**11 heures:**  
**"LA ROUTE SEMEE D'ETOILES"**  
 E. U. 1944. Comédie dramatique de L. MacCarey avec Bing Crosby et Barry Fitzgerald. — Un jeune prêtre très moderne est nommé pour assister le vieux curé d'une grande paroisse. — Emotion, humour, fines observations. Bonne mise en scène. — Devouement. Générosité. TOUS.

**SAMEDI, 24 DECEMBRE**  
**12 heures:**  
**"TRAQUES DANS LA JUNGLE"**  
 E. U. 1948. Film d'aventures d'A. Schaefer avec Clyde Beatty et Cecilia Parker. — Un dompteur de fauves tente de venger la mort d'un explorateur. — Film vieillissant. ADULTES ET ADOLESCENTS.

**LUNDI, 26 DECEMBRE**  
**11 heures:**  
**"L'ESCADRE EST AU PORT"**  
 E. U. 1942. Comédie musicale de V. Schertzinger avec Dorothy Lamour et William Holden. — Un marin, chargé par ses camarades de séduire une chanteuse, en devient amoureux. — Assez quelconque. Vulgarité. Situations et attitudes libres. ADULTES, DES RESERVES.

**MARDI, 27 DECEMBRE**  
**11 heures:**  
**"CET HOMME EST ARME"**  
 E. U. 1959. Drame policier de F. Adreon avec Dane Clark et William Talman. — Sortant de prison, un gangster cherche à châtier l'homme qui l'a dénoncé. — Scénario banal. Mise en scène correcte. Interprétation dynamique. ADULTES.

**JEUDI, 29 DECEMBRE**  
**11 heures:**  
**"LE SECRET DES CHANDELIERS"**  
 E. U. 1936. Comédie policière de G. Fitzmaurice avec William Powell et Luise Rainer. — Plusieurs personnes recherchent des chandeliers dans lesquels on avait dissimulé des documents. — Attachant. Réalisation et interprétation bonnes. ADULTES ET ADOLESCENTS.

## Besoin d'argent pour les Fêtes?

### Obtenez un prêt de magasinage HFC



Soyez bon Père Noël pour tous, cette année, grâce à l'aide financière de HFC. Un prêt de magasinage HFC vous permet de rechercher les meilleures aubaines où vous voulez et non pas seulement là où vous avez un compte. Vous évitez les grosses factures de janvier et remboursez HFC commodément. Pour tous vos besoins en ce temps-ci de l'année, empruntez en toute confiance de la plus ancienne et la plus importante compagnie du genre — Household Finance.

**NOUVEAUX TAUX RÉDUITS SUR LES PRÊTS DÉPASSANT \$1500**  
 Comparez nos frais à ce qu'il vous faudrait payer ailleurs

| Montant du prêt | Plans de remboursement mensuel |         |         |         |         |
|-----------------|--------------------------------|---------|---------|---------|---------|
|                 | 36 mois                        | 30 mois | 24 mois | 20 mois | 12 mois |
| \$ 100          | \$                             | \$      | \$      | \$6.12  | \$9.46  |
| 300             |                                |         |         | 18.35   | 28.37   |
| 550             |                                | 23.73   | 28.28   | 32.86   | 51.24   |
| 750             |                                | 31.65   | 37.88   | 44.13   | 69.21   |
| 1000            |                                | 41.45   | 49.77   | 58.11   | 91.56   |
| 1600            | 57.72                          |         | 79.36   |         |         |
| 2000            | 72.15                          |         | 99.20   |         |         |
| 2200            | 79.36                          |         | 109.12  |         |         |
| 2500            | 90.18                          |         | 124.00  |         |         |

Les paiements ci-dessus, comprenant capital et intérêts, sont basés sur le remboursement normal. Le coût de l'assurance n'est pas compris.

## HOUSEHOLD FINANCE HFC ST-JEAN

**39, rue St-Jacques—Téléphone FJ 7-7538**  
 (au coin des rues St-Jacques et Champlain)  
 Demandez nos heures d'ouverture le soir

# Entre nous, mesdames

~~~~~

## Joyeux Noël !

A chacune  
des lectrices de cette page,  
bien sincèrement,  
je souhaite  
un Noël  
d'amour, de joie et de paix.

Marie Claire

~~~~~

## Un arbre de Noël inoffensif

La coutume d'élever des arbres de Noël est certainement excellente. L'arbre brillamment illuminé au pied de quoi on installe la crèche met de la gaieté dans la maison et c'est près de lui qu'on se groupe pour l'offrande des cadeaux. Pourquoi faut-il qu'il devienne parfois le point de départ d'un grave accident qui ruine à jamais le foyer ?

La Ligue de Sécurité vous recommande instamment de ne pas confier à n'importe qui l'installation de l'illumination de votre arbre de Noël et elle vous le dit assez vite pour que vous y pensiez et ayez le temps de chercher la personne compétente.

S'il est vrai que l'électricité est notre plus grande amie, notre plus merveilleuse auxiliaire, elle peut aussi être notre plus terrible ennemie, une ennemie qui ne badine ni ne pardonne.

Illuminez votre arbre de Noël mais faites bien attention aux

courts-circuits qui, non seulement peuvent détraquer tout le système électrique de votre demeure, mais enflammer l'arbre qui devient de plus en plus facile à brûler qu'il sèche à mesure que le temps passe. Vous ne voudriez pas que votre foyer soit ruiné par un incendie au temps des fêtes, n'est-ce pas ?

Ne laissez donc pas n'importe qui et surtout un enfant ou un tout jeune homme qui se croit capable de faire tous les ouvrages, s'occuper de l'installation électrique et vous passerez de belles fêtes avec vos parents et amis au pied du sapin brillamment éclairé.

N'abusez pas non plus, au temps des fêtes, ni de l'alcool ni de la nourriture. Bien sûr, il faut ce qu'il faut, mais on ne gagne rien à se détraquer l'organisme par d'inutiles excès.

Vous passerez de belles et agréables fêtes si vous respectez toutes les lois de la prudence et du bon sens. Rappelez-vous que la Ligue de Sécurité est votre meilleure amie et qu'elle vous met en garde contre la possibilité d'accidents non pas pour vous ennuyer, mais pour vous rappeler que l'imprudence est un défi au bon sens.



Suprême  
élégance

Cette robe idéale pour la détente chez soi est en souple tissu d'Arnel/nylon, création de C & G. Influencée par la nouvelle silhouette tente, elle est à manches larges s'arrêtant aux coudes tandis qu'une bande discrète de sequins rehausse le col relevé et dégagé.



### Charme et élégance

Un groupe nombreux de dames et jeunes filles suivent présentement un cours de charme et d'élégance, comprenant entre autres des conseils sur le maintien, le maquillage, la parfaite hôtesse, les exercices de souplesse, la tenue vestimentaire, accessoires et bijoux. Ce cours se donne le lundi soir, à l'école Jean-de-Brébeuf. Selon l'avis unanime de ces personnes, les précieuses directives de Mme Irène O'Connell les aident à parfaite leurs connaissances sur le charme et l'élégance.

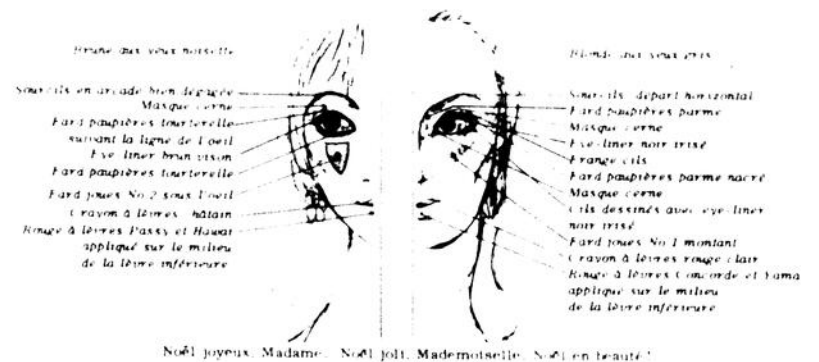


## Du Charme avec Charmis

par  
Jean-Paul Mercier, E.V.E.  
Esthéticien-Visagiste-Electrologiste

### DECEMBRE EN BEAUTE

Décembre... mois des élégantes frileusement emmitoufflées de fourrures... mois des réunions familiales amicales... mois aussi des réceptions fastueuses, des grandes premières... mois à je vous propose deux maquillages convenant, l'un à une brune aux cheveux courts et aux yeux noisette, l'autre à une blonde aux cheveux longs ou mi-longs et aux yeux gris. Le premier maquillage est un peu moins élaboré que le second tout à fait indiqué lui, pour les sorties nocturnes et où l'oeil peut être encore réhaussé de paillettes. En suivant scrupuleusement les indications correspondant à chaque demi-visage, vous réussirez facilement ces nouveaux maquillages.



Noël joyeux, Madame. Noël joyeux, Mademoiselle. Noël en beauté!

Pour tous vos problèmes concernant les soins esthétiques, visagiste et électrolyse, écrivez-moi à Courrier Charmes, Case postale 216, St-Jean, P.Q.

## Les treize desserts de Noël

Il y a des Provençaux encore fidèles à la coutume des treize desserts de Noël. Mistral cite dans ses souvenirs "l'afouace à l'huile, les raisins secs, le nougat d'amandes, les pommes de paradis".

Mais en voici d'autres: le raisin frais, les fruits confits d'Apt, les dattes, les figues sèches, la tarte à la courge sucrée, aux épinards sucrés, à la compote de pommes, le rayon de miel, les oranges. Tout cela simple et rustique, mais un peu attendrissant comme tout ce qui vient du fond des âges.

### BUREAU A LOUER

**25, rue Saint-Jacques,  
Saint-Jean**

Bureau jusqu'ici occupé par l'étude légale de Mes Sabourin & Sabourin laquelle se transporte à 39, rue Saint-Jacques.

S'adresser chez  
**Sabourin & Sabourin**  
à Mlle Brien ou Mme Martel  
Tél. 347-2331

**DES AUJOURD'HUI  
VOUS PARAITREZ  
PLUS RAVISSANTE**

*si vous portez*  
une BRASSIERE et  
une GAINE ou un CORSET

## Corette

**Mme L. Bergeron**  
Corsetière graduée  
Tél. 347-1466 Saint-Jean  
150 St-Jacques

Heures d'affaires:  
tous les jours excepté  
le mercredi sur rendez-vous  
seulement.

### Pour votre beauté Mesdames, Mesdemoiselles

**Soins esthétiques - Visagisme - Electrolyse**

M. J.-PAUL MERCIER, E.V.E. est en mesure de trouver une solution à vos problèmes de Beauté: tel que points noirs, pores dilatés, peau grasse, sèche, acnéique, doubles mentons, etc... Aussi épilation définitive par Electrolyse et maquillage pour toutes occasions.

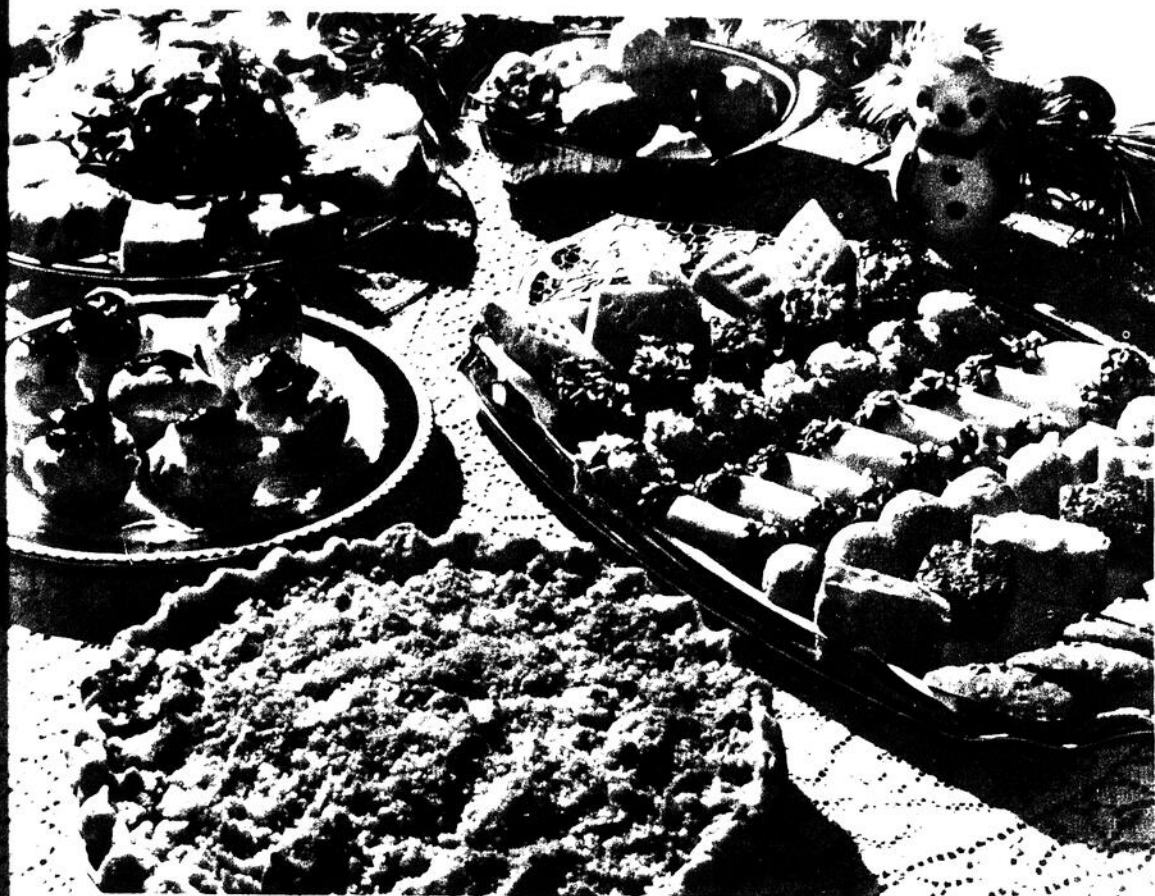
**POUR MESSIEURS:** Nettoyage en profondeur, traitement pour acné et points noirs.

Les consultations, conseils et prescriptions sont toujours sans frais.

Dépositaire des produits de soins: Edith Serei, Fernand Aubry, Anna Pégova.

### STUDIO CHARMIS

242, rue St-Jacques, St-Jean, P.Q. Tél. 347-4566



**Quelles délicieuses gâteries!**

A l'époque des Fêtes, cordons bleus et jeunes cuisiniers en herbe s'en donnent à coeur joie pour confectionner des biscuits aussi attrayants que savoureux. Les économistes ménagères de la Section des consommateurs du ministère de l'Agriculture du Canada vous suggèrent toute une variété de biscuits tels: shortbreads, biscuits écossais, biscuits à l'orange, boules de neige, bâtonnets des Fêtes et biscuits au mince-meat. Les petites bouchées que vous apercevez à l'arrière-plan sont des choux à la crème miniatures; ces petits choux peuvent être fourrés d'une garniture chaude à la viande ou d'une garniture froide sucrée. Enfin, la tarte aux pommes et aux atocas, au dessus croustillants et épicé, est une variante d'un dessert de Noël. — Bon appétit!

**Gâteries des fêtes**

A l'époque des Fêtes, la confection de biscuits, tartes, et desserts fait partie intégrante des préparatifs des Fêtes tout comme le sont l'envoi de cartes de souhaits et l'échange de présents.

Autrefois, les préparatifs aux célébrations de Noël n'étaient pas une mince affaire; les femmes de colons y pensaient des mois à l'avance. En effet, Noël était un temps de réjouissances qui, momentanément, interrompait la monotonie d'une vie toujours dure et active. Durant les quelques semaines précédant la Noël, la maison s'imprégnait de l'arôme des épices et des pâtisseries diverses et comme par enchantement l'armoire se remplissait de biscuits et de pâtisseries.

De nos jours, la saison des Fêtes permet aux jeunes et aux moins jeunes d'expérimenter de nouvelles recettes de fantaisies tout aussi attrayantes que savoureuses. Quelle bonne idée que de partager les résultats d'efforts ardues avec des amis! Peu de présents font plus plaisir qu'une variété de gâteaux, biscuits et pâtisseries que l'on a fait soi-même surtout si on agrémente le tout de gai papier d'emballage.

Les économistes ménagères de la Section des consommateurs du ministère de l'Agriculture du Canada ont déjà préparé leurs pâtisseries de Noël. Elles vous offrent, avec leurs meilleurs souhaits, quelques-unes de leurs recettes. Essayez-les au plus tôt; vous les trouverez délicieuses!

**BATONNETS DES FETES**

- 1/2 tasse de beurre
- 1/2 tasse de sucre
- 2 oeufs
- 1 c. à thé de vanille
- 1 c. à thé de zeste de citron râpé
- 1/2 tasse de farine à pâtisserie, tamisée
- 1 c. à thé de sel
- 1/2 c. à thé de cannelle
- 1/2 tasse de cerises glacées, hachées
- 1/2 tasse de fruits glacés, hachés
- 1/2 tasse d'écorces confites, mélangées
- 1/2 tasse de raisins

**GLACE AU CITRON**

- 1/2 tasse de sucre à glacer tamisé
  - 1 c. à thé d'eau
  - 1/2 c. à thé de jus de citron
- Défaire le beurre en crème avec le sucre; ajouter les oeufs, un à un, puis la vanille et le zeste. Incorporer les ingrédients secs. Ajouter les fruits et mélanger. Etendre dans un moule de 9 x 9 pouces. Cuire à 325 F jusqu'à ce que légèrement doré, 35 à 40 minutes. Refroidir légèrement. Mélanger les ingrédients de la glace, en badigeonner la préparation déjà cuite. Refroidir et couper en bâtonnets. Quantité: 2 douzaines.

**BOULES DE NEIGE**

- 1/2 tasse de beurre
- 2 c. à table de sucre
- 1 c. à thé de vanille
- 3/4 tasse de farine tout usage, tamisée
- 1 c. à thé de sel
- 1 tasse de noix hachées
- Sucre en poudre

Défaire le beurre en crème. Ajouter 2 c. à table de sucre et la vanille. Mélanger farine, sel et noix. Incorporer au premier mélange. Façonner en boules, placer sur une plaque à biscuits et cuire à 325 F, 30 à 35 minutes. Refroidir et enrober de sucre en poudre. Quantité: environ 2 douzaines.

**BISCUITS AU MINCEMEAT**

- 1/2 tasse de beurre
- 1/2 tasse de sucre
- 1 oeuf
- 1 tasse de mince-meat
- 1/2 tasse de farine à pâtisserie, tamisée
- 1 c. à thé de poudre à pâte
- 1 c. à thé de sel
- 1/2 c. à thé de toute-épice

Défaire le beurre en crème avec le sucre. Ajouter l'oeuf, la vanille puis le mince-meat. Tamiser les ingrédients secs et incorporer au premier mélange. Déposer par cuillerées sur une plaque à biscuits. Cuire à 350 F jusqu'à ce que doré, environ 15 minutes. Laisser reposer 1 ou 2 minutes avant de retirer les biscuits de la plaque. Quantité: environ 3 douzaines.

**BISCUITS A L'ORANGE**

- 1/2 tasse de beurre

- 1/2 tasse de sucre
- 1 jaune d'oeuf
- 1 c. à table de zeste d'orange râpé
- 2 c. à thé de jus d'orange
- 1 c. à thé de jus de citron
- 1 tasse de farine tout usage, tamisée
- 1 c. à thé de sel
- 1 blanc d'oeuf
- 1/2 tasse d'amandes hachées

**Cerises glacées pour garnir**  
Défaire le beurre en crème avec le sucre; ajouter le jaune d'oeuf. Incorporer zeste, jus d'orange et de citron. Tamiser farine et sel, incorporer au premier mélange. Couvrir et réfrigérer jusqu'à ce que ferme, environ 2 heures. Utilisant 1 c. à thé de pâte à la fois, façonner des boules. Tremper chaque boule dans du blanc d'oeuf légèrement battu puis enrober d'amandes. Placer sur une plaque à biscuits et garnir de petits morceaux de cerises. Cuire à 325 F jusqu'à ce que légèrement dorés, environ 25 minutes. Quantité: environ 3 douzaines.

**BISCUITS ECOSSAIS**

- 1/2 tasse de beurre fondu
- 1/2 tasse de sirop de maïs
- 1/2 tasse de cassonade
- 1 c. à thé de vanille
- 2 tasses de gruau d'avoine
- 1 c. à thé de sel
- 1 c. à thé de poudre à pâte (facultatif)

**Garniture:**

- 1 paquet (6 onces) de morceaux de chocolat semi-sucré
  - 1/2 tasse de noix hachées
- Mélanger beurre, sirop, sucre et vanille. Incorporer les autres ingrédients. Presser le mélange dans un moule de 9 X 9 pouces. Cuire à 350 F jusqu'à ce que doré, 20 à 25 minutes. Laisser refroidir. Glacer de chocolat fondu et parsemer de noix. Couper en bâtonnets. Quantité: 2 douzaines.

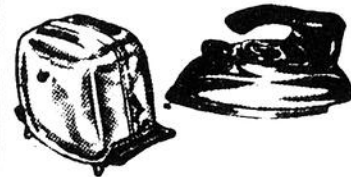
**TARTE AUX POMMES ET AUX ATOCAS**

- 1/2 tasse d'atocas
- 1 tasse de sucre
- 1/2 c. à table de tapioca à cuisson rapide
- pincée de sel

- 4 tasses de pommes tranchées minces
- 1 abaisse de tarte de 9"
- 1/2 tasse de farine tout usage, tamisée
- 1/2 tasse de cassonade
- 1 c. à thé de cannelle
- 1/2 tasse de beurre

Le dessus de la tarte. Cuire à 450 dix minutes, couvrir la cuisson à 350 F jusqu'à ce que les pommes soient tendres, 20 à 30 minutes de plus.

**Arthur Beaudry**  
**RÉPARATION**  
**d'accessoires électriques**

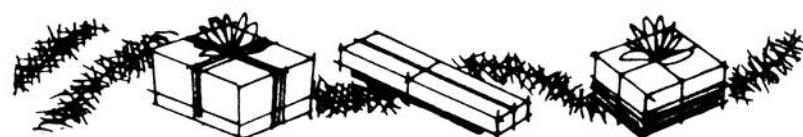


Autorisé pour l'entretien des petits appareils Canadian General Electric

186, rue Notre-Dame  
Fl. 8-4789 Saint-Jean

**La Croix-Rouge**  
vous représente  
toujours et partout

347-7353  
**Honoré Meunier**  
Courtier d'assurance agréé  
Edifice Lasnier et Galipeau  
112, rue Richelleu  
SAINT-JEAN, Q.U.E.



**Proportionnée pour un confort parfait**

Culotte proportionnée "Answer Det" à jambes longues avec panneaux amincissants aux côtés qui moulent et galbent. Les bandes intérieures soutiennent l'abdomen tandis que le panneau arrière moule et affine la silhouette.

Proportionnée pour s'adapter parfaitement à toute silhouette. Maintenant avec coutures non-apparentes.

P.M.G. \$15.  
X.G. XXG. \$16.

Aussi disponibles en gaines \$12 et \$13.

**GOSSARD**

*Salon du Corset*

MEMBRE DES MARCHANDS UNIS DE ST-JEAN

3 corsetières diplômées à votre service  
Monique Lomme propriétaire  
216, rue Champlain, St-Jean; P.Q. Tél. 347-1150



Sons & COULEURS



### Rapport de l'assemblée de l'A.M.Q. à Drummondville

M. et Mme Rene Giroux, des Conquistadores de Drummondville étaient les hôtes à la dernière assemblée de l'A.M.Q. tenue à l'hôtel de ville de l'endroit samedi le 3 décembre.

Des représentants de 16 corps de majorettes participaient à cette réunion, au cours de laquelle on a procédé à l'élection d'un nouveau Comité de direction. On comptait aussi comme invité spécial M. M. Smith, président national de la C.D.C.A., M. M. Theriault, directeur et M. André Campeau, juge de la Canadian Drum Corps Association. La réunion a débuté par le mot de bienvenue de M. le président sortant de charge, M. Edmond Mercier, de Québec.

On a ensuite procédé à l'acceptation d'un nouveau membre au sein de l'Association. Il s'agit des Majorettes "Les Amis de Drummondville" dirigée par M. Claude René, du poste C.H.R.D. Après quoi, trois autres corps, les majorettes de Chambly, les Sénioritas de Montréal-Nord et les Venus de Valleyfield ont demandé leur adhésion à l'Association.

Il a ensuite été décidé à l'unanimité, que tous les corps faisant partie de l'Association des Corps de Majorettes du Québec devront assurer leurs membres en cas d'accident au cours de

pratiques et des voyages. Un représentant de la compagnie d'assurance Canada Health, M. Thomas Stook de Sherbrooke, était présent, et après avoir soumis son plan, le Comité de Direction ayant reconnu que les taux et les conditions étaient favorables, M. Stook a été autorisé à communiquer avec chaque corps afin de faire les arrangements nécessaires.

On a ensuite procédé à l'élection MM. Smith et Campeau ont agi comme présidents d'élections, et le résultat est: président M. Eugène Belle, des Marquises d'Auteuil; vice-présidente Mme Rene Giroux, des Conquistadores de Drummondville; Secrétaire M. Edmond Mercier, des Métropolitaines de Québec; trésorier M. Adrien Marsolais, des Laurentiennes de Montréal-Nord; publiciste Mme Claudette Rodrigue, des Marinières de Lac Mégantic; Directrices Mme Lucie Godbout, des Grecondos d'Asbestos et Mme Yolande Turgeon, des Majorettes Bois-Francs de Victoriaville.

Le nouveau président débute en adressant des remerciements à l'endroit de l'ancien comité de direction, et offre ses souhaits d'un heureux mariage à M. Jean Gadoury, secrétaire sortant. M. Belle dit ensuite, qu'il ne voit pas la nécessité de deux associations de Majorettes dans la pro-

vince, et on discute ensuite du fait que les corps mixtes ne sont pas admis au sein de l'A.M.Q. qui doit être une association de membres essentiellement féminins.

Il est ensuite donné avis à l'assemblée que la cotisation annuelle est maintenant due, et qu'on doit en faire le paiement à M. Marsolais, trésorier.

On donne ensuite avis que les dimensions du terrain pour les compétitions de Majorettes devront être de 200 X 85 pieds, au maximum, et que ceux qui sont intéressés à tenir la prochaine compétition provinciale, doivent en faire la demande.

Une invitation sera envoyée à tous les corps en vue d'une rencontre qui doit avoir lieu entre des représentants de l'A.M.Q. et la C.D.C.A. dimanche le 15 janvier à Drummondville, afin de discuter des problèmes qui existent dans les corps de majorettes.

L'exécutif prend ensuite la charge de faire faire une nouvelle chartre pour l'Association. M. Marsolais prend aussi la responsabilité de faire parvenir à tous les corps une liste des règlements.

Avant la levée de l'assemblée, il est décidé que la prochaine réunion ait lieu à Drummondville le 14 janvier prochain.

### La Majorette de la semaine



Gabrielle Routhier

● Gabrielle Routhier, âgée de 14 ans, joue de la grosse caisse et cela lui est très agréable. Elle fréquente la Régionale Honoré-Mercier, St-Jean (9e année). Elle aime beaucoup les sports tel que la danse, la natation, culture physique, s'intéresse normalement aux jeunes de l'autre sexe. Son désir est la réussite de son corps de majorettes "Les Jacinthes de St-Luc".

### Les Nymphes de Saint-Hyacinthe au Festival de l'Expo 67

En effet la nouvelle a été confirmée, le 10 décembre alors que nous recevions la réponse de M. Glay Sperring, Chef de la Participation d'Amateurs de l'Expo 67.

Nous faisons partie du nouveau groupe d'amateurs qui furent acceptés à l'Exposition mondiale.

Ces groupes sont aujourd'hui au nombre de 292, venant des dix provinces du Canada.

Le festival suscite un intérêt grandissant parmi les groupes folkloriques, les chœurs, les corps de musique.

Les juges comptent encore sur de nouvelles candidatures en ce qui concerne surtout les ensembles de folklore et de musique de jazz.

Quinze nouveaux groupes du Québec viennent d'être acceptés, parmi lesquels celui de notre groupe les Nymphes de St-Hyacinthe.



## Quoi de neuf chez les...

### LA FONDATION DU CORPS

Chers jeunes lecteurs et lectrices, j'aimerais vous entretenir cette semaine, de la fondation du corps "Les majorettes de Chambly Inc". Celui-ci a fait ses débuts en septembre 1963, sous la direction de Mlle Nicole Adam, et M. Ronald Lalonde. Les pratiques se composaient de marches et manoeuvres, gymnastique et quelques chorégraphies. Les jeunes filles donnaient leur plein rendement et c'est ainsi qu'elles ont pu obtenir des marchands de notre ville, les fonds nécessaires pour acheter des instruments indispensables à leur bonne évolution.

Au printemps 1964, le corps possédait des tambours, clairons, drapeaux et bâtons de majorettes; le tout permettant à notre corps de majorettes de progresser dans la bonne voie. Les pratiques devinrent plus fréquentes et plus longues. Les jeunes musiciennes dévoilaient leur talent

caché et les instructeurs au bout de quelques mois, pouvaient nous offrir un bon répertoire. Les porte-drapeaux pratiquaient comment effectuer certaines figures et aussi quelques rudiments de chorégraphie qui allaient de pair avec les différentes pièces musicales. Quant aux plus jeunes, elles apprenaient comment tourner leurs bâtons.

Vinrent ensuite les sorties en groupe. La 1ère parade se dérou-

la à Chambly même, avec l'Union Musicale d'Iberville. Deux semaines plus tard, les majorettes paraissent avec les fameux Gladiateurs de Montréal et plusieurs autres sorties eurent lieu par la suite.

Voilà les brefs débuts du corps de majorettes de Chambly Inc. qui, il y a quelques jours, vient de faire une demande officielle pour adhérer à l'Association des majorettes de la belle province.

### Ranger Tele-Music Inc.

GROS ET DETAIL

139, rue Richelieu  
Tél. 347-4417  
Saint-Jean, Qué.



1314 ch. Chambly  
Tél. 677-8991  
Jacques-Cartier

### Pétrin & Frère Inc.

Spécialité: PIERRE ARTIFICIELLE

BLOCS DE CIMENT

MANUFACTURE  
305 boulevard Gouin  
Tél. 347-2357

RESIDENCE  
50, rue Bouthillier  
Tél. 346-6171

SAINT-JEAN, Qué.

JOYEUX NOEL!  
Bonne et Heureuse Année!



Que la Paix et la Santé  
régissent dans tous les foyers  
en cette année 1967

### Studio Guillet Enr.

Tél. 348-4844

455a, rue Laurier

SAINT-JEAN

à la Villa Saint-Jean

# Soirées de l'Amitié

Les autorités de la Villa Saint-Jean ont mis sur pied un projet de soirée pour les jeunes et les adultes. Récemment, une lettre était envoyée à la population pour préciser le contenu de ces soirées. Nous croyons opportun de publier le texte intégral de cette lettre, pour le bénéfice de ceux qui n'en connaissent pas déjà la teneur.

Chers amis,

Dames, Demoiselles, Messieurs,  
Voici un message que nous vous adressons sous le signe de l'amitié. Un message qui vous annonce une nouvelle orientation.

## UNE ORIENTATION

Notez-le bien, je ne vous invite pas à une retraite fermée ou à une récollection. Je vous invite à une soirée. Une soirée organisée par vous, pour vous. Une soirée pour votre groupe d'amis, groupe de jeunes, groupes d'adultes; groupe familial, groupe social, groupe culturel... Groupe qui veut nouer ou renouer des liens d'amitié.

Les autorités compétentes ont donc décidé de discontinuer les retraites à la Villa pour trouver une nouvelle orientation. Cette décision donne champ libre et chance de survie à la maison de retraites tout à côté, la maison Ste-Bernadette qui a déjà commencé à recevoir les groupes d'hommes.

La Villa St-Jean ne disparaît pas pour autant. Nous vous proposons aujourd'hui une nouvelle formule de rencontre: "Les Soirées de l'Amitié". Sans exclure toutefois d'autres genres d'apostolat. Le but final demeure le même: servir! Servir l'Eglise, servir le diocèse. Vous servir tous, avec ce souci de nous adapter, de vous rejoindre, de vous aider, de vous réjouir, de vous éclairer, et pourquoi pas, de vous approcher de Dieu!

## UNE ADAPTATION

Plus que jamais les formules vieillissent et les cadres les plus solides craquent parce qu'ils semblent emprisonner une génération qui veut atteindre rapidement à la maturité. Ainsi les jeunes désirent prendre leurs responsabilités dans une société qui a parfois difficulté à les intégrer. Ces jeunes remettent en question des attitudes qui nous semblaient, à nous d'un certain âge, très normales et durables. Ils cherchent des solutions neuves, à première vue scandalisantes.

Les plus âgés, parfois désarçonnés devant ces prises de po-

sition, s'interrogent et se regroupent à leur tour. Ils dialoguent entre eux. Fasse le ciel que disparaissent l'incompréhension, l'aigreur, et fatalement le durcissement.

## "LES SOIREEES DE L'AMITIE"

Nous vous proposons "Les Soirées de l'Amitié". Non une panacée. Mais une formule large, souple, moderne au bon sens du mot. Elle veut tenir compte des changements de mentalité, du rythme actuel de vie, des goûts légitimes de la génération présente, goûts très différents de ceux d'autrefois.

"Les Soirées de l'Amitié" fourniront l'occasion de se revoir. Pendant 365 jours, on se retrouve au cinéma, au théâtre, au club, au restaurant, à la boîte à chansons... Pourquoi pas une soirée à la Villa! Craignez-vous de vous ennuyer? A vous d'éloigner l'ennui par votre bonne humeur, par l'intérêt que vous apporterez à rendre "Les Soirées de l'Amitié" joyeuses, utiles, pleines d'une nécessaire détente.

## LE PROGRAMME

Vous arriverez vers 8 heures ou 9 heures. Vous trouverez une salle renouvelée. Des draperies, des fauteuils, une lumière plus douce...

Si vous le désirez, vous amenez avec vous quelqu'un de compétent qui parle d'un sujet d'actualité.

Si vous le désirez, un Père peut absorber avec vous un problème religieux. Tant d'inquiétudes hantent les esprits qu'il est bon d'apporter un minimum de sécurité.

Si vous le désirez, vous demanderez une entrevue discrète avec un Père pour régler un problème de conscience.

Si vous le désirez, il peut y avoir une messe après les discussions. N'ayez crainte, l'homélie sera courte!

A un moment donné, il sera environ 11 heures: l'heure du goûter. Non pas un goûter quasi officiel au grand réfectoire. Mais un goûter dans l'intimité, autour de petites tables qui favorisent les contacts et la joie. Faut-il

le dire, le menu ne comportera pas seulement le café traditionnel et les biscuits!

Après le goûter, on ne part pas comme ça. On voudra chanter, organiser des jeux, des rondes... On pourra même trouver des tables à cartes.

Et s'il plaisait à quelqu'un ou quelqu'une de passer une journée dans la solitude, nous lui offrirons une chambre, non de luxe, mais d'un repos physique et spirituel assuré. Et des promenades sous les saules, les érables, les peupliers et les ormes. Des sous-bois admirables.

## L'ORGANISATION

Rien de compliqué. Quand vous aurez connu notre invitation, notre désir de mettre notre Villa à votre disposition, écrivez, téléphonez.

1) Je voudrais réserver la Villa pour une "Soirée de l'Amitié". Réservez-moi telle date, tel jour de la semaine ou le dimanche.

2) Nous serons une quinzaine une trentaine (Dix serait un minimum. Cinquante serait un maximum. Le stationnement?... immense.)

3) Si possible, nous aimerions une discussion dirigée sur tel sujet.

4) Si possible, nous aimerions prendre part à une messe au cours de la soirée.

5) Nous acceptons avec plaisir le goûter et nous vous manifesterons notre reconnaissance - avec générosité même - pour une soirée qui en vaudra bien d'autres et qui nous aura coûté moins cher! Comptez sur notre inlassable bonne humeur. C'est entendu?

Et pour sûr que j'aurai compris et que nous vous recevons de notre mieux dans la joie de vous servir, dans l'intimité de cette "Soirée de l'Amitié". Nous avons hâte de savoir qui prendra l'initiative d'une première soirée. Vivent "Les Soirées de l'Amitié"!

Très cordialement,  
L'Equipe de la Villa St-Jean,  
Antonio POULIN, S.J.

supérieur

468 rue Champlain,  
St-Jean, P.Q.

**A votre service pour  
TOUTES PAPERIES  
PROFESSIONNELLES  
Les Editions du Richelieu  
LIMITEE  
100 Bouthillier Tél. 347-7529**

Meilleurs vœux de Joyeux Noël  
et de Bonne et Heureuse Année!

En 1967,  
comme en 1966,  
toujours bienvenus au

# RESTAURANT LE LOUVRE

232, RUE RICHELIEU  
Saint-Jean, Qué.  
Tél. FI. 7-7572

## N'EN FAITES PAS UN ARBRE A FEU!

Vous voulez un arbre de Noël magnifique. Vous le voulez scintillant de lumière. Mais pensez-vous à le rendre aussi inoffensif que beau? N'oubliez pas de prendre les précautions suivantes:

- Éloigner l'arbre des sources de chaleur \*
- Maintenir sa base dans un récipient toujours plein d'eau \*
- Veiller à ce qu'il n'y ait pas de fils découverts, de douilles brisées dans le circuit de lampes \*
- N'utiliser pour la décoration que des objets à l'épreuve du feu \*
- Éteindre les lampes quand vous êtes absent, sauf si votre arbre est à l'extérieur.

Faites que votre arbre soit vraiment le symbole d'un JOYEUX NOËL.



J.-Paul Beaulieu

**A tous les électeurs des comtés  
de Saint-Jean-Iberville-Napierville,  
j'offre mes meilleurs vœux  
à l'occasion de Noël et du Nouvel An**

**J.-Paul Beaulieu, m.c.c.**

**Député au Fédéral**



**Voyage en Europe**

Cent quarante vendeurs de tracteurs Ford du Canada se sont mérités un voyage de 10 jours en Europe lors d'un concours. Ils ont visité des usines de tracteurs en Belgique et en Angleterre. Sur la photo, on voit de gauche à droite, M. Lloyd Robertson, de Oakville, Ont., gerant des ventes; M. Arcade Duclós de la firme J. L. Lefrançois, de Saint-Remi, de Napierville; M. Pierre Guillet, du garage Pierre Guillet, d'Iberville. M. Duclós n'est vendeur que depuis six mois. M. Guillet est membre de la Chambre de Commerce d'Iberville et du Conseil des Chevaliers de Colomb.



**Des vacances méritées**

● Deux élèves-officiers du Collège militaire royal de Saint-Jean, préparant leurs visites avant le départ pour les vacances de Noël. A gauche, Jean-Pierre Dagenais, fils de M. et Mme J.-P. Dagenais, de L'Acadie, cté Saint-Jean, P.Q.; Jean-Pierre est un cadet de l'Armée et étudiant de quatrième année en génie-mécanique. Yvon Lafrance, un diplômé de l'École secondaire Saint-Georges est un cadet de l'Armée et étudiant de troisième année dans le cours de Sciences à RMC. Yvon est le fils de M. et Mme C. Lafrance, de 437, 9e avenue, Iberville.

**G. Brosseau — Saint-Jean**

**Service de Rédaction - Traduction**

pour fins publicitaires, techniques et autres

- ▶ Plusieurs années d'expérience pratique.
- ▶ Diplômé de l'Institut de Traduction de l'Université de Montréal.
- ▶ Diplômé de la Société des Langues Etrangères, de Paris, France.



**JEUNES CAMELOTS DEMANDES**

POUR

St-Edmond, St-Gérard, Notre-Dame, St-Lucien, St-Eugène

S'ADRESSER A

**100, RUE BOUTHILLIER**

Demander Me Jean Beaudry

**Les honoraires chez votre dentiste**

Devant l'augmentation régulière et constante des prix des matériaux dentaires, des laboratoires et du coût de la vie en général, l'Association Dentaire de Saint-Jean se voit forcée d'annoncer au public en général ses nouveaux honoraires pour l'année 1967:

- 1 — Consultation ..... \$3.00
- 2 — Extraction ..... \$4.00 la dent
- 3 — Obturation (plombage) ..... Variant de \$5.00 à \$7.00
- 4 — Prothèse (dentier) ..... \$65 et plus ch.

Ces honoraires sont minimums et entreront en vigueur le 1er janvier 1967.

Association Dentaire de Saint-Jean



**Joyeux Noël et une Bonne et Heureuse Année !**

Souhaite à tous les membres de ses syndicats affiliés ainsi qu'à la population de Saint-Jean et Iberville

Les membres et le personnel du

**CONSEIL CENTRAL DES SYNDICATS NATIONAUX (C.S.N.) DE ST-JEAN ET IBERVILLE**

Denis Martel, prés.

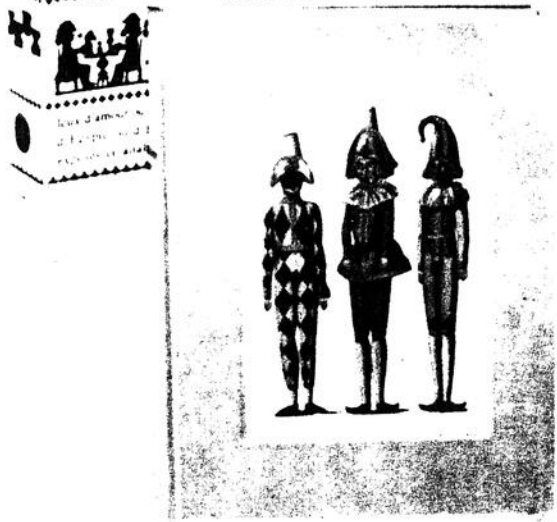
Adrien Beauvais, rep. synd. (CSN)

256, rue Champlain, Saint-Jean, Qué. Tél. 347-1119



# UN LIVRE-CADEAU

TEMOIGNE DU BON GOUT DE CELUI QUI LE DONNE ET DE CELUI QUI LE REÇOIT!

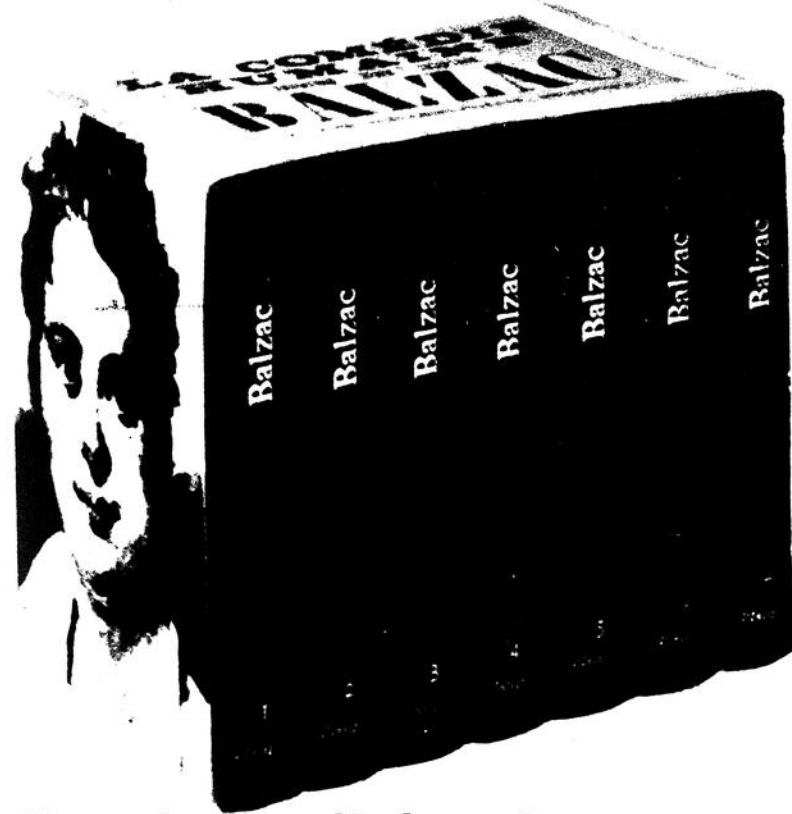


## « L'HISTOIRE DES CIVILISATIONS » (Encyclopédie Hachette)

Chaque volume 192 pages - 12 5/8" x 25 1/2" - 160 illustrations toutes en couleurs - 100 photos - carte liste - 12 autres illustrations

3<sup>e</sup> volume :  
L'Éveil de l'Occident  
(de 200 avant Jésus-Christ à 1250 après Jésus-Christ)  
texte de Georges MICHELSON et de Jacques de KEROUËLEN

Carthage détruite, Rome domine le monde méditerranéen. L'Empire éclate sous la poussée des Barbares. In Occident naît une Europe féodale que les brassages dus aux croisades transformeront.



Toute la comédie humaine en 7 volumes \$28.00

Le cadeau rêvé pour un Bibliophile



album

**PIERRE TEILHARD DE CHARDIN**  
images et paroles

\$12.50 Edition du Seuil

### COLLECTION L'INTEGRALE volumes simples \$4.00

#### LA FONTAINE

Œuvres complètes. 1 volume \$4.00

#### MARIVAUX

Théâtre complet. 1 volume \$4.00

#### MOLIÈRE

Œuvres complètes. 1 volume \$4.00

#### PASCAL

Œuvres complètes. 1 volume \$4.00

#### RACINE

Œuvres complètes. 1 volume \$4.00

#### VICTOR HUGO

Romans complets en 3 volumes de \$4.00 enrichis de 58 dessins de l'auteur.

- T. 1. Han d'Islande. Bug-Jargal. Le dernier jour d'un condamné. Claude Gueux. Notre-Dame de Paris.
- T. 2. Les misérables.
- T. 3. Les travailleurs de la mer. L'homme qui rit. Quatre vingt-treize

#### VIGNY

Œuvres complètes. 1 volume \$4.00

### volumes doubles \$6.00

#### CORNEILLE

Œuvres complètes. 1 volume \$6.00

#### FLAUBERT

Œuvres complètes en 2 volumes de \$6.00

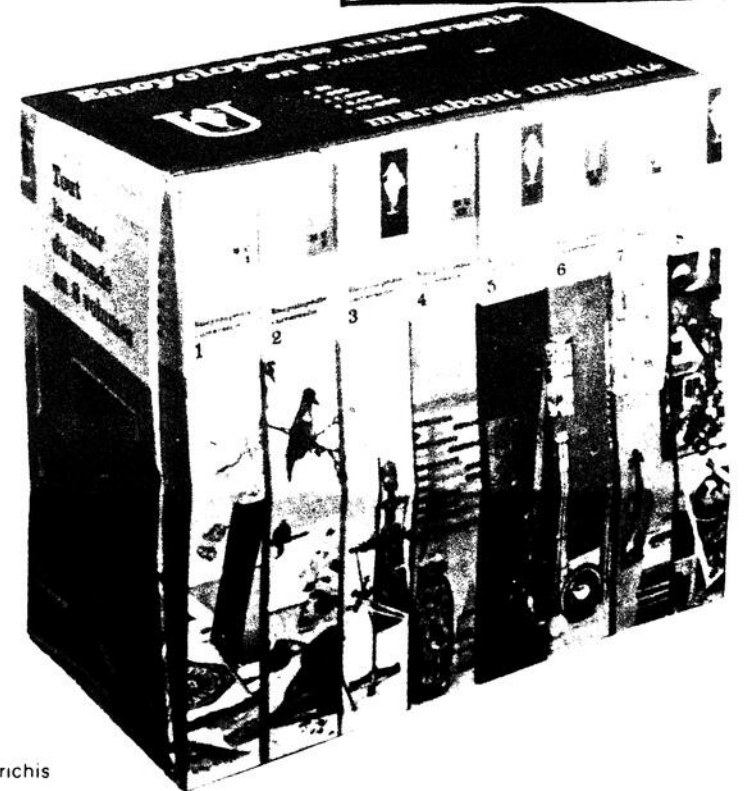
- T. 1. Premiers écrits. La tentation de saint Antoine. Salammbô. Madame Bovary.
- T. 2. L'éducation sentimentale. Trois contes. Bouvard et Pécuchet. Le dictionnaire des idées reçues. Théâtre. Voyages.

#### MONTESQUIEU

Œuvres complètes. 1 volume \$6.00

#### MUSSET

Œuvres complètes. 1 volume \$6.00



VOUS AUSSI SEREZ FIERS D'OFFRIR

LES PHARAONS A LA CONQUETE DE L'ART: De F. Drioton et P. Bourget. Editions D D B. \$18.75

OU LA LUMIERE CHANTE: Quebec premiere ville française. Photos de F. Lafortune et Textes de Gilles Vigneault.

MISERERE: Georges Rouault. Editions du Seuil \$7.50

LES GRANDES DAMES DE L'ARCHEOLOGIE: De Henri-Paul Eydoux. Editions Plan. \$22.50

SUMER: Collection l'Univers des Formes. Gallimard. \$20.50

DECOUVERTE DE LA PEINTURE: René Berger Editions des Fauconnières. \$32.40

# La Peinture au Canada

par J. Russell Harper

Les Presses de l'université Laval

des origines à nos jours



**EN VENTE**  
A LA LIBRAIRIE DU RICHELIEU

170 rue St.Jacques

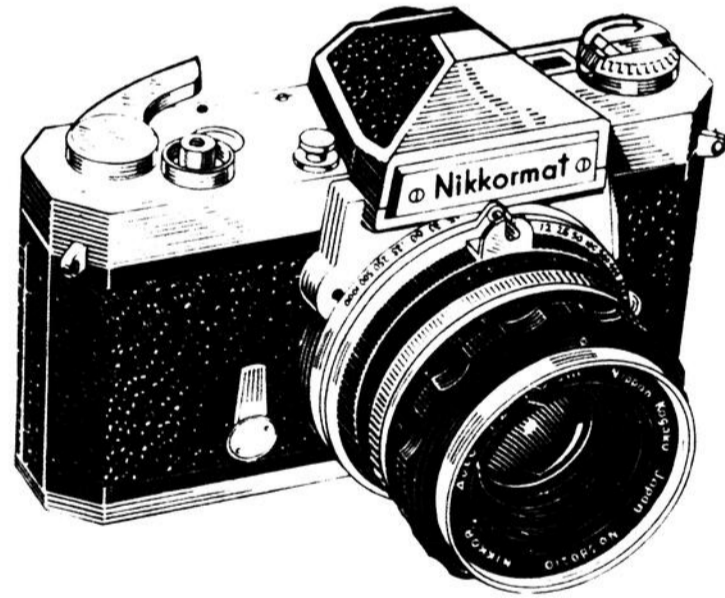
ST. Jean

**OFFREZ-VOUS  
UNE CAMERA  
DE PRIX**

**VOUS LE MERITEZ...**

# NIKKORMAT FT

**Le nouveau  
35 mm SLR  
à cellule dans  
le prisme**



Amateur ou professionnel, il est certains domaines de la photo qui vous passionnent plus spécialement. Avec le Nikon F, les plus grandes audaces photographiques sont à votre portée. Son extrême souplesse d'utilisation vous permet de l'adapter à toutes les situations.

Sachez alors que le Nikkormat, simplement équipé de l'objectif standard (50 mm f/2), du verre de visée courant avec cellule à travers l'objectif, réussit d'excellentes pho-

tographies. Beaucoup d'entre elles figurent au tableau d'honneur dans les albums internationaux d'art photographique.

Si vous hésitez pour une question de prix, renseignez-vous sur le Nikkormat qui possède la plupart des qualités du Nikon F nécessaires à un très bon amateur. Demandez une démonstration.

## LORD PHOTO INC.

195 Champlain

Tél. 347-7569

Saint-Jean, Qué.